叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅读
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 皇帝——第7卷(the Emperor — Volume 07) 000001
2. 皇帝——第7卷(the Emperor — Volume 07) 000002
3. 皇帝——第7卷(the Emperor — Volume 07) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皇帝——第7卷(The Emperor — Volume 07)
第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði]['empərə(r)] , [pɑ:t] [ˌtu:'tu:] .
THE EMPEROR , Part 2 .
这 皇帝 , 部分 2 .

皇帝，第二部分。

[baɪ][geɪ'ɔ:rg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒlju:m]['sɛvən] .
Volume 7 .
体积 7 .

第7卷。

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[waɪl] ['pɒləks][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [gri:vd] , ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
While Pollux and his mother , who was much grieved , waited for
尽管 波吕克斯 和 他的 母亲 , WHO 曾是 很多 伤心 , 等待 为了
- [rɪ'tɜ:n] ,
Euphorion's return ,
- 返回 ,

波吕克斯和悲痛欲绝的母亲等待着欧福里翁的归来。

[ænd; ənd] [waɪl] ['peɪpiˌæs][wɒz; wəz] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)][baɪ] [prɪ'tendɪŋ] [stɪl]
and while Papias was ingratiating himself with the Emperor by pretending still
和 尽管 帕皮亚斯 曾是 讨好 他自己 和 这 皇帝 经过 假装 仍然
[tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['heɪdrɪən][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['klɔ:diəs] ['vi:nəˌtɔ:r] ,
to believe that Hadrian was nothing more than Claudius Venator ,
到 相信 那 哈德良 曾是 没有什么 更多的 比 克劳狄乌斯 猎兵 ,

而帕皮亚斯为了讨好皇帝，假装仍然相信哈德良只不过是克劳狄乌斯·维纳托尔而已。

[ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] , [ɔ:'ri:lɪəs] ['viərəs] , ['nɪkneɪmd] [baɪ][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] , " [ðə; ði] [ʃæm] ['ɪərɒs] "
the architect , Aurelius Verus , nicknamed by the Alexandrians , " the sham Eros "
这 建筑师 , 奥勒留 对比 , 绰号 经过 这 亚历山大里亚人 , " 这 假 爱神 "
[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [θru:] [streɪndʒ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
had lived through strange experiences .
有 居住地 通过 奇怪的 经历 .

建筑师奥雷利乌斯·维鲁斯，被亚历山大人戏称为“假爱神”，他曾经历过一些奇特的事情。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [hi:; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['emprəs] ,
In the afternoon he had visited the Empress ,
在 这 下午 他 有 到访 这 皇后 ,

下午他去拜访了皇后。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [lʊk] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [geɪ] [' du: ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]
in the hope of persuading her to look on at the gay doings of the
在 这 希望 的 说服 她 到 看 在 在 这 同性恋 行为 的 这
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

为了说服她关注人们的同性恋行为，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌɪnkɒg'ni:təʊ] ; [bʌt; bət][sə'binər][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [dɪ'kleəd] [hɜ:'self] [ʌn'wel] ,
even if incognito ; but Sabina was out of spirits , declared herself unwell ,
甚至 如果 隐姓埋名 ; 但 萨比娜 曾是 出去 的 烈酒 , 声明 她自己 不适 ,

即使是乔装打扮；但萨宾娜情绪低落，声称自己身体不适。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbl] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
and was quite sure that the noise of the rabble would be the death of
和 曾是 相当 当然 那 这 噪音 的 这 乌合之众 会 是 这 死亡 的
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

她非常肯定，这群乌合之众的喧闹声会要了她的命。

['hævɪŋ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] , [səʊ] [vɪ'veɪʃəs] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:tə(r)] [æz; əz]['viərəs] ,
Having , as she said , so vivacious a reporter as Verus ,
拥有 , 作为 她 说 , 所以 活泼 一个 记者 作为 对比 ,

正如她所说，拥有像维鲁斯这样一位充满活力的记者，

[ʃi:; ʃi] [mait] [speə(r)] [hɜ:'self] [frɒm; frəm][ɪk'spəʊzɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd]
she might spare herself from exposing her own person to the dust and
她 可能 空闲的 她自己 从 暴露 她 自己的 人 到 这 灰尘 和
[smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
smell of the town ,
闻 的 这 镇 ,

她或许可以避免让自己暴露在城镇的尘土和气味中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌprɔ:(r)][ɒv; əv] [men] .
and the uproar of men .
和 这 骚动 的 男人 .

以及男人们的喧闹声。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [luˈsɪlə] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [ænd; ənd] [nɒt]
As soon as Lucilla begged her husband to remember his rank and not
作为 很快 作为 卢西拉 乞求 她 丈夫 到 记住 他的 秩 和 不是
[tuː; tə] [ˈmɪŋɡ(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈmʌltɪtjuːd] ,
to mingle with the excited multitude ,
到 交融 和 这 兴奋的 民众 ，

卢西拉恳求丈夫记住自己的身份，不要混入激动的群众中。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] ,
at any rate after dark ,
在 任何 速度 后 黑暗的 ，

至少在天黑之后是这样。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈstrɪktli] [in'dʒɔin] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]
the Empress strictly enjoined him to see with his own eyes everything that could
这 皇后 严格 禁止 他 到 看 和 他的 自己的 眼睛 一切 那 可以
[biː; bi] [wɜːθ] [ˈnəʊtɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
be worth notice in the festival ,
是 值得 注意 在 这 节日 ，

皇后严令他必须亲眼看看节日里所有值得注意的东西。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɪˈkjuːliə(r)] [tuː; tə]
and more particularly to give attention to everything that was peculiar to
和 更多的 特别 到 给 注意力 到 一切 那 曾是 奇特 到
[ˌælɪɡˈzɑːndriə] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [rəʊm] .
Alexandria and not to be seen in Rome .
亚历山大 和 不是 到 是 已见 在 罗马 .

尤其要关注亚历山大特有的、在罗马看不到的一切。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌnset] [ˈviərəs] [hæd; həd] [fɜːst] [ɡɒn] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈvet(ə)rənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [ˈliːdʒən]
After sunset Verus had first gone to visit the veterans of the Twelfth Legion
后 日落 对比 有 第一的 已消失 到 访问 这 退伍军人 的 这 第十二 军团
[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [hɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [njuːˈmɪdɪən] ,
who had been in the field with him against the Numidians ,
WHO 有 到过 在 这 场地 和 他 反对 这 努米底亚人 ，

日落之后，维鲁斯首先去探望了曾与他一起在战场上对抗努米底亚人的第十二军团老兵。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [æt; ət] [æn; ən] [ˈiːtɪŋ] - [haʊs] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz]
and to whom he gave a dinner at an eating - house , as being his
和 到 谁 他 给予 一个 晚餐 在 一个 吃 - 房子 ， 作为 存在 他的
[əʊld] [ˈfeləʊ] - [ˈsəʊldʒəz] .
old fellow - soldiers .
老的 同伴 - 士兵 .

他请老战友们在餐馆吃饭。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbʌv] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [hiː; hi] [sæt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [breɪv] [əʊld] [ˈfeloʊz] ; [ðen] ,
For above an hour he sat drinking with the brave old fellows ; then ,
为了 多于 一个 小时 他 卫星 喝 和 这 勇敢的 老的 伙伴们 ; 然后 ，

他与那些勇敢的老人们一起坐下喝酒，待了一个多小时；然后，

[kwɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kəˈnɒpɪk] [wei] [baɪ] [naɪt] ,
quitting them , he went to look at the Canopic way by night ,
辞职 他们 ， 他 去 到 看 在 这 卡诺匹克 方式 经过 夜晚 ，

他辞退了他们，晚上去查看卡诺匹斯山道。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [ˈðɪðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
as it was but a few paces thither from the scene of his
作为 它 曾是 但 一个 很少 步幅 那里 从 这 场景 的 他的
[ˌhɒspɪˈtæləti] .
hospitality .
热情好客 .

因为那里距离他款待客人的地方只有几步之遥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [wɪð] ['teɪpəz] , ['tɔːrtʃɪz] , [ænd; ənd][læmps] ,
It was brilliantly lighted with tapers , torches , and lamps ,
它 曾是 精彩 照明 和 锥形 , 火炬 , 和 灯 ,

那里灯火辉煌，点缀着蜡烛、火炬和油灯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['haʊzɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌkɔlə'neid] [wɜː(r); wə(r)] ['gɔːdi] [wɪð] [rɪtʃ] ['hæŋɪŋ] ;
and the large houses behind the colonnades were gaudy with rich hangings ;
和 这 大的 房屋 在后面 这 柱廊 是 艳丽的 和 富有的 绞刑 ;

柱廊后面的大房子里挂满了华丽的帷幔；

['əʊnli][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] ['steɪtliɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][hæd; həd][nəʊ][kaɪnd][ɒv; əv]
only the handsomest and stateliest of them all had no kind of
仅有的 这 最英俊的 和 最有地位的 的 他们 全部 有 不 种类 的
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
decoration .
装饰 .

只有最英俊、最威严的人没有任何装饰。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] [ˌæpə'lɒdərəs] .
This was the abode of the Jew Apollodorus .
这 曾是 这 住所 的 这 犹 阿波罗多鲁斯 .

这里曾是犹太人阿波罗多罗斯的住所。

[ɪn]['fɔːmə(r)] [j'iəz] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['hæŋɪŋ] [hæd; həd] ['dekəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊz] ,
In former years the finest hangings had decorated his windows ,
在 以前的 年 这 最好的 绞刑 有 装饰 他的 视窗 ,

往年，他家的窗户上挂满了最精美的挂毯。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [geɪ] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd][læmps][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
which had been as gay with flowers and lamps as those of the other
哪个 有 到过 作为 同性恋 和 花朵 和 灯 作为 那些 的 这 其他
['ɪzrɪəlaɪts] [huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [kə'nɒpɪk] [wei] ,
Israelites who dwelt in the Canopic way ,
以色列人 WHO 居住 在 这 卡诺匹克 方式 ,

那里也像居住在卡诺皮克路上的其他以色列人一样，鲜花簇拥，灯火辉煌。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðeə(r)] ['hiːðn]
and who were wont to keep the festival in common with their heathen
和 WHO 是 惯于 到 保持 这 节日 在 常见的 和 他们的 异教徒
['feləʊ] - ['sɪtəznz] [æz; əz]['dʒəʊviəli][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] ['zeləs] [tuː; tə][duː; də]
fellow - citizens as jovially as though they were no less zealous to do
同伴 - 公民 作为 兴高采烈地 作为 尽管 他们 是 不 较少的 热心 到 做
['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ˌdaɪə'naɪsəs] .
homage to Dionysus .
尊敬 到 狄俄尼索斯 .

他们习惯于与异教徒同胞一起兴高采烈地庆祝这个节日，就像他们崇拜狄俄尼索斯一样热情。

[ˌæpə'lɒdərəs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə'luːf] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][frɒm; frəm][ɔːl]
Apollodorus had his own reasons for keeping aloof on this occasion from all
阿波罗多鲁斯 有 他的 自己的 原因 为了 保持 超然 在 这 场合 从 全部
[ðæt] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['hɒlədeɪ][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] .
that was connected with the holiday doings of the heathen .
那 曾是 连接 和 这 假期 行为 的 这 异教徒 .

阿波罗多罗斯有他自己的理由，在这个特殊的日子里，他选择远离所有与异教徒节日活动有关的事情。

[wɪ'ðaʊt] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪð'drɔːəl] [kʊd; kəd] [ɪn'vɒlv] [hɪm][ɪn]['eni]['deɪndʒə(r)] ,
Without dreaming that his withdrawal could involve him in any danger ,
没有 做梦 那 他的 退出 可以 涉及 他 在 任何 危险 ,

他丝毫没有想到自己的退出会给他带来任何危险。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kwaɪətli] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
he was quietly sitting in his house ,
他 曾是 悄悄 坐着 在 他的 房子 ,

他静静地坐在家里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['splendɪdli] ['fɜːnɪʃt] [æz; əz][tuː; tə] [siːm] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['prɪnsli]
which was so splendidly furnished as to seem fitted for some princely
哪个 曾是 所以 精彩地 提供 作为 到 似乎 适配 为了 一些 王子
[griːk] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hiːbruː] .
Greek rather than for a Hebrew .
希腊语 相当 比 为了 一个 希伯来语 .

它的陈设如此华丽，仿佛是为某个希腊王子而非希伯来人准备的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [menz] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌæpə'lɒdərəs] [sæt] ,
This was especially the case with the men's living - room , in which Apollodorus sat ,
这 曾是 尤其 这 案件 和 这 男士 活的 - 房间 , 在 哪个 阿波罗多鲁斯 卫星 ,

男人们的起居室尤其如此，阿波罗多罗斯就坐在那里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['peɪvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːl] — [ɒv; əv]
for the pictures on the walls and pavement of this beautiful hall — of
为了 这 图片 在 这 墙壁 和 路面 的 这 美丽的 大厅 — 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːf] ,
which the roof ,
哪个 这 屋顶 ,

为了这座美丽大厅墙壁和地面上的画作——包括屋顶，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɑːf]['əʊpən] ,
which was half open ,
哪个 曾是 一半 打开 ,

门半开着，

[wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['pɔːfəri] — [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv]
was supported on columns of the finest porphyry — represented the loves of
曾是 有 在 列 的 这 最好的 斑岩 — 代表 这 爱 的
['ɪərɒs][ænd; ənd] ['saɪki] ;
Eros and Psyche ;
爱神 和 精神 ;

由最上等的斑岩柱支撑——象征着爱神厄洛斯和普赛克的爱情；

[waɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪlər] [stʊd] [bʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hiːðn] [fə'lɑːsəfərz] ,
while between the pillars stood busts of the greatest heathen philosophers ,
尽管 之间 这 柱子 站立 半身像 的 这 最 异教徒 哲学家 ,

而两根柱子之间则矗立着最伟大的异教哲学家的半身像。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] ['stætʃuː][ɒv; əv]['pleɪtəʊ][wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] .
and in the background a fine statue of Plato was conspicuous .
和 在 这 背景 一个 美好的 雕像 的 柏拉图 曾是 显眼的 .

背景中，一尊精美的柏拉图雕像格外引人注目。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn][dʒuː] ,
Among all the Greeks and Romans there was the portrait of only one Jew ,
之中 全部 这 希腊人 和 罗马书 那里 曾是 这 肖像 的 仅有的 一 犹 ,

在所有希腊人和罗马人的画像中，只有一幅是犹太人的画像。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['fɪləʊ] ,
and this was that of Philo ,
和 这 曾是 那 的 菲洛 ,

这是菲洛的观点。

[huːz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['fiːtʃəz] ['greɪtli] [rɪ'zembld] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]
whose intellectual and delicate features greatly resembled those of the most
谁 知识分子 和 精美的 特征 非常 类似 那些 的 这 最多

[ɪ'lʌstriəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [griːk] [kəm'pænjənz] .
illustrious of his Greek companions .
杰出 的 他的 希腊语 同伴 .

他那聪慧而精致的容貌与他最杰出的希腊同伴极为相似。

[ɪn] [ðɪs] ['splendɪd] [ruːm] , ['laɪtɪd] [baɪ] ['sɪlvə(r)] [læmps] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['iːzi] [kaʊtʃ]
In this splendid room , lighted by silver lamps , there was no lack of easy couches
在 这 灿烂 房间 , 照明 经过 银 灯 , 那里 曾是 不 缺少 的 简单的 沙发

,
,
,

在这间由银色台灯照亮的华丽房间里，不乏舒适的沙发。

[ænd; ənd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌæpə'lɒdərəs] [wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] ; [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ɒv; əv]
and on one of these Apollodorus was reclining ; a fine - looking man of
和 在 一 的 这些 阿波罗多鲁斯 曾是 斜倚 ; 一个 美好的 - 寻找 男人 的

['fɪfti] ,
fifty ,
五十 ,

阿波罗多罗斯斜倚在其中一张椅子上；他是一位相貌英俊的五十岁男子。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maɪld] [bʌt; bət] [ʃruːd] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [eɪdʒd] ['feləʊ] - ['ɪzrəlaɪt] [huː]
with his mild but shrewd eyes fixed on a tall and aged fellow - Israelite who
和 他的 温和的 但 精明 眼睛 固定的 在 一个 高的 和 老年人 同伴 - 以色列人 WHO

[wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['iːgəli] ;
was pacing up and down in front of him and talking eagerly ;
曾是 踱步 向上 和 向下 在 正面 的 他 和 说 急切地 ;

他温和而又精明的目光紧紧盯着一位高大年长的以色列同胞，那人正来回踱步，急切地谈论着什么；

[ðə; ði] [əʊld] [mænz] [hændz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [stɪl] , [naʊ] [hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm] [ɪn] ['iːgə(r)]
the old man's hands too were never still , now he used them in eager
这 老的 男人的 双手 也 是 绝不 仍然 , 现在 他 用过的 他们 在 渴望的

['dʒestʃə(r)] ,
gesture ,
手势 ,

老人的双手也从未停止过转动，现在他急切地挥舞着它们。

[ænd; ənd] [ə'gen] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] .
and again stroked his long white beard .
和 再次 抚摸 他的 长的 白色的 胡须 .

他又抚摸了一下自己长长的白胡子。

[ɒn] [æn; ən] ['iːzi] [siːt] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [sæt] [ə; eɪ] [liːn] [jʌŋ] [mæn]
On an easy seat opposite to the master of the house sat a lean young man
在 一个 简单的 座位 对面的 到 这 掌握 的 这 房子 卫星 一个 倾斜 年轻的 男人

[wɪð] [peɪl] [ænd; ənd] ['veri] ['regjələ(r)] ['faɪnli] - [kʌt] ['fiːtʃəz] ,
with pale and very regular finely - cut features ,
和 苍白 和 非常 常规的 精细地 - 切 特征 ,

在主人对面舒适的椅子上，坐着一位身材瘦削的年轻男子，他面色苍白，五官轮廓分明，非常端庄。

[blæk] [heə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk] [bɪəd] ; [hiː; hi] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɑːk] ['gləʊɪŋ] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði]
black hair and a black beard ; he sat with his dark glowing eyes fixed on the
黑色的 头发 和 一个 黑色的 胡须 ; 他 卫星 和 他的 黑暗的 发光 眼睛 固定的 在 这

[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他黑发黑须，目光呆滞地盯着地面，目光深邃而闪亮。

['treɪsɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] ['sɜːklz] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
tracing lines and circles on the pavement with the stick he held in his hand ,
追踪 线条 和 界 在 这 路面 和 这 戳 他 握住 在 他的 手 ,

他用手里的棍子在人行道上画线和圆圈，

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [əʊld] [mæn] , [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ,
while the excited old man , his uncle ,
尽管 这 兴奋的 老的 男人 , 他的 叔叔 ,

而那位兴奋的老人，他的叔叔，

['ɜːdʒəntli] [ə'drest] [ˌæpə'lɒdərəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['viːəmənt] [bʌt; bət] ['fluːənt] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
urgently addressed Apollodorus in a vehement but fluent torrent of words .
紧急 已解决 阿波罗多鲁斯 在 一个 慷慨 但 流利 激流 的 字 .

他急切地向阿波罗多罗斯倾诉，语气激动而流畅，滔滔不绝。

[ˌæpə'lɒdərəs] , [haʊ'evə(r)] ,
Apollodorus , however ,
阿波罗多鲁斯 , 然而 ,

然而，阿波罗多罗斯

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [met] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
shook his head from time to time at his speech and frequently met him with a brief contradiction .
摇晃 他的 头 从 时间 到 时间 在 他的 演讲 和 频繁地 遇见 他 和 一个 简短的 矛盾 .

他不时摇头表示不赞同他的讲话，并经常简短地反驳他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃt] [hɪm] ['peɪnfəli] ,
It was easy to see that what he was listening to touched him painfully ,
它 曾是 简单的 到 看 那 什么 他 曾是 聆听 到 感动 他 痛苦地 ,

很容易看出，他所听到的内容深深触动了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['dɪfrənt] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [liːd] [tuː; tə] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ɪʃuː] .
and that the two diametrically different men were fighting a battle which could never lead to any satisfactory issue .
和 那 这 二 径直地 不同的 男人 是 斗争 一个 战斗 哪个 可以 绝不 带领 到 任何 令人满意的 问题 .

这两个性格截然相反的人正在进行一场永远无法取得任何令人满意的结果的斗争。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [bəʊθ] [juːst] [ðə; ði] [ɡriːk] [tʌŋ] [ænd; ənd] [kən'fest] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒən] ,
For , though they both used the Greek tongue and confessed the same religion ,
为了 , 尽管 他们 两个都 用过的 这 希腊语 舌头 和 坦白 这 相同的 宗教 ,

因为，尽管他们都使用希腊语，并且信奉同样的宗教，

[ɔːl] [ðeɪ] [felt] [ænd; ənd] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['ɡraʊndɪd] [ɒn] [vjuːz] ,
all they felt and thought was grounded on views ,
全部 他们 毛毡 和 想法 曾是 接地 在 浏览 ,

他们所有的感受和想法都基于观点。

[æz; əz] ['waɪdli] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn] ['dɪfrənt] [sfɪrz] .
as widely dissimilar as though the two men had been born in different spheres .
作为 广泛 不同的 作为 尽管 这 二 男人 有 到过 出生 在 不同的 球体 .

两人性格迥异，仿佛出生于不同的领域。

[wen] [tuː] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['kælɪbə(r)] [miːt] ,
When two opponents of such different calibre meet ,
什么时候 二 对手 的 这样的 不同的 口径 见面 ,

当两个实力如此悬殊的对手相遇时，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['klætə(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] [bʌt; bət][nəʊ] ['blʌdi] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)] [delt] [ænd; ənd]
there is a great clatter of arms but no bloody wounds are dealt and
那里 是 一个 伟大的 哒 的 武器 但 不 血腥 伤口 是 已处理 和
['naɪðə(r)] [raʊt] [nɔː(r)] ['vɪktəri] [kæn; kən] [rɪ'zʌlt] .
neither rout nor victory can result .
两者都不 路线 也不 胜利 能 结果 .

枪林弹雨之中，却无人流血伤亡，既没有溃败也没有胜利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ðæt] [ˌæpə'lɒdərəs]
It was on account of this old man and his nephew that Apollodorus
它 曾是 在 帐户 的 这 老的 男人 和 他的 侄子 那 阿波罗多鲁斯
[hæd; həd] [fɔː'bɔːn] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
had forborne to - day to decorate his house ,
有 忍受 到 - 天 到 装饰 他的 房子 ,

正因为这位老人和他的侄子，阿波罗多罗斯今天才没有装饰他的房子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ræbaɪ][gə'meiljəl] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [frɒm; frəm]
for the Rabbi Gamaliel , who had arrived only the day before from
为了 这 拉比 迦玛列 , WHO 有 到达的 仅有的 这 天 前 从
['pæləstaɪn] ,
Palestine ,
巴勒斯坦 ,

对于前一天才从巴勒斯坦抵达的加玛列拉比来说，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['welkəm] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌælɪg'zændrɪən] ['relətɪvz] , [kən'demd] ['evri] [fɔːm]
and had been welcomed by his Alexandrian relatives , condemned every form
和 有 到过 欢迎 经过 他的 亚历山大 亲属 , 谴责 每一个 形式
[ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði]['dʒentailz] ,
of communion with the gentiles ,
的 圣餐 和 这 非犹太人 ,

他受到亚历山大亲戚的欢迎，并谴责一切与异教徒的交往形式。

[ænd; ənd] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] [ɪf] [hiː; hi]
and would undoubtedly have quitted the residence of his host if he
和 会 无疑 有 辞职 这 住宅 的 他的 主持人 如果 他
[hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] - [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [gɒdz] .
had ventured to adorn it in honor of the feast - day of the false gods .
有 冒险 到 装饰 它 在 荣誉 的 这 盛宴 - 天 的 这 错误的 神 .

如果他胆敢为了庆祝假神的节日而装饰主人的住所，他无疑会离开。

- ['nefjuː] , ['ræbaɪ] [ben] [dʒɑkaɪ] , [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['lɪt(ə)l][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt]
Gamaliel's nephew , Rabbi Ben Jochai , enjoyed a reputation little inferior to that
- 侄子 , 拉比 本 约柴 , 享受 一个 名声 小的 下 到 那
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ben] [ə'kiːbə] .
of his father , Ben Akiba .
的 他的 父亲 , 本 秋叶 .

迦玛列的侄子本·约海拉比享有的声誉几乎与他的父亲本·阿基巴不相上下。

[ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [seɪdʒ][ænd; ənd][ɪk'spaʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] — [ðə; ði][sʌn]
The elder was the greatest sage and expounder of the law — the son
这 长老 曾是 这 最 圣人 和 阐释者 的 这 法律 — 这 儿子
[ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ə'strɒnəmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [skɪld] [ɪn'tɜːprətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪkl]
the most illustrious astronomer and the most skilled interpreter of the mystical
这 最多 杰出 天文学家 和 这 最多 熟练 翻译 的 这 神秘
[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] ,
significance of the position of the heavenly bodies ,
意义 的 这 位置 的 这 天上 身体 ,

父亲是最伟大的智者和法律阐释者，儿子是最杰出的天文学家和最擅长解读天体位置神秘意义的人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:bru:z] .
among the Hebrews .
之中 这 希伯来书 .

在希伯来人中。

[ˌaɪ 'ti:] [ri'daund] ['greɪtli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˌæpə'lɒdərəs] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['prɪvəlɪdʒd]
It redounded greatly to the honor of Apollodorus that he should be privileged
它 大量 非常 到 这 荣誉 的 阿波罗多鲁斯 那 他 应该 是 特权

[tu:; tə] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ru:f] [ðə; ði] [seɪdʒ] [gə'meiljəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪməs] [sʌn] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt]
to shelter under his roof the sage Gamaliel and the famous son of so great
到 庇护所 在下面 他的 屋顶 这 圣人 迦玛列 和 这 著名的 儿子 的 所以 伟大的

[ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] ,
a father ,
一个 父亲 ,

阿波罗多罗斯能有幸庇护贤哲迦玛列和这位伟大父亲的著名儿子，这对他来说是一件莫大的荣幸。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] ['ɒkjupaɪ] [hɪm'self] [wɪð] ['lɜ:nɪd] ['sʌbdʒɪkts] ,
and in his hours of leisure he loved to occupy himself with learned subjects ,
和 在 他的 小时 的 闲暇 他 喜爱 到 占据 他自己 和 学习 主题 ,

他闲暇时喜欢钻研学术课题。

[səʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['ʌtməʊst] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['evri] [wei]
so he had done his utmost to make their stay in his house in every way
所以 他 有 完毕 他的 极致 到 制作 他们的 停留 在 他的 房子 在 每一个 方式

[ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
agreeable to them .
同意 到 他们 .

因此，他竭尽所能，让他们在他家住得舒适愉快。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɔ:t] , [ɒn] ['pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [sleɪv] ,
He had bought , on purpose for them , a kitchen slave ,
他 有 买 , 在 目的 为了 他们 , 一个 厨房 奴隶 ,

他特意为他们买了一个厨房奴隶。

[hɪm'self] [ə; eɪ] [strɪkt] [dʒu:] [ænd; ənd] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li'vitikəl] [lɔ:]
himself a strict Jew and familiar with the requirements of the Levitical law
他自己 一个 严格的 犹 和 熟悉的 和 这 要求 的 这 利未记 法律

[æz; əz] [tu:; tə] [fu:d] ,
as to food ,
作为 到 食物 ,

他本人是一位严格的犹太教徒，熟悉利未记中关于食物的律法规定。

[hu:] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [steɪ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:θ] ,
who during their stay was to preside over the mysteries of the hearth ,
WHO 期间 他们的 停留 曾是 到 主持 超过 这 谜团 的 这 炉 ,

在他们逗留期间，他们将主持炉火的奥秘，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gri:k] [kʊk] [hu:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sɜ:vd] [hɪm] ,
instead of the Greek cook who usually served him ,
反而 的 这 希腊语 厨师 WHO 通常 服务 他 ,

而不是平时为他服务的希腊厨师，

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [kli:n] [mi:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prɪ'peəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['rɪtʃuəl] .
so that none but clean meat should be prepared according to the Jewish ritual .
所以 那 没有任何 但 干净的 肉 应该 是 准备 根据 到 这 犹太人 仪式 .

因此，只有洁净的肉才能按照犹太教的仪式进行烹制。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] [grəʊn] - [ʌp] [sʌnz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [griːk] [frendz]
He had forbidden his grown - up sons to invite any of their Greek friends
他 有 禁止 他的 生长 - 向上 儿子们 到 邀请 任何 的 他们的 希腊语 朋友们
['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kʌp(ə)l] [ɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]
into the house during the visit of the illustrious couple or to discuss the
进入 这 房子 期间 这 访问 的 这 杰出 夫妻 或者 到 讨论 这
['festɪvl; 'festəvəl] ;
festival ;
节日 ；

他禁止已成年的儿子们在著名夫妇来访期间邀请任何希腊朋友到家中做客，也禁止他们谈论节日事宜；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [in'dʒɔin] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
they were also enjoined to avoid using the names of the gods of the
他们 是 还 禁止 到 避免 使用 这 姓名 的 这 神 的 这
['hiːðn] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [sɪn] [ə'genst]
heathen in their conversation — but he himself was the first to sin against
异教徒 在 他们的 对话 — 但 他 他自己 曾是 这 第一的 到 罪 反对
[ðɪs] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
this prohibition .
这 禁令 .

他们还被要求在谈话中避免使用异教神灵的名字——但他自己却是第一个违反这一禁令的人。

[hiː; hi] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɒv; əv] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌælɪg'zɑːndriə] , [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [griːk]
He , like all the Hebrews of good position in Alexandria , had acquired Greek
他 ， 喜欢 全部 这 希伯来书 的 好的 位置 在 亚历山大 ， 有 获得 希腊语
['kʌltʃə(r)] ,
culture ,
文化 ，

他和亚历山大城所有地位显赫的希伯来人一样，都接受了希腊文化。

[felt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn] [griːk] [məʊdz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [dʒuː] ['əʊnli] [ɪn] [neɪm] ;
felt and thought in Greek modes , and had remained a Jew only in name ;
毛毡 和 想法 在 希腊语 模式 ， 和 有 剩余 一个 犹 仅有的 在 姓名 ；
他的感受和思维方式都带有希腊人的色彩，他只是名义上的犹太人而已；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [gɒd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn] [ə; eɪ]
for though they still believed in the one God of their fathers instead of in a
为了 尽管 他们 仍然 相信 在 这 一 上帝 的 他们的 父亲们 反而 的 在 一个
[kraʊd] [ɒv; əv] [ə'lɪmpiən] ['diəti] ,
crowd of Olympian deities ,
人群 的 奥运选手 神灵 ，

虽然他们仍然信仰他们祖先的唯一真神，而不是众多奥林匹斯神祇，

[ðə; ði] [wʌn] [huːm] [ðeɪ] ['wəːʃip] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [gɒd]
the One whom they worshipped was no longer the almighty and jealous God
这 一 谁 他们 崇拜 曾是 不 更长 这 全能的 和 嫉妒的 上帝
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪʃ(ə)n] ,
of their nation ,
的 他们的 国家 ，

他们所敬拜的那位，不再是他们国家那位全能且忌邪的上帝了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['plæzmɪk] [ænd; ənd] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪð] [huːm] [ðə; ði] [griːks]
but the all - pervading plasmic and life - giving Spirit with whom the Greeks
但 这 全部 - 普遍存在 等离子体 和 生活 - 给予 精神 和 谁 这 希腊人
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [θruː] ['pleɪtəʊ] .
had become familiar through Plato .
有 变得 熟悉的 通过 柏拉图 .

但希腊人通过柏拉图所熟悉的，是无处不在的、赋予生命的等离子精神。

['evri] ['aʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['waɪdnd] [ðə; ði] [gʌlf]
Every hour that they had spent in each other's company had widened the gulf
每一个 小时 那 他们 有 花费 在 每个 其他的 公司 有 扩大 这 海湾
[bɪ'twiːn] [ˌæpə'lɒdərəs] [ænd; ənd] [gə'meiljəl] ,
between Apollodorus and Gamaliel ,
之间 阿波罗多鲁斯 和 迦玛列 ,

他们相处的每一小时都加深了阿波罗多罗斯和加玛列之间的隔阂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪdʒ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst]
and the relations of the Alexandrian to the sage had become almost
和 这 关系 的 这 亚历山大 到 这 圣人 有 变得 几乎
[ɪn'tɒlərəb(ə)l] ,
intolerable ,
无法容忍 ,

亚历山大人和那位圣贤之间的关系几乎变得无法忍受。

[wen] [hiː; hi] [lɜːnt] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] — [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] — [hæd; həd]
when he learnt that the old man — who was related to himself — had
什么时候 他 学会了 那 这 老的 男人 — WHO 曾是 有关的 到 他自己 — 有
[kʌm] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
come to Egypt with his nephew ,
来 到 埃及 和 他的 侄子 ,

当他得知那位与他有亲戚关系的老人带着他的侄子来到埃及时，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌæpə'lɒdərəs] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
in order to demand the daughter of Apollodorus in marriage .
在 命令 到 要求 这 女儿 的 阿波罗多鲁斯 在 婚姻 .

为了向阿波罗多罗斯索要女儿作为嫁妆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [feə(r)] [ɪz'miːni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪv]
But the fair Ismene was not in the least disposed to listen to this grave
但 这 公平的 伊斯墨涅 曾是 不是 在 这 至少 处置 到 听 到 这 严重
[ænd; ənd] ['bɪgətɪd] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] .
and bigoted suitor .
和 偏执的 求婚者 .

但美丽的伊斯墨涅丝毫没有听从这位严肃而固执的求婚者的话的意思。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] [lænd] ,
The home of her people was to her a barbarous land ,
这 家 的 她 人们 曾是 到 她 一个 野蛮 土地 ,

在她看来，她族人的家园是一片蛮荒之地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'strɒnəmə(r)] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
the young astronomer filled her with alarm , and besides all this her heart
这 年轻的 天文学家 已填 她 和 警报 , 和 除了 全部 这 她 心
[wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] ;
was already engaged ;
曾是 已经 已订婚的 ;

这位年轻的天文学家让她感到担忧，而且，除此之外，她的心早已被他人吸引；

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
she had given it to the son of Alabarchos ,
她 有 给定 它 到 这 儿子 的 - ,

她把它给了阿拉巴科斯的儿子。

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,
who was the Superior of all the Israelites in Egypt ,
WHO 曾是 这 优越的 的 全部 这 以色列人 在 埃及 ,

他是埃及所有以色列人的首领。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [pə'zest] [ðə; ði]['faɪnɪst] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] ,
and this young man possessed the finest horse in the whole city ,
和 这 年轻的 男人 拥有 这 最好的 马 在 这 所有的 城市 ,

而这个年轻人拥有全城最好的马。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ['sevrəl] ['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['hɪpədrəʊm] ,
with which he had won several races in the Hippodrome ,
和 哪个 他 有 韩元 一些 种族 在 这 赛马场 ,

他曾骑着它在赛马场赢得过几场比赛。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['meidnz] .
and he also had distinguished her above all the maidens .
和 他 还 有 杰出的 她 多于 全部 这 少女们 .

而且，在所有少女中，他也最欣赏她。

[tuː; tə][hɪm] , [ɪf] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [wʊd] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
To him , if to any one , would she give her hand ,
到 他 , 如果 到 任何 一 , 会 她 给 她 手 ,

如果她愿意将手交给任何人，她会交给他吗?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [hɜː'self] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi]
and she had explained herself to this effect to her father when he
和 她 有 解释 她自己 到 这 影响 到 她 父亲 什么时候 他
[ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [ben] - [suːt] ,
informed her of Ben Jochai's suit ,
知情的 她 的 本 - 套装 ,

当她父亲告诉她本·约海提起诉讼时，她也向父亲解释了这件事。

[ænd; ənd] [ˌæpə'lɒdərəs] , [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
and Apollodorus , who had lost his wife several years before ,
和 阿波罗多鲁斯 , WHO 有 丢失的 他的 妻子 一些 年 前 ,

还有阿波罗多罗斯，他几年前失去了妻子。

[hæd; həd]['naɪðə(r)][ðə; ði] [wɪʃ] [nɔː(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][pʊt] ['eni] ['preʃə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['dɑːlɪŋ]
had neither the wish nor the power to put any pressure on his pretty darling
有 两者都不 这 希望 也不 这 力量 到 放 任何 压力 在 他的 漂亮的 亲爱的
.
.
.

他既没有意愿也没有能力对他的漂亮爱人施加任何压力。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['tempəraiz] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
To be sure the temporizing nature of the man rendered it very difficult to
到 是 当然 这 暂时搁置 自然 的 这 男人 渲染 它 非常 难的 到
[hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][nəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['venərəb(ə)l][əʊld] [frend] ;
him to give a decided no to his venerable old friend ;
他 到 给 一个 决定 不 到 他的 可敬 老的 朋友 ;

可以肯定的是，这个人性格优柔寡断，很难对这位德高望重的老朋友断然拒绝;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,
but it had to be done sooner or later ,
但 它 有 到 是 完毕 很快 或者 之后 ,

但这件事迟早都要做。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ən; ən] [ə'prəʊpriət] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
and the present evening seemed to him an appropriate moment for this
和 这 展示 晚上 似乎 到 他 一个 合适的 片刻 为了 这
[ʌn'plez(ə)nt] [tɑːsk] .
unpleasant task .
令人不快的 任务 .

在他看来，今晚似乎是完成这项令人不快的任务的合适时机。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gests] .
He was alone with his guests .
他 曾是 独自的 和 他的 客人 .

他独自一人和客人待在一起。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði]
His daughter had gone to the house of a friend to look on at the
他的 女儿 有 已消失 到 这 房子 的 一个 朋友 到 看 在 在 这
[geɪ] [' duː ɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,
gay doings in the street ,
同性恋 行为 在 这 街道 ,

他的女儿去了朋友家，想看看街上的同性恋活动。

[hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] , [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [liːv] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] ['hɒlədeɪ] [tɪl]
his three sons were out , all the slaves had leave to enjoy their holiday till
他的 三 儿子们 是 出去 , 全部 这 奴隶 有 离开 到 享受 他们的 假期 直到
['mɪdnaɪt] ;
midnight ;
午夜 ;

他的三个儿子都出去了，所有的奴隶都获准享受假期直到午夜；

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [wɔːm] [ɪk'spreʃ(ə)nz]
nothing was likely to disturb them , and so , after many warm expressions
没有什么 曾是 可能 到 打扰 他们 , 和 所以 , 后 许多 温暖的 表达式
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [diːp] [rɪ'spekt] ,
of his deep respect ,
的 他的 深的 尊重 ,

没有什么能打扰到他们，因此，在多次热情表达了他深深的敬意之后，

[hiː; hi] [faʊnd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'pɔːt] [ben] -
he found courage to confess to them that he could not support Ben Jochai's
他 成立 勇气 到 承认 到 他们 那 他 可以 不是 支持 本 -
[prɪ'tenʃən] .
pretensions .
虚荣心 .

他鼓起勇气向他们坦白，他无法支持本·约海的野心。

[hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [sed] , [klʌŋ] [tuː] ['fɒndli] [tuː; tə] [ˌælɪg'zɑːndriə] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
His child , he said , clung too fondly to Alexandria to wish to quit it ,
他的 孩子 , 他 说 , 紧紧抓住 也 深情地 到 亚历山大 到 希望 到 辞职 它 ,

他说，他的孩子对亚历山大城有着太深的感情，不愿离开那里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪd] [jʌŋ] [frend] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [ɪl] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪf] [huː]
and his learned young friend would be but ill suited with a wife who
和 他的 学习 年轻的 朋友 会 是 但 患病的 适合 和 一个 妻子 WHO
[wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['friːər] ['mænəz] [ænd; ənd] ['hæbɪts] ,
was accustomed to freer manners and habits ,
曾是 习惯 到 更自由 礼仪 和 习惯 ,

他那位博学的年轻朋友，与一位习惯于更自由的举止和习惯的妻子，实在是不合适。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [fiːl] [hɜː'self] [æt; ət] [iːz] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊm] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
and could hardly feel herself at ease in a home where the laws of her
和 可以 几乎 感觉 她自己 在 舒适 在 一个 家 在哪里 这 法律 的 她
['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] [əb'zɜːvd] ,
fathers were strictly observed ,
父亲们 是 严格 观察到 ,

她很难在一个严格遵守父辈规矩的家庭里感到自在。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɒv; əv] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .
and in which therefore no kind of freedom of life would be tolerated .
和 在 哪个 所以 不 种类 的 自由 的 生活 会 是 容忍 .

因此，任何形式的生活自由都将不被容忍。

[gə'meiljəl] [let] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] , [bʌt; bət] [ðen] ,
Gamaliel let the Alexandrian speak to the end , but then ,
迦玛列 让 这 亚历山大 说话 到 这 结尾 , 但 然后 ,

迦玛列让亚历山大人说完了话，但随后，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ə'genst] [ðeə(r)] [hoʊsts] ['hezɪtənsi] , [ðə; ði] [əʊld]
as his nephew was beginning to argue against their host's hesitancy , the old
作为 他的 侄子 曾是 开始 到 争论 反对 他们的 主持人 犹豫 , 这 老的
[mæn] [ə'brʌptli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
man abruptly interrupted him .
男人 突然 中断 他 .

当他侄子开始反驳主人的犹豫不决时，老人突然打断了他。

['drɔːɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bent] , [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [haɪt] ,
Drawing up his figure , which was a little bent , to its full height ,
绘画 向上 他的 数字 , 哪个 曾是 一个 小的 弯曲 , 到 它是 满的 高度 ,

他挺直了略微佝偻的身躯，恢复了原本的身姿。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bluː] [veɪns] [ænd; ənd] [faɪn] ['rɪŋklz] [ðæt] [mɑːkt]
and passing his hand among the blue veins and fine wrinkles that marked
和 通过 他的 手 之中 这 蓝色的 静脉 和 美好的 皱纹 那 标记
[hɪz; ɪz] [haɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
his high forehead ,
他的 高的 前额 ,

他将手轻轻抚过高耸额头上青筋暴起、细纹密布的肌肤。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] :
he began :
他 开始 :

他开口说道：

['aʊə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] ['desɪmeɪtɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [wɔːz] [ə'genst] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ,
Our house was decimated in our wars against the Romans ,
我们的 房子 曾是 被摧毁 在 我们的 战争 反对 这 罗马书 ,

在与罗马人的战争中，我们的房子被彻底摧毁了。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɔːtəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪs] [ben] [ə'kiːbə] [faʊnd] [nɒt] [wʌn] [ɪn] ['pæləstaɪn] [huː]
and among the daughters of our race Ben Akiba found not one in Palestine who
和 之中 这 女儿们 的 我们的 种族 本 秋叶 成立 不是 一 在 巴勒斯坦 WHO
[siːmd] [tuː; tə] [hɪm] ['wɜːði] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
seemed to him worthy to marry his son .
似乎 到 他 值得 到 结婚 他的 儿子 .

在我们的族人女儿中，本·阿基巴在巴勒斯坦找不到一个他认为配得上嫁给他儿子的女子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
But the report of the good fortune of the Alexandrian branch of our
但 这 报告 的 这 好的 财富 的 这 亚历山大 分支 的 我们的
['fæməli] [hæd; həd] [riːtʃt] [dʒuː'diə] ,
family had reached Judea ,
家庭 有 达到 犹太 ,

但是，我们家族亚历山大分支的喜讯已经传到了犹太地区。

[ænd; ənd] [ben] [ə'kiːbə] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [laɪk] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ['eɪbrəhæm] , [ænd; ənd]
and Ben Akiba thought that he would do like our father Abraham , and
和 本 秋叶 想法 那 他 会 做 喜欢 我们的 父亲 亚伯拉罕 , 和
[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] ,
he sent me ,
他 发送 我 ,

而本·阿基巴认为他会像我们的先祖亚伯拉罕那样行事，于是他派我去了。

[hɪz; ɪz][ˌɛli'iːzər] ,
his Eliezer ,
他的 埃利泽 ,

他的以利以谢

['ɪntuː][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɪnzmən][tuː; tə][waɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
into a strange land to win the daughter of a kinsman to wife for his
进入 一个 奇怪的 土地 到 赢 这 女儿 的 一个 亲属 到 妻子 为了 他的
['aɪzək] .
Isaac .
艾萨克 .

前往异国他乡，为自己的丈夫以撒赢得亲戚的女儿为妻。

[naʊ] , [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ,
Now , who and what the young man is ,
现在 , WHO 和 什么 这 年轻的 男人 是 ,

那么，这个年轻人是谁？他究竟是怎样一个人？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)][held][baɪ][men] — "
and the esteem in which he and his father are held by men — "
和 这 尊重 在 哪个 他 和 他的 父亲 是 握住 经过 男人 — "

以及他和他的父亲在人们心中的地位——

" [ai] [nəʊ] [wel] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌæpə'lɒdərəs] ,
" I know well , " interrupted Apollodorus ,
" 我 知道 出色地 , " 中断 阿波罗多鲁斯 ,

"我很清楚,"阿波罗多罗斯打断道。

" [ænd; ənd][maɪ] [haʊs] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] ['haɪli] ['ɒnəd] [æz; əz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] . "
" and my house has never been so highly honored as in your visit . "
" 和 我的 房子 有 绝不 到过 所以 高度 荣幸 作为 在 你的 访问 . "

"您的到访让我的家感到无比荣幸。"

" [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['ræbaɪ] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [æz; əz]
" And notwithstanding , " continued the Rabbi , " we must return home as
" 和 虽然 , " 持续 这 拉比 , " 我们 必须 返回 家 作为
[wiː; wi] [keɪm] ;
we came ;
我们 来了 ;

"尽管如此,"拉比继续说道，"我们还是要像来时一样回家；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðɪs] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][suːt][juː; jʊ][best] , [bʌt; bət][ˌjuː 'es] [tuː] , [ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] ,
and indeed this will not only suit you best , but us too , and my brother ,
和 的确 这 将要 不是 仅有的 套装 你 最好的 , 但 我们 也 , 和 我的 兄弟 ,

这不仅对你来说是最好的，对我们和我哥哥来说也是如此。

[huːz] [æm'bæsədə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ,
whose ambassador I am ,
谁 大使 我 是 ,

我是该组织的大使，

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [lɜːnt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [lɑːst]['aʊə(r)][wiː; wi][mʌst; məst]
for after what I have learnt from you within this last hour we must
为了 后 什么 我 有 学会了 从 你 之内 这 最后的 小时 我们 必须
[ɪn]['eni] [keɪs] [wɪð'drɔː] ['aʊə(r)][suːt] .
in any case withdraw our suit .
在 任何 案件 提取 我们的 套装 .

因为根据我在过去一个小时里从你那里了解到的情况，无论如何我们都必须撤回诉讼。

[duː; də][nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] !
Do not interrupt me !
做 不是 打断 我 !

不要打断我！

[jɔː(r); jə(r)] [ɪz'miːni] [skɔːn] [tuː; tə] [veɪl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Your Ismene scorns to veil her face ,
你的 伊斯墨涅 蔑视 到 面纱 她 脸 ,

你的伊斯墨涅不屑于用面纱遮住脸庞,

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] — [juː; jʊ] [hæv; həv] [treɪnd]
and no doubt it is a very pretty one to look upon — you have trained
和 不 怀疑 它 是 一个 非常 漂亮的 一 到 看 之上 — 你 有 受过训练
[hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
her mind like that of a man ,
她 头脑 喜欢 那 的 一个 男人 ,

毫无疑问，她长得非常漂亮——你已经把她的心智训练得像个男人一样了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [siːk] [tuː; tə] [gəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] .
and so she seeks to go her own way .
和 所以 她 寻找 到 去 她 自己的 方式 .

所以她决定走自己的路。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [griːk] ['wʊmən] ,
That may be all very well for a Greek woman ,
那 可能 是 全部 非常 出色地 为了 一个 希腊语 女士 ,

对一位希腊女性来说，这或许是件好事。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ben] [ə'kiːbə] [ðə; ði] ['wʊmən] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [wɪl]
but in the house of Ben Akiba the woman must obey her husband's will
但 在 这 房子 的 本 秋叶 这 女士 必须 服从 她 丈夫的 将要
,
,
,

但在本·阿基巴的家中，妻子必须服从丈夫的意愿。

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [əu'bei] [ðə; ði] [helm] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ;
as the ship obeys the helm , and have no will of her own ;
作为 这 船 服从 这 舵 , 和 有 不 将要 的 她 自己的 ;

就像船听从舵的指挥，没有自己的意志一样；

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [kə'mændz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]
her husband's will always coincides with what the law commands , which you
她 丈夫的 将要 总是 巧合 和 什么 这 法律 命令 , 哪个 你
[jɔː'self] [lɜːnt] [tuː; tə] [ə'beɪ] . "
yourself learnt to obey . "
你自己 学会了 到 服从 . "

她丈夫的意愿总是与法律的规定一致，而你自己也学会了遵守法律。

" [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ɪts] ['eksələns] , " [rɪ'plaɪd] - ,
" We recognize its excellence , " replied Apollodorus ,
" 我们 认出 它是 卓越 , " 回复 - ,

“我们认可它的卓越之处，”阿波罗德罗斯回答道。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ['məʊzɪz] [rɪ'siːvd] [ɒn] ['saɪnaɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['baɪndɪŋ] [ɒn] [ɔːl]
but even if all the laws which Moses received on Sinai were binding on all
但 甚至 如果全部 这 法律 哪个 摩西 已收到 在 西奈山 是 结合 在 全部
['mɔːtəlz] [ə'laɪk] ,
mortals alike ,
凡人 同样 ,

即使摩西在西奈山上所领受的所有律法对所有凡人都具有同样的约束力，

[ðə; ði] ['veəriəs] ['ɔːdɪnənsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪzli] [leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the various ordinances which were wisely laid down for the regulation of
这 各种各样的 法令 哪个 是 明智地 铺设 向下 为了 这 规定 的

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ,
the social life of our fathers ,
这 社会的 生活 的 我们的 父亲们 ,

我们父辈为了规范社会生活而明智地制定的各种法令，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [deɪ] .
are not universally applicable for the children of our day .
是 不是 普遍地 适用的 为了 这 孩子们 的 我们的 天 .

并不普遍适用于当今的儿童。

[ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [kæn; kən] [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] , [weə(r)] , [ðəʊ] [truː] [tuː; tə]
And least of all can we observe them here , where , though true to
和 至少 的 全部 能 我们 观察 他们 这里 , 在哪里 , 尽管 真的 到

['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [feɪθ] ,
our ancient faith ,
我们的 古老的 信仰 ,

我们最不可能在这里观察到它们，尽管我们忠于古老的信仰，

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [griːks] [ə'mʌŋ] [griːks] . "
we live as Greeks among Greeks . "
我们 居住 作为 希腊人 之中 希腊人 . "

我们像希腊人一样生活在希腊人中间。

" [ðæt] [ai] [pə'siːv] , " [ri'tɔːt] [gə'meiljəl] ,
" That I perceive , " retorted Gamaliel ,
" 那 我 感知 , " 反驳 迦玛列 ,

“我明白,”迦玛列反驳道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] — [ðæt] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [θɔːts] — [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]
" for even the language — that clothing of our thoughts — the language
" 为了 甚至 这 语言 — 那 衣服 的 我们的 想法 — 这 语言

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
of our fathers and of the scriptures ,
的 我们的 父亲们 和 的 这 经文 ,

“甚至连语言——我们思想的衣裳——我们祖先的语言和经文的语言，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] . "
you have abandoned for another , sacrificed to another . "
你 有 弃 为了 其他 , 牺牲 到 其他 . "

你为了别人抛弃了自己，为别人牺牲了自己。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] ['ɔːlsəʊ] [spiːk] [griːk] . "
" You and your nephew also speak Greek . "
" 你 和 你的 侄子 还 说话 希腊语 . "

“你和你侄子也会说希腊语。”

" [wiː; wi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['hiːðn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔːz] ,
" We do it here , because the heathen , because you and yours ,
" 我们 做 它 这里 , 因为 这 异教徒 , 因为 你 和 你的 ,

“我们在这里这样做，是因为异教徒，因为你和你的人，

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒfɪts] . "
no longer understand the tongue of Moses and the prophets . "
不 更长 理解 这 舌头 的 摩西 和 这 先知 . "

我不再听懂摩西和先知们的语言了。

" [bʌt; bət] [weər'evə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [bɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [griːk] [ɪz] ['spəʊkən] ;
" But wherever the Great Alexander bore his arms Greek is spoken ;
" 但 无论 这 伟大的 亚历山大 钻孔 他的 武器 希腊语 是 说 ;

“但是，无论伟大的亚历山大在哪里挥舞他的武器，人们都说希腊语；

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [ɡriːk] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
and does not the Greek version of the scriptures ,
和 做 不是 这 希腊语 版本 的 这 经文 ,

希腊文版圣经并非如此。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] [ɪn'tɜːrprɪtər] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekt] ['ɡaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɡɒd] ,
translated by the seventy interpreters under the direct guidance of our God ,
翻译 经过 这 七十 口译员 在下面 这 直接的 指导 的 我们的 上帝 ,
[ɪɡ'zæktli] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] ['hiːbruː] [tekst] ? "
exactly reproduce the Hebrew text ? "
确切地 复制 这 希伯来语 文本 ? "

由七十位译者在我们的上帝的直接指导下翻译，是否准确地再现了希伯来原文？

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn'ɡreɪvd] [baɪ] - [ðæt] [juː; jʊ] [weə(r)] [ɒn]
" And would you exchange the stone engraved by Bryasis that you wear on
" 和 会 你 交换 这 石头 刻 经过 - 那 你 穿 在
[jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋɡə(r)] ,
your finger ,
你的 手指 ,

"你愿意交换你手指上佩戴的、由布莱西斯雕刻的宝石吗？"

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [praɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wæks] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and showed me yesterday with so much pride , for a wax impression of
和 显示 我 昨天 和 所以 很多 自豪 , 为了 一个 蜡 印象 的
[ðə; ði] [dʒem] ? "
the gem ? "
这 宝石 ? "

昨天他那么自豪地向我展示，竟然只是为了一个宝石的蜡模？

" [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [θɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['nəʊb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði]
" The language of Plato is not an inferior thing ; it is as noble as the
" 这 语言 的 柏拉图 是 不是 一个 下 事物 ; 它 是 作为 高贵 作为 这
[k'ɒsliəst] ['sæfaɪə(r)] . "
costliest sapphire . "
最昂贵 蓝宝石 . "

"柏拉图的语言并不低劣；它和最昂贵的蓝宝石一样高贵。"

" [bʌt; bət] ['aʊəz] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] .
" But ours came to us from the lips of the Most High .
" 但 我们的 来了 到 我们 从 这 嘴唇 的 这 最多 高的 .

但我们的话语来自至高者的口中。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] ,
What would you think of a child that ,
什么 会 你 思考 的 一个 孩子 那 ,

你会如何看待这样一个孩子？

[dis'dein] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɑːðə(r)] ['lɪsnd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪts] ['neɪbəz] [ænd; ənd]
disdaining the tongue Of its father listened only to that of its neighbors and
轻蔑 这 舌头 的 它是 父亲 听着 仅有的 到 那 的 它是 邻居 和
[meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['peərənts] -
made use of an interpreter to be able to understand its parents '
制成 使用 的 一个 翻译 到 是 有能力的 到 理解 它是 父母 -
[kə'mændz] ? "
commands ? "
命令 ? "

它不屑听从父亲的语言，只听从邻居的语言，还要借助翻译才能听懂父母的命令？

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['peərənts] [huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [left] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .
" You are speaking of parents who have long since left their native land .
" 你 是 请讲 的 父母 WHO 有 长的 自从 左边 他们的 本国的 土地 .

"你指的是那些早已离开故土的父母。"

[ðə; ði]['ænsestə(r)] [niːd] [nɒt][biː; bi] [ɪn'dɪɡnənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [wen] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði]
The ancestor need not be indignant with his descendants when they use the
这 祖先 需要 不是 是 愤怒 和 他的 后代 什么时候 他们 使用 这
['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] ,
language of their new home ,
语言 的 他们的 新的 家 ,

当后代使用新家园的语言时，祖先不必感到愤慨。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ækt][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] . "
so long as they continue to act in accordance with his spirit . "
所以 长的 作为 他们 继续 到 行为 在 根据 和 他的 精神 . "

只要他们继续按照他的精神行事。"

" [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][nɒt] ['mɪəli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,
" We must live not merely in accordance with the spirit ,
" 我们 必须 居住 不是 仅仅 在 根据 和 这 精神 ,

我们不仅要按照精神生活，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] ,
but by the words of the Most High ,
但 经过 这 字 的 这 最多 高的 ,

但凭着至高者的话语，

[fɔː(r); fə(r)][nɒt][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][veɪn] .
for not a syllable proceeds from His lips in vain .
为了 不是 一个 音节 收益 从 他的 嘴唇 在 徒劳 .

因为祂口中所出的每一个字都没有一句是徒然的。

[ðə; ði][mɔː(r)][ɪɡ'zɔːltɪd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɪz] , [ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪz] ['evri] [wɜːd]
The more exalted the spirit of a discourse is , the more important is every word
这 更多的 崇高 这 精神 的 一个 话语 是 , 这 更多的 重要的 是 每一个 单词
[ænd; ənd]['sɪləb(ə)l] .
and syllable .
和 音节 .

论述的精神越崇高，每个字、每个音节就越重要。

[wʌn]['sɪŋɡ(ə)l]['letə(r)]['ɒf(ə)n]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [həʊl] ['sentənsɪz] . — [wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz]
One single letter often changes the meaning of whole sentences . — What a noise
一 单身的 信 经常 变化 这 意义 的 所有的 句子 . — 什么 一个 噪音
[ðə; ði]['piːp(ə)l][ˌaʊt'saɪd][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] !
the people outside are making !
这 人们 外部 是 制作 !

一个字母往往能改变整个句子的意思。——外面的人真吵！

[ðə; ði][waɪld]['tjuːmʌlt] ['penətreɪts] ['iːv(ə)n]['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ,
The wild tumult penetrates even into this room which is so far from the street ,
这 荒野 骚乱 渗透 甚至 进入 这 房间 哪个 是 所以 远的 从 这 街道 ,

即使这间离街道很远的房间，也依然能感受到喧闹的骚动。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][sʌnz] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] !
and your sons take delight in the disorders of the heathen !
和 你的 儿子们 拿 喜 在 这 疾病 的 这 异教徒 !

你们的儿子们竟以异教徒的荒淫无度为乐！

[juː; jʊ][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n][wɪð'həʊld][ðem; ðəm][baɪ] [fɔːs] [frɒm; frəm] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)]
You do not even withhold them by force from adding to the number
你 做 不是 甚至 扣压 他们 经过 力量 从 添加 到 这 数字
[ɒv; əv] [ðəʊz] [mæd] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ! "
of those mad devotees of pleasure ! "
的 那些 疯狂的 信徒 的 乐趣 ! "

你甚至都不用武力阻止他们继续壮大那些沉迷享乐的狂热分子队伍！

" [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [wʌns][maɪ'self] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][sɪn][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] . "

" I was young once myself , and I think it no sin to share in the universal rejoicing . "

" 我 曾是 年轻的 一次 我 , 和 我 思考 它 不 罪 到 分享 在 这 普遍的 欢欣鼓舞 . "

"我也曾年轻过，我认为参与到普世的欢乐之中并没有什么罪过。"

" [seɪ] ['rɑːðə(r)][ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [aɪ'dɒlətri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃipə] [ɒv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs] .

" Say rather the disgraceful idolatry of the worshippers of Dionysus .

" 说 相当 这 可耻 偶像崇拜 的 这 信徒 的 狄俄尼索斯 .

"不如说说狄俄尼索斯崇拜者可耻的偶像崇拜吧。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [neɪm] [ə'ləʊn] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] ,

It is in name alone that you and your children belong to the elect people of God ,

它 是 在 姓名 独自的 那 你 和 你的 孩子们 属于 到 这 选 人们 的 上帝 ,

你和你的孩子仅仅名义上属于上帝的选民，

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hiːðn] ! "

in your hearts you are heathens ! "

在 你的 心 你 是 异教徒 ! "

你们心里是异教徒！

" [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ˌæpə'lɒdərəs] ['iːgəli] .

" No , Father , " exclaimed Apollodorus eagerly .

" 不 , 父亲 , " 惊呼 阿波罗多鲁斯 急切地 .

"不，父亲，"阿波罗多罗斯急切地喊道。

" [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

" The reverse is the case .

" 这 撤销 是 这 案件 .

事实恰恰相反。

[ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒuːz][bʌt; bət][wiː; wi][weə(r)][ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [griːks] . "

In our hearts we are Jews but we wear the garments of Greeks . "

在 我们的 心 我们 是 犹太人 但 我们 穿 这 服装 的 希腊人 . "

我们内心是犹太人，但我们穿着希腊人的衣服。

" [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [ˌæpə'lɒdərəs] — [ðə; ði][gɪft] [ɒv; əv][ə'pɒləʊ] . "

" Why your name is Apollodorus — the gift of Apollo . "

" 为什么 你的 姓名 是 阿波罗多鲁斯 — 这 礼物 的 阿波罗 . "

"你的名字之所以叫阿波罗多罗斯——是因为阿波罗的恩赐。"

" [ə; eɪ] [neɪm] ['tʃəʊzn] ['əʊnli][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] .

" A name chosen only to distinguish me from others .

" 一个 姓名 选定 仅有的 到 区分 我 从 其他的 .

"我选择这个名字只是为了让我与其他人区分开来。"

[huː] [wʊd] ['evə(r)][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [wel] . "

Who would ever enquire into the meaning of a name if it sounds well . "

WHO 会 曾经 查询 进入 这 意义 的 一个 姓名 如果 它 声音 出色地 . "

谁会去探究一个好听的名字的含义呢？

" [juː; jʊ] , ['evribɒdi] [huː] [ɪz][nɒt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] , " [kraɪd][ðə; ði]['ræbaɪ] .

" You , everybody who is not devoid of sense , " cried the Rabbi .

" 你 , 大家 WHO 是 不是 缺乏 的 感觉 , " 哭 这 拉比 .

"你们这些头脑清醒的人！"拉比喊道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [jɔː'self] - [niːd] - [ɔː(r)][ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] ,
" You think to yourself ' need Zenodotus or Hermogenes ,
" 你 思考 到 你自己 - 需要 - 或者 赫莫根斯 ,

你会想"需要芝诺多图斯或赫尔墨涅斯吗？"

[sʌm; səm] [griːk] [juː; jʊ] [miːt] [æt; ət][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɔː(r)] [els] [weə(r)] , [nəʊ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði]
some Greek you meet at the bath or else where , know at once that the
一些 希腊语 你 见面 在 这 洗澡 或者 别的 在哪里 , 知道 在 一次 那 这
['welθi] ['pɜːsənɪdʒ] ,
wealthy personage ,
富裕 人士 ,

你在澡堂或其他地方遇到的某些希腊人，一眼就能看出对方是富人。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][he'lenɪk; he'liːnɪk] [mɪθs] , [ɪz]
with whom he discussed the latest interpretation of the Hellenic myths , is
和 谁 他 讨论 这 最新的 解释 的 这 希腊 神话 , 是
[ə; eɪ][dʒuː] ? -
a Jew ? '
一个 犹 ? -

与他探讨希腊神话最新解读的那个人是犹太人吗?

[ænd; ənd] [haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɑːsks][juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æn; ən]
And how charming is the man who asks you whether you are not an
和 如何 迷人 是 这 男人 WHO 问 你 无论 你 是 不是 一个
[ə'θiːniən] ,
Athenian ,
雅典 ,

问你是不是雅典人的男人，真是太有趣了。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [griːk] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pjʊə(r)]['ætɪk]['æksent] !
for your Greek has such a pure Attic accent !
为了 你的 希腊语 有 这样的 一个 纯的 阁楼 口音 !

你的希腊语带着如此纯正的阿提卡口音！

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [laɪk] , [wiː; wi]['feɪvə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,
And what we ourselves like , we favor in our children ,
和 什么 我们 我们自己 喜欢 , 我们 偏爱 在 我们的 孩子们 ,

我们自己喜欢的东西，也会在孩子身上体现出来。

[səʊ][wiː; wi] [tʃuːz] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [tuː] [wɪtʃ] ['flætə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['vænəti] . "
so we choose names for them too which flatter our own vanity . "
所以 我们 选择 姓名 为了 他们 也 哪个 奉承 我们的 自己的 虚荣 . "

所以我们也给他们取一些能满足我们虚荣心的名字。

" [baɪ] ['herəkliːz] !
" By Heracles !
" 经过 赫拉克勒斯 !

"以赫拉克勒斯之名！"

" [ə; eɪ] [feɪnt] ['mɒkɪŋ] [smaɪl] [krɒst] - [lɪps][ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði]
" A faint mocking smile crossed Gamaliel's lips and interrupting the
" 一个 头晕的 嘲讽 微笑 交叉 - 嘴唇 和 打断 这

加玛列嘴角掠过一丝淡淡的嘲讽笑容，打断了……

[ˌælɪg'zændrɪən][hiː; hi] [sed] :
Alexandrian he said :
亚历山大 他 说 :

他说，亚历山大人：

" [ɪz][ðeə(r)]['eni] [pə'tɪkjələli] ['wɜːði] [mæn] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][ˌælɪg'zændrɪən] ['feləʊ] - [bɪl'iːvəz] [huːz]
" Is there any particularly worthy man among our Alexandrian fellow - believers whose
" 是 那里 任何 特别 值得 男人 之中 我们的 亚历山大 同伴 - 信徒 谁
[neɪm] [ɪz] ['herəkliːz] ? "
name is Heracles ? "
姓名 是 赫拉克勒斯 ? "

“在我们亚历山大的信徒中，有没有哪位名叫赫拉克勒斯的特别值得尊敬的人呢？”

" [nəʊ][wʌn] " [kraɪd][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] " ['evə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ælk'miːni] [wen] [hiː; hi]
" No one " cried the Alexandrian " ever thinks of the son of Alcmene when he
" 不 一 " 哭 这 亚历山大 " 曾经 思考 的 这 儿子 的 阿尔克墨涅 什么时候 他
[ə'sevəˌreɪt] — [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [miːnz] - ['riːəli] ,
asseverates — it only means ' really ,
断言 — 它 仅有的 方法 - 真的 ,

“没有人，”亚历山大人喊道，“在断言的时候会想到阿尔克墨涅的儿子——那只是意味着‘真的’，

— ['truːli] — - "
— truly — ' "
— 真的 — - "

——真的——”

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fæ'stɪdiəsli] ['ækjərət] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" To be sure you are not fastidiously accurate in the choice of your
" 到 是 当然 你 是 不是 一丝不苟地 准确的 在 这 选择 的 你的
[wɜːdz] [ænd; ənd] [nems] ,
words and names ,
字 和 姓名 ,

“为了确保你在选择词语和名称时并不一丝不苟地精确，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][hɪə(r)]
and where there is so much to be seen and enjoyed as there is here
和 在哪里 那里 是 所以 很多 到 是 已见 和 享受 作为 那里 是 这里
[wʌnz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [kə'nektɪd] .
one's thoughts are not always connected .
一个人的 想法 是 不是 总是 连接 .

而在这里，有太多值得一看和享受的东西，人们的思绪并不总是连贯起来。

[ðæt] [ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] — [kwaɪt] , [pɪ'kjuːliəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] !
That is intelligible — quite , peculiarly intelligible !
那 是 可理解的 — 相当 , 奇特地 可理解的 !

这完全可以理解——非常、非常可以理解！

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)][səʊ][pə'laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][feɪn][tuː; tə] [ræp] [truːθ] [ɪn]
And in this city folks are so polite that they are fain to wrap truth in
和 在 这 城市 各位 是 所以 有礼貌的 那 他们 是 欣然 到 裹 真相 在
[sʌm; səm]['greɪsf(ə)l] [dɪs'gaɪz] .
some graceful disguise .
一些 优美 伪装 .

在这个城市里，人们彬彬有礼，甚至不惜用优雅的外衣来包装真相。

[meɪ] [ai] , [ə; eɪ][bɑː'beəriən][frɒm; frəm][dʒuː'diə] , [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ,
May I , a barbarian from Judea , be allowed to set it before you ,
可能 我 , 一个 野蛮人 从 犹太 , 是 允许 到 放 它 前 你 ,

我，一个来自犹太的蛮族，能否被允许将它呈献给你们？

[beə(r)][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , ['neɪkɪd][ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔːnd] . "
bare of clothing , naked and unadorned . "
裸 的 衣服 , 裸 和 缦 . "

一丝不挂，赤身裸体。

" [spiːk] , [ai][beg][juː; jʊ] , [spiːk] . "
" Speak , I beg you , speak . "
" 说话 , 我 求 你 , 说话 . "

"说吧，求你了，说吧。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒuːz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd]['rɑːðə(r)][nɒt][biː; bi][dʒuːz] ,
" You are Jews ; but you had rather not be Jews ,
" 你 是 犹太人 ; 但 你 有 相当 不是 是 犹太人 ,

你们是犹太人；但你们宁愿不是犹太人，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn'djʊə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɒrɪdʒɪn][æz; əz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l]['iːv(ə)l] .
and you endure your origin as an inevitable evil .
和 你 忍受 你的 起源 作为 一个 不可避免的 邪恶的 .

你忍受着自己作为不可避免的邪恶的起源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] ['maɪti] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz]
It is only when you feel the mighty hand of the Most High that you recognize
它 是 仅有的 什么时候 你 感觉 这 强大的 手 的 这 最多 高的 那 你 认出
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kleɪm][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] .
it and claim your right to be one of His chosen people .
它 和 宣称 你的 正确的 到 是 一 的 他的 选定 人们 .

只有当你感受到至高者的大能之手，你才能认出它，并宣告你作为祂选民的权利。

[ɪn][ðə; ði] [smuːð] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf][juː; jʊ] ['praʊdli] ['nʌmbə(r)] [jɔː'selvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz]
In the smooth current of daily life you proudly number yourselves with his enemies
在 这 光滑的 当前的 的 日常的 生活 你 自豪地 数字 你们自己 和 他的 敌人
.
.
.

在平静的日常生活中，你们自豪地将自己列为他的敌人。

[duː; də][nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] ['ɒnɪstli] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][juː; jʊ] .
Do not interrupt me , and answer honestly what I shall ask you .
做 不是 打断 我 , 和 回答 诚实地 什么 我 将 问 你 .

不要打断我，如实回答我的问题。

[ɪn] [wɒt] ['aʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][dɪd][juː; jʊ] [fiːl] [jɔː'self] [ðæt] [juː; jʊ] [əud] [ðə; ði] [dipɪst]
In what hour of your life did you feel yourself that you owed the deepest
在 什么 小时 的 你的 生活 做过 你 感觉 你自己 那 你 欠款 这 最深处
['grætɪtjuːd][tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] ? "
gratitude to the God of your fathers ? "
感激 到 这 上帝 的 你的 父亲们 ? "

你生命中的哪个时刻，让你觉得自己对祖先的神怀有最深切的感激之情?

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
" Why should I deny it ?
" 为什么 应该 我 否定 它 ?

我为什么要否认呢?

— [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [maɪ] [lɒst] [waɪf] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ][fɜːst] - [bɔːn] [sʌn] . "
— In the hour when my lost wife presented me with my first - born son . "
— 在 这 小时 什么时候 我的 丢失的 妻子 呈现 我 和 我的 第一的 - 出生 儿子 . "

——就在我已故的妻子为我生下长子的那一刻。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm] ? "
" And you called him ? "
" 和 你 称为 他 ? "

你给他打过电话?

" [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['bendʒəmɪn] . "
" You know his name is Benjamin . "
" 你 知道 他的 姓名 是 本杰明 . "

"你知道他的名字叫本杰明。"

" [laɪk] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [sʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːfɑːðə(r)] ['dʒeɪkəb] ,
" Like the favorite son of our forefather Jacob ,
" 喜欢 这 最喜欢的 儿子 的 我们的 祖先 雅各布 ,

“就像我们祖先雅各最宠爱的儿子一样，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ðʌs] [nemd] [hɪm][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪstli] [jɔː'self] ,
for in the hour when you thus named him you were honestly yourself ,
为了 在 这 小时 什么时候 你 因此 命名 他 你 是 诚实地 你自己 ,

因为在你这样称呼他的那一刻，你才是真正意义上的自己。

[juː; jʊ][felt] ['θæŋkfl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [vautʃ'seif] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə'nʌðə(r)] [lɪŋk]
you felt thankful that it had been vouchsafed to you to add another link
你 毛毡 感恩 那 它 有 到过 担保 到 你 到 添加 其他 关联
[tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] — [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][dʒuː] — [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
to the chain of your race — you were a Jew — you were
到 这 链 的 你的 种族 — 你 是 一个 犹 — 你 是
['kɒnfɪdənt] [ɪn]['aʊə(r)] [gɒd] — [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gɒd] .
confident in our God — in your own God .
自信的 在 我们的 上帝 — 在 你的 自己的 上帝 .

你心怀感激，因为你被赋予了为你的种族增添新成员的重任——你是犹太人——你对我们的上帝充满信心——对你自己的上帝充满信心。

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['sekənd] [sʌn] [tʌtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [les] ['diːpli] [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv]
The birth of your second son touched your soul less deeply and you gave
这 出生 的 你的 第二 儿子 感动 你的 灵魂 较少的 深 和 你 给予
[hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [θi'ɔfiləs] ,
him the name of Theophilus ,
他 这 姓名 的 狄奥菲勒斯 ,

第二个儿子的出生并没有像第一个儿子那样深深触动你的心，你给他取名为狄奥菲勒斯。

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] [meɪl] [tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɔːn] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌɔːltə'geðə(r)] [siːst] [tuː; tə]
and when your third male child was born you had altogether ceased to
和 什么时候 你的 第三 男性 孩子 曾是 出生 你 有 共 停止 到
[rɪ'membə(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] ,
remember the God of your fathers ,
记住 这 上帝 的 你的 父亲们 ,

当你的第三个儿子出生时，你已经完全忘记了你祖先的神。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [nemd] ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [gɒdz] , [hɪ'fiːstiən] .
for he is named after one of the heathen gods , Hephaestion .
为了 他 是 命名 后 一 的 这 异教徒 神 , 赫菲斯提翁 .

因为他的名字来源于异教神祇赫菲斯提翁。

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːtli] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒuːz] [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][məʊst] ['greɪʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
To put it shortly : You are Jews when the Lord is most gracious to you ,
到 放 它 不久 : 你 是 犹太人 什么时候 这 主 是 最多 亲切 到 你 ,

简而言之：当主对你们最仁慈的时候，你们就是犹太人。

[ɔː(r)] ['θretnz] [tuː; tə][traɪ][juː; jʊ][məʊst] [sɪ'vɪəli] [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hiːðn] [wen'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
or threatens to try you most severely but you are heathen whenever your
或者 威胁 到 尝试 你 最多 严重 但 你 是 异教徒 每当 你的
[wei] [dʌz] [nɒt] [liːd] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði][dɑːk] [ə'bis] [ɒv; əv][laɪf] .
way does not lead you over the high hills or through the dark abysses of life .
方式 做 不是 带领 你 超过 这 高的 丘陵 或者 通过 这 黑暗的 深渊 的 生活 .

或者威胁要对你施以最严厉的惩罚，但只要你的道路不能带你翻越高山或穿越人生的黑暗深渊，你就是异教徒。

[ai] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] — [bʌt; bət][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [sʌn] , [ðə; ði]
I cannot change your hearts — but the wife of my brother's son , the
我 不能 改变 你的 心 — 但 这 妻子 的 我的 兄弟 儿子 , 这
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ben] [ə'kiːbə] ,
daughter of Ben Akiba ,
女儿 的 本 秋叶 ,

我无法改变你们的心——但我兄弟之子的妻子，本·阿基巴的女儿，

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] , ['mɔːnɪŋ] , [nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt] .
must be a daughter of our people , morning , noon , and night .
必须 是 一个 女儿 的 我们的 人们 , 早晨 , 中午 , 和 夜晚 .

必须是我们人民的女儿，从早到晚。

[ai] [siːk] [ə; eɪ] [rɪ'bekə] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][nɒt][æn; ən] [ɪz'miːni] . "
I seek a Rebecca for my daughter and not an Ismene . "
我 寻找 一个 丽贝卡 为了 我的 女儿 和 不是 一个 伊斯墨涅 . "

我希望我的女儿像丽贝卡一样，而不是像伊斯墨涅一样。

" [ai][dɪd][nɒt][ɑːsk][juː; jʊ][hɪə(r)] , " [ri'tɔːt] [ˌæpə'lɒdərəs] .
" I did not ask you here , " retorted Apollodorus .
" 我 做过 不是 问 你 这里 , " 反驳 阿波罗多鲁斯 .

“我没在这里问过你,”阿波罗多罗斯反驳道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kwɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [juː; jʊ][æz; əz] [wɪl] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ]['aʊə(r)]
" But if you quit us to - morrow , you as will be followed by our
" 但 如果 你 辞职 我们 到 - 明天 , 你 作为 将要 是 随后 经过 我们的
['revərənt] [rɪ'gɑːd] .
reverent regard .
虔诚的 看待 .

“但如果你明天离开我们，我们将对你致以崇敬的敬意。”

[θɪŋk] [nəʊ] [wɜːs] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ə'dæpt] [ɑː'selvz] , [mɔː(r)] , [pə'hæps] , [ðæn; ðən][ɪz]
Think no worse of us because we adapt ourselves , more , perhaps , than is
思考 不 更糟 的 我们 因为 我们 适应 我们自己 , 更多的 , 也许 , 比 是
['fɪtɪŋ] ,
fitting ,
配件 ,

不要因为我们适应环境（或许适应得有点过头了）而对我们另眼相看。

[tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] ,
to the ways and ideas of the people among whom we have grown up ,
到 这 方式 和 想法 的 这 人们 之中 谁 我们 有 生长 向上 ,

融入我们成长环境中的人们的生活方式和思想，

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [mɪdst] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['prɒspərəs] , [ænd; ənd] [huːz] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)]
and in whose midst we have been prosperous , and whose interests are
和 在 谁 中间 我们 有 到过 繁荣 , 和 谁 兴趣 是
['aʊəz] .
ours .
我们的 .

我们在他们的庇护下获得了繁荣，他们的利益就是我们的利益。

[wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [haɪ] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðeəz] .
We know how high our faith is beyond theirs .
我们 知道 如何 高的 我们的 信仰 是 超过 他们的 .

我们知道我们的信仰比他们的高得多。

[ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [wiː; wi] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)][dʒuːz] ;
In our hearts we still are Jews ;
在 我们的 心 我们 仍然 是 犹太人 ;

我们内心深处仍然是犹太人；

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt] [baʊnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['elɪveɪt] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] ,

but are we not bound to try to open and to cultivate and to elevate our spirits ,

但 是 我们 不是 边界 到 尝试 到 打开 和 到 培育 和 到 提升 我们的 烈酒 ,

难道我们不应该努力敞开心扉、培养品格、提升精神境界吗?

[wɪtʃ] [gɒd] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [ɒv; əv] [stʌf] [nəʊ] ['kɔːrsər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

which God certainly made of stuff no coarser than that of other nations ,

哪个 上帝 当然 制成 的 东西 不 较粗糙 比 那 的 其他 国家 ,

上帝用并不比其他国家的人所用的物质更粗糙的材料创造了它。

[wen'evə(r)] [ænd; ənd][weər'evə(r)][wiː; wi] [meɪ] ?

whenever and wherever we may ?

每当 和 无论 我们 可能 ?

无论何时何地?

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [skuːl] [meɪ] ['aʊə(r)][maɪndz][biː; bi] [treɪnd] ['betə(r)][ɔː(r)][ɒn]['saʊndə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæn; ðən][ɪn]['aʊəz] — [ai] [miːn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['seɪdʒɪz] ?

And in what school may our minds be trained better or on sounder principles than in ours — I mean that of the Greek sages ?

和 在 什么 学校 可能 我们的 思想 是 受过训练 更好的 或者 在 探鱼器 原则 比 在 我们的 — 我 意思是 那 的 这 希腊语 智者 ?

还有什么学校能比我们自己的学校（我是指古希腊圣贤的学校）更好地训练我们的思想，或者用更健全的原则来教导我们呢?

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] — "

The knowledge of the Most High — "

这 知识 的 这 最多 高的 — "

对至高者的知识——

" [ðæt] ['nɒlɪdʒ] , " [kraɪd][ðə; ði][əʊld][mæn] , [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] ['viːəmæntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

" That knowledge , " cried the old man , gesticulating vehemently with his arms .

" 那 知识 , " 哭 这 老的 男人 , 做手势 强烈地 和 他的 武器 .

“那种知识！”老人喊道，同时激动地挥舞着手臂。

" [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd][məʊst] [haɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'faɪnd] [fə'lɒsəfi] [kæn; kən] [pruːv] ,

" The knowledge of God Most High and all that the most refined philosophy can prove ,

" 这 知识 的 上帝 最多 高的 和 全部 那 这 最多 精制 哲学 能 证明 ,

“关于至高上帝的知识，以及最精妙的哲学所能证明的一切，

[ɔːl][ðə; ði][sə'blaɪmɪst][ænd; ənd]['pjʊərɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkər] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] [kæn; kən] ['əʊnli] [ˌæprɪ'hend] [baɪ][ðə; ði][gɹ'eɪvəst][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [hɑːt] - ['sɜːtʃɪŋ] — [ɔːl] [ðɪs] [ai] [seɪ] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'stəʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [gɪft][ɒv; əv][gɒd][ɒn] ['evri] [tʃaɪld][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .

all the sublimest and purest of the thinkers of whom you speak can only apprehend by the gravest meditation and heart - searching — all this I say has been bestowed as a free gift of God on every child of our people .

全部 这 至高无上的 和 最纯净的 的 这 思想家 的 谁 你 说话 能 仅有的 逮捕 经过 这 最严重的 冥想 和 心 - 搜索 — 全部 这 我 说 有 到过 授予 作为 一个 自由的 礼物 的 上帝 在 每一个 孩子 的 我们的 人们 .

你们所说的那些最崇高、最纯粹的思想家，只有通过最严肃的沉思和内心的反省才能领悟——而我所说的这一切，都是上帝赐予我们人民每一个孩子的礼物。

[ðə; ði] ['treʒəz] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['seɪdʒɪz] ['peɪnfəli] [siːk] [aʊt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [pə'zes] [ɪn]['aʊə(r)]
The treasures which your sages painfully seek out we already possess in our
这 宝藏 哪个 你的 智者 痛苦地 寻找 出去 我们 已经 具有 在 我们的
['skrɪptʃəz] ,
scriptures ,
经文 ,

你们的先贤苦苦寻觅的宝藏，我们早已在我们的经文中拥有。

['aʊə(r)] [lɔː] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['mɒrəl] ['ɔːdɪnənsɪz] .
our law and our moral ordinances .
我们的 法律 和 我们的 道德 法令 .

我们的法律和道德准则。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
We are the chosen people , the first - born of the Lord ,
我们 是 这 选定 人们 , 这 第一的 - 出生 的 这 主 ,

我们是蒙拣选的子民，是主的长子，

[ænd; ənd] [wen] [mə'saɪə] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ʌp] [ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] — "
and when Messiah shall rise up in our midst — "
和 什么时候 弥赛亚 将 上升 向上 在 我们的 中间 — "

当弥赛亚在我们中间兴起时——

" [ðen] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌæpə'lɒdərəs] , " [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl'fɪld] [wɪtʃ] , [laɪk]
" Then , " interrupted Apollodorus , " that shall be fulfilled which , like
" 然后 , " 中断 阿波罗多鲁斯 , " 那 将 是 已完成 哪个 , 喜欢

“然后，”阿波罗多罗斯打断道，“那将会实现的，就像

['fɪləʊ] , [ai] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
Philo , I hope for , we shall be the priests and prophets for all
菲洛 , 我 希望 为了 , 我们 将 是 这 神父 和 先知 为了 全部
['neɪʃnz] .
nations .
国家 .

斐洛，我希望我们能成为万国的祭司和先知。

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn] [truːθ] [biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [priːsts] [huːz] [vəʊ'keɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Then we shall in truth be a race of priests whose vocation it shall be
然后 我们 将 在 真相 是 一个 种族 的 神父 谁 职业 它 将 是
[tuː; tə]
to
到

那时，我们才真正会成为一个以神职为使命的祭司种族。

[kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [ɒn][ɔːl][mæn'kaɪnd] . "
call down the blessing of the Most High on all mankind . "
称呼 向下 这 祝福 的 这 最多 高的 在 全部 人类 . "

祈求至高者赐福全人类。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] — [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ə'ləʊn][ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][gɒd] [ə'pɪə(r)] , [tuː; tə]
" For us — for us alone shall the messenger of God appear , to
" 为了 我们 — 为了 我们 独自的 将 这 信使 的 上帝 出现 , 到
[meɪk] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [kɪŋz] ,
make us the kings ,
制作 我们 这 国王 ,

“唯有我们，神的使者才会显现，使我们成为君王，

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] .
and not the slaves of the nations .
和 不是 这 奴隶 的 这 国家 .

而不是各国的奴隶。

" [ˌæpəˈlɒdərəs] [lʊkt] [wɪð] [səˈpraɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [əʊld][mæn] ,
" Apollodorus looked with surprise into the face of the excited old man ,
" 阿波罗多鲁斯 看起来 和 惊喜 进入 这 脸 的 这 兴奋的 老的 男人 ,

阿波罗多罗斯惊讶地看着这位激动的老人的脸。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈkredjələs] [smaɪl] : " [ðə; ði] [ˈkruːsɪfaɪd] [næzəˈriːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [məˈsaɪə] ;
and asked with an incredulous smile : " The crucified Nazarene was a false Messiah ;
和 问 和 一个 难以置信 微笑 : " 这 被钉在十字架上 拿撒勒人 曾是 一个 错误的 弥赛亚 ;

他带着难以置信的微笑问道：“被钉在十字架上的拿撒勒人是假弥赛亚；

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [ðə; ði] [truː] [məˈsaɪə] [əˈpɪə(r)] ? "
but when will the true Messiah appear ? "
但 什么时候 将要 这 真的 弥赛亚 出现 ? "

但真正的弥赛亚何时才会出现呢？

" [wen] [wɪl] [hiː; hi] [əˈpɪə(r)] ? " [kraɪd][ðə; ði][ˈræbaɪ] .
" When will He appear ? " cried the Rabbi .
" 什么时候 将要 他 出现 ? " 哭 这 拉比 .

“祂何时才会出现？”拉比喊道。

" [wen] ?
" When ?
" 什么时候 ?

“什么时候？

[kæn; kən][ai] [tel] [wen] ?
Can I tell when ?
能 我 告诉 什么时候 ?

我可以知道具体时间吗？

[ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ai][duː; də] [nəʊ] ;
Only one thing I do know ;
仅有的 一 事物 我 做 知道 ;

我只知道一件事；

[ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈʃɑːrpənɪŋ] [ɪts] [fæŋz] [tuː; tə] [stɪŋ] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ʃæl; ʃəl] [tred] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
the serpent is already sharpening its fangs to sting the heel of Him who shall tread upon it .
这 蛇 是 已经 磨利 它是 獠牙 到 蜇 这 脚跟 的 他 WHO 将 踏 之上 它 .

蛇已经磨利了毒牙，准备蛰伤那将要践踏它的人的脚后跟。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][bɑː(r)] [ˈkoʊkbə] ? "
Have you heard the name of Bar Kochba ? "
有 你 听到 这 姓名 的 酒吧 科赫巴 ? "

你听说过巴尔·科赫巴这个名字吗？

" [ˈʌŋk(ə)l] , " [sed] [ben] [dʒɑkaɪ] , [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [ˈræbaɪz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] :
" Uncle , " said Ben Jochai , interrupting the old Rabbi's speech , and rising from his seat :
" 叔叔 , " 说 本 约柴 , 打断 这 老的 拉比的 演讲 , 和 上升 从 他的 座位 :

“叔叔，”本·约海打断了老拉比的讲话，从座位上站了起来说道：

" [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [juː; jʊ] [mait] [rɪˈgret] . "
" Say nothing you might regret . "
" 说 没有什么 你 可能 后悔 . "

“不要说你可能会后悔的话。”

" [neɪ] , [neɪ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ɡəˈmeiljəl] [ˈɜːnɪstli] .
" Nay , nay , " answered Gamaliel earnestly .
" 不 , 不 , " 回答 迦玛列 切实 .

“不，不，”迦玛列认真地回答道。

" [ˈaʊə(r)] [frendz] [hɪə(r)] [prɪˈfɜː(r)] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈtreitə] .
" Our friends here prefer the human above the divine , but they are not traitors .
" 我们的 朋友们 这里 更喜欢 这 人类 多于 这 神圣的 , 但 他们 是 不是 叛徒 .

“我们这里的朋友们更喜欢人而不是神，但他们不是叛徒。”

" [ðen] [ˈtɜːnɪŋ] [əˈɡen] [tuː; tə] [ˌæpəˈlɒdərəs] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :
" Then turning again to Apollodorus he continued :
" 然后 转弯 再次 到 阿波罗多鲁斯 他 持续 :

然后他又转向阿波罗多罗斯，继续说道：

" [ðə; ði] [əˈpresə] [ɪn] [ˈɪzreɪl] [hæv; həv] [set] [ʌp] [ˈaɪdəlz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈhəʊli] [ˈpleɪsɪz] ,
" The oppressors in Israel have set up idols in our holy places ,
" 这 压迫者 在 以色列 有 放 向上 偶像 在 我们的 圣 地方 ,

“以色列的压迫者在我们的圣地设立了偶像，

[ænd; ənd] [straɪv] [əˈɡen] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
and strive again to force the people to bow down to them ;
和 努力 再次 到 力量 这 人们 到 弓 向下 到 他们 ;

并再次努力强迫人民向他们屈服；

[bʌt; bət] [ˈrɑːðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ˈaʊə(r)] [bæk] [biː; bi] [ˈbrəʊkən] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wɪl] [bend] [ðə; ði] [niː] [ɔː(r)] [səbˈmɪt] ! "
but rather shall our back be broken than we will bend the knee or submit ! "
但 相当 将 我们的 后退 是 破碎的 比 我们 将要 弯曲 这 膝盖 或者 提交 ! "

我们宁愿脊梁骨被折断，也绝不屈膝屈服！

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmedɪteɪtɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [rɪˈvəʊlt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌælɪɡˈzændrɪən] [ˈæŋkʃəsli] .
" You are meditating another revolt ? " asked the Alexandrian anxiously .
" 你 是 冥想 其他 反叛 ? " 问 这 亚历山大 焦虑地 .

“你们又在策划另一场叛乱吗？”亚历山大人焦急地问道。

" [ˈɑːnsə(r)] [ˌem ˈiː] — [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bɑː(r)] [ˈkoʊkbə] ? "
" Answer me — have you heard the name of Bar Kochba ? "
" 回答 我 — 有 你 听到 这 姓名 的 酒吧 科赫巴 ? "

“回答我——你听说过巴尔·科赫巴这个名字吗？”

" [jes] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfuːlhɑːdi] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːmd] [truːp] . "
" Yes , as that of the foolhardy leader of an armed troup . "
" 是的 , 作为 那 的 这 蛮干 领导者 的 一个 武装 剧团 . "

“是的，就像一个鲁莽的武装队伍首领一样。”

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ] — [pəˈhæps] [ðə; ði] [rɪˈdiːmə(r)] . "
" He is a hero — perhaps the Redeemer . "
" 他 是 一个 英雄 — 也许 这 救世主 . "

“他是一位英雄——或许是救世主。”

" [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [tʃɑːdʒd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ləʊd] [maɪ] [nekst] [kɔːn] [ˈves(ə)l] [tuː; tə]
" And it was for him that you charged me to load my next corn vessel to
" 和 它 曾是 为了 他 那 你 带电 我 到 加载 我的 下一个 玉米 血管 到

“正是为了他，你才让我把下一艘玉米船装满的。”

['dʒɑːpə] [wɪð] [sɔːrdz] , [ʃiːldz] [ænd; ənd] [lɑːns] - [hedz] ? "
Joppa with swords , shields and lance - heads ? "
约帕 和 剑 , 盾牌 和 槊 - 头部 ? "

约帕人带着剑、盾和矛头?

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊmənz][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz]['aɪən] ? "
" And are none but the Romans to be permitted to use iron ? "
" 和 是 没有任何 但 这 罗马书 到 是 允许 到 使用 铁 ? "

难道只有罗马人才被允许使用铁器吗?

" [neɪ] — [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [frend] [wɪð] [ɑːmz] [ɪf] [hiː; hi] [prə'pəʊzd]
" Nay — but I should hesitate to supply a friend with arms if he proposed
" 不 — 但 我 应该 犹豫 到 供应 一个 朋友 和 武器 如果 他 建议的
[tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [ə'genst] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][æn'tægənɪst] ,
to use them against an irresistible antagonist ,
到 使用 他们 反对 一个 无法抗拒 反派 ,

"不——但是如果朋友打算用武器对抗不可战胜的敌人，我会犹豫是否向他提供武器。"

[huː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ə'naɪəleɪt] [hɪm] ! "
who will inevitably annihilate him ! "
WHO 将要 不可避免地 歼灭 他 ! "

谁终将彻底消灭他!

" [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['liːdʒənz] ! "
" The Lord of Hosts is stronger than a thousand legions ! "
" 这 主 的 主持人 是 更强 比 一个 千 军团 ! "

万军之耶和华比千军更强大!

" [biː; bi] ['kɔːʃəs] ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] [ben] [dʒɑkaɪ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] .
" Be cautious uncle , " said Ben Jochai again in a warning voice .
" 是 谨慎 叔叔 , " 说 本 约柴 再次 在 一个 警告 嗓音 .

"叔叔，小心点。"本·乔凯再次用警告的语气说道。

[gə'meiljəl] [tɜːnd] ['rɒθfəli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tɔːt] [ɒn][ðə; ði]
Gamaliel turned wrathfully upon his nephew , but before he could retort on the
迦玛列 转向 愤怒地 之上 他的 侄子 , 但 前 他 可以 反驳 在 这
[jʌŋ] [mænz]['prəʊtest] ,
young man's protest ,
年轻的 男人的 反对 ,

迦玛列怒气冲冲地转向他的侄子，但还没来得及反驳年轻人的抗议，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][ə'lɑːm] ,
he started in alarm ,
他 开始 在 警报 ,

他惊恐地跳了起来，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪld] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['klætə(r)][ɒv; əv]['vaɪələnt] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði]
for a wild howling and the resounding clatter of violent blows on the
为了 一个 荒野 嚎叫 和 这 高亢 哒 的 暴力 打击 在 这
['breɪz(ə)n][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [ʃʊk] [ɪts] [wɔːlz] [ɒv; əv]
brazen door of the house rang through the hall and shook its walls of
厚颜无耻 门 的 这 房子 响铃 通过 这 大厅 和 摇晃 它是 墙壁 的
['mɑːb(ə)l] .
marble .
大理石 .

一声凄厉的嚎叫和猛烈撞击房屋铜门的巨响响彻大厅，震动了大理石墙壁。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tækɪŋ] [maɪ] [haʊs] , " ['ʃaʊtɪd] [ˌæpə'lɒdərəs] .
" They are attacking my house , " shouted Apollodorus .
" 他们 是 攻击 我的 房子 , " 喊叫 阿波罗多鲁斯 .

"他们正在攻击我的房子！"阿波罗多罗斯喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən] [feɪθ] [wɪð] [ðə; ði]
" This is the gratitude of those for whom you have broken faith with the
" 这 是 这 感激 的 那些 为了 谁 你 有 破碎的 信仰 和 这
[gɒd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] ,
God of your fathers ,
上帝 的 你的 父亲们 ,

“这就是那些你们为了他们而背弃你们祖先之神的人的感恩之心。”

" [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['gluːmɪli] .
" said the old man gloomily .
" 说 这 老的 男人 阴郁地 .

“老人忧郁地说。”

[ðen] ['θrəʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [aɪz] [hiː; hi][kraɪd][ə'laʊd] : " [hɪə(r)][ˌem 'iː][ˌædɔ'nai] !
Then throwing up his hands and eyes he cried aloud : " Hear me Adonai !
然后 投掷 向上 他的 双手 和 眼睛 他 哭 大声 : " 听到 我 阿多奈 !

然后他举起双手，睁大眼睛，大声喊道：“阿多奈，请听我说！”

[maɪ] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][raɪp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪv] ; [bʌt; bət][speə(r)] [ðiːz] ,
My years are many and I am ripe for the grave ; but spare these ,
我的 年 是 许多 和 我 是 成熟 为了 这 严重 ; 但 空闲的 这些 ,

我已年迈，时日无多，但请饶恕我吧。

[hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
have mercy upon them .
有 怜悯 之上 他们 .

怜悯他们吧。

" [ben][dʒɑkaɪ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,
" Ben Jochai followed his uncle's example and raised his arms in supplication ,
" 本 约柴 随后 他的 叔叔的 例子 和 提高 他的 武器 在 恳求 ,

“本·约海效法他叔父，举起双臂祈求，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['spɑːkl] [wɪð] [ə; eɪ] ['ləʊərɪŋ] [gləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] .
while his black eyes sparkled with a lowering glow in his pale face .
尽管 他的 黑色的 眼睛 闪闪发光 和 一个 降低 辉光 在 他的 苍白 脸 .

他苍白的脸上，黑色的眼睛闪烁着黯淡的光芒。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [briːf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tjuːmʌlt] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ;
But their prayers were brief , for the tumult came nearer and nearer ;
但 他们的 祈祷 是 简短的 , 为了 这 骚乱 来了 更近 和 更近 ;
[ˌæpə'lɒdərəs] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,
Apollodorus wrung his hands ,
阿波罗多鲁斯 拧干 他的 双手 ,

但他们的祈祷很短暂，因为骚乱越来越近；阿波罗多罗斯搓着手，

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz][fɪst] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ; [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)]['vaɪələnt] —
and struck his fist against his forehead ; his movements were violent —
和 击 他的 拳头 反对 他的 前额 ; 他的 移动 是 暴力 —
[spæz'mɒdɪk] .
spasmodic .
痉挛性的 .

他用拳头猛击自己的额头；他的动作剧烈而痉挛。

['terə(r)][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪgənt] ,
Terror had entirely robbed him of the elegant ,
恐怖 有 完全 被抢劫 他 的 这 优雅的 ,

恐惧彻底剥夺了他的优雅，

['meʒəd] [dɪ'miːnə(r)] [wɪtʃ] [biː; bi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [griːk] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ,
measured demeanor which be had acquired among his Greek fellow - citizens ,
测量 风度 哪个 是 有 获得 之中 他的 希腊语 同伴 - 公民 ,

他在希腊同胞中养成了沉稳的举止，

[ænd; ənd] ['mɪŋglɪŋ] ['hiːðn] [əʊθs] [ænd; ənd][,ædʒuə'reiʃən] [wɪð] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]
and mingling heathen oaths and adjurations with appeals to the God of
和 混杂 异教徒 誓言 和 劝告 和 上诉 到 这 上帝 的
[hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,
his fathers ,
他的 父亲们 ,

并将异教徒的誓言和祈求与对他祖先之神的祈求混杂在一起，

[hiː; hi] [fluː] [fɜːst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
he flew first one way and then another .
他 飞翔 第一的 一 方式 和 然后 其他 .

他先是朝一个方向飞，然后又朝另一个方向飞。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [,sʌbtə'reɪniən] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
He searched for the key of the subterranean rooms of the house ,
他 搜索 为了 这 钥匙 的 这 地下 房间 的 这 房子 ,

他四处寻找房子地下室的钥匙。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][,aɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but he could not find it , for it was in the charge of his
但 他 可以 不是 寻找 它 , 为了 它 曾是 在 这 收费 的 他的
['stjuːəd] ,
steward ,
管家 ,

但他找不到，因为它由他的管家保管。

[huː] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] , [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
who , with all the other servants , was taking his pleasure in the streets ,
WHO , 和 全部 这 其他 仆人 , 曾是 采取 他的 乐趣 在 这 街道 ,

他和所有其他仆人一起在街上寻欢作乐。

[ɔː(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [kʌp] [ɪn][sʌm; səm] ['tævən] .
or over a brimming cup in some tavern .
或者 超过 一个 充满 杯子 在 一些 酒馆 .

或者在某个酒馆里，对着满满一杯酒畅饮。

[naʊ] [ðə; ði] ['njuːli] - ['pɜːrtʃəst] ['kɪtʃɪn] - [sleɪv] — [ðə; ði][dʒuː][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv]
Now the newly - purchased kitchen - slave — the Jew to whom the keeping of
现在 这 新 - 购买 厨房 - 奴隶 — 这 犹 到 谁 这 保持 的
[ðə; ði][,daɪə'nɪziən] [fiːst] [wɒz; wəz][æn; ən][ə,bɒmɪ'neɪʃ(ə)n] — [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['ʃriːkɪŋ] [aʊt] ,
the Dionysian feast was an abomination — rushed into the room shrieking out ,
这 狄俄尼索斯式 盛宴 曾是 一个 厌恶 — 匆忙 进入 这 房间 尖叫 出去 ,

这时，新买来的厨房奴隶——那个视狄俄尼索斯盛宴为罪恶的犹太人——尖叫着冲进房间：

[æz; əz][hiː; hi] [plʌkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] :
as he plucked at his hair and beard :
作为 他 拨弦 在 他的 头发 和 胡须 :

他一边说着，一边拔着自己的头发和胡须：

" [ðə; ði] ['fɪlɪ,stiːnz] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][,juː 'es] !
" The Philistines are upon us !
" 这 非利士人 是 之上 我们 !

非利士人来袭了！

[seɪv] [,juː 'es]['ræbaɪ] , [greɪt] ['ræbaɪ] !
save us Rabbi , great Rabbi !
节省 我们 拉比 , 伟大的 拉比 !

救救我们吧，拉比，伟大的拉比！

[kraɪ][fɔː(r); fə(r)][,juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] , [əʊ] ! [mæn][ɒv; əv][gɒd] !
Cry for us to the Lord , oh ! man of God !
哭 为了 我们 到 这 主 , 哦 ! 男人 的 上帝 !

神的仆人啊，请为我们向主呼求吧！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [steɪvz] [ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tred] [ˌjuː 'es] [daʊn] [æz; əz]
They are coming with staves and spears and they will tread us down as
他们 是 未来 和 杖 和 长矛 和 他们 将要 踏 我们 向下 作为
[grɑːs] [ænd; ənd] [bɜːn] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [laɪk] [ðə; ði]['ləʊkəsts][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
grass and burn us in this house like the locusts cast into the oven .
草 和 烧伤 我们 在 这 房子 喜欢 这 蝗虫 投掷 进入 这 烤箱 .

他们带着棍棒和长矛而来，要把我们像草一样践踏，把我们像蝗虫一样扔进烤炉里烧死。

" [ɪn] ['dedli] ['terə(r)][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət] - [fiːt] [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][ðem; ðəm][ɪn]
" In deadly terror he threw himself at Gamaliel's feet and clasped them in
" 在 致命 恐怖 他 扔 他自己 在 - 脚 和 紧握 他们 在
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

“他极度恐惧，扑倒在迦玛列脚下，双手紧紧抱住他的脚。”

[bʌt; bət] [ˌæpə'lɒdərəs] [ɪk'skleɪmd] : " ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] . "
but Apollodorus exclaimed : " Follow me , follow me up on to the roof . "
但 阿波罗多鲁斯 惊呼 : " 跟随 我 , 跟随 我 向上 在 到 这 屋顶 . "

但阿波罗多罗斯喊道：“跟我来，跟我上屋顶去。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [haul] [ðə; ði] [sleɪv] , " ['æmələk][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [ðə; ði]['faɪəbrænd][tuː; tə] [flɪŋ]
" No , no , " howled the slave , " Amalek is making ready the firebrand to fling
" 不 , 不 , " 嚎叫 这 奴隶 , " 阿玛力克 是 制作 准备好 这 火炬手 到 一扔
[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [tents] .
among our tents .
之中 我们的 帐篷 .

“不，不，”奴隶嚎叫道，“亚玛力人正准备把火把扔到我们的帐篷里。”

[ðə; ði] ['hiːðn] [liːp] [ænd; ənd][reɪdʒ] , [ðə; ði] [fleɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fliŋ] [wɪl] [kən'sjuːm] [ˌjuː 'es] .
The heathen leap and rage , the flames they are flinging will consume us .
这 异教徒 飞跃 和 愤怒 , 这 火焰 他们 是 投掷 将要 消耗 我们 .

异教徒们跳跃咆哮，他们投掷的火焰会吞噬我们。

['ræbaɪ] , ['ræbaɪ] , [kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] !
Rabbi , Rabbi , call upon the Hosts of the Lord !
拉比 , 拉比 , 称呼 之上 这 主持人 的 这 主 !

拉比，拉比，呼唤主的军队！

[gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst] !
God of the just !
上帝 的 这 只是 !

公义的神啊！

[ðə; ði] [geɪt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [wei] .
The gate has given way .
这 门 有 给定 方式 .

大门塌了。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

" [ðə; ði] ['terɪfaɪd] - [ti:θ] ['tʃætə] [ænd; ənd][hi:; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]
" The terrified wretch's teeth chattered and he covered his eyes with his hands
" 这 恐惧 - 牙齿 喋喋不休 和 他 涵盖 他的 眼睛 和 他的 双手
, ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] .
, groaning and howling .
, 呻吟 和 嚎叫 .

"那吓坏了的家伙牙齿打颤，他用手捂住眼睛，呻吟着，嚎叫着。"

[ben] [dʒɑkaɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['pɜ:fɪktli] [kɑ:m] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .
Ben Jochai had remained perfectly calm , but he was quivering with rage .
本 约柴 有 剩余 完美 冷静的 , 但 他 曾是 颤抖 和 愤怒 .

本·约海表面上保持着十分冷静，但他内心却因愤怒而颤抖。

[hɪz; ɪz] [preə(r)] [wɒz; wəz] [endid] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [gə'meiljəl] [hi:; hi] [sed] [ɪn] [di:p] [təʊnz] :
His prayer was ended , and turning to Gamaliel he said in deep tones :
他的 祷告 曾是 结束 , 和 转弯 到 迦玛列 他 说 在 深的 音调 :

他的祷告结束了，然后转向迦玛列，低声说道：

" [ai] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] , [ai] [wɔ:nd] [ju:; jʊ] .
" I knew that this would happen , I warned you .
" 我 知道 那 这 会 发生 , 我 警告 你 .

"我知道会发生这种事，我警告过你。"

['aʊə(r)] ['i:v(ə)l] [stɑ:(r)] [rəʊz] [wen] [wi:; wi] [set] [fɔ:θ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['wɒndərɪŋz] .
Our evil star rose when we set forth on our wanderings .
我们的 邪恶的 星星 玫瑰 什么时候 我们 放 前进 在 我们的 漫游 .

当我们踏上流浪之路时，我们的邪恶之星便升起了。

" [naʊ] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ə'baɪd] ['peɪʃntli] [wɒt] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [dɪ'tɜ:mɪnd] .
" Now we must abide patiently what the Lord hath determined .
" 现在 我们 必须 遵守 耐心 什么 这 主 有 决定 .

现在我们必须耐心顺服主所定的旨意。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['aʊə(r)] [ə'vendʒə(r)] . "
He will be our Avenger . "
他 将要 是 我们的 复仇者 . "

他将成为我们的复仇者。

" ['vendʒəns] [ɪz] [hɪz; ɪz] ! " ['ekəʊd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð]
" Vengeance is His ! " echoed the old man , and he covered his head with
" 复仇 是 他的 ! " 回声 这 老的 男人 , 和 他 涵盖 他的 头 和
[hɪz; ɪz] [waɪt] ['mænt(ə)l] .
his white mantle .
他的 白色的 地幔 .

"复仇必将属于他！"老人重复道，并用白色斗篷蒙住了头。

" [ɪn] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] - [ru:m] — ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] !
" In the sleeping - room — follow me !
" 在 这 睡眠 - 房间 — 跟随 我 !

"在卧室里——跟我来！"

[wi:; wi] [kæn; kən] [haɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bedz] !
we can hide under the beds !
我们 能 隐藏 在下面 这 床 !

我们可以躲在床底下！

" [ʃri:k] [ˌæpə'lɒdərəs] ; [hi:; hi] [kɪkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sleɪv] [hu:] [wɒz; wəz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ræbaɪz]
" shrieked Apollodorus ; he kicked away the slave who was embracing the Rabbi's
" 尖叫 阿波罗多鲁斯 ; 他 踢 离开 这 奴隶 WHO 曾是 拥抱 这 拉比的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

"阿波罗多罗斯尖叫道；他一脚踢开了抱着拉比脚的奴隶。"

[ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][əʊld][mæn][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][dræg][hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
and seized the old man by the shoulder to drag him away with him .
和 查获 这 老的 男人 经过 这 肩膀 到 拖 他 离开 和 他 .

他抓住老人的肩膀，把他拖走了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æntitʃeɪmbə(r)] [hæd; həd] [bɜːst] ['əʊpən]
But it was too late , for the door of the antechamber had burst open
但 它 曾是 也 晚的 , 为了 这 门 的 这 前厅 有 爆裂 打开

但为时已晚，前厅的门已经猛地打开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] ['wepənz] .
and they could hear the clatter of weapons .
和 他们 可以 听到 这 哒 的 武器 .

他们能听到武器碰撞的叮当声。

" [lɒst] , [lɒst] , [ɔːl][ɪz] [lɒst] !
" Lost , lost , all is lost !
" 丢失的 , 丢失的 , 全部 是 丢失的 !

“丢了，丢了，一切都丢了！”

" [kraɪd] [ˌæpə'lɒdərəs] .
" cried Apollodorus .
" 哭 阿波罗多鲁斯 .

“阿波罗多罗斯喊道。”

" [ˌædɔ'nai] !
" Adonai !
" 阿多奈 !

“阿多奈！

[help] [ˌjuː 'es][ˌædɔ'nai] !
help us Adonai !
帮助 我们 阿多奈 !

阿多奈，请帮助我们！

" [m'ɜːməd] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][hiː; hi] [klʌŋ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
" murmured the old man and he clung more closely to his nephew ,
" 低声说道 这 老的 男人 和 他 紧紧抓住 更多的 密切 到 他的 侄子 ,

“老人低声说道，然后更紧地搂住了他的侄子。”

[huː] [ˌəuvə'tɔp, 'əuvətɔp][hɪm][baɪ][ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [huː] [held] [hɪm][klɑːsp, klæsp][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .
who overtopped him by a head and who held him clasped in his right arm as if to protect him .
WHO 被淹没 他 经过 一个 头 和 WHO 握住 他 紧握 在 他的 正确的 手臂 作为 如果 到 保护 他 .

一个男人从他头顶压过，用右臂紧紧抱着他，仿佛要保护他。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ˌæpə'lɒdərəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['ɪmɪnənt] ,
The danger which threatened Apollodorus and his guests was indeed imminent ,
这 危险 哪个 威胁 阿波罗多鲁斯 和 他的 客人 曾是 的确 迫在眉睫 ,

阿波罗多罗斯和他的客人们所面临的危险确实迫在眉睫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [prə'voʊkt] ['səʊlli] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [mɒb]
and it had been provoked solely by the indignation of the excited mob
和 它 有 到过 挑衅 仅 经过 这 愤慨 的 这 兴奋的 暴民

[æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['welθi] [-] [haʊs] [ˌʌnə'dɔːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] .
at seeing the wealthy Israelite's house unadorned for the feast .
在 看到 这 富裕 以色列人的 房子 缦 为了 这 盛宴 .

而这一切仅仅是因为愤怒的民众看到富有的以色列人的房子在节日期间没有装饰而感到愤慨。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [hæd; həd] [pruːvd] [sə'fɪʃ(ə)nt]
A thousand times had it occurred that a single word had proved sufficient
一个 千 时代 有 它 发生 那 一个 单身的 单词 有 已证实 充足的

[tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [hɒt] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən][tuː; tə] [prɒmpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [breɪk]
to inflame the hot blood of the Alexandrians to prompt them to break
到 发炎 这 热的 血 的 这 亚历山大里亚人 到 迅速的 他们 到 休息

[ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [sɒːd] .
the laws and seize the sword .
这 法律 和 抢占 这 剑 .

无数次发生过这样的事：仅仅一句话就足以激起亚历山大市民的怒火，促使他们违反法律、拿起武器。

['blʌdi] [frei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hiːðn] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli]
Bloody frays between the heathen inhabitants and the Jews , who were equally
血腥 磨损 之间 这 异教徒 居民 和 这 犹太人 , WHO 是 同样地

['njuːmərəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
numerous in the city ,
很多的 在 这 城市 ,

城中异教徒和犹太人之间爆发了血腥冲突，犹太人在城中人数与异教徒一样多。

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
were quite the order of the day ,
是 相当 这 命令 的 这 天 ,

这在当时是常态，

[ænd; ənd][wʌn] ['pɑːti] [wɒz; wəz][æz; əz]['ɒf(ə)n][tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ]
and one party was as often to blame as the other for disturbing
和 一 派对 曾是 作为 经常 到 责备 作为 这 其他 为了 令人不安

[ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] .
the peace and having recourse to the sword .
这 和平 和 拥有 追索权 到 这 剑 .

双方往往都有责任扰乱治安并诉诸武力。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn] ['sevrəl] ['prɒvɪnsɪz] — [pə'tɪkjələli] [ɪn][ˌsirə'neiikə][ænd; ənd]
Since the Israelites had risen in several provinces — particularly in Cyrenaica and
自从 这 以色列人 有 升起 在 一些 省份 — 特别 在 昔兰尼加 和

['saɪprəs] — [ænd; ənd][hæd; həd]['fɔːlən] [wɪð] ['kruːəl]['fjʊəri][ɒn][ðeə(r)] ['feləʊ] - [ɪn'hæbətənt] [huː]
Cyprus — and had fallen with cruel fury on their fellow - inhabitants who
塞浦路斯 — 和 有 倒下 和 残忍的 愤怒 在 他们的 同伴 - 居民 WHO

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ə'presə] ,
were their oppressors ,
是 他们的 压迫者 ,

由于以色列人在几个省份——特别是昔兰尼加和塞浦路斯——发动起义，并以残酷的愤怒镇压了压迫他们的同胞，

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [bɪ'liːfs] [hæd; həd] [grəʊn]
the suspicion and aversion of the Alexandrians of other beliefs had grown
这 怀疑 和 厌恶 的 这 亚历山大里亚人 的 其他 信仰 有 生长

[mɔː(r)] [ɪn'tens] [ðæn; ðən][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] .
more intense than in former times .
更多的 激烈的 比 在 以前的 时代 .

亚历山大里亚人对其他信仰的怀疑和厌恶比以往更加强烈。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['prɒspərəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [dʒuːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs]
Besides this , the prosperous circumstances of many Jews , and the enormous
除了 这 , 这 繁荣 情况 的 许多 犹太人 , 和 这 巨大的
['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ,
riches of a few ,
财富 的 一个 很少 ,

除此之外，许多犹太人生活富裕，少数人更是拥有巨额财富。

[hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [les] ['welθi] ['hiːðn] [wɪð] ['envi] [ænd; ənd] [raʊzd] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [snætʃ]
had filled the less wealthy heathen with envy and roused the wish to snatch
有 已填 这 较少的 富裕 异教徒 和 嫉妒 和 唤醒 这 希望 到 抢夺
[ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ,
the possessions of those who ,
这 财产 的 那些 WHO ,

这让那些不那么富裕的异教徒心生嫉妒，并激起了他们掠夺那些富裕之人财产的欲望。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] , [hæd; həd] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] ['triːtɪd] [ðeə(r)] [gɒdz] [wɪð] ['əʊpən]
it cannot be denied , had not unfrequently treated their gods with open
它 不能 是 否认 , 有 不是 不常 治疗 他们的 神 和 打开
['kɒntjuːm(ə)li] .
contumely .
傲慢 .

不可否认，他们曾多次公然侮辱他们的神灵。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]
It happened that just within a few days the disputes regarding the
它 发生 那 只是 之内 一个 很少 天 这 争议 关于 这
['festɪvl; 'festəvəl] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['vɪzɪt] [hæd; həd] ['ædɪd]
festival that was to be held in honor of the Imperial visit had added
节日 那 曾是 到 是 握住 在 荣誉 的 这 帝国 访问 有 额外
['bɪtənəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [grʌdʒ] ,
bitterness to the old grudge ,
苦味 到 这 老的 怨恨 ,

事情的起因是，仅仅几天之内，围绕着为迎接皇室来访而举办的庆典的争议，就加剧了旧怨。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ˌæpə'lɒdərəs] - [ʌn'laɪtɪd] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nɒpɪk] [wei]
and thus it came to pass that Apollodorus ' unlighted house in the Canopic way
和 因此 它 来了 到 经过 那 阿波罗多鲁斯 - 未点亮 房子 在 这 卡诺匹克 方式
[hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] [pə'leɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .
had excited the populace to attack this palatial residence .
有 兴奋的 这 民众 到 攻击 这 宫殿 住宅 .

因此，阿波罗多罗斯在卡诺皮克路上的那座没有灯光的房子激起了民众的愤怒，他们因此袭击了这座宫殿般的住所。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ə'gen] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [spiːtʃ] [hæd; həd] [sə'fais] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðeə(r)] ['fjʊəri] .
And here again one single speech had sufficed to excite their fury .
和 这里 再次 一 单身的 演讲 有 足够了 到 激发 他们的 愤怒 .

而这一次，仅仅一次演讲就足以激起他们的愤怒。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] [mə'læmpəs] , [ðə; ði] ['tænə(r)] , [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['swægərə(r)] , [huː] [hæd; həd]
In the first instance Melampus , the tanner , a drunken swaggerer , who had
在 这 第一的 实例 梅兰普斯 , 这 皮匠 , 一个 醉 傲慢者 , WHO 有
[feɪld] [ɪn] ['bɪznəs] ,
failed in business ,
失败的 在 商业 ,

首先是制革匠梅兰普斯，一个醉醺醺的、趾高气扬的家伙，生意失败了。

[hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɪpsi] [kruː] ,
had marched up the street at the head of a tipsy crew ,
有 行军 向上 这 街道 在 这 头 的 一个 微醺 全体人员 ,

他带着一群醉醺醺的人沿着街道游行，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['θɜːsəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] , [ʌn'dekəˌreɪtɪd] [haʊs] , [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] :
and pointing with his thyrsus to the dark , undecorated house , had shouted :
和 指向 和 他的 酒神 到 这 黑暗的 , 未装饰的 房子 , 有 喊叫 :

他用酒神杖指着那间昏暗简陋的房子，喊道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['dɪzməl] ['bærək] !
" Look at that dismal barrack !
" 看 在 那 惨淡 营房 !

“看看那破败的营房！”

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː] [juːst] [tuː; tə] [spend] [ɒn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
All that the Jew used to spend on decorating the street ,
全部 那 这 犹 用过的 到 花费 在 装饰 这 街道 ,

犹太人过去花在装饰街道上的所有钱，

[hiː; hi][ɪz] ['seɪvɪŋ] [ʌp] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni] [tʃest] !
he is saving up now in his money chest !
他 是 保存 向上 现在 在 他的 钱 胸部 !

他现在正在往钱箱里存钱呢！

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [spɑːk] [ə'mʌŋ] ['tɪndə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .
" The words were like a spark among tinder and others followed .
" 这 字 是 喜欢 一个 火花 之中 火种 和 其他的 随后 .

“这些话语如同火绒中的火花，引得其他话语接踵而至。”

" [ðə; ði] ['nigəd] [ɪz] ['rɒbɪŋ] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ˌdaɪə'naɪsəs] , " [kraɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪtɪz(ə)n] , [ænd; ənd]
" The niggard is robbing our father Dionysus , " cried a second citizen , and
" 这 吝啬鬼 是 抢劫 我们的 父亲 狄俄尼索斯 , " 哭 一个 第二 公民 , 和
[ə; eɪ] [θɜːd] ,
a third ,
一个 第三 ,

“这个吝啬鬼在抢劫我们的父亲狄俄尼索斯！”第二个市民喊道，第三个市民也跟着喊道。

['flʌrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ɒn] [haɪ] , [krəuk] [aʊt] :
flourishing his torch on high , croaked out :
芊芊 他的 火炬 在 高的 , 呱呱叫 出去 :

他高举火炬，嘶哑着嗓子说道：

" [let] [ˌjuː 'es][get][æt; ət][ðə; ði] ['drækmiː] [hiː; hi] ['grʌdʒɪz] [ðə; ði][gɒd] ; [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][juːz]
" Let us get at the drachmae he grudges the god ; we can find a use
" 让 我们 得到 在 这 德拉克马 他 怨恨 这 上帝 ; 我们 能 寻找 一个 使用
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

“让我们去弄到他欠神的德拉克马；我们可以找到它们的用途。”

" - , [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] ['meɪkə(r)] , [snætʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [hænd][ðə; ði] [bʌntʃ]
" Graukus , the sausage maker , snatched from his neighbor's hand the bunch
" - , 这 香肠 制造商 , 抢夺 从 他的 邻居 手 这 束
[ɒv; əv] [təʊ] [səʊkt] [ɪn] [pɪtʃ] ,
of tow soaked in pitch ,
的 拖 浸泡过 在 沥青 ,

“香肠匠格劳克斯从邻居手中抢过一捆浸透了沥青的麻絮，

[ænd; ənd] ['beləu] [aʊt] , " [ai][əd'vaɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɜːn] [ðə; ði] [haʊs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ! "
and bellowed out , " I advise that we should burn the house over their heads ! "
和 咆哮 出去 , " 我 建议 那 我们 应该 烧伤 这 房子 超过 他们的 头部 ! "

他大声喊道：“我建议我们应该把房子烧掉，扔到他们头上！”

" [steɪ] , [steɪ] , " [kraɪd] [ə; eɪ] ['kɒblə(r)] [huː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæpə'lɒdərəs] - [sleɪvz] ,
" Stay , stay , " cried a cobbler who worked for Apollodorus ' slaves ,
" 停留 , 停留 , " 哭 一个 皮匠 WHO 工作 为了 阿波罗多鲁斯 - 奴隶 ,

"别动，别动！"一个为阿波多罗斯的奴隶工作的鞋匠喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['butʃəz] [wei] .
as he placed himself in the butcher's way .
作为 他 放置 他自己 在 这 肉铺 方式 .

他挡在了屠夫的路上。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðeə(r)] .
" Perhaps they are mourning for some one in there .
" 也许 他们 是 丧 为了 一些 一 在 那里 .

"也许他们在里面悼念某人。"

[ðə; ði] [dʒuː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['dekəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn] ['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒnz] . "
The Jew has always decorated his house on former occasions . "
这 犹 有 总是 装饰 他的 房子 在 以前的 场合 . "

这位犹太人过去总会在一些特殊场合装饰他的房子。

" [nɒt] [ðeɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [fluːt] - ['pleɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [hɔːs] [vɔɪs] .
" Not they , " replied a flute - player in a loud hoarse voice .
" 不是 他们 , " 回复 一个 长笛 - 玩家 在 一个 大声 嘶哑 嗓音 .

"不是他们，"一个吹笛子的人用沙哑而响亮的声音回答道。

" [wiː; wi] [met] [ðə; ði] [əʊld] ['maɪzərz] [sʌn] [ɒn] [ðə; ði] - [wɪð] [sʌm; səm] ['raɪətəs] ['kɒmreɪdz]
" We met the old miser's son on the Bruchiom with some riotous comrades
" 我们 遇见 这 老的 守财奴的 儿子 在 这 - 和 一些 暴乱的 同志们
[ænd; ənd] [ˌmis'kɔndʌkt, ˌmiskən'dʌkt] ['hʌsi] ,
and misconducted hussies ,
和 行为不端 荡妇 ,

"我们在布鲁乔姆河上遇到了那个老吝啬鬼的儿子，他带着一些胡闹的同伴和行为不检的荡妇。"

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɜːp(ə)l] ['mænt(ə)l] ['flʌtərɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] . "
with his purple mantle fluttering far behind him . "
和 他的 紫色的 地幔 飘动 远的 在后面 他 . "

他紫色的披风在他身后飘扬。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɪtʃ] [ɪz] ['redɪst] ,
" Let us see which is reddest ,
" 让 我们 看 哪个 是 最红 ,

让我们看看哪个颜色最红，

[ðə; ði] ['tiriən] [stʌf] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bleɪz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɪf] [wiː; wi] [set] [ðə; ði] [əʊld] - [haʊs]
the Tyrian stuff or the blaze we shall make if we set the old wretch's house
这 泰瑞安 东西 或者 这 火焰 我们 将 制作 如果 我们 放 这 老的 - 房子
[ɒn] ['faɪə(r)] ,
on fire ,
在 火 ,

要么是泰尔的东西，要么是我们放火烧了那老家伙的房子后会引发的大火。

" ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] - ['lʊkɪŋ] ['teɪlə(r)] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪt]
" shouted a hungry - looking tailor , looking round to see the effects of his wit
" 喊叫 一个 饥饿的 - 寻找 裁缝 , 寻找 圆形的 到 看 这 效果 的 他的 有
.
.
.

"一个看起来很饿的裁缝大声喊道，环顾四周，看看他的机智会带来什么效果。"

" [eɪ] ! [let][ˌjuː ˈes][traɪ] ! " [rəʊz][frɒm; frəm][wʌn][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
" Ay ! let us try ! " rose from one man , and then , from a number
" 哎 ! 让 我们 尝试 ! " 玫瑰 从 一 男人 , 和 然后 , 从 一个 数字
[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] :
of others :
的 其他的 :

"哎！我们试试吧！"一个人喊道，随后，其他人也纷纷附和：

" [let] [ˌjuː ˈes][get]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ! "
" Let us get into the house ! "
" 让 我们 得到 进入 这 房子 ! "

"我们进屋吧！"

" [ðə; ði] [miːn] [tʃɜːl] [ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)] [ðɪs] [deɪ] ! "
" The mean churl shall remember this day ! "
" 这 意思是 吝啬鬼 将 记住 这 天 ! "

"卑鄙无耻之徒必将铭记这一天！"

" [fetʃ] [hɪm] [aʊt] ! "
" Fetch him out ! "
" 拿来 他 出去 ! "

"把他带出来！"

" [dræg][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] !
" Drag him into the street !
" 拖 他 进入 这 街道 !

"把他拖到街上去！"

" [sʌtʃ] [ʃaʊts] [æz; əz] [ðiːz] [rəʊz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
" Such shouts as these rose here and there from the crowd ,
" 这样的 喊叫 作为 这些 玫瑰 这里 和 那里 从 这 人群 ,

人群中不时传来这样的喊叫声，

[wɪtʃ] [gruː] [d'ɛnsɐ] ['evri] ['ɪnstənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [freʃ] ['trɪbjəˌteri] [ə'træktɪd]
which grew denser every instant as it was increased by fresh tributaries attracted
哪个 生长 密度更高 每一个 立即的 作为 它 曾是 增加 经过 新鲜的 支流 吸引
[baɪ][ðə; ði]['raɪət] .
by the riot .
经过 这 暴动 .

随着骚乱吸引来的新生支流不断涌入，水体密度也随之每时每刻都在增加。

" [dræg][hɪm] [aʊt] ! " [ə'gen] [ʃriːk] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [sleɪvdraɪvɚ] ,
" Drag him out ! " again shrieked an Egyptian slavedriver ,
" 拖 他 出去 ! " 再次 尖叫 一个 埃及人 奴隶主 ,

"把他拖出去！"一个埃及奴隶监工再次尖叫道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [ʃriːk] [æn; ən]['ekəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
and a woman shrieked an echo of his words .
和 一个 女士 尖叫 一个 回声 的 他的 字 .

一个女人尖叫着，仿佛在回应他的话语。

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði][dɪə(r)] - [skɪn][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
She snatched the deer - skin from her shoulders ,
她 抢夺 这 鹿 - 皮肤 从 她 肩膀 ,

她一把扯下肩上的鹿皮，

['flauriʃ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)]['tæŋg(ə)ld] [blæk] [heə(r)] ,
flourished it round and round in the air above her tangled black hair ,
繁荣 它 圆形的 和 圆形的 在 这 空气 多于 她 纠缠不清 黑色的 头发 ,
[ænd; ənd] ['belǝu] ['fjʊəriəsli] :
and bellowed furiously :
和 咆哮 愤怒地 :

她将那东西在她凌乱的黑发上方挥舞着，疯狂地吼叫着：

" [teə(r); tɪə] [hɪm] [ɪn] ['piːsɪz] ! "
" Tear him in pieces ! "
" 撕 他 在 件 ! "

“把他撕成碎片！”

" [ɪn] ['piːsɪz] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] ! " [rɔːd] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['miːnæd] [huː] ,
" In pieces , with your teeth ! " roared a drunken Maenad who ,
" 在 件 , 和 你的 牙齿 ! " 咆哮 一个 醉 迈那德 WHO ,

“用你的牙齿咬碎！”一个醉醺醺的迈那德咆哮道，

[laɪk] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒb] [ðæt] [hæd; həd] [kə'lektɪd] ,
like most of the mob that had collected ,
喜欢 最多 的 这 暴民 那 有 集 ,

就像大多数聚集起来的暴民一样，

[njuː] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌæpə'lɒdərəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊs]
knew nothing whatever of the popular grudge against Apollodorus and his house
知道 没有什么 任何 的 这 受欢迎的 怨恨 反对 阿波罗多鲁斯 和 他的 房子

.
.
.

他对民众对阿波罗多罗斯及其家族的怨恨一无所知。

[bʌt; bət] [wɜːdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [diːdz] .
But words had already begun to be followed by deeds .
但 字 有 已经 开始 到 是 随后 经过 契约 .

但言辞已经开始转化为行动。

[fiːt] , [fɪsts] , [ænd; ənd] ['kʌdʒəl] [stæmpt] , [drʌb] , [ænd; ənd] [θʌmp] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɜːmli] -
Feet , fists , and cudgels stamped , drubbed , and thumped against the firmly -
脚 , 拳头 , 和 棍棒 盖章 , 痛击 , 和 猛击 反对 这 牢牢 -

['bəʊltɪd] ['breɪz(ə)n] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daːkənd] [haʊs] ,
bolted brazen door of the darkened house ,
螺栓连接 厚颜无耻 门 的 这 变暗 房子 ,

脚步声、拳头声和棍棒声此起彼伏地敲打着那栋昏暗房屋上紧闭的铜门，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɪps] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [spræŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [blæk] [sleɪv]
and a ship's boy of fourteen sprang on the shoulders of a tall black slave
和 一个 船的 男生 的 十四 弹簧 在 这 肩膀 的 一个 高的 黑色的 奴隶

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒlə'neɪd] ,
and tried to climb the roof of the colonnade ,
和 尝试 到 爬 这 屋顶 的 这 柱廊 ,

一个十四岁的船童跳到一个高个黑人奴隶的肩膀上，试图爬上柱廊的屋顶。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [flɪŋ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] - ['meɪkə(r)] ['hændɪd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ['ɪntuː]
and to fling the torch which the sausage - maker handed up to him into
和 到 一扔 这 火炬 哪个 这 香肠 - 制造商 递交 向上 到 他 进入

[ðə; ði] ['əʊpən] ['fɔːkɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'perəld] [haʊs] .
the open forecourt of the imperilled house .
这 打开 前院 的 这 危及 房子 .

然后，他将香肠匠递给他的火炬扔到那座岌岌可危的房屋的露天前院里。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪtʃ] [ˌæpə'lɒdərəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [hæd; həd] [hɜːd] [prə'siːdid]
The clatter of arms which Apollodorus and his guests had heard proceeded
这 哒 的 武器 哪个 阿波罗多鲁斯 和 他的 客人 有 听到 继续
[nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒuːz] [bi'siːdʒə] ,
not from the Jew's besiegers ,
不是 从 这 犹太人的 围攻者 ,

阿波罗多罗斯和他的客人们听到的武器碰撞声并非来自围攻犹太人的军队。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][sʌm; səm]['rəʊmən]['səʊldʒəz] [huː] [brɔːt] ['seɪfti] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] .
but from some Roman soldiers who brought safety to the besieged .
但 从 一些 罗马 士兵 WHO 带来 安全 到 这 被围困 .

但有些罗马士兵为被围困者带来了安全。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['viərəs] , [huː] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sʌpə(r)] [hiː; hi]
It was Verus , who as he was returning from the supper he
它 曾是 对比 , WHO 作为 他 曾是 返回 从 这 晚餐 他
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['vet(ə)rənz] ,
had given his veterans ,
有 给定 他的 退伍军人 ,

那是维鲁斯，他刚为退伍老兵们准备完晚餐就回来了。

[wɪð] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['liːdʒən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] [sleɪvz] ,
with an officer of the Twelfth Legion and his British slaves ,
和 一个 官 的 这 第十二 军团 和 他的 英国 奴隶 ,

与第十二军团的一名军官和他的英国奴隶们在一起，

[hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [kə'nɒpɪk] [wei] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪm'piːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['prəʊgres][baɪ]
had crossed the Canopic way and had been impeded in his progress by
有 交叉 这 卡诺匹克 方式 和 有 到过 受阻 在 他的 进步 经过
[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [kraʊd] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌæpə'lɒdərəs] - [haʊs] .
the increasing crowd which stood before Apollodorus ' house .
这 增加 人群 哪个 站立 前 阿波罗多鲁斯 - 房子 .

他穿过卡诺皮克路，却被聚集在阿波罗多罗斯家门前的越来越多的人群阻碍了前进。

[ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː][hæd; həd][met][ðə; ði][dʒuː][æt; ət][ðə; ði] ['priːfɛkts] [haʊs] ,
The praetor had met the Jew at the prefect's house ,
这 执政官 有 遇见 这 犹 在 这 级长的 房子 ,

裁判官在总督府遇到了那位犹太人。

[ænd; ənd] [njuː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd] ['ʃruːdɪst] [men][ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] .
and knew him for one of the richest and shrewdest men in Alexandria .
和 知道 他 为了 一 的 这 最富有的 和 最精明的 男人 在 亚历山大 .

人们都知道他是亚历山大最富有、最精明的人之一。

[ðɪs] [ə'tæk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [raʊzd] [hɪz; ɪz]['aɪə(r)] ;
This attack on his property roused his ire ;
这 攻击 在 他的 财产 唤醒 他的 愤怒 ;

这次对他财产的袭击激怒了他；

[stɪl] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æn; ən]['aɪd(ə)l][spek'teɪtə(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs]
still he would certainly not have remained an idle spectator even if the house
仍然 他 会 当然 不是 有 剩余 一个 闲置的 旁观者 甚至 如果 这 房子
[ɪn]['deɪndʒə(r)] ,
in danger ,
在 危险 ,

即使房子处于危险之中，他也绝不会袖手旁观。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mɑːk] ,
instead of belonging to a man of mark ,
反而 的 属于 到 一个 男人 的 标记 ,

而不是属于一个有名望的人，

[hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ænd; ənd] ['miːnɪst] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
had been that of one of the poorest and meanest , even among the
有 到过 那 的 一 的 这 最贫困 和 最卑鄙的 ， 甚至 之中 这
['krɪstʃənz] .
Christians .
基督徒 .

他曾是基督徒中最贫穷、最卑微的人之一。

['eni] ['lɔːləs] [ækt] , ['eni] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɔnstitjuːt] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['əʊdiəs] [ænd; ənd][ɪn'tɒlərəb(ə)l]
Any lawless act , any breach of constituted order was odious and intolerable
任何 无法无天 行为 ， 任何 违反 的 构成 命令 曾是 令人厌恶的 和 无法容忍
[tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] ;
to the Roman ;
到 这 罗马 ；

任何违法行为，任何违反既定秩序的行为，在罗马人看来都是可憎的、不可容忍的；

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɒn] ['pæsɪvli]
he would not have been the man he was if he had looked on passively
他 会 不是 有 到过 这 男人 他 曾是 如果 他 有 看起来 在 被动地
[æt; ət][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði][mɒb] ,
at an attack by the mob ,
在 一个 攻击 经过 这 暴民 ，

如果他袖手旁观暴徒的袭击，他就不会成为他后来那样的人了。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] , [ɒn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd]['estɪməb(ə)l]
in times of peace , on the life and property of a quiet and estimable
在 时代 的 和平 ， 在 这 生活 和 财产 的 一个 安静的 和 可估量的
['sɪtɪz(ə)n] .
citizen .
公民 .

在和平时期，以一位安静、受人尊敬的公民的生命和财产为代价。

[ðɪs] [laɪ'senʃəs] [mæn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] ['evri] ['enəveɪtɪŋ] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ɪn]['bæt(ə)l] ,
This licentious man of pleasure , devoted to every enervating enjoyment , in battle ,
这 淫乱 男人 的 乐趣 ， 奉献 到 每一个 使人疲惫 享受 ， 在 战斗 ，
[ɔː(r)] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [niːd] [ə'rəʊz] ,
or whenever the need arose ,
或者 每当 这 需要 出现 ，

这个放荡不羁、沉迷享乐的人，无论是在战场上，还是在任何需要的时候，都致力于各种令人精疲力竭的享乐。

[wɒz; wəz][æz; əz]['pruːd(ə)nt][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] .
was as prudent as he was brave .
曾是 作为 谨慎 作为 他 曾是 勇敢的 .

他既谨慎又勇敢。

[hiː; hi] [naʊ] [fɜːst] [æsə'teind] [wɒt] ['pɜːpəs] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,
He now first ascertained what purpose the excited crowd had in view ,
他 现在 第一的 已确定 什么 目的 这 兴奋的 人群 有 在 看法 ，

他首先要弄清楚这群兴奋的人群究竟意欲何为。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] [frʌ'streɪtɪŋ] [ðeə(r)]
and at once considered the ways and means of frustrating their
和 在 一次 经过考虑的 这 方式 和 方法 的 令人沮丧 他们的
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
project .
项目 .

他们立即考虑如何挫败他们的计划。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['bætə(r)][ðə; ði] ['dʒuːz] [dɔː(r)] ,
They had already begun to batter the Jew's door ,
他们 有 已经 开始 到 连击 这 犹太人的 门 ，

他们已经开始猛砸犹太人的家门了。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['sevrəl] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'keɪdz] [wɪð]
and already several lads were standing on the roof of the arcades with
和 已经 一些 小伙子们 是 常设 在 这 屋顶 的 这 街机 和
['bɜːnɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
burning torches in their hands .
燃烧 火炬 在 他们的 双手 .

已经有几个小伙子站在拱廊的屋顶上，手里拿着燃烧的火把。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi][dɪd][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] ,
Whatever he did must be done on the instant ,
任何 他 做过 必须 是 完毕 在 这 立即的 ,

无论他要做什么，都必须立刻完成。

[ænd; ənd] ['hæpɪli] ['viərəs][hæd; həd][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['prɒmptli] .
and happily Verus had the gift of thinking and acting promptly .
和 快乐地 对比 有 这 礼物 的 思维 和 表演 及时 .

幸运的是，维鲁斯拥有迅速思考和行动的天赋。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'saɪsɪv] [wɜːdz] [hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['luːsjəs] [æl'biːnəs] ,
In a few decisive words he begged his companion , Lucius Albinus ,
在 一个 很少 决定性 字 他 乞求 他的 伴侣 , 卢修斯 白化病 ,

他用寥寥数语便恳求他的同伴卢修斯·阿尔比努斯：

[tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ;
to hurry back to his old soldiers and bring them to the rescue ;
到 匆忙 后退 到 他的 老的 士兵 和 带来 他们 到 这 救援 ;

赶紧返回他以前的士兵那里，带领他们前来救援；

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɑːmz]
then he desired his slaves to force a way for him with their powerful arms
然后 他 想要的 他的 奴隶 到 力量 一个 方式 为了 他 和 他们的 强大的 武器
[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
up to the door of the house .
向上 到 这 门 的 这 房子 .

然后他命令他的奴隶用他们强壮的手臂为他开辟一条路，直到房子门口。

[ðɪs] [fiːt] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][nəʊ][taɪm] ,
This feat was accomplished in no time ,
这 特技 曾是 完成 在 不 时间 ,

这项壮举很快就完成了。

[bʌt; bət] [haʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['empərə(r)] ['stændɪŋ]
but how great was his astonishment when he found the Emperor standing
但 如何 伟大的 曾是 他的 惊讶 什么时候 他 成立 这 皇帝 常设
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

但当他发现皇帝站在那里时，他是多么惊讶啊！

['heɪdrɪən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
Hadrian stood in the midst of the crowd ,
哈德良 站立 在 这 中间 的 这 人群 ,

哈德良站在人群中央，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ɪnstənt] [wen] ['viərəs] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [hæd; həd] [rentʃ] [ðə; ði]
and at the instant when Verus appeared on the scene had wrenched the
和 在 这 立即的 什么时候 对比 出现 在 这 场景 有 扭动 这
[tɔːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['teɪlə(r)] .
torch out of the hand of the infuriated tailor .
火炬 出去 的 这 手 的 这 愤怒的 裁缝 .

就在维鲁斯出现的那一瞬间，他从愤怒的裁缝手中夺走了火把。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [vɒɪs] ,
At the same time , in a thundering voice ,
在 这 相同的 时间 , 在 一个 雷鸣 嗓音 ,

与此同时，他用雷鸣般的声音说道：

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] — [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]
he commanded the Alexandrians — who were not accustomed to the imperial
他 命令 这 亚历山大里亚人 — WHO 是 不是 习惯 到 这 帝国
[təʊn] — [tuː; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)][mæd]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
tone — to desist from their mad project .
语气 — 到 停止 从 他们的 疯狂的 项目 .

他命令亚历山大人——他们不习惯这种帝王般的语气——停止他们疯狂的计划。

['wɪslɪŋ] , ['grʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [skɔːn] [ˌoʊvər'paʊərd] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Whistling , grunting , and words of scorn overpowered the mandate of the
吹口哨 , 哼哼 , 和 字 的 轻蔑 实力悬殊 这 授权 的 这
['sɒvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ,

口哨声、咕哝声和蔑视的言语压倒了君主的权威。

[ænd; ənd] [wen] ['viərəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ,
and when Verus and his slaves had reached the spot where he stood ,
和 什么时候 对比 和 他的 奴隶 有 达到 这 点 在哪里 他 站立 ,

当维鲁斯和他的奴隶们到达他站立的地方时，

[ə; eɪ] [fjuː] ['drʌŋkən] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][hæd; həd] [gɒn] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [leɪ]
a few drunken Egyptians had gone up to him and were about to lay
一个 很少 醉 埃及人 有 已消失 向上 到 他 和 是 关于 到 躺
[hændz][ɒn][ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['kaʊnsələ(r)] .
hands on the unwelcome counsellor .
双手 在 这 不受欢迎 顾问 .

几个喝醉的埃及人走到他跟前，正要对这位不受欢迎的顾问动粗。

[ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] [stʊd] [ɪn][ðeə(r)] [wei] .
The praetor stood in their way .
这 执政官 站立 在 他们的 方式 .

裁判官挡在了他们的去路前。

[hiː; hi][fɜːst] ['wɪspəd] [tuː; tə]['heɪdrɪən] [ðæt] ['dʒuːpɪtə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
He first whispered to Hadrian that Jupiter ought to be ruling the world ,
他 第一的 低声说道 到 哈德良 那 木星 应该 到 是 裁决 这 世界 ,

他先是悄悄告诉哈德良，朱庇特应该统治世界。

[ænd; ənd] [mait] [wel] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][smɔːlə(r)][fəʊks][tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ] ['haʊsfʊl] [ɒv; əv][dʒuːz] ;
and might well leave it to smaller folks to rescue a houseful of Jews ;
和 可能 出色地 离开 它 到 较小的 各位 到 救援 一个 满屋 的 犹太人 ;

甚至可能把拯救一屋犹太人的任务交给一些小人物；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði]['səʊldʒəz] [wʊd] [ə'raɪv] .
and that in a few seconds the soldiers would arrive .
和 那 在 一个 很少 秒 这 士兵 会 到达 .

几秒钟后，士兵们就会赶到。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɒɪs] :
Then he shouted to him in a loud voice :
然后 他 喊叫 到 他 在 一个 大声 嗓音 :

然后他大声朝他喊道：

" [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɒfɪst] !
" Away from this Sophist !
" 离开 从 这 诡辩家 !

“远离这个诡辩家！”

[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [sɪ'repɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] ,
Your place is in the Museum , or in the temple of Serapis with your books ,
你的 地方 是 在 这 博物馆 , 或者 在 这 寺庙 的 塞拉皮斯 和 你的 图书 ,

你的位置在博物馆里，或者带着你的书在塞拉皮斯神庙里。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
and not among the misguided and ignorant .
和 不是 之中 这 错误的 和 无知 .

而不是那些被误导和无知的人。

[ˌeɪ 'em][ai] [raɪt] [ˌmæsə'dəʊniən] ['sɪtəznz] , [ɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai] [rɒŋ] ?
Am I right Macedonian citizens , or am I wrong ?
是 我 正确的 马其顿 公民 , 或者 是 我 错误的 ?

马其顿公民们，我说的对吗？还是我错了？

" [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ə'sent] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [wen] ['viərəs] ,
" A murmur of assent was heard which became a roar of laughter when Verus ,
" 一个 低语 的 同意 曾是 听到 哪个 成为 一个 吼 的 笑声 什么时候 对比 ,

“一阵低声附和，随后变成了哄堂大笑，这时维鲁斯说道：

['ɑːftə(r)]['heɪdrɪən][hæd; həd][gɒt] [ə'weɪ] , [went] [ɒn] :
after Hadrian had got away , went on :
后 哈德良 有 得到 离开 , 去 在 :

哈德良逃脱后，他继续说道：

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [bɪəd] [laɪk] ['siːzə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [bi'heiv] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] !
" He has a beard like Caesar , and so he behaves as if he wore the purple !
" 他 有 一个 胡须 喜欢 凯撒 , 和 所以 他 行为 作为 如果 他 穿着 这 紫色的 !

“他留着凯撒般的胡子，所以他的行为举止就像身穿紫袍一样！”

[juː; jʊ][dɪd] [wel] [tuː; tə][let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] ,
You did well to let him escape ,
你 做过 出色地 到 让 他 逃脱 ,

你放他走是对的。

[hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['pɒrɪdʒ] .
his wife and children are waiting for him over their porridge .
他的 妻子 和 孩子们 是 等待 为了 他 超过 他们的 稀饭 .

他的妻子和孩子们正在粥边等他。

" ['viərəs][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][waɪld] [əd'ventʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
" Verus had often been implicated in wild adventure among the populace and knew how to deal with them ;
" 对比 有 经常 到过 牵涉其中 在 荒野 冒险 之中 这 民众 和 知道 如何 到 交易 和 他们 ;

“维鲁斯经常参与民众中的各种冒险活动，他知道如何应对这些活动；

[ɪf] [hiː; hi] [naʊ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][hiː; hi] [mait] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz] [wʌn] .
if he now could only detain them till the advent of the soldiers he might consider the game as won .
如果 他 现在 可以 仅有的 扣留 他们 直到 这 来临 的 这 士兵 他 可能 考虑 这 游戏 作为 韩元 .

如果他现在能够将他们扣押到士兵到来之前，他或许就会认为这场游戏已经赢了。

['heɪdrɪən][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] ;
Hadrian could be a hero when it suited him ;
哈德良 可以 是 一个 英雄 什么时候 它 适合 他 ;

当哈德良需要的时候，他也可以成为英雄；

[bʌt; bət][hɪə(r)] [weə(r)] [nəʊ] ['lɔːɹəlz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] ,
but here where no laurels were to be won ,
但 这里 在哪里 不 月桂树 是 到 是 韩元 ,

但在这里，没有任何荣誉可言，

[hiː; hi] [left] [tuː; tə]['viərəs][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv]['kwaɪətɪŋ][ðə; ði] [kraʊd] .
he left to Verus the task of quieting the crowd .
他 左边 到 对比 这 任务 的 安静 这 人群 .

他把安抚人群的任务交给了维鲁斯。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] [gɒn] ['viərəs][dɪ'zaɪəd][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [tuː; tə][lɪft] [hɪm][ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ;
As soon as he was fairly gone Verus desired his slaves to lift him on their shoulders ;
作为 很快 作为 他 曾是 相当 已消失 对比 想要的 他的 奴隶 到 举起 他 在 他们的 肩膀 ;

他刚走不久，维鲁斯就命令他的奴隶们把他抬到肩上；

[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [feɪs] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊd] [frɒm; frəm] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
his handsome good - natured face looked down upon the crowd from high above them .
他的 英俊的 好的 - 自然 脸 看起来 向下 之上 这 人群 从 高的 多于 他们 .

他英俊和蔼的脸庞从高处俯瞰着人群。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['rekəg'naɪzd] , [ænd; ənd] ['meni] ['vɔɪsɪz] [kɔːld] [aʊt] :
He was immediately recognized , and many voices called out :
他 曾是 立即地 认可 , 和 许多 声音 称为 出去 :

他立刻被人认了出来，许多人喊道：

" [ðə; ði]['kreɪzi]['rəʊmən] !
" The crazy Roman !
" 这 疯狂的 罗马 !

“疯狂的罗马人！”

[ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] !
the praetor !
这 执政官 !

执政官！

[ðə; ði] [ʃæm] ['ɪərɒs] ! "
the sham Eros ! "
这 假 爱神 ! "

虚假的爱神厄洛斯！

" [ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] , [ˌmæsə'dəʊniən] ['sɪtəznz] , [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['viərəs][ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [vɔɪs] .
" I am he , Macedonian citizens , yes , I am he , " answered Verus in a clear voice .
" 我 是 他 , 马其顿 公民 , 是的 , 我 是 他 , " 回答 对比 在 一个 清除 嗓音 .

“我就是他，马其顿公民们，是的，我就是他，”维鲁斯清晰地回答道。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] . "
" And I will tell you a story . "
" 和 我 将要 告诉 你 一个 故事 . "

“我将给你讲个故事。”

" ['lɪs(ə)n] , ['lɪs(ə)n] . "
" Listen , Listen . "
" 听 , 听 . "

“听着，听着。”

" [nəʊ] [let] [ˌjuː 'es] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒuːz] [haʊs] . "
" No let us get into the Jew's house . "
" 不 让 我们 得到 进入 这 犹太人的 房子 . "

“不，让我们进犹太人的房子。”

" ['prez(ə)ntli] — ['lɪs(ə)n] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [ʃæm] ['ɪərɒs] [sez] . "
" Presently — listen a minute to what the sham Eros says . "
" 目前 — 听 一个 分钟 到 什么 这 假 爱神 说道 . "

“现在——请听听这个冒牌的爱神厄洛斯说了些什么。”

" [ai] [wɪl] [nɒk] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)]
" I will knock your teeth down your throat boy , if you don't hold your
" 我 将要 敲 你的 牙齿 向下 你的 喉 男生 , 如果 你 不 抓住 你的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .

“小子，你要是再不闭嘴，我就把你的牙齿打进喉咙里。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [waɪld] [kən'fjuːʒn] .
" All the crowd were shouting in wild confusion .
" 全部 这 人群 是 喊叫 在 荒野 困惑 .

“人群一片混乱，大声喊叫。”

[ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['dʒentəlmənz] [spiːtʃ] ,
Curiosity , on the one hand , to hear the noble gentleman's speech ,
好奇心 , 在 这 一 手 , 到 听到 这 高贵 绅士的 演讲 ,

一方面，出于好奇，想听听这位贵族绅士的演讲；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒb] [kən'tend] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
and the somewhat superficial fury of the mob contended together for a
和 这 有些 浅 愤怒 的 这 暴民 有争议 一起 为了 一个
[fjuː] ['mɪnɪts] ;
few minutes ;
很少 分钟 ;

暴民们表面上的愤怒持续了几分钟；

[æt; ət] [lɑːst] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [səb'said] , [ænd; ənd]
at last curiosity seemed to be gaining the day , the tumult subsided , and
在 最后的 好奇心 似乎 到 是 获得 这 天 , 这 骚乱 平静下来 , 和
[ðə; ði] ['priːtə; 'priːtɔː] [bɪ'gæn] :
the praetor began :
这 执政官 开始 :

最后，好奇心似乎占了上风，骚动平息下来，裁判官开始讲话：

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ten] ['lɪt(ə)l]
" Once upon a time there was a child who had given to him ten little
" 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 孩子 WHO 有 给定 到 他 十 小的
[ʃiːp] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,
sheep made of cotton ,
羊 制成 的 棉布 ,

从前有个孩子送给他十只棉花做的小绵羊，

['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] [tɒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['wɪmɪn] [sel] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] . "
little foolish toys such as the old women sell in the market place . "
小的 愚蠢 玩具 这样的 作为 这 老的 女性 卖 在 这 市场 地方 . "

就像老太太们在市场上卖的那种小玩具一样。

" [get]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒuːz] [haʊs] , [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][hɪə(r)] ['tʃɪldrənz] ['stɔːriz] — "
" Get into the Jew's house , we don't want to hear children's stories — "
" 得到 进入 这 犹太人的 房子 , 我们 不 想 到 听到 孩子们的 故事 — "

"进犹太人的房子去，我们不想听小孩的故事——"

" [biː; bi]['kwaɪət][ðeə(r)] ! "
" Be quiet there ! "
" 是 安静的 那里 ! "

"那边安静！"

" [hʌʃ] [naʊ] ['lɪs(ə)n] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [wʊlvz] . "
" Hush now listen ; from the sheep he will go on to the wolves . "
" 嘘 现在 听 ; 从 这 羊 他 将要 去 在 到 这 狼 . "

"嘘，听着；他将从羊群走向狼群。"

" [nɒt] [wʊlvz] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [wʊlf] !
" Not wolves — it will be a she - wolf !
" 不是 狼 — 它 将要 是 一个 她 - 狼 !

"不是狼——是母狼！"

" [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] .
" some one shouted in the throng .
" 一些 一 喊叫 在 这 人群 .

人群中有人喊道。

" [duː; də][nɒt]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['hɒrɪd] [θɪŋz] !
" Do not mention the horrid things !
" 做 不是 提到 这 可怕的 事物 !

不要提那些可怕的事情！

" [lɑːft] ['viərəs][bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] . —
" laughed Verus but listen to me . —
" 笑了 对比 但 听 到 我 . —

"维鲁斯笑了，但听我说。"

[wel] , [ðə; ði][tʃaɪld] [set][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃiːp] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [iːtʃ] [wʌn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .
Well , the child set his little sheep up in a row each one close to the next .
出色地 , 这 孩子 放 他的 小的 羊 向上 在 一个 排 每个 一 关闭 到 这 下一个 .

孩子把他的小绵羊排成一排，每只都紧挨着一只。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wiːvərz] [sʌn] .
He was a weaver's son .
他 曾是 一个 织工的 儿子 .

他是织工的儿子。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['wiːvəz] [hɪə(r)] ?
Are there any weavers here ?
是 那里 任何 织工 这里 ?

这里有织布工吗?

[juː; jʊ] ?
You ?
你 ?

你?

[ænd; ənd][juː; jʊ] — [ɑː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][aʊt] [ðeə(r)] .
and you — ah , and you out there .
和 你 — 啊 , 和 你 出去 那里 .

还有你们——啊，还有你们。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [sʌn] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən]
If I were not my father's son I should like to be the son of an
如果 我 是 不是 我的 父亲的 儿子 我 应该 喜欢 到 是 这 儿子 的 一个
[ˌælɪg'zændrɪən] ['wiːvə(r)] .
Alexandrian weaver .
亚历山大 织工 .

如果我不是我父亲的儿子，我希望成为亚历山大织工的儿子。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [lɑːf] ! — [wel] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃiːp] .
You need not laugh ! — Well , about the sheep .
你 需要 不是 笑 ! — 出色地 , 关于 这 羊 .

你不用笑！——好吧，我是说关于羊的事。

[ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪfli] [waɪt] [bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nɑːsti] [blæk]
All the little things were beautifully white but one which had nasty black
全部 这 小的 事物 是 非常漂亮 白色的 但 一 哪个 有 可恶的 黑色的
[spɒts] ,
spots ,
地点 ,

所有的小东西都是洁白的，但其中一件却有难看的黑点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðæt] [wʌn] .
and the little boy could not bear that one .
和 这 小的 男生 可以 不是 熊 那 一 .

小男孩无法承受这一切。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːθ] ,
He went to the hearth ,
他 去 到 这 炉 ,

他走到炉边，

['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʌgli] [ʃiːp] [səʊ][æz; əz]
pulled out a burning stick and wanted to burn the little ugly sheep so as
拉 出去 一个 燃烧 戳 和 通缉 到 烧伤 这 小的 丑陋的 羊 所以 作为
['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv] ['prɪti] [waɪt] [wʌnz] .
only to have pretty white ones .
仅有的 到 有 漂亮的 白色的 一个 .

他掏出一根燃烧的棍子，想把那些丑陋的小绵羊烧掉，只留下漂亮的白羊。

[ðə; ði] ['læmkɪn] [kɔːt] ['faɪə(r)][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði]
The lambkin caught fire and just as the flame had begun to burn the
这 羔羊 捕捉 火 和 只是 作为 这 火焰 有 开始 到 烧伤 这
['wʊdn] ['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ə; eɪ] [drɑːft] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bluː] [ðə; ði] [fleɪm]
wooden skeleton of the toy a draught from the window blew the flame
木制的 骨骼 的 这 玩具 一个 草稿 从 这 窗户 吹 这 火焰
[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃiːp] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɜːnd] [tuː; tə]
towards the other little sheep and in a minute they were all burned to
向 这 其他 小的 羊 和 在 一个 分钟 他们 是 全部 烧伤 到
['æʃɪz] .
ashes .
灰烬 .

小羊羔着火了，正当火焰开始燃烧玩具的木制骨架时，一股从窗户吹来的风将火焰吹向其他小羊，一分钟之内，它们就都被烧成了灰烬。

[ðen] [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , - [ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd][let][ðə; ði] ['ʌgli] [ʃiːp] [ə'ləʊn] !
Then thought the little boy , ' If only I had let the ugly sheep alone !
然后 想法 这 小的 男生 , - 如果 仅有的 我 有 让 这 丑陋的 羊 独自的 !

小男孩心想：“如果我当初没招惹那只丑绵羊就好了！”

[wɒt] [kæn; kən][ai] [pleɪ] [wɪð] [naʊ] ? -
What can I play with now ? '
什么 能 我 玩 和 现在 ? -

我现在能玩什么？

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
and he began to cry .
和 他 开始 到 哭 .

他开始哭泣。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] [wɒz; wəz] ['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
But this was not all , for while the little rascal was drying his eyes ,
但 这 曾是 不是 全部 , 为了 尽管 这 小的 恶棍 曾是 烘干 他的 眼睛 ,

但这还没完，因为就在这小家伙擦眼泪的时候，

[ðə; ði] [fleɪm] [spred] [ænd; ənd] [bɜːnt] [ʌp] [ðə; ði] [luːm] , [ðə; ði] [wʊl] , [ðə; ði][flæks] , [ðə; ði]['wəʊv(ə)n]
the flame spread and burnt up the loom , the wool , the flax , the woven
这 火焰 传播 和 烧焦的 向上 这 织布机 , 这 羊毛 , 这 亚麻 , 这 编织
['piːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

火焰蔓延开来，烧毁了织布机、羊毛、亚麻和织好的布片。

[ðə; ði] [həʊl] [haʊs] — [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] , [ai] [bɪ'liːv] ,
the whole house — the town in which he was born , and even , I believe ,
这 所有的 房子 — 这 镇 在 哪个 他 曾是 出生 , 和 甚至 , 我 相信 ,

整栋房子——他出生的小镇，甚至，我相信，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] ! — [naʊ] ['wɜːði] [frendz] [ænd; ənd][ˌmæsə'dəʊniən] ['sɪtəznz] , [rɪ'flekt] [ə; eɪ]
the boy himself ! — Now worthy friends and Macedonian citizens , reflect a
这 男生 他自己 ! — 现在 值得 朋友们 和 马其顿 公民 , 反映 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

就是这个男孩本人！——现在，尊敬的朋友们和马其顿公民们，请稍作思考。

['eni] [mæn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['eni] ['prɒpəti] [meɪ] [riːd] [ðə; ði]['mɒrəl][ɒv; əv][maɪ]
Any man among you who is possessed of any property may read the moral of my
任何 男人 之中 你 WHO 是 拥有 的 任何 财产 可能 读 这 道德 的 我的
['feɪb(ə)l] . "
fable . "
寓言 . "

你们当中任何拥有财产的人都可以读读我这则寓言的寓意。

" [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] !
" Put out the torches !
" 放 出去 这 火炬 !

“熄灭火把！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] ['diːlə(r)] .
" cried the wife of a charcoal dealer .
" 哭 这 妻子 的 一个 木炭 经销商 .

“一个木炭商的妻子哭喊道。”

" [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ; [fɔː(r); fə(r)][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]
" He is right ; for by reason of the Jew , we are putting the whole
" 他 是 正确的 ; 为了 经过 原因 的 这 犹 , 我们 是 推杆 这 所有的
[taʊn] [ɪn]['deɪndʒə(r)] !
town in danger !
镇 在 危险 !

“他说得对；因为那个犹太人，我们把整个城镇都置于危险之中！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['kɒblə(r)] .
" cried the cobbler .
" 哭 这 皮匠 .

"鞋匠喊道。"

" [ðə; ði] [mæd] [fuːlz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [θrəʊn] [ɪn] [sʌm; səm] [brændz] ! "
" The mad fools have already thrown in some brands ! "
" 这 疯狂的 傻瓜 有 已经 抛掷 在 一些 品牌 ! "

"这些疯子已经把一些品牌也加进来了！"

" [ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ʌp] [ðeə(r)] [flɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [ai] [wɪl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['æŋklz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
" If you fellows up there fling any more I will break your ankles for you ,
" 如果 你 伙伴们 向上 那里 一扔 任何 更多的 我 将要 休息 你的 脚踝 为了 你 ,

"你们这些家伙要是再敢往上扔东西，我就打断你们的脚踝！"

" ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [flæks] - ['diːlə(r)] .
" shouted a flax - dealer .
" 喊叫 一个 亚麻 - 经销商 .

"一个卖亚麻的小贩喊道。"

" [doʊnt] [traɪ] ['eni] ['bɜːnɪŋ] , " [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [kə'mɑːnd] , " [fɔːs] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd]
" Don't try any burning , " the tailor commanded , " force open the door and
" 不 尝试 任何 燃烧 , " 这 裁缝 命令 , " 力量 打开 这 门 和
[hæv; həv] [aʊt] [ðə; ði] [dʒuː] .
have out the Jew .
有 出去 这 犹 .

"不许烧死他，"裁缝命令道，"强行打开门，把犹太人赶出去。"

" [ðiːz] [wɜːdz] [reɪzd] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɒb] [prest] ['fɔːwəd] [tuː; tə]
" These words raised a storm of applause and the mob pressed forward to
" 这些 字 提高 一个 风暴 的 掌声 和 这 暴民 按下 向前 到
[ðə; ði] ['dʒuːz] [ə'bəʊd] .
the Jew's abode .
这 犹太人的 住所 .

"这些话引起了雷鸣般的掌声，人群涌向犹太人的住所。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇帝——第7卷(The Emperor — Volume 07)

[nəʊ][wʌn] ['lɪsnd] [tuː; tə]['viərəs]['eni][mɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sleɪvz]
No one listened to Verus any more , and he slipped down from his slave's
不 一 听着 到 对比 任何 更多的 , 和 他 滑倒了 向下 从 他的 奴隶的
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

再也没有人听维鲁斯的话了，他从奴隶的肩膀上滑了下来。

[pleɪst] [hɪm'self][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
placed himself in front of the door and called out :
放置 他自己 在 正面 的 这 门 和 称为 出去 :

他走到门前，喊道:

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [haʊs]
" In the name of Caesar and the law I command you to leave this house
" 在 这 姓名 的 凯撒 和 这 法律 我 命令 你 到 离开 这 房子
[ʌn'hɑːmd] .
unharmed .
毫发无损 .

“我以凯撒和律法的名义命令你们毫发无损地离开这所房子。”

" [ðə; ði]['roʊmənz] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [kwaɪt][ɪn] ['ɜːnɪst] ,
" The Roman's warning was evidently quite in earnest ,
" 这 罗马书 警告 曾是 显然 相当 在 认真 ,

罗马人的警告显然是十分认真的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] ['ɪərɒs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] - [əd'vaɪzd]
and the false Eros looked as if at this moment it would be ill - advised
和 这 错误的 爱神 看起来 作为 如果 在 这 片刻 它 会 是 患病的 - 建议
[tuː; tə][traɪ]['dʒestɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
to try jesting with him .
到 尝试 开玩笑 和 他 .

而那个假爱神看起来好像此时跟他开玩笑是不明智的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['ʌprɔː(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
But in the universal uproar only a few had heard his words ,
但 在 这 普遍的 骚动 仅有的 一个 很少 有 听到 他的 字 ,

但在一片哗然之中，只有少数人听到了他的话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɒt] - ['blʌdɪd] ['teɪlə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ræʃ] [æz; əz][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði]
and the hot - blooded tailor was so rash as to lay his hand on the
和 这 热的 - 血腥 裁缝 曾是 所以 皮疹 作为 到 躺 他的 手 在 这
[priːtɚz] ['gɜːdl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dræg][hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv]
praetor's girdle in order to drag him away from the door with the help of
执政官的 腰带 在 命令 到 拖 他 离开 从 这 门 和 这 帮助 的
[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
his comrades .
他的 同志们 .

这位热血裁缝鲁莽地伸手抓住了裁判官的腰带，想在同伴的帮助下把他从门口拖走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tə'merəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːtɚz] [fɪst] [fel] [səʊ] ['hevɪli]
But he paid dearly for his temerity for the praetor's fist fell so heavily
但 他 有薪酬的 亲爱的 为了 他的 鲁莽 为了 这 执政官的 拳头 跌倒 所以 重度
[ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
on his forehead that he dropped as if struck by lightning .
在 他的 前额 那 他 掉落 作为 如果 击 经过 闪电 .

但他为自己的鲁莽付出了惨痛的代价，裁判官的一拳重重地打在他的额头上，他像被闪电击中一样倒在了地上。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['brɪt(ə)nz] [nɒkt] [daʊn] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] - ['meɪkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [hænd]
One of the Britons knocked down the sausage - maker and a hideous hand
一 的 这 英国人 敲门 向下 这 香肠 - 制造商 和 一个 可怕 手
[tuː; tə][hænd] [faɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɪf] [help] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
to hand fight would have been the upshot if help had not come to the
到 手 斗争 会 有 到过 这 结果 如果 帮助 有 不是 来 到 这
['hɑːdli] - [bɪ'set] ['rəʊmənz][frɒm; frəm] [tuː] ['kwɔːtəz] [æt; ət][wʌns] .
hardly - beset Romans from two quarters at once .
几乎 - 围困 罗马书 从 二 四分之一 在 一次 .

一名不列颠人打倒了香肠制作者，如果不是两方同时赶来支援，几乎被围困的罗马人很可能会爆发一场可怕的肉搏战。

[ðə; ði]['vet(ə)rənz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪktə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,
The veterans supported by a number of lictors were the first to appear ,
这 退伍军人 有 经过 一个 数字 的 律师 是 这 第一的 到 出现 ,

一些退伍老兵在几名执勤官的陪同下最先出现。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] ['bendʒəmɪn] , [ðə; ði] ['dʒuːz] ['eldɪst] [sʌn] ,
and soon after them came Benjamin , the Jew's eldest son ,
和 很快 后 他们 来了 本杰明 , 这 犹太人的 长子 儿子 ,

不久之后，犹太人的长子本杰明也出生了。

[huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['θʌrəfeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [buːn] - [kəm'pænjənz] [ænd; ənd]
who was passing down the great thoroughfare with his boon - companions and
WHO 曾是 通过 向下 这 伟大的 通道 和 他的 恩惠 - 同伴 和
[sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
saw the danger that was threatening his father's house .
锯 这 危险 那 曾是 威胁 他的 父亲的 房子 .

他与好友们沿着大路行进时，看到了威胁他父亲家的危险。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [θrɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
The soldiers parted the throng as the wind chases the clouds ,
这 士兵 分手了 这 人群 作为 这 风 追逐 这 云 ,

士兵们拨开人群，如同风追逐着云朵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪzrəlaɪt] [prest] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['θɜːsəs] [fɔːt] [ænd; ənd]
and the young Israelite pressed forward with his heavy thyrsus fought and
和 这 年轻的 以色列人 按下 向前 和 他的 重的 酒神 战斗 和
[pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [səʊ] ['væliəntli] [ænd; ənd] ['rezəluːtli] [θruː] [ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [mɒb] ,
pushed his way so valiantly and resolutely through the panic - stricken mob ,
推动 他的 方式 所以 英勇地 和 坚决地 通过 这 恐慌 - 受打击的 暴民 ,

年轻的以色列人挥舞着沉重的酒神杖，英勇果断地冲锋陷阵，穿过惊慌失措的人群。

[ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ['leɪtə(r)]
that he reached the door of his father's house but a few moments later
那 他 达到 这 门 的 他的 父亲的 房子 但 一个 很少 时刻 之后
[ðæn; ðən][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
than the soldiers .
比 这 士兵 .

他到达父亲家门口时，比士兵们晚了几分钟。

[ðə; ði]['lɪktə(r)] ['bætəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ,
The lictors battered at the door and as no one opened it ,
这 律师 伤痕累累 在 这 门 和 作为 不 一 打开 它 ,

狱卒们猛烈地敲门，但无人开门，

[ðeɪ] [fɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [ɡɑːd] [ɪn] [ðə; ði]
they forced it with the help of the soldiers in order to set a guard in the
他们 强制 它 和 这 帮助 的 这 士兵 在 命令 到 放 一个 警卫 在 这
[bɪˈliːɡəd] [haʊs] ,
beleaguered house ,
饱受围困的 房子 ,

为了在被围困的房屋中设立守卫，他们借助士兵的力量强行推进了房屋。

[ænd; ənd] [prəˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈreɪdʒɪŋ] [mɒb] .
and protect it against the raging mob .
和 保护 它 反对 这 愤怒 暴民 .

并保护它免受暴民的袭击。

[ˈvɪərəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈdʒuːz] [ˈdwelɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːmd] [men] ,
Verus and the officer entered the Jew's dwelling with the armed men ,
对比 和 这 官 进入 这 犹太人的 住宅 和 这 武装 男人 ,

维鲁斯和那名军官带着武装人员进入了犹太人的住所。

[ænd; ənd] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [keɪm] [ˈbendʒəmɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] — [jʌŋ] [ɡriːks] [wɪð] [huːm]
and behind them came Benjamin and his friends — young Greeks with whom
和 在后面 他们 来了 本杰明 和 他的 朋友们 — 年轻的 希腊人 和 谁
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ɒv; əv] [ˈkɔnsɔːt] [ˈdeɪli] ,
he was in the habit of consorting daily ,
他 曾是 在 这 习惯 的 结社 日常的 ,

在他们身后是本杰明和他的朋友们——一群年轻的希腊人，他经常和他们一起玩耍。

[ɪn] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [dʒɪmˈneɪziəm] .
in the bath or the gymnasium .
在 这 洗澡 或者 这 健身房 .

在浴室或健身房。

[ˌæpəˈlɒdərəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɡests] [ɪkˈsprest] [ðeə(r)] [ˈɡrætɪtjuːd] [tuː; tə] [ˈvɪərəs] , [ænd; ənd] [wen]
Apollodorus and his guests expressed their gratitude to Verus , and when
阿波罗多鲁斯 和 他的 客人 表达 他们的 感激 到 对比 , 和 什么时候
[ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒuːɪʃ] [haʊs] - [ˈkiːpə(r)] ,
the old Jewish house - keeper ,
这 老的 犹太人 房子 - 守门员 ,

阿波罗多罗斯和他的客人们向维鲁斯表达了感激之情，而当那位年长的犹太女管家……

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːf] [ɔːl] [ðæt]
who had seen and heard from a hiding - place under the roof all that
WHO 有 已见 和 听到 从 一个 隐藏 - 地方 在下面 这 屋顶 全部 那
[hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmaːstəz] [haʊs] ,
had taken place outside her master's house ,
有 已采取 地方 外部 她 硕士学位 房子 ,

她躲在屋檐下，目睹并听到了主人家外面发生的一切。

[keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [menz] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌprɔː(r)] [frɒm; frəm]
came into the men's hall and gave a full report of the uproar from
来了 进入 这 男士 大厅 和 给予 一个 满的 报告 的 这 骚动 从
[bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
beginning to end ,
开始 到 结尾 ,

他走进男士大厅，把骚乱的始末完整地汇报了一遍。

[ðə; ði] [ˈpriːtə; ˈpriːtɔː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [θæŋks] ;
the praetor was overwhelmed with thanks ;
这 执政官 曾是 不堪重负 和 谢谢 ;

执政官感激涕零；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [im'brɔidəd] [hɜː(r); hə(r)] ['nærətɪv] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['gləʊɪŋ] [k'ʌləz] .
and the old woman embroidered her narrative with the most glowing colors .
和 这 老的 女士 绣花 她 叙述 和 这 最多 发光 颜色 .

老妇人用最绚丽的色彩描绘了她的故事。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ˌæpə'lɒdərəs] - ['prɪti] ['dɔːtə(r)] , [ɪz'miːni] , [keɪm] [ɪn] ,
While this was going on Apollodorus ' pretty daughter , Ismene , came in ,
尽管 这 曾是 去 在 阿波罗多鲁斯 - 漂亮的 女儿 , 伊斯墨涅 , 来了 在 ,

就在这时，阿波罗多罗斯漂亮的女儿伊斯墨涅走了进来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɑː.ðərz] [nek] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði]
and after falling on her father's neck and weeping with agitation the
和 后 坠落 在 她 父亲的 脖子 和 哭泣 和 搅动 这
[haʊs] ['kiːpə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['viərəs] ,
house keeper took her hand and led her to Verus ,
房子 守门员 采取 她 手 和 引领 她 到 对比 ,

她扑倒在父亲的脖子上，激动地哭泣起来，管家拉着她的手，领着她去找维鲁斯。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

说：

" [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [lɔːd] — [meɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [biː; bi][ɒn][hɪm] — [steɪkt] [hɪz; ɪz]
" This noble lord — may the blessing of the Most High be on him — staked his
" 这 高贵 主 — 可能 这 祝福 的 这 最多 高的 是 在 他 — 已抵押 他的
[laɪf][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .
life to save us .
生活 到 节省 我们 .

“这位高贵的领主——愿至高者保佑他——用自己的生命拯救了我们。”

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊb][hiː; hi][let][biː; bi][rent][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seik] ,
This beautiful robe he let be rent for our sakes ,
这 美丽的 长袍 他 让 是 租 为了 我们的 清酒 ,

他为了我们，将这件美丽的袍子租了出来。

[ænd; ənd] ['evri] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ʃʊd; ʃəd] ['fɜːvəntli] [kɪs] [ðɪs] [tɔːn] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn] ,
and every daughter of Israel should fervently kiss this torn chiton ,
和 每一个 女儿 的 以色列 应该 热切地 吻 这 撕裂 石鳖 ,

以色列的每一位女儿都应该热切地亲吻这件撕破的基顿长袍。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [rəʊb] — [æz; əz][ai][duː; də]
which in the eyes of God is more precious than the richest robe — as I do
哪个 在 这 眼睛 的 上帝 是 更多的 宝贵的 比 这 最富有的 长袍 — 作为 我 做
.
.
.

在上帝眼中，这比最华丽的袍子更珍贵——正如我所认为的。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [prest] [ðə; ði] [priːtɜːz] [dres] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,
" And the old woman pressed the praetor's dress to her lips ,
" 和 这 老的 女士 按下 这 执政官的 裙子 到 她 嘴唇 ,

“老妇人将裁判官的裙子贴在嘴唇上，

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ɪz'miːni] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] [wʊd] [nɒt]
and tried to make Ismene do the same ; but the praetor would not
和 尝试 到 制作 伊斯墨涅 做 这 相同的 ; 但 这 执政官 会 不是
[pə'mɪt] [ðɪs] .
permit this .
允许 这 .

并试图让伊斯墨涅也这样做；但裁判官不允许这样做。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [ə'laʊ] [maɪ] ['gɑ:mənt] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['lɑ:fɪŋ] ,
" How can I allow my garment , " he exclaimed , laughing ,
" 如何 能 我 允许 我的 服装 , " 他 惊呼 , 笑 ,

"我怎么能允许我的衣服被人穿呢？"他笑着喊道。

" [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [di:m] [maɪ'self] ['wɜ:ði] — [tu:; tə][bi:; bi] [tʌtʃt]
" to enjoy a favor of which I should deem myself worthy — to be touched
" 到 享受 一个 偏爱 的 哪个 我 应该 认为 我 值得 — 到 是 感动
[baɪ] [sʌtʃ] [lɪps] . "
by such lips . "
经过 这样的 嘴唇 . "

"能享受到我自认为配得上的恩惠——被这样的嘴唇触碰。"

" [kɪs] [hɪm] , [kɪs] [hɪm] !
" Kiss him , kiss him !
" 吻 他 , 吻 他 !

"吻他，吻他！"

" [kraɪd][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pri:tə; 'pri:tɔ:] [tʊk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ]
" cried the old woman , and the praetor took the head of the blushing
" 哭 这 老的 女士 , 和 这 执政官 采取 这 头 的 这 脸红
[gɜ:l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
girl in his hands ,
女孩 在 他的 双手 ,

"啊！"老妇人喊道，裁判官一把抓住了那羞红了脸的女孩的头颅。

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [pə'tɜ:nl]
and pressing his lips to her forehead with a by no means paternal
和 紧迫 他的 嘴唇 到 她 前额 和 一个 经过 不 方法 父系
[eə(r)] , [hi:; hi] [sed] ['geɪli] :
air , he said gaily :
空气 , 他 说 兴高采烈地 :

他用一种丝毫没有父爱的语气，将嘴唇贴在她的额头上，兴高采烈地说：

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['rɪtʃli] [ri'wɔ:did] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ai][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz][tu:; tə][du:; də]
" Now I am richly rewarded for all I have been so happy as to do
" 现在 我 是 丰富 奖励 为了 全部 我 有 到过 所以 快乐的 作为 到 做
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

"现在我得到了丰厚的回报，感谢我之前为你做的一切，我非常乐意为你做这一切。"

[ˌæpə'lɒdərəs] . "
Apollodorus . "
阿波罗多鲁斯 . "

阿波罗多罗斯。"

" [ænd; ənd][wi:; wi] , " [ɪk'skleɪmd] [gə'meiljəl] .
" And we , " exclaimed Gamaliel .
" 和 我们 , " 惊呼 迦玛列 .

"还有我们,"迦玛列喊道。

" [wi:; wi] — [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] [fɜ:st] - [bɔ:n] [sʌn] - [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
" We — myself and my brother's first - born son - leave it in the hands of
" 我们 — 我 和 我的 兄弟 第一的 - 出生 儿子 - 离开 它 在 这 双手 的
[gɒd][məʊst] [haɪ] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] . "
God Most High to reward you for what you have done for us . "
上帝 最多 高的 到 报酬 你 为了 什么 你 有 完毕 为了 我们 . "

"我们——我和我哥哥的长子——将你为我们所做的一切的奖赏交托给至高无上的上帝。"

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['viərəs] ,
" Who are you ? " asked Verus ,
" WHO 是 你 ? " 问 对比 ,

“你是谁？”维鲁斯问道。

[huː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒfɪt] - [laɪk]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]
who was filled with admiration for the prophet - like aspect of the
WHO 曾是 已填 和 钦佩 为了 这 先知 - 喜欢 方面 的 这
['venərəb(ə)l][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
venerable old man and the pale intellectual head of his nephew .
可敬 老的 男人 和 这 苍白 知识分子 头 的 他的 侄子 .

他既钦佩这位德高望重的老人身上先知般的风范，又钦佩他侄子苍白而睿智的头脑。

[ˌæpə'lɒdərəs] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði]['ræbaɪ][træn'send, trɑːn-]
Apollodorus took upon himself to explain to him how far the Rabbi transcended
阿波罗多鲁斯 采取 之上 他自己 到 解释 到 他 如何 远的 这 拉比 超越
[ɔːl][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['hiːbruːz] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
all his fellow Hebrews in knowledge of the law and the interpretation of
全部 他的 同伴 希伯来书 在 知识 的 这 法律 和 这 解释 的
[ðə; ði] [kə´baːlə] ,
the Kabbala ,
这 卡巴拉 ,

阿波罗多罗斯主动向他解释，这位拉比在律法知识和卡巴拉诠释方面，是如何远远超越了他所有的希伯来同胞的。

[ðə; ði]['ɔːrəl][ænd; ənd] ['mɪstɪkl] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['piːp(ə)l] ,
the oral and mystical traditions of their people ,
这 口服 和 神秘 传统 的 他们的 人们 ,

他们民族的口头和神秘传统，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] ['sɪmɪən] [ben] [dʒɑkaɪ][wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] [ɒv; əv]
and how that Simeon Ben Jochai was superior to all the astrologers of
和 如何 那 西蒙 本 约柴 曾是 优越的 到 全部 这 占星家 的
[hɪz; ɪz][taɪm] .
his time .
他的 时间 .

并指出西蒙·本·约海比他那个时代的所有占星家都更胜一筹。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [kɔːld] ['soʊhɑːr] ,
He spoke of the young man's much admired work on the subject called Sohar ,
他 辐 的 这 年轻的 男人的 很多 钦佩 工作 在 这 主题 称为 苏哈尔 ,

他谈到了这位年轻人备受赞誉的关于索哈尔的研究成果。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][ə'mɪt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] - ['nefjuː] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔː'tel] [ðə; ði]
nor did he omit to mention that Gamaliel's nephew was able to foretell the
也不 做过 他 忽略 到 提到 那 - 侄子 曾是 有能力的 到 预言 这
[pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ['iːv(ə)n][ɒn]['fjuːtʃə(r)] [naɪts] .
positions of the stars even on future nights .
职位 的 这 明星 甚至 在 未来 夜晚 .

他还提到，迦玛列的侄子甚至能够预知未来夜晚的星辰位置。

['viərəs] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ˌæpə'lɒdərəs] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ə; eɪ] [kiːn] [geɪz] [ɒn]
Verus listened to Apollodorus with increasing attention , and fixed a keen gaze on
对比 听着 到 阿波罗多鲁斯 和 增加 注意力 , 和 固定的 一个 敏锐的 目光 在
[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
the young man ,
这 年轻的 男人 ,

维鲁斯越来越认真地听着阿波罗多罗斯的讲话，目光也紧紧地盯着这个年轻人。

[huː] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz][hoʊsts]['iːgə(r)][en'kəʊmiəm] [wɪð] ['meni] ['mɒdɪst] [ˌdepri'keiʃən] .
who interrupted his host's eager encomium with many modest deprecations .
WHO 中断 他的 主持人 渴望的 赞誉 和 许多 谦虚的 弃用 .

他用许多谦逊的贬低打断了主人热情洋溢的赞扬。

[ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː][hæd; həd] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ,
The praetor had recollected the near approach of his birthday ,
这 执政官 有 回忆 这 靠近 方法 的 他的 生日 ,

裁判官想起了自己的生日快到了，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and also that the position of stars in the night preceding it ,
和 还 那 这 位置 的 明星 在 这 夜晚 前 它 ,

以及前一晚星辰的位置，

[wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ]['heɪdrɪən] .
would certainly be observed by Hadrian .
会 当然 是 观察到 经过 哈德良 .

哈德良肯定会注意到这一点。

[wɒt] [ðə; ði]['empərə(r)] [mait] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wʊd] [siːl] [hɪz; ɪz] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
What the Emperor might learn from them would seal his fate for life .
什么 这 皇帝 可能 学习 从 他们 会 海豹 他的 命运 为了 生活 .

皇帝从他们身上学到的东西，将决定他一生的命运。

[wɒz; wəz] [ðæt] [mə'mentəs] [naɪt] ['destɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [gəʊl]
Was that momentous night destined to bring him nearer to the highest goal
曾是 那 意义重大 夜晚 注定 到 带来 他 更近 到 这 最高 目标
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə][dɪ'bɑː(r)][hɪm][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ?
of his ambition or to debar him from it ?
的 他的 志向 或者 到 禁止 他 从 它 ?

那意义非凡的夜晚，究竟是让他离梦想的最高目标更近一步，还是让他与梦想失之交臂?

[wen] [ˌæpə'lɒdərəs] [siːst] ['spiːkɪŋ] , ['viərəs] ['ɒfəd] ['sɪmɪən] [ben][dʒɑkaɪ][hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] :
When Apollodorus ceased speaking , Verus offered Simeon Ben Jochai his hand , saying :
什么时候 阿波罗多鲁斯 停止 请讲 , 对比 提供 西蒙 本 约柴 他的 手 , 说 :

阿波罗多罗斯停止说话后，维鲁斯向西蒙·本·约海伸出手，说道:

" [ai][ˌeɪ 'em] [ri'dʒɔis] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] .
" I am rejoiced to have met a man of your learning and distinction .
" 我 是 欣喜若狂 到 有 遇见 一个 男人 的 你的 学习 和 区别 .

“我很高兴能结识像您这样学识渊博、才华横溢的人。”

[wɒt] [wʊd] [ai][nɒt] [gɪv] [tuː; tə] [pə'zes] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ! "
What would I not give to possess your knowledge for a few hours ! "
什么 会 我 不是 给 到 具有 你的 知识 为了 一个 很少 小时 ! "

我多么希望能够拥有你那样的知识几个小时啊!

" [maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [jɔːz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] .
" My knowledge is yours , " replied the astrologer .
" 我的 知识 是 你的 , " 回复 这 占星家 .

“我的知识就是你的知识，”占星家回答道。

" [kə'mɑːnd] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] , [maɪ] ['leibə] , [maɪ] [taɪm] — [ɑːsk][ˌem 'iː][æz; əz] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz]
" Command my services , my labors , my time — ask me as many questions as
" 命令 我的 服务 , 我的 劳动 , 我的 时间 — 问 我 作为 许多 问题 作为
[juː; jʊ] [wɪl] .
you will .
你 将要 .

“请随意支配我的服务、我的劳动、我的时间——尽管问我任何问题。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] — "
We are so deeply indebted to you — "
我们 是 所以 深 负债累累 到 你 — "

我们对您感激不尽——

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌem 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['kredɪtə(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]
" You have no reason to regard me as your creditor , " interrupted the
" 你 有 不 原因 到 看待 我 作为 你的 债权人 , " 中断 这
['priːtə; 'priːtɔː] ,
praetor ,
执政官 ,

"你没有理由把我视为你的债权人，"法官打断道。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [əʊ] [ˌem 'iː] [θæŋks] .
" you do not even owe me thanks .
" 你 做 不是 甚至 欠 我 谢谢 .

你甚至都不欠我一句谢谢。

[ai]['əʊnli] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]['reskjuːd][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [ə'pəʊzd]
I only made your acquaintance after I had rescued you , and I opposed
我 仅有的 制成 你的 熟人 后 我 有 获救 你 , 和 我 反对
[ðə; ði][mɒb] ,
the mob ,
这 暴民 ,

我是在救了你之后才认识你的，而且我当时还和暴民对抗。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['eni][pə'tɪkjələ(r)][mæn] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]
not for the sake of any particular man , but for that of law and
不是 为了 这 清酒 的 任何 特别的 男人 , 但 为了 那 的 法律 和
['ɔːdə(r)] . "
order . "
命令 . "

不是为了某个特定的人，而是为了维护法律和秩序。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bə'nevələnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] , " [kraɪd] [ben] [dʒɑkaɪ] ,
" You were benevolent enough to protect us , " cried Ben Jochai ,
" 你 是 仁慈 足够的 到 保护 我们 , " 哭 本 约柴 ,

"你真是仁慈，竟然保护了我们！"本·乔凯哭着说。

" [səʊ][duː; də][nɒt][biː; bi][səʊ] [stɜːn] [æz; əz][tuː; tə][dɪs'deɪn]['aʊə(r)]['græːtɪtjuːd] . "
" so do not be so stern as to disdain our gratitude . "
" 所以 做 不是 是 所以 船尾 作为 到 蔑视 我们的 感激 . "

所以，请不要如此严厉，以至于轻视我们的感激之情。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː]['ɒnə(r)] , [maɪ] ['lɜːnɪd] [frend] ; [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː]['ɒnə(r)] ,
" It does me honor , my learned friend ; by all the gods it does me honor ,
" 它 做 我 荣誉 , 我的 学习 朋友 ; 经过 全部 这 神 它 做 我 荣誉 ,

"这对我来说是一种荣耀，我博学的朋友；以诸神的名义发誓，这对我来说是一种荣耀。"

" [rɪ'plaɪd] ['viərəs] .
" replied Verus .
" 回复 对比 .

维鲁斯回答道。

" [ænd; ənd][ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
" And in fact it is possible ,
" 和 在 事实 它 是 可能的 ,

"事实上，这是有可能的。"

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['veri] [wɪl] [biː; bi] — [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði]['feɪvə(r)][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]
it might very will be — Will you do me the favor to come with me to
它 可能 非常 将要 是 — 将要 你 做 我 这 偏爱 到 来 和 我 到
[ðæt] [bʌst] [ɒv; əv] [hɪ'pɑːkəs] ?
that bust of Hipparchus ?
那 摔碎 的 希帕克斯 ?

很有可能——你愿意陪我一起去看看希帕克斯的半身像吗？

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['saɪəns] [wɪtʃ] [əʊz] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪm][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
By the aid of that science which owes so much to him you may be able to
经过 这 援助 的 那 科学 哪个 欠款 所以 很多 到 他 你 可能 是 有能力的 到
['rendə(r)][ˌem 'iː][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sɜ:vɪs] .
render me an important service .
使成为 我 一个 重要的 服务 .

借助这门深受他影响的科学，你或许能为我提供一项重要的帮助。

" [wen] [ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
" When the two men were standing apart from the others ,
" 什么时候 这 二 男人 是 常设 除 从 这 其他的 ,

"当这两个男人与其他人分开站着时，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['mɑ:b(ə)l] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'strɒnəmə(r)] , ['viərəs] [ɑ:skt] :
in front of the white marble portrait of the great astronomer , Verus asked :
在 正面 的 这 白色的 大理石 肖像 的 这 伟大的 天文学家 , 对比 问 :

在伟大天文学家的白色大理石画像前，维鲁斯问道：

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [baɪ] [wɒt] ['meθəd] ['si:zə(r)] [ɪz][wəʊnt][tu:; tə] ['presɪdʒ] [ðə; ði] [feɪts] [ɒv; əv] [men]
" Do you know by what method Caesar is wont to presage the fates of men
" 做 你 知道 经过 什么 方法 凯撒 是 惯于 到 预示 这 命运 的 男人
[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:z] ? "
from the stars ? "
从 这 明星 ? "

"你知道凯撒通常用什么方法从星象中预知人类的命运吗？"

" ['pɜ:fɪktli] . "
" Perfectly . "
" 完美 . "

"完美。"

" [frɒm; frəm] [hu:m] ? "
" From whom ? "
" 从 谁 ? "

"来自谁？"

" [frɒm; frəm] [ə'kwɪlə] , [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [dɪ'saɪp(ə)l] . "
" From Aquila , my father's disciple . "
" 从 阿奎拉 , 我的 父亲的 弟子 . "

"来自我父亲的门徒亚居拉。"

" [kæn; kən][ju:; jʊ]['kælkjuleɪt] [wɒt] [hi:; hi] [wɪl] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:z] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [prɪ'si:dɪŋ]
" Can you calculate what he will learn from the stars in the night preceding
" 能 你 计算 什么 他 将要 学习 从 这 明星 在 这 夜晚 前
[ðə; ði] ['θɜ:tiəθ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
the thirtieth of December ,
这 第三十 的 十二月 ,

"你能计算出他在12月30日前夜会从星象中学到什么吗？"

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [ðæt] [naɪt] ,
as to the destinies of a man who was born in that night ,
作为 到 这 命运 的 一个 男人 WHO 曾是 出生 在 那 夜晚 ,

至于那个夜晚出生的人的命运，

[ænd; ənd] [hu:z] ['hɒrəskəʊp] [ai] [pə'zes] ? "
and whose horoscope I possess ? "
和 谁 星座运势 我 具有 ? "

我手里拿着的是谁的星盘？

" [ai][kæn; kən]['əʊnli]['ɑ:nsə(r)][ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] [jes] [tu:; tə] [ðæt] ['kwestʃən] . "
" I can only answer a conditional yes to that question . "
" 我 能 仅有的 回答 一个 条件 是的 到 那 问题 . "

"对于这个问题，我只能有条件地回答'是'。"

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:nsərɪŋ] ['pɒzətɪvli] ? "
" What should prevent your answering positively ? "
" 什么 应该 防止 你的 回答 积极地 ? "

是什么原因导致你无法给出肯定的回答?

" [ˌʌnfɔ:'si:n] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .
" Unforeseen appearances in the heavens .
" 意外 外貌 在 这 天 .

天象异常。

" [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [saɪnz] ['kɒmən] ? "
" Are such signs common ? "
" 是 这样的 标志 常见的 ? "

"这种迹象常见吗?"

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][reə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] . "
" No , they are rare , on the contrary . "
" 不 , 他们 是 稀有的 , 在 这 相反 . "

"不,恰恰相反,它们很少见。"

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [maɪ] ['fɔ:tʃu:n] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒmən] [wʌn] - [ænd; ənd][ai][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə]
" But perhaps my fortune is not a common one - and I beg of you to
" 但 也许 我的 财富 是 不是 一个 常见的 一 - 和 我 求 的 你 到
['kælkjuleɪt][ɒn] ['heɪdriənz] ['meθəd] [wɒt] [ðə; ði] ['hevənz] [wɪl] [prɪ'dɪkt] [ɒn] [ðæt] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
calculate on Hadrian's method what the heavens will predict on that night for the
计算 在 哈德良的 方法 什么 这 天 将要 预测 在 那 夜晚 为了 这
[mæn] [hu:z] ['hɒrəskəʊp] [maɪ] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] ['ɜ:li] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] . "
man whose horoscope my slave shall deliver to you early to - morrow morning . "
男人 谁 星座运势 我的 奴隶 将 递送 到 你 早期的 到 - 明天 早晨 . "

"但或许我的命运并非寻常——我恳请您按照哈德良的方法计算一下,今晚天象会预示着我的奴隶明天清晨会把那人的星盘呈给您的主人的命运如何。"

" [ai] [wɪl] [du:; də][səʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] . "
" I will do so with pleasure . "
" 我 将要 做 所以 和 乐趣 . "

"我很乐意这样做。"

" [wen] [kæn; kən][ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [wɜ:k] ? "
" When can you have finished this work ? "
" 什么时候 能 你 有 完成的 这 工作 ? "

"这项工作什么时候能完成?"

" [ɪn][fɔ:(r)] [deɪz] [æt; ət]['leɪtɪst] , [pə'hæps] ['i:v(ə)n]['su:nə(r)] . "
" In four days at latest , perhaps even sooner . "
" 在 四 天 在 最新的 , 也许 甚至 很快 . "

"最迟四天,甚至可能更快。"

" ['kæpɪt(ə)l] !
" Capital !
" 首都 !

"首都!

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:(r)] .
But one thing more .
但 一 事物 更多的 .

但还有一件事。

[du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'gɑ:d] [ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ai] [mi:n] , [æz; əz][ə; eɪ] [tru:] [mæn] ? "
Do you regard me as a man , I mean , as a true man ? "
做 你 看待 我 作为 一个 男人 , 我 意思是 , 作为 一个 真的 男人 ? "

你把我当成男人吗?我是说,一个真正的男人?

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['ɡreɪtf(ə)l]
" If you were not , would you have given me such reason to be grateful
" 如果 你 是 不是 , 会 你 有 给定 我 这样的 原因 到 是 感激的
[tuː; tə][juː; jʊ] ? "
to you ? "
到 你 ? "

"如果你不是那样的人，你会给我留下如此感激你的理由吗？"

" [wel] [ðen] , [kən'siːl] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːst] ['hɔrə] ,
" Well then , conceal nothing from me , not even the worst horrors ,
" 出色地 然后 , 隐藏 没有什么 从 我 , 不是 甚至 这 最差 恐怖 ,

"那么，就不要对我隐瞒任何事情，哪怕是最可怕的事情。"

[θɪŋz] [ðæt] [mait] ['pɔɪz(ə)n][ə'nʌðə(r)][mænz][laɪf] , [ænd; ənd] [krʌʃ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
things that might poison another man's life , and crush his spirit .
事物 那 可能 毒 其他 男人的 生活 , 和 压碎 他的 精神 .

那些可能会毒害他人生活、摧毁他人精神的事物。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [smɔːl] [ɔː(r)] [ɡreɪt] , [ɡʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] .
Whatever you read in the celestial record , small or great , good or evil .
任何 你 读 在 这 天体 记录 , 小的 或者 伟大的 , 好的 或者 邪恶的 .

无论你在天象记录中读到什么，无论大小、善恶。

[ai][rɪ'kwaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] . "
I require you to tell me all . "
我 要求 你 到 告诉 我 全部 . "

我要求你把一切都告诉我。

" [ai] [wɪl] [kən'siːl] ['nʌθɪŋ] , ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] .
" I will conceal nothing , absolutely nothing .
" 我 将要 隐藏 没有什么 , 绝对地 没有什么 .

"我不会隐瞒任何事情，绝对不会。"

" [ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] ['ɒfəd] [ben][dʒakaɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] ['wɔːmli] [prest] [ðə; ði] ['dʒuːz]
" The praetor offered Ben Jochai his right hand , and warmly pressed the Jew's
" 这 执政官 提供 本 约柴 他的 正确的 手 , 和 热情地 按下 这 犹太人的
['slendə(r)] , [wel] - [ʃeɪpt] ['fɪŋɡəz] .
slender , well - shaped fingers .
苗条 , 出色地 - 形状 手指 .

"裁判官向本·约海伸出右手，热情地握住这位犹太人纤细匀称的手指。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [hiː; hi]['set(ə)ld] [wɪð] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [wen] [hiː; hi]
Before he went away he settled with him how he should inform him when he
前 他 去 离开 他 定居 和 他 如何 他 应该 通知 他 什么时候 他
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['leibə] .
had finished his labors .
有 完成的 他的 劳动 .

临走前，他与对方商定好，当他完成工作时，应该如何通知他。

[ðə; ði][ˌælɪɡ'zændrɪən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡests] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː][tuː; tə]
The Alexandrian with his guests and children accompanied the praetor to
这 亚历山大 和 他的 客人 和 孩子们 伴随 这 执政官 到
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

亚历山大港的官员带着他的客人和孩子陪同裁判官走到门口。

['əʊnli] [ben] [ʒaːˈmæŋ] [wɒz; wəz] ['æbsənt] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
Only Ben Jamin was absent ; he was sitting with his companions in his father's dining - room ,
仅有的 本 贾明 曾是 缺席的 ; 他 曾是 坐着 和 他的 同伴 在 他的 父亲的 用餐 - 房间 ,

只有本·贾明缺席；他当时正和同伴们坐在他父亲的餐厅里。

[ænd; ənd] [rɪ'wɔːdɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [wɪð] [raɪt] [gʊd] [waɪn] .
and rewarding them for the assistance they had given him with right good wine .
和 有回报 他们 为了 这 协助 他们 有 给定 他 和 正确的 好的 葡萄酒 .

并用上好的葡萄酒来犒劳他们给予的帮助。

[gə'meiljəl] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
Gamaliel heard them shouting and singing , and pointing to the room he shrugged his shoulders ,
迦玛列 听到 他们 喊叫 和 歌唱 , 和 指向 到 这 房间 他 耸了耸肩 他的 肩膀 ,

迦玛列听见他们在喊叫唱歌，便指着房间耸了耸肩。

['seɪɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊst] :
saying , as he turned to his host :
说 , 作为 他 转向 到 他的 主持人 :

他转过身对主人说道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] ['fæʃ(ə)n] .
" They are returning thanks to the God of our fathers in the Alexandrian fashion .
" 他们 是 返回 谢谢 到 这 上帝 的 我们的 父亲们 在 这 亚历山大 时尚 .

“他们正以亚历山大的方式，感谢我们祖先的上帝而归来。”

" [ænd; ənd] [piːs] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒuːz] [haʊs] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːm] [træmp] [ɒv; əv] ['lɪktə(r)] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [huː] [kept] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
" And peace was broken no more in the Jew's house but by the firm tramp of lictors and soldiers who kept watch over it ,
" 和 和平 曾是 破碎的 不 更多的 在 这 犹太人的 房子 但 经过 这 公司 流浪汉 的 律师 和 士兵 WHO 保留 手表 超过 它 ,

“犹太人的家中再也没有被打破的平静，只有看守房屋的官兵和士兵的沉重脚步声。”

['ʌndə(r)] [ɑːmz] .
under arms .
在下面 武器 .

腋下。

[ɪn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] [ðə; ði] ['priːtə; 'priːtɔː] [met] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒkt] [daʊn] ,
In a side street the praetor met the tailor he had knocked down ,
在 一个 边 街道 这 执政官 遇见 这 裁缝 他 有 敲门 向下 ,

在一条小巷里，执政官遇到了他撞倒的裁缝。

[ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] - ['meɪkə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [-] [haʊs] .
the sausage - maker , and other ringleaders of the attack on the Israelite's house .
这 香肠 - 制造商 , 和 其他 头目 的 这 攻击 在 这 以色列人的 房子 .

香肠制造商，以及其他袭击以色列人房屋的带头人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] ['prɪznər] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] ['mædʒɪsˌtret] .
They were being led away prisoners before the night magistrates .
他们 是 存在 引领 离开 囚犯 前 这 夜晚 地方法官 .

他们被押往夜间法官面前，成为囚犯。

['vɪərəs] [wʊd] [hæv; həv] [set] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['lɪbəti] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Verus would have set them at liberty with all his heart ,
对比 会 有 放 他们 在 自由 和 全部 他的 心 ,

维鲁斯一定会全心全意地释放他们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wʊd] [ɪn'kwaɪə(r)] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪətə(r)] ,
but he knew that the Emperor would enquire next morning what had been done to the rioters ,
但 他 知道 那 这 皇帝 会 查询 下一个 早晨 什么 有 到过 完毕 到 这 暴徒 ,

但他知道，第二天早上皇帝一定会询问暴徒们的处置情况。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [fɔː'bɔː(r)] .
and so he forbore .
和 所以 他 前钻孔 .

所以他忍住了。

[æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm] [həʊm] [ʌn'pʌnɪʃt] ,
At any other time he would certainly have sent them home unpunished ,
在 任何 其他 时间 他 会 当然 有 发送 他们 家 未受惩罚 ,

换作其他任何时候，他肯定会让他们不经惩罚就回家。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['dɒmɪnənt] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fæsaɪl] ['ɪmpʌls] .
but just now he was dominated by a wish that was more dominant than his good nature or his facile impulses .
但 只是 现在 他 曾是 占主导地位 经过 一个 希望 那 曾是 更多的 主导的 比 他的 好的 自然 或者 他的 容易的 冲动 .

但此刻，他被一种比他的善良本性和冲动更强大的愿望所支配。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪsɝiːəm] [ðə; ði] [haɪ] - ['tʃeɪmbəlɪn] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm] [tuː; tə] [sə'binər] [huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] ,
When he reached the Caesareum the high - chamberlain was waiting to conduct him to Sabina who desired to speak with him notwithstanding the lateness of the hour ,
什么时候 他 达到 这 凯撒陵 这 高的 - 管家 曾是 等待 到 执行 他 到 萨比娜 WHO 想要的 到 说话 和 他 虽然 这 迟到 的 这 小时 ,

当他到达凯撒宫时，大侍从长正在那里等候，准备带他去见萨宾娜。尽管时间已晚，萨宾娜仍想与他交谈。

[ænd; ənd] [wen] ['vɪərəs] ['entəd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] .
and when Verus entered the presence of his patroness , he found her in the greatest excitement .
和 什么时候 对比 进入 这 在场 的 他的 女赞助人 , 他 成立 她 在 这 最 激动 .

当维鲁斯见到他的女赞助人时，他发现她非常激动。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'klaɪnɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['piləuz] [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
She was not reclining as usual on her pillows but was pacing her
她 曾是 不是 斜倚 作为 通常 在 她 枕头 但 曾是 踱步 她
[ruːm] [wɪð] [straɪdz] [ɒv; əv] ['veri] [ʌn'femɪnɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
room with strides of very unfeminine length .
房间 和 步幅 的 非常 不女性化的 长度 .

她没有像往常那样斜倚在枕头上，而是迈着非常不符合女性气质的长步在房间里踱步。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] !
" It is well that you have come !
" 它 是 出色地 那 你 有 来 !

“你来真是太好了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] .
" she exclaimed to the praetor .
" 她 惊呼 到 这 执政官 .

她对裁判官喊道。

" ['lɛntjələs] [in'sist] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [mæstɚ] [ðə; ði] [sleɪv] , [ænd; ənd] - [di'klɛə] —
" Lentulus insists that he has seen Mastor the slave , and Balbilla declares —
" 扁豆 坚持 那 他 有 已见 马斯托 这 奴隶 , 和 - 声明 —
[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ! "
but it is impossible ! "
但 它 是 不可能的 ! "

“伦图卢斯坚称他见过奴隶马斯托，巴尔比拉却宣称——但这不可能！”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['siːzə(r)] [ɪz][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['viərəs] .
" You think that Caesar is here ? " asked Verus .
" 你 思考 那 凯撒 是 这里 ? " 问 对比 .

“你认为凯撒在这里吗？”维鲁斯问道。

" [dɪd] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][səʊ] [tuː] ? "
" Did they tell you so too ? "
" 做过 他们 告诉 你 所以 也 ? "

他们也这么跟你说过吗？

" [nəʊ] . [ai][duː; də][nɒt]['lɪŋgə(r)][tuː; tə][tɔːk] [wen] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)][maɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]
" No . I do not linger to talk when you require my presence and there is
" 不 . 我 做 不是 萦绕 到 讲话 什么时候 你 要求 我的 在场 和 那里 是
['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][təʊld][dʒʌst] [naʊ] [ðen] — [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]
something important to be told just now then — but you must not be
某物 重要的 到 是 讲述 只是 现在 然后 — 但 你 必须 不是 是
[ə'lɑːmd] . "
alarmed . "
惊慌 . "

“不。如果你需要我，而且现在有重要的事情要告诉你，我不会耽搁时间说话——但你不必惊慌。”

" [nəʊ] ['juːsləs] ['spiːtʃɪz] ! "
" No useless speeches ! "
" 不 无用 演讲 ! "

“不要发表无用的演讲！”

" [dʒʌst] [naʊ] [ai] [met] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] — "
" Just now I met , in his own person — "
" 只是 现在 我 遇见 , 在 他的 自己的 人 — "

“刚才我见到了他本人——”

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“WHO？”

" ['heɪdrɪən] . "
" Hadrian . "
" 哈德良 . "

“哈德良。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɪ'steɪkən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] ? "
" You are not mistaken , you are sure you saw him ? "
" 你 是 不是 错误 , 你 是 当然 你 锯 他 ? "

“你没看错吧，你确定你亲眼看到了他？”

" [wɪð] [ðiːz] [aɪz] . "
" With these eyes . "
" 和 这些 眼睛 . "

“用这双眼睛。”

" [ə'bɒmɪnəb(ə)l] , [ʌn'wɜːði] , [dɪs'greɪsfl] !
" Abominable , unworthy , disgraceful !
" 可恶 , 不配 , 可耻 !

“可憎的，不配的，可耻的！”

" [kraɪd][sə'binər] ,
" cried Sabina ,
" 哭 萨比娜 ,

萨宾娜喊道：“

[səʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd]['vaɪələntli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət][ðə; ði] [ʃrɪl] [təʊnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vɔɪs] .
so loudly and violently that she was startled at the shrill tones of her own voice .
所以 高声 和 暴力 那 她 曾是 惊慌 在 这 尖锐 音调 的 她 自己的 嗓音 .

她的声音如此响亮、如此剧烈，以至于她被自己尖锐的声音吓了一跳。

[hɜː(r); hə(r)] [tɔːl] [θɪn] ['fɪgə(r)] ['kwɪvəd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,
Her tall thin figure quivered with excitement ,
她 高的 薄的 数字 颤抖 和 激动 ,

她高挑纤细的身躯因激动而颤抖。

[ænd; ənd][tuː; tə]['eni][wʌn] [els] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ['greɪsləs] , [ʌn'wʊmənli] , [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] :
and to any one else she would have appeared in the highest degree graceless , unwomanly , and repulsive :
和 到 任何 一 别的 她 会 有 出现 在 这 最高 程度 毫无风度 , 不像个女人 , 和 丑恶 :

在其他人眼中，她会显得极其笨拙、没有女人味，令人厌恶：

[bʌt; bət]['viərəs][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kɪndə(r)] [aɪz] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [men] ,
but Verus had been accustomed from his childhood to see her with kinder eyes than other men ,
但 对比 有 到过 习惯 从 他的 童年 到 看 她 和 幼儿园 眼睛 比 其他 男人 ,

但维鲁斯从小就习惯用比其他男人更温柔的眼光看待她。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [hɪm] .
and it grieved him .
和 它 伤心 他 .

这让他感到悲伤。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪmɪn] [hu:] [rɪ'maɪnd] [ˌju: 'es] [ɒv; əv] ['feɪdɪŋ] ['flaʊəz] , [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [laɪts]
There are women who remind us of fading flowers , extinguished lights
那里 是 女性 WHO 提醒 我们 的 褪色 花朵 , 熄灭 灯
[ɔ:(r)] ['vænɪʃɪŋ] [ʃeɪdz] ,
or vanishing shades ,
或者 消失 色调 ,

有些女人让我们想起凋零的花朵、熄灭的灯光或消失的影子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [li:st] [ə'træktɪv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [seks] : [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] - [bəʊnd] ,
and they are not the least attractive of their sex : but the large - boned ,
和 他们 是 不是 这 至少 吸引人的 的 他们的 性别 : 但 这 大的 - 骨 ,

而且她们并非同性中最缺乏吸引力的：但体型较大的

[stɪf] [ænd; ənd] ['mi:gə(r)] [sə'binər] [hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ji:ldɪŋ] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [greɪs] [ɒv; əv]
stiff and meagre Sabina had none of the yielding and tender grace of
僵硬的 和 微薄 萨比娜 有 没有任何 的 这 屈服 和 投标 优雅 的
[ði:z] ['dʒent(ə)l] ['kri:tʃəz] .
these gentle creatures .
这些 温和的 生物 .

僵硬瘦弱的萨宾娜丝毫没有这些温顺生物所拥有的柔美优雅。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fi:b(ə)l] [helθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] , [bɪ'keɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪl]
Her feeble health , which was very evident , became her particularly ill
她 微弱 健康 , 哪个 曾是 非常 明显 , 成为 她 特别 患病的
[wen] , [æz; əz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
when , as at this moment ,
什么时候 , 作为 在 这 片刻 ,

她原本就体弱多病，这一点显而易见，而此刻，她的病情更是急剧恶化。

[ðə; ði] [hɑ:ʃ] ['ækrɪməni] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'bɪtəd] [səʊl] [keɪm] [tu:; tə] [lait] [wɪð] ['hɪdiəs]
the harsh acrimony of her embittered soul came to light with hideous
这 残酷的 尖刻 的 她 愤懑 灵魂 来了 到 光 和 可怕
['pleɪnnəs] .
plainness .
朴素 .

她那颗充满怨恨的灵魂深处，那尖刻的苦涩以一种令人作呕的直白方式显露出来。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['di:pli] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'frʌnt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [pʊt] [ə'pɒn]
She was deeply indignant at the affront her husband had put upon
她 曾是 深 愤怒 在 这 冒犯 她 丈夫 有 放 之上
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

她对丈夫的侮辱深感愤慨。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [haʊs] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hi:; hi] [kept] [ə'lu:f]
Not content with having a separate house established for her he kept aloof
不是 内容 和 拥有 一个 分离 房子 已确立的 为了 她 他 保留 超然
[ɪn] [ˌælɪg'zɑ:ndriə] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
in Alexandria without informing her of his arrival .
在 亚历山大 没有 通知 她 的 他的 到达 .

他不仅为她购置了一处独立的住所，还独自留在亚历山大港，没有告知她自己的到来。

[hɜ:(r); hə(r)] [hændz] ['trembld] [wɪð] [reɪdʒ] ,
Her hands trembled with rage ,
她 双手 颤抖 和 愤怒 ,

她双手因愤怒而颤抖，

[ænd; ənd] ['stæmərɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['spiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ə; eɪ]
and stammering rather than speaking she desired the praetor to order a
和 结巴 相当 比 请讲 她 想要的 这 执政官 到 命令 一个
[kəm'pəʊzɪŋ] [drɑːft] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
composing draught for her .
构成 草稿 为了 她 .

她结结巴巴地说不出话来，只希望裁判官能给她开一瓶镇静剂。

[wen] ['viərəs] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['kʊʃnz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd]
When Verus returned she was lying on her cushions , with her face turned
什么时候 对比 返回 她 曾是 说谎 在 她 靠垫 , 和 她 脸 转向
[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
to the wall ,
到 这 墙 ,

维鲁斯回来时，正躺在垫子上，脸朝墙壁。

[ænd; ənd] [sed] [lə'mentəbli; 'læməntəbli] :
and said lamentably :
和 说 令人遗憾的是 :

他遗憾地说：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['friːzɪŋ] ; [spred] [ðæt] ['kʌvələt] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
" I am freezing ; spread that coverlet over me .
" 我 是 冷冻 ; 传播 那 床单 超过 我 .

我冷死了，快把被子盖在我身上。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] , [ɪl] - [juːst] ['kriːtʃə(r)] . "
I am a miserable , ill - used creature . "
我 是 一个 悲惨的 , 患病的 - 用过的 生物 . "

我是一个可怜的、被虐待的生物。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [θɪŋz] [tuː] ['hɑːdli] , " [ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] ['ventʃəd] [tuː; tə]
" You are sensitive and take things too hardly , " the praetor ventured to
" 你 是 敏感的 和 拿 事物 也 几乎 , " 这 执政官 冒险 到
['remənstreɪt] .
remonstrate .
抗议 .

“你太敏感了，容易把事情看得太重，”裁判官试探性地劝诫道。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʌp]['æŋgrəli] , [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
She started up angrily , cut off his speech ,
她 开始 向上 愤怒地 , 切 离开 他的 演讲 ,

她勃然大怒，打断了他的讲话。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [θruː] [æz; əz] [kiːn] [ə; eɪ] [krɒs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
and put him through as keen a cross - examination as if he were
和 放 他 通过 作为 敏锐的 一个 叉 - 考试 作为 如果 他 是
[æn; ən] [ə'kjuːzd] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɪz; ɪz][dʒʌdʒ] .
an accused person and she his judge .
一个 被告 人 和 她 他的 法官 .

她对他进行了如同被告人般严厉的盘问，而她自己则是他的法官。

[eə(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɜːnt] [ðæt] ['viərəs]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [mæstɝ] ,
Ere long she had learnt that Verus also had encountered Mastor ,
埃雷 长的 她 有 学会了 那 对比 还 有 遭遇 马斯托 ,

不久之后，她得知维鲁斯也曾遇到过马斯托尔。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] - , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn]
that her husband was residing at Lochias , that he had taken part in
那 她 丈夫 曾是 居住 在 - , 那 他 有 已采取 部分 在
[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
the festival in disguise ,
这 节日 在 伪装 ,

她的丈夫住在洛基亚斯，并且乔装打扮参加了节日活动。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪk'spəʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
and had exposed himself to grave danger outside the house of
和 有 裸露 他自己 到 严重 危险 外部 这 房子 的
[ˌæpə'lɒdərəs] .
Apollodorus .
阿波罗多鲁斯 .

他把自己置于阿波罗多罗斯家门外的极度危险之中。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [hɪm] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪzrəlaɪt] [hæd; həd] [biːn] ['reskjuːd] ,
She also made him tell her how the Israelite had been rescued ,
她 还 制成 他 告诉 她 如何 这 以色列人 有 到过 获救 ,

她还让他告诉她以色列人是如何获救的。

[ænd; ənd] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [hæd; həd] [met] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and whom her friend had met in his house ,
和 谁 她 朋友 有 遇见 在 他的 房子 ,

她的朋友曾在他家见过他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bleɪmd] ['viərəs] [wɪð] ['bɪtə(r)] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hiːdləs] [ænd; ənd] ['fuːlhɑːdi]
and she blamed Verus with bitter words for the heedless and foolhardy
和 她 被指责 对比 和 苦的 字 为了 这 鲁莽 和 蛮干
['rekləsnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [dʒuː] ,
recklessness with which he had risked his life for a miserable Jew ,
鲁莽 和 哪个 他 有 冒险 他的 生活 为了 一个 悲惨的 犹 ,

她用尖刻的言辞责备维鲁斯，说他鲁莽轻率，为了一个可怜的犹太人而冒生命危险。

[fər'get] [ðə; ði] [haɪ] ['destini] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
forgetting the high destinies that lay before him .
遗忘 这 高的 命运 那 躺 前 他 .

他忘记了自己面前的崇高命运。

[ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː][hæd; həd][nɒt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] ['bəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
The praetor had not interrupted her , but now bowing over her ,
这 执政官 有 不是 中断 她 , 但 现在 鞠躬 超过 她 ,
[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [sed] :
he kissed her hand and said :
他 亲吻 她 手 和 说 :

裁判官没有打断她，而是俯身吻了吻她的手，说道：

" [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [hɑːt] [fɔː'siː] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [θɪŋz] [ðæt] [ai][deə(r)][nɒt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] .
" Your kind heart foresees for me things that I dare not hope for .
" 你的 种类 心 预见者 为了 我 事物 那 我 敢 不是 希望 为了 .

“你善良的心为我预见了我自己不敢奢望的事情。”

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['glɪmərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .
Something is glimmering on the horizon of my fortune .
某物 是 微光 在 这 地平线 的 我的 财富 .

我的命运之光似乎正在闪耀。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [gləʊ] [ɒv; əv][maɪ] ['feɪlɪŋ] ['fɔːtʃənz] ,
Is it the dying glow of my failing fortunes ,
是 它 这 垂死 辉光 的 我的 失败 财富 ,

那是我日渐衰落的命运即将消逝的余晖吗？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [peɪl] [dɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['glɔːriəs] [deɪ] ?
is it the pale dawn of a coming and more glorious day ?
是 它 这 苍白 黎明 的 一个 未来 和 更多的 辉煌 天 ?

这是即将到来的更加辉煌的黎明前的曙光吗?

[huː] [kæn; kən] [tel] ?
Who can tell ?
WHO 能 告诉 ?

谁能说得清?

[ai] [ə'weɪt] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pendɪŋ] — [æn; ən] ['ɜːli] [deɪ] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] . " "
I await with patience whatever may be impending — an early day must decide . "
我 等待 和 耐心 任何 可能 是 即将到来的 — 一个 早期的 天 必须 决定 . "

我将耐心等待即将发生的一切——必须尽快做出决定。

" [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] ['sɜːt(ə)nti] , [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'spens] , " [m'ɜːməd]
" That will bring certainty , and put an end to this suspense , " murmured
" 那 将要 带来 肯定 , 和 放 一个 结尾 到 这 悬念 , " 低声说道

"那样就能带来确定性，结束这种悬念了,"他低声说道。

[sə'binər] .
Sabina .
萨比娜 .

萨宾娜。

" [naʊ] [rest] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [sliːp] , " [sed] ['viərəs] [wɪð] [ə; eɪ] ['tendə(r)] ['fɜːvənsi] ,
" Now rest and try to sleep , " said Verus with a tender fervency ,
" 现在 休息 和 尝试 到 睡觉 , " 说 对比 和 一个 投标 热忱 ,

"现在休息一下，试着睡一会儿吧。"维鲁斯温柔而热切地说。

[ðæt] [wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [təʊnz] .
that was peculiar to his tones .
那 曾是 奇特 到 他的 音调 .

这是他说话方式的独特之处。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [fə'bɪd(ə)n] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [leɪt] .
" It is past midnight and the physician has often forbidden you to sit up late .
" 它 是 过去的 午夜 和 这 医生 有 经常 禁止 你 到 坐 向上 晚的 .

"现在已经过了午夜，医生经常禁止你熬夜。"

[ˌfeə'wel] , [driːm] ['swiːtli] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ,
Farewell , dream sweetly , and always be the same to me as a man ,
告别 , 梦 甜蜜地 , 和 总是 是 这 相同的 到 我 作为 一个 男人 ,

再见了，愿你美梦成真，也愿你永远像个男人一样待我。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] .
that you were to me in my childhood and youth .
那 你 是 到 我 在 我的 童年 和 青年 .

你在我童年和青年时期对我的影响。

" [sə'binər] [wɪð'druː] [ðə; ði] [hænd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] , ['seɪɪŋ] :
" Sabina withdrew the hand he had taken , saying :
" 萨比娜 退出 这 手 他 有 已采取 , 说 :

萨比娜抽回了他握住的手，说道:

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] .
" But you must not leave me .
" 但 你 必须 不是 离开 我 .

但你不能离开我。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] .
I want you .
我 想 你 .

我想要你。

[ai] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] . "
I cannot exist without your presence . "
我 不能 存在 没有 你的 在场 . "

没有你的陪伴，我无法存在。

" [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] — ['ɔːlweɪz] — [fər'evə(r)][ai] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] .
" Till to - morrow — always — forever I will stay with you whenever you need me .
" 直到 到 - 明天 — 总是 — 永远 我 将要 停留 和 你 每当 你 需要 我 .

"直到明天——永远——无论何时何地，只要你需要我，我都会在你身边。"

" [ðə; ði] ['emprəs] [geɪv] [hɪm][hɜː(r); hə(r)][hænd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [saɪd] ['sɒftli] [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [baʊd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" The Empress gave him her hand again , and sighed softly as he again bowed over it ,
" 这 皇后 给予 他 她 手 再次 , 和 叹了口气 轻轻 作为 他 再次 鞠躬 超过 它 ,

"皇后再次向他伸出手，当他再次俯身靠近时，她轻轻叹了口气。"

[ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
and pressed it long to his lips .
和 按下 它 长的 到 他的 嘴唇 .

他将它长时间地贴在嘴唇上。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frend] , ['viərəs] , ['truːli][maɪ] [frend] ; [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" You are my friend , Verus , truly my friend ; yes , I am sure of it ,
" 你 是 我的 朋友 , 对比 , 真的 我的 朋友 ; 是的 , 我 是 当然 的 它 ,

"你是我的朋友，维鲁斯，真正的朋友；是的，我确信这一点。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] .
" she said at last , breaking the silence .
" 她 说 在 最后的 , 打破 这 沉默 .

她终于打破沉默，开口说道。

" [əʊ] [sə'binər] , [maɪ]['mʌðə(r)] !
" Oh Sabina , my Mother !
" 哦 萨比娜 , 我的 母亲 !

"哦，萨宾娜，我的母亲！"

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['tendəli] .
" he answered tenderly .
" 他 回答 温柔地 .

他温柔地回答道。

" [juː; jʊ] [spɔɪld] [ˌem 'iː] [wɪð] ['kaɪndnəs] ['iːv(ə)n] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" You spoiled me with kindness even when I was a boy ,
" 你 被宠坏了 我 和 仁慈 甚至 什么时候 我 曾是 一个 男生 ,

"你从小就对我百般宠爱，

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ? "
and what can I do to thank you for all this ? "
和 什么 能 我 做 到 感谢 你 为了 全部 这 ? "

我该如何感谢你呢？

" [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
" Be always the same to me that you are to - day .
" 是 总是 这 相同的 到 我 那 你 是 到 - 天 .

"请你永远像今天这样对待我。"

[wɪl] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] — [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] , [wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃənz] [meɪ]
Will you always — for all time be the same , whatever your fortunes may
将要 你 总是 — 为了 全部 时间 是 这 相同的 , 任何 你的 财富 可能
[biː; bi] ? "
be ? "
是 ? "

无论境遇如何，你是否永远都会保持不变?

" [ɪn] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [əd'vɜːsəti] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ; ['ɔːlweɪz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
" In joy and in adversity always the same ; always your friend ,
" 在 喜悦 和 在 逆境 总是 这 相同的 ; 总是 你的 朋友 ,

"无论顺境逆境，始终如一；永远是你的朋友。"

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
always ready to give my life for you . "
总是 准备好 到 给 我的 生活 为了 你 . "

我随时准备为你付出生命。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['hʌzbənd] , ['ɔːlweɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [niːd] [maɪ]
" In spite of my husband , always , even when you think you no longer need my
" 在 尽管如此 的 我的 丈夫 , 总是 , 甚至 什么时候 你 思考 你 不 更长 需要 我的
['feɪvə(r)] ! "
favor ! "
偏爱 ! "

"即便我丈夫反对，也永远如此，即使你认为你不再需要我的帮助！"

" ['ɔːlweɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] — ['ʌtəli] ['mɪzrəbl] .
" Always , for without you I should be nothing — utterly miserable .
" 总是 , 为了 没有 你 我 应该 是 没有什么 — 完全地 悲惨的 .

"永远，因为没有你，我将一无所有——彻底痛苦。"

" [ðə; ði] ['emprəs] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ænd; ənd] [sæt] [bəʊlt] ['ʌpraɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] .
" The Empress heaved a deep sigh and sat bolt upright on her couch .
" 这 皇后 喘息 一个 深的 叹 和 卫星 螺栓 直立 在 她 长椅 .

皇后深深叹了口气，猛地从沙发上坐了起来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zɒlv] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sləʊli] , ['emfəsaɪzɪŋ] ['evri] [wɜːd] :
She had formed a great resolve , and she said slowly , emphasizing every word :
她 有 形成 一个 伟大的 解决 , 和 她 说 缓慢地 , 强调 每一个 单词 :

她下定了决心，缓缓说道，每个字都一字一顿地强调:

" [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['ʌtəli] [ˌʌnfɔː'siːn] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] - [naɪt] , [juː; jʊ]
" If nothing utterly unforeseen occurs in the heavens on your birth - night , you
" 如果 没有什么 完全地 意外 发生 在 这 天 在 你的 出生 - 夜晚 , 你
[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['aʊə(r)] [sʌn] ,
shall be our son ,
将 是 我们的 儿子 ,

"如果你出生的那晚，天上没有发生任何完全无法预料的事情，你将成为我们的儿子。"

[ænd; ənd] [səʊ] ['heɪdriənz] [sək'sesə(r)] [ænd; ənd] [eə(r)] .
and so Hadrian's successor and heir .
和 所以 哈德良的 接班人 和 继承人 .

因此，他成为了哈德良的继任者和继承人。

[ai] [sweə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I swear it .
我 发誓 它 .

我发誓。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sɒləm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [aɪz]
" There was something solemn in her voice , and her small eyes
" 那里 曾是 某物 庄严 在 她 嗓音 , 和 她 小的 眼睛
[wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] .
were wide open .
是 宽的 打开 .

"她的声音里带着一丝严肃，她的小眼睛睁得大大的。"

" [sə'binər] , ['mʌðə(r)] , ['ɡɑːdiən] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] ! " [kraɪd] ['viərəs] ,
" Sabina , Mother , guardian spirit of my life ! " cried Verus ,
" 萨比娜 , 母亲 , 监护人 精神 的 我的 生活 ! " 哭 对比 ,

"萨比娜，母亲，我生命的守护神！"维鲁斯喊道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] .
and he fell on his knees by her couch .
和 他 跌倒 在 他的 膝盖 经过 她 长椅 .

他跪倒在她沙发旁。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [wɪð] [diːp] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɒn] [hɪz; ɪz]
She looked in his handsome face with deep emotion , laid her hands on his
她 看起来 在 他的 英俊的 脸 和 深的 情感 , 铺设 她 双手 在 他的
['templz] ,
temples ,
寺庙 ,

她满怀深情地凝视着他英俊的脸庞，双手抚上他的太阳穴。

[ænd; ənd] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [kɜːrlz] .
and pressed her lips on his dark curls .
和 按下 她 嘴唇 在 他的 黑暗的 卷发 .

她将嘴唇贴在他的黑色卷发上。

[ə; eɪ] [mɔɪst] ['brɪljənsi] ['spɑːkl] [ɪn] [ðəʊz] [aɪz] , [ʌn'æpt] [tuː; tə] [tɪəz] ,
A moist brilliancy sparkled in those eyes , unapt to tears ,
一个 潮湿 才华横溢 闪闪发光 在 那些 眼睛 , 不合适的 到 眼泪 ,

那双眼睛里闪烁着湿润的光芒，不轻易流泪。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] [ə'piːlɪŋ] [təʊn] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [ɪn]
and in a soft and appealing tone that no one had ever before heard in
和 在 一个 柔软的 和 上诉 语气 那 不 一 有 曾经 前 听到 在
[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [sed] :
her voice she said :
她 嗓音 她 说 :

她用一种从未有人听过的温柔动人的语气说道：

" ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dɒpʃn] ,
" Even at the summit of fortune , after your adoption ,
" 甚至 在 这 首脑 的 财富 , 后 你的 采用 ,

"即使在你被收养之后，在你人生最辉煌的时刻，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [tuː] .
even in the purple all will be the same between us two .
甚至 在 这 紫色的 全部 将要 是 这 相同的 之间 我们 二 .

即使在紫色中，我们两人之间也依然如故。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ?
Will it ?
将要 它 ?

会吗？

[tel] [ˌem 'iː] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Tell me , will it ? "
告诉 我 , 将要 它 ? "

告诉我，真的会这样吗？

" ['ɔːlweɪz] , ['ɔːlweɪz] ! " [kraɪd] ['viərəs] .
" Always , always ! " cried Verus .
" 总是 , 总是 ! " 哭 对比 .

“永远，永远！”维鲁斯喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl'fɪld] — "
" And if our hopes are fulfilled — "
" 和 如果 我们的 希望 是 已完成 — "

“如果我们的希望得以实现——”

" [ðen] , [ðen] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [sə'binər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʃivə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
" Then , then , " interrupted Sabina and she shivered as she spoke .
" 然后 , 然后 , " 中断 萨比娜 和 她 瑟瑟发抖 作为 她 辐 .

“然后，然后，”萨宾娜打断道，说话时她浑身颤抖。

" [ðen] , [stɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,
" Then , still you will be to me the same that you are now ; but to be sure ,
" 然后 , 仍然 你 将要 是 到 我 这 相同的 那 你 是 现在 ; 但 到 是 当然 ,

“那么，你对我来说仍然会像现在一样；但可以肯定的是，

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] — [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [wʊd] [biː; bi] ['empti] [ɪf] ['mɔːtəlz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] . "
to be sure — the temples of the gods would be empty if mortals had nothing left to wish for . "
到 是 当然 — 这 寺庙 的 这 神 会 是 空的 如果 凡人 有 没有什么 左边 到 希望 为了 . "

的确如此——如果凡人再无所求，神庙也必将空空荡荡。

" [ɑː] ! [nəʊ] .
" Ah ! no .
" 啊 ! 不 .

“啊！不。”

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [θæŋk] - ['ɒfəɪɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪnəti] , " [kraɪd]['viərəs] ,
Then they would bring thank - offerings to the divinity , " cried Verus ,
然后 他们 会 带来 感谢 - 供品 到 这 神 , " 哭 对比 ,

“然后他们会向神灵献上感恩祭品，”维鲁斯喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['emprəs] ;
and he looked up at the Empress ;
和 他 看起来 向上 在 这 皇后 ;

他抬头望向皇后；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['smaɪlɪŋ] [glɑːns] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [rɪ'pruːf] [ænd; ənd][ə'lɑːm] :
but she turned away from his smiling glance and exclaimed in a tone of reproof and alarm :
但 她 转向 离开 从 他的 微笑 瞥一眼 和 惊呼 在 一个 语气 的 责备 和 警报 :

但她避开了他带着笑意的目光，用责备和惊恐的语气喊道：

" [nəʊ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [wɜːdz] , [nəʊ] ['empti] ['spiːtʃɪz] [ɔː(r)] [ræʃ] ['dʒestɪŋ] !
" No playing with words , no empty speeches or rash jesting !
" 不 玩耍 和 字 , 不 空的 演讲 或者 皮疹 开玩笑 !

“不要玩弄文字游戏，不要空洞的演讲，也不要轻率的玩笑！”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] , [nɒt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] !
in the name of all the gods , not at this time !
在 这 姓名 的 全部 这 神 , 不是 在 这 时间 !

看在诸神的份上，现在不行！

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,
For this hour ,
为了 这 小时 ,

在这一个小时里，

[ðɪs] [naɪt] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['feloʊz] [wɒt] [ə; eɪ] ['hæləʊd] ['temp(ə)l][ɪz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] — [wɒt] [ðə; ði] ['fɜːvənt] [sʌn] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [laɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
this night is among its fellows what a hallowed temple is among other buildings — what the fervent sun is among the other lights of heaven .
这 夜晚 是 之中 它是 伙伴们 什么 一个 神圣的 寺庙 是 之中 其他 建筑物 — 什么 这 热切 太阳 是 之中 这 其他 灯 的 天堂 .

今夜之于其他夜晚，犹如神圣的庙宇之于其他建筑，犹如炽热的太阳之于天上的其他光芒。

[juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ai] [fiːl] , [neɪ] , [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [maɪ'self] .
You know not how I feel , nay , I hardly know myself .
你 知道 不是 如何 我 感觉 , 不 , 我 几乎 知道 我 .

你不知道我的感受，不，我甚至都不太了解我自己。

[nɒt] [naʊ] , [nɒt] [naʊ] , [wʌn] ['laɪtli] - ['spəʊkən] [wɜːd] !
Not now , not now , one lightly - spoken word !
不是 现在 , 不是 现在 , 一 轻轻 - 说 单词 !

现在不行，现在不行，一个字都别说！

" ['viərəs] [geɪzd] [æt; ət][sə'binər] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" Verus gazed at Sabina with growing astonishment .
" 对比 凝视 在 萨比娜 和 生长 惊讶 .

维鲁斯越发惊讶地凝视着萨宾娜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] ['kɪndə(r)][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][tuː; tə]['eni][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [baʊnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ɔːl][ðə; ði][taɪz][ɒv; əv]['grætɪtjuːd][ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['meməriz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .
She had always been kinder to him than to any one else in the world and he felt bound to her by all the ties of gratitude and the sweet memories of childhood .
她 有 总是 到过 幼儿园 到 他 比 到 任何 一 别的 在 这 世界 和 他 毛毡 边界 到 她 经过 全部 这 领带 的 感激 和 这 甜的 回忆 的 童年 .

她对他一直比对世界上任何人都好，他因感激之情和美好的童年回忆而与她紧紧相连。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['plei,feləu] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] ,
Even as a boy , out of all his playfellows he was the only one who ,
甚至 作为 一个 男生 , 出去 的 全部 他的 玩伴们 他 曾是 这 仅有的 一 WHO ,

即使在他还是个孩子的时候，在他所有的玩伴中，也只有他一个人……

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['fɪrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
far from fearing her had clung to her .
远的 从 害怕 她 有 紧紧抓住 到 她 .

她非但没有害怕她，反而紧紧地依偎着她。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] !
But to - night !
但 到 - 夜晚 !

但今晚！

[huː] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [sə'binər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːd] ?
who had ever seen Sabina in such a mood ?
WHO 有 曾经 已见 萨比娜 在 这样的 一个 情绪 ?

谁见过萨宾娜这副模样？

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [hɑːʃ] ['bɪtə(r)]['wʊmən] [huːz] [hɑːt] [siːmd] [fɪld] [wɪð] [gɔːl] ,
Was this the harsh bitter woman whose heart seemed filled with gall ,
曾是 这 这 残酷的 苦的 女士 谁 心 似乎 已填 和 瘿 ,

这就是那个心肠歹毒、冷酷无情的女人吗？

[huːz] [tʌŋ] [kʌt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dægə(r)] ['evri] [wʌn] [ə'genst] [huːm] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ?
whose tongue cut like a dagger every one against whom she used it ?
谁 舌头 切 喜欢 一个 匕首 每一个 一 反对 谁 她 用过的 它 ?

她的舌头像匕首一样锋利，她用它攻击的每个人都会被它刺伤?

[wɒz; wəz] [ðɪs] [sə'binər] [huː] [nəʊ] [daʊt] [wɒz; wəz] ['kaɪndli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [hɪm] [bʌt; bət] [huː] [lʌvd]
Was this Sabina who no doubt was kindly disposed towards him but who loved
曾是 这 萨比娜 WHO 不 怀疑 曾是 亲切地 处置 向 他 但 WHO 喜爱
[nəʊ] [wʌn] [els] ,
no one else ,
不 一 别的 ,

这位萨宾娜无疑对他很友善，但她却只爱她一个人。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [hɜː'self] ?
not even herself ?
不是 甚至 她自己 ?

连她自己都不行吗?

[dɪd] [hiː; hi] [siː] ['raɪtli] , [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [dɪ'luːʒn] ?
Did he see rightly , or was he under some delusion ?
做过 他 看 没错 , 或者 曾是 他 在下面 一些 错觉 ?

他看得清楚吗? 还是他受到了某种错觉的影响?

[tɪəz] , ['dʒenjuɪn] , ['ɒnɪst] , [ˌʌnə'fektɪd] [tɪəz] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] :
Tears , genuine , honest , unaffected tears filled her eyes as she went on :
眼泪 , 真的 , 诚实的 , 不受影响 眼泪 已填 她 眼睛 作为 她 去 在 :

她继续说道，眼中噙满了泪水，那是发自内心的、真诚的、不加掩饰的泪水:

" [hɪə(r)] [ai] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪkli] ['wʊmən] ,
" Here I he , a poor sickly woman ,
" 这里 我 他 , 一个 贫穷的 病弱的 女士 ,

"我，一个体弱多病的可怜女人,

['sensətɪv] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪn] [səʊl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [wuːndz] .
sensitive in body and in soul as if I were covered with wounds .
敏感的 在 身体 和 在 灵魂 作为 如果 我 是 涵盖 和 伤口 .

身心都异常敏感，仿佛浑身伤痕累累。

['evri] ['muːvmənt] ,
Every movement ,
每一个 移动 ,

每一个动作,

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [geɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [maɪ] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] [ɪz] [ə; eɪ]
and even the gaze and the voice of most of my fellow - creatures is a
和 甚至 这 目光 和 这 嗓音 的 最多 的 我的 同伴 - 生物 是 一个
[peɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
pain to me .
疼痛 到 我 .

甚至连大多数同类的眼神和声音都让我感到痛苦。

[ai] [ˌeɪ 'em] [əʊld] , [mʌtʃ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [səʊ] ['retʃɪd] , [səʊ] ['retʃɪd] ,
I am old , much older than you think and so wretched , so wretched ,
我 是 老的 , 很多 老 比 你 思考 和 所以 可怜 , 所以 可怜 ,

我老了，比你想象的要老得多，而且非常痛苦，非常痛苦。

[nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['retʃɪd] .
none of you can imagine how wretched .
没有任何 的 你 能 想象 如何 可怜 .

你们谁也想象不到那里有多么悲惨。

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , ['nevə(r)][æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][waɪf] —
I was never happy as a child , never as a girl , and as a wife —
我 曾是 绝不 快乐的 作为 一个 孩子 , 绝不 作为 一个 女孩 , 和 作为 一个 妻子 —
['mɜːsɪf(ə)l][gɒdz] !
merciful gods !
仁慈 神 !

我从小就不快乐，做女孩子的时候也不快乐，做妻子之后也不快乐——仁慈的神啊！

— ['evri] [kaɪnd] [wɜːd] [ðæt] ['heɪdrɪən][hæz; həz]['evə(r)] [vautʃ'seif] [ˌem 'iː][ai][hæv; həv] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]
— every kind word that Hadrian has ever vouchsafed me I have paid for
— 每一个 种类 单词 那 哈德良 有 曾经 担保 我 我 有 有薪酬的 为了
[wɪð] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] . "
with a thousand humiliations . "
和 一个 千 羞辱 . "

"哈德良对我说过的每一句好话，我都用一千次羞辱来换取。"

" [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [triːts] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪ'stiːm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['viərəs] .
" He always treats you with the utmost esteem , " interrupted Verus .
" 他 总是 款待 你 和 这 极致 尊重 , " 中断 对比 .

"他总是对你非常尊重，"维鲁斯插话道。

" [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] !
" Before you , before the world !
" 前 你 , 前 这 世界 !

"在你面前，在全世界面前！"

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stiːm] !
But what do I care for esteem !
但 什么 做 我 关心 为了 尊重 !

但我才不在乎什么尊重呢！

[ai] [meɪ] [dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [rɪ'spekt] , [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪn] .
I may demand the respect , the adoration of millions and it will be mine .
我 可能 要求 这 尊重 , 这 崇拜 的 百万 和 它 将要 是 矿 .

我可以赢得数百万人的尊重和崇拜，而这一切都将属于我。

[lʌv] , [lʌv] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [ɪz] [wɒt] [ai][ɑːsk] — [ænd; ənd] [ɪf] ['əʊnli][ai][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] ,
Love , love , a little unselfish love is what I ask — and if only I were sure ,
爱 , 爱 , 一个 小的 无私 爱 是 什么 我 问 — 和 如果 仅有的 我 是 当然 ,

爱，爱，我祈求的是一点无私的爱——如果我能确定的话，

[ɪf] ['əʊnli][ai] [deəd] [tuː; tə][həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [lʌv] ,
if only I dared to hope that you give me such love ,
如果 仅有的 我 敢于 到 希望 那 你 给 我 这样的 爱 ,

如果我敢奢望你能给我这样的爱，

[ai] [wʊd] [θæŋk] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] ,
I would thank you with all that I have ,
我 会 感谢 你 和 全部 那 我 有 ,

我会用我所有的一切都来感谢你。

[ðen] [ðɪs] ['aʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['hæləʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)z] . "
then this hour would be hallowed to me above all others . "
然后 这 小时 会 是 神圣的 到 我 多于 全部 其他的 . "

那么，对我而言，这一刻将比其他任何时刻都更加神圣。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [daʊt] [ˌem 'iː]['mʌðə(r)] ?
" How can you doubt me Mother ?
" 如何 能 你 怀疑 我 母亲 ?

"母亲，你怎么能怀疑我呢？"

[maɪ] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd] ['mʌðə(r)] ! "
My dearly beloved Mother ! "
我的 亲爱的 心爱 母亲 ! "

我亲爱的母亲！

" [ðæt] [ɪz] ['kʌmfət] , [ðæt] [ɪz] ['hæpinəs] !
" That is comfort , that is happiness !
" 那 是 舒适 , 那 是 幸福 !

“那就是舒适，那就是幸福！”

" ['ɑːnsə(r)d] [sə'binər] .
" answered Sabina .
" 回答 萨比娜 .

萨宾娜回答道。

" [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪz] ['nevə(r)] [tuː] [laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [ai] [deə(r)] [trʌst] [juː; jʊ] .
" Your voice is never too loud for me , and I believe you , I dare trust you .
" 你的 嗓音 是 绝不 也 大声 为了 我 , 和 我 相信 你 , 我 敢 相信 你 .

“你的声音对我来说永远不会太大，我相信你，我敢于信任你。”

[ðɪs] ['aʊə(r)] [meɪks] [juː; jʊ] [maɪ] [sʌn] , [meɪks] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
This hour makes you my son , makes me your mother .
这 小时 制作 你 我的 儿子 , 制作 我 你的 母亲 .

这一刻，你成为我的儿子，我成为你的母亲。

" ['tendə(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] ['sɔfən, 'sɔ:-] [ðə; ði] [hɑːt] ,
" Tender emotion , the emotion that softens the heart ,
" 投标 情感 , 这 情感 那 软化 这 心 ,

“温柔的情感，那种能软化人心的情感，

[θrɪld] [θruː] [sə'biːnəz] [draɪd] - [ʌp] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['spɑːkl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
thrilled through Sabina's dried - up nature and sparkled in her eyes .
激动不已 通过 萨宾娜的 干燥 - 向上 自然 和 闪闪发光 在 她 眼睛 .

萨比娜冷漠的性格让她感到兴奋，她的眼中闪烁着光芒。

[ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] [ɒv; əv] [huːm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [bɔːn] ,
She felt like a young wife of whom a child is born ,
她 毛毡 喜欢 一个 年轻的 妻子 的 谁 一个 孩子 是 出生 ,

她感觉自己像个即将分娩的年轻妻子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [sɪŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['suːðɪŋ] [təʊnz] : " [ˌaɪ 'tiː] [laɪvz; lɪvz] ,
and the voice of her heart sings to her in soothing tones : " It lives ,
和 这 嗓音 的 她 心 唱歌 到 她 在 舒缓 音调 : " 它 生活 ,

她内心的声音用温柔的语调对她歌唱：“它活着，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪn] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .
it is mine , I am the providence of a living soul , I am a mother .
它 是 矿 , 我 是 这 普罗维登斯 的 一个 活的 灵魂 , 我 是 一个 母亲 .

它是我的，我是有生命的灵魂的创造者，我是一位母亲。

" [ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['blɪsfəli] ['ɪntuː] ['viərəs] - [aɪz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [maɪ] [sʌn] ,
" She gazed blissfully into Verus ' eyes and exclaimed , " Give me your hand my son ,
" 她 凝视 幸福地 进入 对比 - 眼睛 和 惊呼 , " 给 我 你的 手 我的 儿子 ,

她满怀幸福地凝视着维鲁斯的眼睛，说道：“我的孩子，把你的手给我吧。”

[help][ˌem 'iː][ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
help me up , for I will be here no longer .
帮助 我 向上 , 为了 我 将要 是 这里 不 更长 .

请扶我起来，因为我将离开这里。

[wɒt] [gʊd] ['spɪrɪt] [ai] [fiːl] [ɪn] !
What good spirits I feel in !
什么 好的 烈酒 我 感觉 在 !

我感觉心情真好！

[jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [ɪz] [ə'lɔtid] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][heə(r)][ɪz] [greɪ] !
Yes , this is the joy that is allotted to other women before their hair is grey !
是的 , 这 是 这 喜悦 那 是 分配 到 其他 女性 前 他们的 头发 是 灰色的 !

是的，这就是其他女人在头发变白之前所能享受的快乐！

[bʌt; bət][tʃaɪld] — [dɪə(r)][ænd; ənd]['əʊnli][tʃaɪld] — [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [ˌem 'iː] ['riːəli] [æz; əz][ə; eɪ]
['mʌðə(r)] .
But child — dear and only child — you must love me really as a mother .
但 孩子 — 亲爱的 和 仅有的 孩子 — 你 必须 爱 我 真的 作为 一个 母亲 .

但是孩子——我亲爱的、我唯一的孩子——你必须像爱母亲一样爱我。

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)]['tendə(r)] ['traɪflɪŋ] ,
I am too old for tender trifling ,
我 是 也 老的 为了 投标 琐事 ,

我年纪大了，没精力再玩这种幼稚的小事了。

[ænd; ənd] [jet] [ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪldz]
['revərəns] .
and yet I could not bear it if you gave me nothing but a child's reverence .
和 然而 我 可以 不是 熊 它 如果 你 给予 我 没有什么 但 一个 孩子的 尊敬 .

然而，如果你只给我孩子般的敬畏，我是无法忍受的。

[nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [frend] [huːz] [hɑːt] [wɔːn] [hɪm][ɒv; əv][maɪ] ['wɪʃɪz] ,
No , no , you must be my friend whose heart warns him of my wishes ,
不 , 不 , 你 必须 是 我的 朋友 谁 心 警告 他 的 我的 愿望 ,

不，不，你一定是我的那个朋友，你的心会告诉你我的心意。

[huː] [kæn; kən] [lɑːf] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ,
who can laugh with me to - day ,
WHO 能 笑 和 我 到 - 天 ,

今天谁能和我一起开怀大笑?

[ænd; ənd] [wiːp] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] — [ænd; ənd] [huː] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hæpɪə] [wen]
[hɪz; ɪz] [aɪ] [miːts] [maɪn] .
and weep with me to - morrow — and who shows that he is happier when his eye meets mine .
和 哭泣 和 我 到 - 明天 — 和 WHO 演出 那 他 是 更快乐 什么时候 他的 眼睛 满足 矿 .

明天与我一同哭泣——当他的目光与我的目光相遇时，谁会表现出更快乐呢?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ][sʌn] ; [ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌn] ;
You are now my son ; and soon you shall have the name of son ;
你 是 现在 我的 儿子 ; 和 很快 你 将 有 这 姓名 的 儿子 ;

你现在是我的儿子；不久你就会拥有儿子的名号；

[ðæt] [ɪz] ['hæpinəs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['iːvnɪŋ] .
that is happiness enough for one evening .
那 是 幸福 足够的 为了 一 晚上 .

这样的快乐足以让我度过一个美好的夜晚。

[nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] — [ðɪs] ['aʊə(r)][ɪz][laɪk][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt]
Not another word — this hour is like the finished masterpiece of some great
不是 其他 单词 — 这 小时 是 喜欢 这 完成的 杰作 的 一些 伟大的
['peɪntə(r)] ;
painter ;
画家 ;

一句话也不说——这一个小时就像一位伟大画家完成的杰作；

['evri] [tʌtʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ædɪd] [mait] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
every touch that could be added might spoil it .
每一个 触碰 那 可以 是 额外 可能 剧透 它 .

任何添加的改动都可能破坏它。

[juː; jʊ] [meɪ] [kɪs] [maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ai] [wɪl] [kɪs] [jɔːz] ; [naʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [rest] ,
You may kiss my forehead , I will kiss yours ; now I will go to rest ,
你 可能 吻 我的 前额 , 我 将要 吻 你的 ; 现在 我 将要 去 到 休息 ,

你可以亲吻我的额头，我也会亲吻你的额头；现在我要去休息了。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wen] [ai] [weɪk] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ai] [pə'zes] ['sʌmθɪŋ]
and to - morrow when I wake I shall say to myself that I possess something
和 到 - 明天 什么时候 我 唤醒 我 将 说 到 我 那 我 具有 某物
[wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] — [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
worth living for — a child ,
值得 活的 为了 — 一个 孩子 ,

明天醒来时，我会告诉自己，我拥有值得为之活下去的东西——一个孩子。

[ə; eɪ] [sʌn] .
a son .
一个 儿子 .

一个儿子。

" [wen] [ðə; ði] ['emprəs] [wɒz; wəz][ə'ləʊn][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] [preə(r)] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
" When the Empress was alone she raised her hand in prayer but she could
" 什么时候 这 皇后 曾是 独自的 她 提高 她 手 在 祷告 但 她 可以
[faɪnd][nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
find no words of thanksgiving .
寻找 不 字 的 感恩 .

“皇后独自一人时，举手祈祷，却找不到一句感恩的话语。”

[wʌn] ['aʊə(r)][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['hæpinəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [ɪn'dʒɔɪd] , [bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [deɪz] ,
One hour of pure happiness she had indeed enjoyed , but how many days ,
一 小时 的 纯的 幸福 她 有 的确 享受 , 但 如何 许多 天 ,

她确实享受过一个小时的纯粹幸福，但有多少天呢？

[mʌnθs] , [j'iəz] [ɒv; əv] ['dʒɔɪləsnəs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [leɪ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] !
months , years of joylessness and suffering lay behind her !
几个月 , 年 的 无快乐 和 痛苦 躺 在后面 她 !

她身后是数月、数年的无尽痛苦和悲伤！

['grætɪtjuːd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [met]
Gratitude knocked at the door of her heart but it was instantly met
感激 敲门 在 这 门 的 她 心 但 它 曾是 即刻 遇见
[baɪ]['bɪtə(r)] [dɪ'faɪəns] ;
by bitter defiance ;
经过 苦的 蔑视 ;

感激之情涌上心头，却立刻遭到了强烈的反抗；

[wɒt] [wɒz; wəz][wʌn]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ə'genst] [ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['laɪftaɪm] ?
what was one hour of happiness in the balance against a ruined lifetime ?
什么 曾是 一 小时 的 幸福 在 这 平衡 反对 一个 毁坏 寿命 ?

一小时的快乐与毁掉一生相比，又算得了什么呢？

['fuːlɪʃ] ['wʊmən] !
Foolish woman !
愚蠢 女士 !

愚蠢的女人！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [səʊn] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
she had never sown the seeds of love ,
她 有 绝不 播种 这 种子 的 爱 ,

她从未播下过爱的种子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [bleɪmd] [ðə; ði][gɒdz][fɔː(r); fə(r)] ['nɪgərdlinəs] [ænd; ənd]['kruːəlti][ɪn] [di'naiŋ]
and now she blamed the gods for niggardliness and cruelty in denying
和 现在 她 被指责 这 神 为了 吝啬 和 残酷 在 否认
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [lʌv] .
her a harvest of love .
她 一个 收成 的 爱 .

现在她责怪诸神吝啬残忍，不让她收获爱情的果实。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɒn] [wɒt] [sɔɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][mə'tɜːn(ə)l] ['tendənəs] ['fɔːlən] ?
And now , on what soil had the seed of maternal tenderness fallen ?
和 现在 , 在 什么 土壤 有 这 种子 的 母体 压痛 倒下 ?

那么，母爱的种子究竟落在了哪片土壤上呢?

['viərəs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)]['kɒntent][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] — [sə'biːnəz] ['ɔːltəd]
Verus it is true had left her content and full of hope — Sabina's altered
对比 它 是 真的 有 左边 她 内容 和 满的 的 希望 — 萨宾娜的 已修改
[dɪ'miːnə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
demeanor , it is true ,
风度 , 它 是 真的 ,

维鲁斯确实让她感到满足和充满希望——萨宾娜的态度也确实发生了变化。

[hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] — [hiː; hi] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['feɪθfəli] ['iːv(ə)n]
had touched his heart — he purposed to cling to her faithfully even
有 感动 他的 心 — 他 目的 到 黏着 到 她 忠实 甚至
['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɔːm(ə)l] [ə'dɒpʃn] ;
after his formal adoption ;
后 他的 正式的 采用 ;

她触动了他的心——即使在他正式被收养之后，他也决心忠贞不渝地守护她；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lait] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][praʊd][ænd; ənd] ['hæpi] [sʌn] ,
but the light in his eye was not that of a proud and happy son ,
但 这 光 在 他的 眼睛 曾是 不是 那 的 一个 自豪的 和 快乐的 儿子 ,

但他眼中闪烁的光芒，并非骄傲幸福的儿子的光芒。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkl] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)] [huː] [həʊps] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]
on the contrary it sparkled like that of a warrior who hopes to gain the
在 这 相反 它 闪闪发光 喜欢 那 的 一个 战士 WHO 希望 到 获得 这
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

相反，它闪耀着如同渴望胜利的战士般的光芒。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['aʊə(r)] , [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][nɒt] [jet] [gɒn] [tuː; tə][bed] .
Notwithstanding the late hour , his wife had not yet gone to bed .
虽然 这 晚的 小时 , 他的 妻子 有 不是 然而 已消失 到 床 .

尽管时间已晚，他的妻子还没有睡觉。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
She had heard that he had been summoned to the Empress on his return
她 有 听到 那 他 有 到过 被召唤 到 这 皇后 在 他的 返回
[həʊm] ,
home ,
家 ,

她听说他回国后被召见去觐见皇后。

[ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [æŋ'zaɪəti] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
and awaited him not without anxiety , for she was not accustomed to
和 等待中 他 不是 没有 焦虑 , 为了 她 曾是 不是 习惯 到
['eniθɪŋ] ['plez(ə)nt] [frɒm; frəm][sə'binər] .
anything pleasant from Sabina .
任何事物 令人愉快的 从 萨比娜 .

她焦急地等待着他，因为她不习惯萨宾娜给她带来任何快乐。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['heɪsti] [step] ['ekəʊd] ['laʊdli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ]
Her husband's hasty step echoed loudly from the stone walls of the sleeping
她 丈夫的 仓促 步 回声 高声 从 这 石头 墙壁 的 这 睡眠
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

她丈夫急促的脚步声在沉睡的宫殿石墙间回荡。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
She heard it at some distance , and went to the door of her
她 听到 它 在 一些 距离 , 和 去 到 这 门 的 她
[ruːm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
room to meet him .
房间 到 见面 他 .

她从远处听到了声音，便走到房间门口迎接他。

['reɪdiənt] , [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [flʌʃt] [tʃiːks] , [hiː; hi] [held] [aʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə]
Radiant , excited , and with flushed cheeks , he held out both his hands to
辐射状 , 兴奋的 , 和 和 酡 脸颊 , 他 握住 出去 两个都 他的 双手 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他容光焕发，兴奋不已，双颊泛红，向她伸出了双手。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ][feə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [naɪt] - ['ræpə(r)] [ɒv; əv][faɪn] [waɪt] [mə'tɪəriəl] ,
She looked so fair in her white night - wrapper of fine white material ,
她 看起来 所以 公平的 在 她 白色的 夜晚 - 包装纸 的 美好的 白色的 材料 ,

她穿着洁白的睡袍，显得格外娇嫩。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ðæt] [hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz]
and his heart was so full that he clasped her in his arms as
和 他的 心 曾是 所以 满的 那 他 紧握 她 在 他的 武器 作为
['fɒndli] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][braɪd] ;
fondly as when she was his bride ;
深情地 作为 什么时候 她 曾是 他的 新娘 ;

他心中充满了爱意，像当初她还是他的新娘时那样，深情地将她拥入怀中；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm]['iːv(ə)n] [naʊ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðen] ,
and she loved him even now no less than she had done then ,
和 她 喜爱 他 甚至 现在 不 较少的 比 她 有 完毕 然后 ,

她现在对他的爱丝毫不减当年。

[ænd; ənd] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪθləs] ['skeɪpˌgreɪs]
and felt for the hundredth time with grateful joy that the faithless scapegrace
和 毛毡 为了 这 百分之一 时间 和 感激的 喜悦 那 这 不忠 逃犯
[hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [hɑːt] ,
had once more returned to her unchangeable and faithful heart ,
有 一次 更多的 返回 到 她 不可改变的 和 忠实 心 ,

她第一百次满怀感激和喜悦地感受到，那个背信弃义的浪荡女妖又一次回到了她那颗不变的、忠诚的心。

[laɪk] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [huː] , ['ɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [θruː] ['meni] [lændz] [siːk] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pɔːt] .
like a sailor who , after wandering through many lands seeks his native port .
喜欢 一个 水手 WHO , 后 漫游 通过 许多 土地 寻找 他的 本国的 港口 .

就像水手漂泊过许多地方后，最终会找到自己的家乡港口一样。

" [lu'sɪlə] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ˌdɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [frɒm; frəm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
" Lucilla , " he cried , disengaging her arms from round his neck .
" 卢西拉 , " 他 哭 , 脱离 她 武器 从 圆形的 他的 脖子 .

“露西拉，”他喊道，松开了她环在他脖子上的双臂。

" [əʊ] , [lu'sɪlə] !
" Oh , Lucilla !
" 哦 , 卢西拉 !

“哦，露西拉！”

[wɒt] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] !
what an evening this has been !
什么 一个 晚上 这 有 到过 !

今晚真是太棒了！

[ai] ['ɔːlweɪz] [dʒʌdʒd] [sə'binər] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,
I always judged Sabina differently from you ,
我 总是 评判 萨比娜 不同 从 你 ,

我对萨宾娜的看法一直和你不一样。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [felt] [wɪð] ['grætɪtjuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
and have felt with gratitude that she really cared for me .
和 有 毛毡 和 感激 那 她 真的 关心 为了 我 .

我由衷地感激她对我的关心。

[naʊ] [ɔːl] [ɪz] [klɪə(r)] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] !
Now all is clear between her and me !
现在 全部 是 清除 之间 她 和 我 !

现在我和她之间的一切都清楚了！

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
She called me her son .
她 称为 我 她 儿子 .

她叫我儿子。

[ai] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
I called her mother .
我 称为 她 母亲 .

我给她妈妈打了电话。

[ai] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] — [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [ɪz] ['aʊəz] !
I owe it to her , and the purple — the purple is ours !
我 欠 它 到 她 , 和 这 紫色的 — 这 紫色的 是 我们的 !

这都归功于她，而紫色——紫色是我们的！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['viərəs] ['siːzə(r)] ;
You are the wife of Verus Caesar ;
你 是 这 妻子 的 对比 凯撒 ;

你是维鲁斯·凯撒的妻子；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [nəʊ] [saɪnz] [ænd; ənd]['əʊmənz] [kʌm] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['heɪdrɪən] .
you are certain of it if no signs and omens come to frighten Hadrian .
你 是 肯定 的 它 如果 不 标志 和 预兆 来 到 吓唬 哈德良 .

如果没有征兆和预兆吓到哈德良，你就可以确定这一点了。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['iːgə(r)] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [bɪ'treɪd] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌki] ['gæmblə(r)] ,
" In a few eager words , which betrayed not merely the triumph of a lucky gambler ,
" 在 一个 很少 渴望的 字 , 哪个 背叛 不是 仅仅 这 胜利 的 一个 幸运的 赌徒 ,

“寥寥数语，不仅透露出一位幸运赌徒的胜利，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [truː] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['grætɪtjuːd] , [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn] [sə'biːnəz] [ruːm] .
but also true emotion and gratitude , he related all that had passed in Sabina's room .
但 还 真的 情感 和 感激 , 他 有关的 全部 那 有 通过了 在 萨宾娜的 房间 .

但他也流露出真挚的情感和感激之情，讲述了在萨宾娜的房间里发生的一切。

[hɪz; ɪz][fræŋk][ænd; ənd]['kɒnfɪdənt] [kən'tentmənt] ['saɪlənst] [hɜː(r); hə(r)] [daut] , [hɜː(r); hə(r)] [dred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stjuː'pendəs] [feɪt] [wɪtʃ] ,
His frank and confident contentment silenced her doubts , her dread of the stupendous fate which ,
他的 坦率 和 自信的 满意 沉默 她 疑虑 , 她 恐惧 的 这 惊人的 命运 哪个 ,

他坦率而自信的满足感平息了她的疑虑，也消除了她对那可怕命运的恐惧。

['bekənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [jet] ['θretnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [druː] ['vɪzəbli]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .
beckoning her , yet threatening her , drew visibly nearer and nearer .
招手 她 , 然而 威胁 她 , 画 明显地 更近 和 更近 .

既在召唤她，又在威胁她，越来越近。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪndz] [aɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
In her mind's eye she saw the husband she loved , she saw her son ,
在 她 心灵的 眼睛 她 锯 这 丈夫 她 喜爱 , 她 锯 她 儿子 ,

在她脑海中，她看到了她深爱的丈夫，看到了她的儿子。

['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sizərz] ,
seated on the throne of the Caesars ,
坐着 在 这 王座 的 这 凯撒 ,

坐在凯撒的宝座上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdiənt]['daɪədem][ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [huːm] [ʃiː; ʃi] [heit] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][səʊl] .
and she herself crowned with the radiant diadem of the woman whom she hated with all the force of her soul .
和 她 她自己 加冕 和 这 辐射状 冠冕 的 这 女士 谁 她 憎恨 和 全部 这 力量 的 她 灵魂 .

她自己却戴上了她从灵魂深处憎恨的女人的光辉冠冕。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [ə'liːdʒəns] [wɪtʃ] [hæd; həd][taɪd][hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [dɪd][nɒt][dɪs'kwaɪət][hɜː(r); hə(r)] ;
Her husband's kindly feeling towards the Empress and the faithful allegiance which had tied him to her from his boyhood did not disquiet her ;
她 丈夫的 亲切地 感觉 向 这 皇后 和 这 忠实 忠诚 哪个 有 系 他 到 她 从 他的 童年 做过 不是 忧虑 她 ;

她丈夫对皇后的亲切感情以及从小就对皇后忠心耿耿的忠诚并没有让她感到不安；

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪf] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] ['evri] ['hæpinəs] ,
but a wife allows the husband of her choice every happiness ,
但 一个 妻子 允许 这 丈夫 的 她 选择 每一个 幸福 ，

但是妻子会让她选择的丈夫获得一切幸福。

['evri] [gɪft] [ɪk'septɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] ,
every gift excepting only the love of another woman ,
每一个 礼物 除外 仅有的 这 爱 的 其他 女士 ，

除了另一个女人的爱之外，我什么礼物都愿意接受。

[ænd; ənd] [wɪl] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [lʌv] .
and will forgive her hatred and abuse rather than such love .
和 将要 原谅 她 仇恨 和 虐待 相当 比 这样的 爱 .

他会原谅她的仇恨和虐待，而不是这样的爱。

[lu'sɪlə] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɔːt] ,
Lucilla was greatly excited , and a thought ,
卢西拉 曾是 非常 兴奋的 ， 和 一个 想法 ，

露西拉非常兴奋，脑海中浮现出一个念头：

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði]['ɪnməʊst] [ʃraɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
that for years had been locked in the inmost shrine of her heart ,
那 为了 年 有 到过 已锁定 在 这 最 神社 的 她 心 ，

多年来，它一直被锁在她内心最深处的圣殿里。

[tuː; tə] - [deɪ] [pruːvd] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['retɪsns] .
to - day proved too strong for her powers of reticence .
到 - 天 已证实 也 强的 为了 她 权力 的 沉默寡言 .

今天发生的一切，对她一贯的沉默寡言来说实在太过强大。

['heɪdrɪən][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['mə:də] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn]
Hadrian was supposed to have murdered her father , but no one
哈德良 曾是 据称 到 有 被谋杀 她 父亲 ， 但 不 一
[kʊd; kəd] ['pɒzətɪvli] [ə'sɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
could positively assert it ,
可以 积极地 断言 它 ，

据说哈德良谋杀了她的父亲，但没有人能够确凿地证明这一点。

[ðəʊ] ['aɪðə(r)][hiː; hi][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [mæn][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [sleɪn] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - .
though either he or another man had certainly slain the noble Nigrinus .
尽管 任何一个 他 或者 其他 男人 有 当然 被杀 这 高贵 - .

虽然他或其他人肯定杀死了高贵的尼格里努斯。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði][əʊld] [sə'spɪʃ(ə)n] [stɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɪð] [rɪ'vaɪvd] [fɔːs] , [ænd; ənd]
At this moment the old suspicion stirred her soul with revived force , and
在 这 片刻 这 老的 怀疑 搅拌 她 灵魂 和 复活 力量 ， 和
['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] ,
lifting her right hand ,
举重 她 正确的 手 ，

此刻，旧日的疑虑在她心中再次涌起，她抬起右手，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌæte'steɪʃən] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :
as if in attestation , she exclaimed :
作为 如果 在 证明 ， 她 惊呼 :

仿佛是为了印证这一点，她惊呼道：

" [əʊ] , [feɪt] , [feɪt] !
" Oh , Fate , Fate !
" 哦 ， 命运 ， 命运 ！

“哦，命运，命运！

[ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] ['mə:də] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ! "
that my husband should be heir of the man who murdered my father ! "
那 我的 丈夫 应该 是 继承人 的 这 男人 WHO 被谋杀 我的 父亲 ! "

我丈夫竟然要成为杀害我父亲的凶手的继承人！

" [lu'sɪlə] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['viərəs] , " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌʌn'dʒʌst] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hɔrə] ,
" Lucilla , " interrupted Verus , " it is unjust even to think of such horrors ,
" 卢西拉 , " 中断 对比 , " 它 是 不公正 甚至 到 思考 的 这样的 恐怖 ,

"露西拉,"维鲁斯打断道，"光是想到这种恐怖的事情都是不公正的。"

[ænd; ənd] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['mædnəs] .
and to speak of them is madness .
和 到 说话 的 他们 是 疯狂 .

谈论它们简直是疯了。

[du:; də] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [li:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [tu:; tə] - [deɪ] .
Do not utter it a second time , least of all to - day .
做 不是 说出 它 一个 第二 时间 , 至少 的 全部 到 - 天 .

这句话不要再说第二遍，尤其今天更不要再说。

[wɒt] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] ['fɔ:məli] [mʌst; məst] [nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)]
What may have occurred formerly must not spoil the present and the future
什么 可能 有 发生 以前 必须 不是 剧透 这 展示 和 这 未来
[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] . "
which belong to us and to our children . "
哪个 属于 到 我们 和 到 我们的 孩子们 . "

过去发生的事情绝不能破坏我们和我们子孙后代的现在和未来。

" - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['grænfɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['mʌðə(r)] [wɪð]
" Nigrinus was the grandfather of those children , " cried the Roman mother with
" - 曾是 这 祖父 的 那些 孩子们 , " 哭 这 罗马 母亲 和
['flæʃɪŋ] [aɪz] .
flashing eyes .
闪烁 眼睛 .

"尼格里努斯是那些孩子的祖父,"那位罗马母亲眼睛闪着光喊道。

" [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['hɑ:bə(r)] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [jɔ:(r); jə(r)]
" That is to say that you harbor in your soul the wish to avenge your
" 那 是 到 说 那 你 港口 在 你的 灵魂 这 希望 到 报仇 你的
['fɑ:.ðərz] [deθ] [ɒn] ['si:zə(r)] . "
father's death on Caesar . "
父亲的 死亡 在 凯撒 . "

也就是说，你内心深处渴望为父报仇，向凯撒复仇。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['butʃə] [mæn] . "
" I am the daughter of the butchered man . "
" 我 是 这 女儿 的 这 屠宰 男人 . "

"我是被屠杀者的女儿。"

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['mɜ:dərə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜ:p(ə)l] [mʌst; məst] [ˌaʊt'weɪ]
" But you do not know the murderer , and the purple must outweigh
" 但 你 做 不是 知道 这 凶手 , 和 这 紫色的 必须 胜过
[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [wʌn] [mæn] ,
the life of one man ,
这 生活 的 一 男人 ,

"但是你不知道凶手是谁，而且紫袍的价值必须高于一条人命。"

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [bɔ:t] [wɪð] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz] .
for it is often bought with many thousand lives .
为了 它 是 经常 买 和 许多 千 生活 .

因为它往往是用成千上万人的生命换来的。

[ænd; ənd] [ðen] , [lu'sɪlə] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ai] [lʌv] ['hæpi] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [hæz; həz]
And then , Lucilla , as you know , I love happy faces , and Revenge has
和 然后 , 卢西拉 , 作为 你 知道 , 我 爱 快乐的 面孔 , 和 复仇 有
[ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] [braʊ] .
a sinister brow .
一个 险恶 眉头 .

还有，露西拉，你知道，我喜欢笑脸，而复仇女神却眉宇间透着一丝阴险。

[let] [ˌju: 'es][bi:; bi] ['hæpi] , [əʊ] [waɪf] [ɒv; əv] ['si:zə(r)] !
Let us be happy , oh wife of Caesar !
让 我们 是 快乐的 , 哦 妻子 的 凯撒 !

凯撒的妻子啊，让我们快乐吧!

[tə'mɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
Tomorrow I shall have much to tell you ,
明天 我 将 有 很多 到 告诉 你 ,

明天我有很多话要告诉你。

[naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ]['splendɪd] ['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['plu:tɑ:k] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ɪn]
now I must go to a splendid banquet which the son of Plutarch is giving in
现在 我 必须 去 到 一个 灿烂 宴会 哪个 这 儿子 的 普鲁塔克 是 给予 在
[maɪ]['ɒnə(r)] .
my honor .
我的 荣誉 .

现在我必须去参加普鲁塔克的儿子为我举办的盛大宴会。

[ai] ['kænɒt] [steɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] — ['tru:li][ai] ['kænɒt] , [ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] [lɒŋ] [sɪns] .
I cannot stay with you — truly I cannot , I have been expected long since .
我 不能 停留 和 你 — 真的 我 不能 , 我 有 到过 预期的 长的 自从 .

我不能留下来陪你——真的不能，我早就被人催促了。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [rəʊm] ['nevə(r)][let][ˌem 'i:][faɪnd][ju:; jʊ] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəʊz]
And when we are in Rome never let me find you telling the children those
和 什么时候 我们 是 在 罗马 绝不 让 我 寻找 你 讲述 这 孩子们 那些
[əʊld]['dɪzməl] ['stɔ:riz] — [ai] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .
old dismal stories — I will not have it .
老的 惨淡 故事 — 我 将要 不是 有 它 .

当我们在罗马的时候，千万别让我发现你给孩子们讲那些阴森恐怖的老故事——我绝对不允许。

" [æz; əz]['viərəs] , [pri:'si:d, pri-][baɪ][hɪz; ɪz] [sleɪvz] ['beərɪŋ] ['tɔ:rtʃɪz] ,
" As Verus , preceded by his slaves bearing torches ,
" 作为 对比 , 之前 经过 他的 奴隶 轴承 火炬 ,

"维鲁斯在奴隶们手持火炬的簇拥下，走在前面，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪsɝi:əm] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [lait] [ɪn][ðə; ði]
made his way through the garden of the Caesareum he saw a light in the
制成 他的 方式 通过 这 花园 的 这 凯撒陵 他 锯 一个 光 在 这
[rʊmz; ru:mz][ɒv; əv] - ,
rooms of Balbilla ,
房间 的 - ,

他穿过凯撒神庙的花园，看到巴尔比拉的房间里亮着灯。

[ðə; ði][ˌpəʊə'tes] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ʌp] ['merəli] :
the poetess , and he called up merrily :
这 女诗人 , 和 他 称为 向上兴高采烈地 :

那位女诗人，他兴高采烈地喊道:

" [gʊd] - [naɪt] , [feə(r)] [mju:z] ! "
" Good - night , fair Muse ! "
" 好的 - 夜晚 , 公平的 沉思 ! "

"晚安，美丽的缪斯！"

" [gʊd] - [naɪt] , [ʃæm] ['ɪərɒs] !
" Good - night , sham Eros !
" 好的 - 夜晚 , 假 爱神 !

"晚安，虚假的爱神厄洛斯！"

" [ʃiː; ʃi] [ri'tɔːt] .
" she retorted .
" 她 反驳 .

她反驳道。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dekɪŋ] [jɔː'self] [ɪn] ['bɒrəʊd] ['feðər] , [ˌpəʊə'tes] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , ['lɑːfɪŋ] .
You are decking yourself in borrowed feathers , Poetess , " replied he , laughing .
你 是 甲板 你自己 在 借来的 羽毛 , 女诗人 , " 回复 他 , 笑 .

"你这是在用借来的羽毛装扮自己，女诗人，"他笑着回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][juː; jʊ][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪl] - ['mænəd] [ˌælɪg'zændrɪən] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðæt] [neɪm] ! "
" It is not you but the ill - mannered Alexandrians who invented that name ! "
" 它 是 不是 你 但 这 患病的 - 有礼貌的 亚历山大里亚人 WHO 发明 那 姓名 ! "

"发明这个名字的不是你，而是那些没教养的亚历山大人！"

" [əʊ] ! [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][wʌnz] , " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] .
" Oh ! and other and better ones , " cried she .
" 哦 ! 和 其他 和 更好的 一个 , " 哭 她 .

"哦！还有其他更好的，"她喊道。

" [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] ['pɑːsɪz] [ɔːl] [bɪ'liːf] ! "
" What I have heard and seen to - day passes all belief ! "
" 什么 我 有 听到 和 已见 到 - 天 通过 全部 信仰 ! "

"我今天所听到的和看到的，简直难以置信！"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['poʊəmz] ? "
" And you will celebrate it in your poems ? "
" 和 你 将要 庆祝 它 在 你的 诗歌 ? "

"你会在诗歌中歌颂它吗？"

" ['əʊnli][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['sætaɪə(r)] [wɪtʃ] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə][eɪm][æt; ət]
" Only some of it , and that in a satire which I propose to aim at
" 仅有的 一些 的 它 , 和 那 在 一个 讽刺 哪个 我 提出 到 目的 在
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

"只有一部分，而且是我打算用来讽刺你的讽刺作品。"

" [ai]['tremb(ə)l] ! "
" I tremble ! "
" 我 颤抖 ! "

"我浑身颤抖！"

" [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] ; [maɪ]['pəʊɪm] [wɪl] [ɪm'bɑːm] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri]
" With delight , it is to be hoped ; my poem will embalm your memory
" 和 喜 , 它 是 到 是 希望 ; 我的 诗 将要 防腐剂 你的 记忆
[fɔː(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] . "
for posterity . "
为了 后人 . "

"令人欣慰的是，我的诗作将使你的记忆永存后世。"

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]['spaɪtf(ə)l][jɔː(r); jə(r)]['vɜːrsəz] ,
" That is true , and the more spiteful your verses ,
" 那 是 真的 , 和 这 更多的 恶毒的 你的 诗句 ,

"的确如此，而且你的诗句越是恶毒，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bɪ'liːv] [ðæt] ['viərəs][wɒz; wəz][ðə; ði]['feɪˌɑːn][ɒv; əv]
the more certainly will future generations believe that Verus was the Phaon of
这 更多的 当然 将要 未来 几代人 相信 那 对比 曾是 这 法翁 的
- ['sæfəʊ] ,
Balbilla's Sappho ,
- 萨福 ,

后世就越会确信维鲁斯就是巴尔比拉笔下萨福的法翁。

[ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] [skɔːnd] [fɪld] [ðə; ði][feə(r)]['sɪŋə(r)] [wɪð] ['bɪtənəs] . "
and that love scorned filled the fair singer with bitterness . "
和 那 爱 被鄙视 已填 这 公平的 歌手 和 苦味 . "

那份被辜负的爱情让这位美丽的歌手心中充满了苦涩。

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] .
" I thank you for the caution .
" 我 感谢 你 为了 这 警告 .

谢谢你的提醒。

[tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm][maɪ] [vɜːs] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd]
To - day at any rate you are safe from my verse , for I am tired
到 - 天 在 任何 速度 你 是 安全的 从 我的 诗 , 为了 我 是 疲劳的
[tuː; tə] [deθ] . "
to death . "
到 死亡 . "

至少今天你不用担心我的诗句了，因为我累死了。

" [dɪd][juː; jʊ]['ventʃə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] ? "
" Did you venture into the streets ? "
" 做过 你 风险投资 进入 这 街道 ? "

你冒险走到街上了吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [seɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] ['eskɔːt] . "
" It was quite safe , for I had a trustworthy escort . "
" 它 曾是 相当 安全的 , 为了 我 有 一个 值得信赖的 护送 . "

“很安全，因为我有值得信赖的护送人员。”

" [meɪ] [ai][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɑːsk] [huː] ? "
" May I be allowed to ask who ? "
" 可能 我 是 允许 到 问 WHO ? "

请问是谁?

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːnʃəs] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
It was Pontius the architect who was with me . "
它 曾是 庞蒂乌斯 这 建筑师 WHO 曾是 和 我 . "

当时和我在一起的是建筑师庞提乌斯。

" [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [taʊn] [wel] . "
" He knows the town well . "
" 他 知道 这 镇 出色地 . "

“他对这个小镇很了解。”

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][keə(r)][ai] [wʊd] [trʌst] [maɪ'self][tuː; tə] [dɪ'send] , [laɪk] ['ɔːfjuːs] , ['ɪntuː]
" And in his care I would trust myself to descend , like Orpheus , into
" 和 在 他的 关心 我 会 相信 我 到 下降 , 喜欢 俄耳甫斯 , 进入

“在他的照料下，我愿像俄耳甫斯一样，降入……”

['heɪdiːz] . "
Hades . "
哈迪斯 . "

"哈迪斯。"

" ['hæpi] ['pɑːnʃəs] ! "
" Happy Pontius ! "
" 快乐的 庞蒂乌斯 ! "

"快乐的庞蒂乌斯！"

" [məʊst] ['hæpi] ['viərəs] ! "
" Most happy Verus ! "
" 最多 快乐的 对比 ! "

"维鲁斯太高兴了！"

" [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [baɪ] [ðəʊz] [wɜːdz] , ['tʃɑːmɪŋ] - ? "
" What am I to understand by those words , charming Balbilla ? "
" 什么 是 我 到 理解 经过 那些 字 , 迷人 - ? "

"我该如何理解你这番话呢，迷人的巴尔比拉？"

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɑːkɪtekt] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pliːz] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [gaɪd] ,
" The poor architect is able to please by being a good guide ,
" 这 贫穷的 建筑师 是 有能力的 到 请 经过 存在 一个 好的 指导 ,

"这位贫穷的建筑师可以通过做一个好的向导来取悦别人。"

[waɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] [bi'lɒŋz] [ðə; ði] [həʊl] [hɑːt] [ɒv; əv] [lu'sɪlə] , [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [waɪf] . "
while to you belongs the whole heart of Lucilla , your sweet wife . "
尽管 到 你 属于 这 所有的 心 的 卢西拉 , 你的 甜的 妻子 . "

而你，你亲爱的妻子露西拉，她的整个心都属于你。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [fʊl] [ɒv; əv] - .
" And she has the whole of mine so far as it is not full of Balbilla .
" 和 她 有 这 所有的 的 矿 所以 远的 作为 它 是 不是 满的 的 - .

"而她拥有我全部的，除了那些被巴尔比拉填满的部分。"

[gʊd] - [naɪt] , ['sɔːsi] [mjuːz] ; [sliːp] [wel] . "
Good - night , saucy Muse ; sleep well . "
好的 - 夜晚 , 风骚的 沉思 ; 睡觉 出色地 . "

晚安，俏皮的缪斯；祝你睡个好觉。

" [sliːp] [ɪl] , [juː; jʊ][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l][tɔː'mentə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði][gɜːl] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [ə'krɒs]
" Sleep ill , you incorrigible tormentor ! " cried the girl , drawing the curtain across
" 睡觉 患病的 , 你 不可救药 折磨者 ! " 哭 这 女孩 , 绘画 这 窗帘 穿过
[hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] .
her window .
她 窗户 .

"你这个无可救药的折磨者，睡个好觉吧！"女孩喊道，同时拉上了窗帘。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['sliːpləs] [retʃ] [ɒn] [huːm] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz]['fɔːlən] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [naɪt]
The sleepless wretch on whom some trouble has fallen , so long as night
这 失眠 可怜虫 在 谁 一些 麻烦 有 倒下 , 所以 长的 作为 夜晚
[sə'raʊndz] [hɪm] ,
surrounds him ,
周围环境 他 ,

那个失眠的可怜人，遭遇了某种不幸，只要黑夜笼罩着他，他便会辗转难眠。

[siːz] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['baʊndləs] [siː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['seɪlɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd]
sees his future life as a boundless sea in which he is sailing round and
看到 他的 未来 生活 作为 一个 无边无际 海 在 哪个 他 是 帆船 圆形的 和
[raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃɪprekt] [mæn] ,
round like a shipwrecked man ,
圆形的 喜欢 一个 遭遇海难 男人 ,

他把自己的未来生活想象成一片无边无际的大海，自己像一个遇难的船夫一样在里面不停地兜圈子。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [jiːldz] ,
but when the darkness yields ,
但 什么时候 这 黑暗 产量 ,

但当黑暗消退之时，

[ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] [deɪ] [ʃəʊz] [hɪm] [ə; eɪ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] ,
the new and helpful day shows him a boat for escape close at hand ,
这 新的 和 有帮助 天 演出 他 一个 船 为了 逃脱 关闭 在 手 ,

崭新而有益的一天让他看到附近有一艘逃生船。

[ænd; ənd] ['frendli] [ʃɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
and friendly shores in the distance .
和 友好的 海岸 在 这 距离 .

远处是友好的海岸。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['pɒləks]['ɔːlsəʊ][ə'wəʊk] [tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [saɪz] ['meni] [ænd; ənd] [diːp] ;
The unfortunate Pollux also awoke towards morning with sighs many and deep ;
这 不幸 波吕克斯 还 醒来 向 早晨 和 叹息 许多 和 深的 ;

不幸的波吕克斯也在清晨醒来时，发出了许多深沉的叹息；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['fjuːtʃə(r)]
for it seemed to him that last evening he had ruined his whole future
为了 它 似乎 到 他 那 最后的 晚上 他 有 毁坏 他的 所有的 未来
['prɒspekts] .
prospects .
前景 .

因为在他看来，昨晚他似乎毁掉了自己整个未来。

[ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ˌhens'fɔːθ] [kləʊzd] [tuː; tə] [hɪm] ,
The workshop of his former master was henceforth closed to him ,
这 车间 的 他的 以前的 掌握 曾是 今后 关闭 到 他 ,

从此，他以前师傅的作坊对他关闭了。

[ænd; ənd][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [pə'zest] ['iːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz]
and he no longer possessed even all the tools requisite for the exercise
和 他 不 更长 拥有 甚至 全部 这 工具 必需品 为了 这 锻炼
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .
of his art .
的 他的 艺术 .

他甚至不再拥有从事艺术创作所需的全部工具。

['əʊnli] ['jestədeɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [wɪð] ['hæpi] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ]
Only yesterday he had hoped with happy confidence to establish himself on a
仅有的 昨天 他 有 希望 和 快乐的 信心 到 建立 他自己 在 一个
['fʊtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
footing of his own ,
立足点 的 他的 自己的 ,

就在昨天，他还满怀信心地希望能够自立门户。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðɪs] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)]

to - day this seemed impossible , for the most indispensable means were

到 - 天 这 似乎 不可能的 , 为了 这 最多 必不可少 方法 是

['lækɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

lacking to him .

缺乏 到 他 .

今天这似乎是不可能的，因为他缺少最必要的工具。

[æz; əz][hiː; hi][felt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mʌni] - [bæg] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [pleɪs] ['ʌndə(r)]

As he felt his little money - bag , which he was wont to place under

作为 他 毛毡 他的 小的 钱 - 包 , 哪个 他 曾是 惯于 到 地方 在下面

[hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] ,

his pillow ,

他的 枕头 ,

他摸了摸自己平时放在枕头底下的小钱袋，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][fɔː'beə(r)]['smaɪlɪŋ][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ,

he could not forbear smiling in spite of all his troubles ,

他 可以 不是 忍耐 微笑 在 尽管如此 的 全部 他的 麻烦 ,

尽管遭遇种种困境，他还是忍不住露出笑容。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['flæsɪd] ['leðə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['əʊnli] [tuː] [kɔɪnz] ,

for his fingers sank into the flaccid leather , and found only two coins ,

为了 他的 手指 沉没 进入 这 松弛 皮革 , 和 成立 仅有的 二 硬币 ,

他的手指陷进松弛的皮革里，却只摸到了两枚硬币。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [ə'læs] !

one of which he knew alas !

一 的 哪个 他 知道 唉 !

唉，其中一个他竟然认识！

[wɒz; wəz][ɒv; əv]['kɒpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪd] ['meri] - [θɔːt] [bəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faʊl] ,

was of copper , and the dried merry - thought bone of a fowl ,

曾是 的 铜 , 和 这 干燥 欢乐 - 想法 骨 的 一个 鸡 ,

是铜制的，还有一只家禽干枯的、令人愉悦的骨头，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [niːs] .

which he had saved to give to his little nieces .

哪个 他 有 已保存 到 给 到 他的 小的 侄女 .

他省下这些钱是为了给他的小侄女们。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]

Where was he to find the money he was accustomed to give his

在哪里 曾是 他 到 寻找 这 钱 他 曾是 习惯 到 给 他的

['sɪstə(r)][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['evri] [mʌnθ] ?

sister on the first day of every month ?

姐姐 在 这 第一的 天 的 每一个 月 ?

他去哪里找他习惯于每个月第一天给妹妹的钱呢?

['peɪpiˌæs][wɒz; wəz][ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Papias was on friendly terms with all the sculptors of the city ,

帕皮亚斯 曾是 在 友好的 条款 和 全部 这 雕塑家 的 这 城市 ,

帕皮亚斯与城里所有的雕塑家都关系友好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪm]

and it was only to be expected that he would warn them against him

和 它 曾是 仅有的 到 是 预期的 那 他 会 警告 他们 反对 他

,

,

,

他警告他们提防他，这也在意料之中。

[ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs]
and do his best to make it difficult to him to find a new place
和 做 他的 最好的 到 制作 它 难的 到 他 到 寻找 一个 新的 地方
[æz; əz] [əˈsɪstənt] .
as assistant .
作为 助手 .

并尽一切努力让他难以找到新的助理工作。

[hɪz; ɪz][əʊld][ˈmɑːstə(r)][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv] [ˈheɪdriənz] [ˈæŋgə(r)] [əˈgenst] [hɪm] ,
His old master had also been witness of Hadrian's anger against him ,
他的 老的 掌握 有 还 到过 证人 的 哈德良的 愤怒 反对 他 ,

他的旧主人也曾亲眼目睹哈德良对他的愤怒。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [teɪk] [ˈevri] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]
and was quite the man to take every advantage of what he had
和 曾是 相当 这 男人 到 拿 每一个 优势 的 什么 他 有
[ˌəʊvərˈhɜːrd] .
overheard .
无意中听到 .

他真是个善于利用自己偷听到的内容的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]
It is never a recommendation for any one that he is an object
它 是 绝不 一个 推荐 为了 任何 一 那 他 是 一个 目的
[ɒv; əv] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] ,
of dislike to the powerful ,
的 不喜欢 到 这 强大的 ,

让权贵厌恶一个人，对任何人来说都不是好事。

[ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [help] [hɪm] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)]
and least of all does it help him with those who look for the favor
和 至少 的 全部 做 它 帮助 他 和 那些 WHO 看 为了 这 偏爱
[ænd; ənd][gɪfts][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and gifts of the great men of the world .
和 礼物 的 这 伟大的 男人 的 这 世界 .

而且，这对那些寻求世界伟人恩惠和馈赠的人来说，更是毫无帮助。

[wen] [ˈheɪdrɪən][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˈprɒpə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dɪsˈgaɪz] ,
When Hadrian should think proper to throw off his disguise ,
什么时候 哈德良 应该 思考 恰当的 到 扔 离开 他的 伪装 ,

当哈德良认为时机成熟，可以卸下伪装的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ˈiːzəli] [əˈkɜː(r)][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][let][ˈpɒləks] [fiːl] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
it might easily occur to him to let Pollux feel the effects of his power .
它 可能 容易地 发生 到 他 到 让 波吕克斯 感觉 这 效果 的 他的 力量 .

他很可能会想到让波吕克斯感受一下他的力量。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt][biː; bi][waɪz][ɪn][hɪm][tuː; tə][kwɪt][ˌælɪgˈzɑːndriə][ænd; ənd] [siːk] [wɜːk] [ɔː(r)][ˈdeɪli] [bred]
Would it not be wise in him to quit Alexandria and seek work or daily bread
会 它 不是 是 明智的 在 他 到 辞职 亚历山大 和 寻找 工作 或者 日常的 面包
[ɪn][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [griːk] [ˈsɪti] ?
in some other Greek city ?
在 一些 其他 希腊语 城市 ?

他离开亚历山大，到其他希腊城邦寻找工作或生计，岂不是明智之举吗?

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] .
But for Arsinoe's sake he could not turn his back on his native place .
但 为了 - 清酒 他 可以 不是 转动 他的 后退 在 他的 本国的 地方 .

但为了阿尔西诺伊，他不能背弃自己的故乡。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrtɪsts] [səʊl] ,
He loved her with all the passion of his artist's soul ,
他 喜爱 她 和 全部 这 热情 的 他的 艺术家的 灵魂 ,

他用艺术家灵魂中所有的热情爱着她。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['kʌrɪdʒ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['ʌtəli]
and his youthful courage would certainly not have been so quickly and utterly
和 他的 青春 勇气 会 当然 不是 有 到过 所以 迅速地 和 完全地
[krʌʃt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dɪ'luːdɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊps]
crushed if he could have deluded himself as to the fact that his hopes
碎 如果 他 可以 有 妄想 他自己 作为 到 这 事实 那 他的 希望
[ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['bækgraʊnd] [baɪ] [ðə; ði]
of possessing her had been driven into the remote background by the
的 拥有 她 有 到过 驱动 进入 这 偏僻的 背景 经过 这
[ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] .
events of the preceding evening .
活动 的 这 前 晚上 .

如果他能自欺欺人地认为，前一天晚上发生的事情已经让他拥有她的希望变得遥不可及，那么他年轻的勇气肯定不会如此迅速而彻底地被摧毁。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [deə(r)] [tuː; tə] [dræg] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒmprəmaɪzd]
How could he dare to drag her into his uncertain and compromised
如何 可以 他 敢 到 拖 她 进入 他的 不确定 和 受损
[pə'zɪʃ(ə)n] ?
position ?
位置 ?

他怎么敢把她拖入他那充满不确定性和进退两难的境地？

[ænd; ənd] [wɒt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi]
And what reception could he hope for from her father if he
和 什么 接待 可以 他 希望 为了 从 她 父亲 如果 他
[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
should now attempt to demand her for his wife .
应该 现在 试图 到 要求 她 为了 他的 妻子 .

如果他现在胆敢要求娶她为妻，他能指望从她父亲那里得到怎样的回应呢？

[æz; əz] [ðiːz] [θɔːts] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz]
As these thoughts overpowered his mind he suddenly felt as if his eyes
作为 这些 想法 实力悬殊 他的 头脑 他 突然 毛毡 作为 如果 他的 眼睛
[wɜː(r); wə(r)] ['smɑːtɪŋ] [wɪð] [sænd] [ðæt] [hæd; həd] [bləʊn] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ,
were smarting with sand that had blown into them ,
是 刺痛 和 沙 那 有 吹 进入 他们 ,

这些念头占据了他的大脑，他突然感觉好像有沙子吹进了眼睛里，刺痛难忍。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ; [biː; bi] [peɪst] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪð]
and he could not help springing out of bed ; be paced his little room with
和 他 可以 不是 帮助 弹簧 出去 的 床 ; 是 踱步 他的 小的 房间 和
[lɒŋ] [steps] ,
long steps ,
长的 步骤 ,

他忍不住从床上跳了起来；迈着大步在狭小的房间里踱来踱去，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
and he held his forehead pressed against the wall .
和 他 握住 他的 前额 按下 反对 这 墙 .

他把额头紧紧地贴在墙上。

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['welkəm] ['kʌmfət] ,
The dawn of a new day appeared as a welcome comfort ,
这 黎明 的 一个 新的 天 出现 作为 一个 欢迎 舒适 ,

新的一天到来，令人感到欣慰。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['pɒrɪdʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][set]
and by the time he had eaten the morning porridge which his mother set
和 经过 这 时间 他 有 吃 这 早晨 稀饭 哪个 他的 母亲 放
[bɪ'fɔː(r)][hɪm] — [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [wɪð] ['wiːpɪŋ] — [ðə; ði][aɪ'dɪə] [strʌk] [hɪm]
before him — and her eyes were red with weeping — the idea struck him
前 他 — 和 她 眼睛 是 红色的 和 哭泣 — 这 主意 击 他
[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] ['pɑːnʃəs] ,
that he would go to Pontius ,
那 他 会 去 到 庞蒂乌斯 ,

当他吃完母亲为他准备的早晨粥时——母亲的眼睛因哭泣而通红——他突然想到要去见本丢斯。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] .
the architect .
这 建筑师 .

建筑师。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [hiː; hi] [i'spai] .
That was the lifeboat he espied .
那 曾是 这 救生艇 他 窥视 .

他发现的就是那艘救生艇。

['dɒrɪs] [ʃeəd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['brekfəst] [bʌt; bət] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] ['kʌstəm] , [ʃiː; ʃi]
Doris shared her son's breakfast but , contrary to her usual custom , she
多丽丝 共享 她 儿子的 早餐 但 , 相反 到 她 通常 风俗 , 她
[spəʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
spoke very little ,
辐 非常 小的 ,

多丽丝和儿子一起吃了早餐，但与她平常的习惯不同，她很少说话。

['əʊnli][ʃiː; ʃi] ['friːkwəntli] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['kɜːli] [heə(r)] .
only she frequently passed her hand over her son's curly hair .
仅有的 她 频繁地 通过了 她 手 超过 她 儿子的 卷曲 头发 .

她只是经常用手抚摸儿子的卷发。

[juː'fɔːriən] [strəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ,
Euphorion strode up and down the room ,
尤福龙 大步走 向上 和 向下 这 房间 ,

尤福里翁在房间里来回踱步，

['rʌmɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][breɪn][fɔː(r); fə(r)][aɪ'diəz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [ə'dres]
rummaging his brain for ideas for an ode in which he might address
翻找 他的 脑 为了 想法 为了 一个 颂 在 哪个 他 可能 地址
[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][ɪm'plɔː(r)] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] .
the Emperor and implore forgiveness for his son .
这 皇帝 和 恳求 饶恕 为了 他的 儿子 .

他绞尽脑汁地想写一首颂歌，向皇帝请求宽恕他的儿子。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['pɒləks] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][rəʊ'tʌndə] [weə(r)] [ðə; ði] [kwiːnz] - [bʌst] [stʊd]
Soon after breakfast Pollux went up to the rotunda where the Queens ' busts stood
很快 后 早餐 波吕克斯 去 向上 到 这 圆形大厅 在哪里 这 皇后区 - 半身像 站立
,
,
,

早餐后不久，波吕克斯就来到了摆放着女王半身像的圆形大厅。

['həʊpɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [ə'gen] ,
hoping to see Arsinoe again ,
希望 到 看 阿尔西诺伊 再次 ,

希望能再次见到阿尔西诺伊。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] [snætʃ] [ɒv; əv] [sɒŋ] [suːn] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['bælkəni] .
and a loud snatch of song soon brought her out on to the balcony .
和 一个 大声 抢夺 的 歌曲 很快 带来 她 出去 在 到 这 阳台 .

一阵响亮的歌声很快把她引到了阳台上。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] , [ænd; ənd]['pɒləks] [saɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]
They exchanged greetings , and Pollux signed to her to come down to
他们 交换 问候 , 和 波吕克斯 签名 到 她 到 来 向下 到
[hɪm] .
him .
他 .

他们互相问候，波吕克斯向她打手势，示意她下来到他身边。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [əu'bei] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən]['glædli] ,
She would have obeyed him more than gladly ,
她 会 有 服从 他 更多的 比 乐意 ,

她会非常乐意服从他。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] ['skʌlptərz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)]
but her father had also heard the sculptor's voice and drove her
但 她 父亲 有 还 听到 这 雕塑家的 嗓音 和 驾驶 她
[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
back into the room .
后退 进入 这 房间 .

但她的父亲也听到了雕塑家的声音，于是开车把她送回了房间。

[stɪl] [ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [feə(r)][wʌn][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [gʊd] .
Still the mere sight of his beloved fair one had done the artist good .
仍然 这 仅仅 视线 的 他的 心爱 公平的 一 有 完毕 这 艺术家 好的 .

然而，仅仅是见到他心爱的美丽姑娘，就让这位艺术家感到愉悦。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi][gɒt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wen] [æn'tinəuəs] [keɪm]
Hardly had he got back to his father's little house when Antinous came
几乎 有 他 得到 后退 到 他的 父亲的 小的 房子 什么时候 安提诺乌斯 来了
['sɔːntə, 'sɑːn-][ɪn] — [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][maɪnd][ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] [ʃɔːz] [ɒn] [wɪtʃ]
sauntering in — he represented in the artist's mind the hospitable shores on which
闲逛 在 — 他 代表 在 这 艺术家的 头脑 这 好客 海岸 在 哪个
[hiː; hi] [mait] [geɪz] .
he might gaze .
他 可能 目光 .

他刚回到父亲的小房子，安提诺乌斯就踱步进来了——在艺术家的脑海中，他代表着热情好客的海岸，他可以凝视那里。

[həʊp] [rɪ'vaɪvd] [hɪz; ɪz][səʊl] ,
Hope revived his soul ,
希望 复活 他的 灵魂 ,

希望使他的灵魂重获新生。

[ænd; ənd] [həʊp] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [dɪ'speə(r)][flaɪz][æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [fliː]
and Hope is the sun before which despair flies as the shades of night flee
和 希望 是 这 太阳 前 哪个 绝望 苍蝇 作为 这 色调 的 夜晚 逃跑
[æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] - [stɑː(r)] .
at the rising of the day - star .
在 这 上升 的 这 天 - 星星 .

希望就像太阳，绝望在它面前飞逝，就像黑夜的阴影在晨星升起时消散。

[hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk] ['fæk(ə)ltɪz] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][mɔː(r)] [raʊzd] ['ɪntuː] [pleɪ] ,
His artistic faculties were once more roused into play ,
他的 艺术 学院 是 一次 更多的 唤醒 进入 玩 ,

他的艺术天赋再次被激发出来，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['friːɪst] ['eksəsaɪz] [wen] [æn'tinəuəs] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi]
and found a field for their freest exercise when Antinous told him that he
和 成立 一个 场地 为了 他们的 自由 锻炼 什么时候 安提诺乌斯 讲述 他 那 他
[wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spəʊz(ə)l] [tɪl] [mɪd] - [deɪ] ,
was at his disposal till mid - day ,
曾是 在 他的 处理 直到 中 - 天 ,

当安提诺乌斯告诉他中午之前他都可以任他支配时，他们找到了一片空地进行最自由的活动。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] — [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['siːzə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [neɪm]
since his master — or rather Caesar as he was now permitted to name
自从 他的 掌握 — 或者 相当 凯撒 作为 他 曾是 现在 允许 到 姓名
[hɪm] — [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] .
him — was engaged in business .
他 — 曾是 已订婚的 在 商业 .

因为他的主人——或者更确切地说，是凯撒（他现在被允许这样称呼他）——正在忙于生意。

[ðə; ði] ['priːfekt] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [hiːp] [ɒv; əv] ['peɪpəz] ,
The prefect Titianus had come to him with a whole heap of papers ,
这 长官 - 有 来 到 他 和 一个 所有的 堆 的 文件 ,

总督提提安努斯带着一大摞文件来找他，

[tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] .
to work with him and his private secretary .
到 工作 和 他 和 他的 私人的 秘书 .

与他及其私人秘书一起工作。

['pɒləks] [æt; ət] [wʌns] [led] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [saɪd] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
Pollux at once led the favorite into a side room of the little house ,
波吕克斯 在 一次 引领 这 最喜欢的 进入 一个 边 房间 的 这 小的 房子 ,

波吕克斯立刻领着宠臣走进小屋的一间侧室，

[wɪð] [ə; eɪ] ['nɔːðən] ['æspekt] ;
with a northern aspect ;
和 一个 北方 方面 ;

朝北；

[hɪə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [leɪ] [ðə; ði] [wæks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]
here on a table lay the wax and the smaller implements which belonged to
这里 在 一个 桌子 躺 这 蜡 和 这 较小的 实施 哪个 属于 到
[hɪm'self] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] .
himself and which he had brought home last evening .
他自己 和 哪个 他 有 带来 家 最后的 晚上 .

桌子上放着他自己的蜡和一些小工具，这些都是他昨晚带回家的。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [eɪkt] ,
His heart ached ,
他的 心 疼痛 ,

他心如刀绞。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] ['tenʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz]
and his nerves were in a painful state of tension as he began his
和 他的 神经 是 在 一个 痛苦 状态 的 紧张 作为 他 开始 他的
[wɜːk] .
work .
工作 .

开始工作时，他的神经处于一种痛苦的紧张状态。

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [θɔːts] [dɪ'stɜːbd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,
All sorts of anxious thoughts disturbed his spirit ,
全部 排序 的 焦虑的 想法 不安 他的 精神 ,

各种焦虑的思绪扰乱了他的心绪。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .
and yet he knew that if he put his whole soul into it he could do something good .
和 然而 他 知道 那 如果 他 放 他的 所有的 灵魂 进入 它 他 可以 做 某物 好的 .

但他知道，如果他全心全意地投入其中，就能做出一番成就。

[naʊ] , [ɪf] ['evə(r)] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [best] [p'aʊəz] ,
Now , if ever , he must put forth his best powers ,
现在 , 如果 曾经 , 他 必须 放 前进 他的 最好的 权力 ,

现在，如果真要如此，他必须使出浑身解数。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dredɪd] ['feɪljə(r)] [æz; əz] [æn; ən] ['ʌtə(r)] [kə'tæstrəfi] ,
and he dreaded failure as an utter catastrophe ,
和 他 令人恐惧的 失败 作为 一个 说出 灾难 ,

他把失败视为一场彻底的灾难，对此深恶痛绝。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['sekənd] ['mɒd(ə)l] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ðæt] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
for on the face of the whole earth there was no second model to compare with this that stood before him .
为了 在 这 脸 的 这 所有的 地球 那里 曾是 不 第二 模型 到 比较 和 这 那 站立 前 他 .

因为放眼全球，没有第二个能与他眼前这个相媲美的模型。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['bjuːti] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [prə'faʊnd] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['paɪəs] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['plæstɪk] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['məʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɔːm] [rɪ'zemblɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪtə(r)] .
But he did not take long to collect himself for the Bithynian's beauty filled him with profound feeling and it was with a sort of pious exaltation that he grasped the plastic material and moulded it into a form resembling his sitter .
但 他 做过 不是 拿 长的 到 收集 他自己 为了 这 - 美丽 已填 他 和 深刻的 感觉 和 它 曾是 和 一个 种类 的 虔诚的 提高 那 他 抓住 这 塑料 材料 和 模制 它 进入 一个 形式 类似 他的 保姆 .

但他很快就镇定下来，因为比提尼亚人的美貌让他心潮澎湃，他带着一种虔诚的崇敬之情，抓住塑料材料，将其塑造成一个酷似模特的形象。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] ['aʊə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
For a whole hour not a word passed between them ,
为了 一个 所有的 小时 不是 一个 单词 通过了 之间 他们 ,

整整一个小时，他们之间一句话也没说。

[bʌt; bət] ['pɒləks] ['ɒf(ə)n] [saɪd] ['diːpli] [ænd; ənd] [naʊ] [ðen] [ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv] ['peɪnf(ə)l] [æŋ'zaɪəti] [ɪ'skeɪpt] [hɪm] .
but Pollux often sighed deeply and now then a groan of painful anxiety escaped him .
但 波吕克斯 经常 叹了口气 深 和 现在 然后 一个 呻吟 的 痛苦 焦虑 逃脱 他 .

但波吕克斯经常深深地叹息，这时，他发出了一声痛苦焦虑的呻吟。

[æn'tinəuəs] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [tuː; tə] [ɑːsk] ['pɒləks] [ə'baʊt] [si'liːnə] .
Antinous broke the silence to ask Pollux about Selene .
安提诺乌斯 打破 这 沉默 到 问 波吕克斯 关于 塞勒涅 .

安提诺乌斯打破沉默，向波吕克斯询问塞勒涅的情况。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][mæn] [huː] [njuː]
His heart was full of her , and there was no other man who knew
他的 心 曾是 满的 的 她 , 和 那里 曾是 不 其他 男人 WHO 知道
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他的心里只有她，除了她，没有其他男人了解她。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ventʃə(r)][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz]['siːkrət] .
and whom he could venture to entrust with his secret .
和 谁 他 可以 风险投资 到 委托 和 他的 秘密 .

他又能冒险把自己的秘密托付给谁呢?

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
Indeed it was only to speak to her that he had come to the
的确 它 曾是 仅有的 到 说话 到 她 那 他 有 来 到 这
['ɑːtɪst] [səʊ] ['ɜːli] .
artist so early .
艺术家 所以 早期的 .

事实上，他之所以这么早就来见这位艺术家，只是为了和她谈谈。

[waɪl] ['pɒləks] ['mɒd(ə)ld] [ænd; ənd] [skreɪpt] [æn'tinəuəs][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]
While Pollux modelled and scraped Antinous told him of all that had happened
尽管 波吕克斯 建模 和 刮擦 安提诺乌斯 讲述 他 的 全部 那 有 发生
[ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
the previous night .
这 以前的 夜晚 .

当波吕克斯摆弄模型和刮擦时，安提诺乌斯把前一天晚上发生的一切告诉了他。

[hiː; hi] [lə'mentɪd] ['hævɪŋ] [lɒst] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kwɪvə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌp'set]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
He lamented having lost the silver quiver when he was upset into the water
他 哀叹 拥有 丢失的 这 银 颤动 什么时候 他 曾是 沮丧的 进入 这 水
[ænd; ənd] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊz] - ['kʌləd] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn][ʃʊd; ʃəd] ['ɑːftəwədz] [hæv; həv] ['sʌfəd]
and regretted that the rose - colored chiton should afterwards have suffered
和 后悔 那 这 玫瑰 - 有色 石鳖 应该 然后 有 遭受
[ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'sjuːə(r)] .
a reduction in length at the hands of his pursuer .
一个 减少 在 长度 在 这 双手 的 他的 追击者 .

他懊悔自己落水时丢失了银色箭筒，也遗憾那只玫瑰色的石鳖后来被追捕者弄短了身长。

[æn; ən][ˌekslə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ,
An exclamation of surprise , a word of sympathy ,
一个 感叹 的 惊喜 , 一个 单词 的 同情 ,

一声惊讶的感叹，一句同情的话语，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tuːl] ,
a short pause in the movement of his hand and tool ,
一个 短的 暂停 在 这 移动 的 他的 手 和 工具 ,

他的手和工具的动作短暂地停顿了一下，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [pɑːt] ,
were all the demonstration on the artist's part ,
是 全部 这 示范 在 这 艺术家的 部分 ,

这一切都是艺术家的一次示威活动。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [sɪ'liːniz] [əd'ventʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz]
to which the story of Selene's adventure and the loss of his master's
到 哪个 这 故事 的 塞勒涅的 冒险 和 这 损失 的 他的 硕士学位
['kɒstli] ['prɒpəti] [geɪv] [raɪz] ;
costly property gave rise ;
昂贵 财产 给予 上升 ;

由此衍生出了塞勒涅的冒险故事以及他主人丢失贵重财产的故事；

[hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
his whole attention was absorbed in his occupation .
他的 所有的 注意力 曾是 吸收 在 他的 职业 .

他全身心投入到工作中。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ðə; ði]['haɪə(r)] [rəʊz][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
The farther his work progressed the higher rose his admiration for
这 更远 他的 工作 进展 这 更高 玫瑰 他的 钦佩 为了
[hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l] .
his model .
他的 模型 .

随着研究的深入，他对模特的敬佩之情也与日俱增。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] ['nəʊb(ə)l] [waɪn] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðɪs]
He felt as if intoxicated with noble wine as he worked to reproduce this
他 毛毡 作为 如果 酣 和 高贵 葡萄酒 作为 他 工作 到 复制 这
[ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] - ['juːθfl] [ænd; ənd]['mænli] ['bjuːti] .
incarnation of the ideal of umblemished youthful and manly beauty .
化身 的 这 理想的 的 - 青春 和 男子气概 美丽 .

他努力重现这种略带颓废的青春阳刚之美的理想化身，感觉自己仿佛喝醉了名贵的葡萄酒。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [ˌprəʊkri'eɪʃn] ['faɪəd][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
The passion of artistic procreation fired his blood ,
这 热情 的 艺术 生殖 被解雇 他的 血 ,

艺术创作的激情点燃了他的血液。

[ænd; ənd] [θruː] ['evri] [θɪŋ] [els] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [sɪ'liːniz] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
and threw every thing else — even the history of Selene's fall into the sea ,
和 扔 每一个 事物 别的 — 甚至 这 历史 的 塞勒涅的 落下 进入 这 海 ,

然后把其他一切都抛弃了——甚至包括塞勒涅坠入大海的历史。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sʌbsɪkwənt] ['reskjuː] — ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['kɒmənpleɪs] .
and her subsequent rescue — into the region of commonplace .
和 她 随后的 救援 — 进入 这 地区 的 平凡 .

以及她随后的获救——进入了平凡的世界。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌɪnə'tentɪv] ,
Still he had not been inattentive ,
仍然 他 有 不是 到过 注意力不集中 ,

但他并非漫不经心。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
and what he heard must have had some effect in his mind ;
和 什么 他 听到 必须 有 有 一些 影响 在 他的 头脑 ;

他听到的内容肯定对他产生了一定的影响；

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][æn'tinəuəs][hæd; həd] [endid] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,
for long after Antinous had ended his narrative ,
为了 长的 后 安提诺乌斯 有 结束 他的 叙述 ,

安提诺乌斯结束叙述之后很长一段时间，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌst] ,
he said in a low voice and as if speaking to the bust ,
他 说 在 一个 低的 嗓音 和 作为 如果 请讲 到 这 摔碎 ,

他低声说道，仿佛是在对着雕像说话一样：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sjuːmɪŋ] ['defɪnət] [fɔːm] :
which was already assuming definite form :
哪个 曾是 已经 假设 定 形式 :

它当时已经呈现出确定的形式：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] !
" It is a wonderful thing !
" 它 是 一个 精彩的 事物 !

“这真是一件美好的事！”

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ; " [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [grænd][ɪn] [ðæt] [ʌn'hæpi]
" and again a little later ; " There was always something grand in that unhappy
" 和 再次 一个 小的 之后 ; " 那里 曾是 总是 某物 盛大 在 那 不开心
['kriːtʃə(r)] .
creature .
生物 .

“过了一会儿，我又说：‘那个不幸的生物身上总有一种伟大的特质。’”

" [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['aʊəz] , [wen] ['stændɪŋ]
" He had worked without interruption for nearly four hours , when standing
" 他 有 工作 没有 中断 为了 几乎 四 小时 , 什么时候 常设
[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
back from the table ,
后退 从 这 桌子 ,

“他连续工作了近四个小时，期间没有受到任何干扰，这时他从桌边站了起来，

[hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] , [fɜːst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][æn'tinəuəs] , [ænd; ənd] [ðen]
he looked anxiously , first at his work and then at Antinous , and then
他 看起来 焦虑地 , 第一的 在 他的 工作 和 然后 在 安提诺乌斯 , 和 然后
[ɑːskt] [hɪm] :
asked him :
问 他 :

他焦急地看了看自己的工作，又看了看安提诺乌斯，然后问道：

" [haʊ] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ?
" How will that do ?
" 如何 将要 那 做 ?

这样行不行？

" [ðə; ði] [bɪ'θɪniən] [geɪv] ['iːgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['pɒləks][hæd; həd] ,
" The Bithynian gave eager expression to his approbation , and Pollux had ,
" 这 比提尼亚 给予 渴望的 表达 到 他的 赞许 , 和 波吕克斯 有 ,
[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

比提尼亚人热情地表达了他的赞许，而波吕克斯实际上也确实如此。

[dʌn] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] .
done wonders in the short time .
完毕 奇迹 在 这 短的 时间 .

在短时间内取得了惊人的成就。

[ðə; ði][wæks][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [rɪ'djuːst] [skeɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The wax began to display in a much reduced scale the whole figure of the
这 蜡 开始 到 展示 在 一个 很多 减少 规模 这 所有的 数字 的 这
['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['ætɪtjuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌdaɪə'naɪsəs] ['kærid] [ɒf]
beautiful youth and in the very same attitude which the young Dionysus carried off
美丽的 青年 和 在 这 非常 相同的 态度 哪个 这 年轻的 狄俄尼索斯 携带 离开
[baɪ][ðə; ði] ['paɪrəts] ,
by the pirates ,
经过 这 海盗 ,

蜡像开始以小得多的比例展现出这位英俊青年的整个身影，并且保持着与年轻的狄俄尼索斯被海盗掳走时一模一样的姿势。

[hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
had assumed the day before .
有 假定 这 天 前 .

前一天就已预料到。

[ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] ['mɒdəlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [lɪmz] [ænd; ənd] [fɔːm] [wɒz; wəz] [sɒft] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'femɪnət] ;
The incomparable modelling of the favorite's limbs and form was soft but not effeminate ;
这 无与伦比 造型 的 这 最爱 四肢 和 形式 曾是 柔软的 但 不是 阴柔的 ;

对这位宠儿的四肢和体态的塑造无与伦比，既柔和又不显得女性化；

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['pɒləks] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [nəʊ] ['ɑːtɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæpɪst] [muːd] ,
and , as Pollux had said to himself the day before , no artist in his happiest mood ,
和 , 作为 波吕克斯 有 说 到 他自己 这 天 前 , 不 艺术家 在 他的 最快乐 情绪 ,

正如波吕克斯前一天对自己说的那样，没有哪个艺术家会在心情最好的时候……

[kʊd; kəd] [kən'siːv] [ðə; ði] - [gɒd] [æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] .
could conceive the Nysaean god as different from this .
可以 构想 这 - 上帝 作为 不同的 从 这 .

可以把尼萨神想象成与此不同的神。

[waɪl] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['meʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːdəlz] [lɪmz] [wɪð] ['wʊdn] ['kʌmpəsɪz] [ænd; ənd] [leŋθs] [ɒv; əv] [teɪp] ,
While the sculptor in order to assure himself of the accuracy of his work was measuring his model's limbs with wooden compasses and lengths of tape ,
尽管 这 雕塑家 在 命令 到 保证 他自己 的 这 准确性 的 他的 工作 曾是 测量 他的 模型的 四肢 和 木制的 指南针 和 长度 的 磁带 ,

为了确保作品的准确性，雕塑家用木制圆规和卷尺测量模特的四肢。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʃæriət] - [wiːlz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
the sound of chariot - wheels was heard at the gate of the palace ,
这 声音 的 战车 - 车轮 曾是 听到 在 这 门 的 这 宫殿 ,

宫殿门口传来战车轮的声音。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['jelpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪsɪz] .
and soon after the yelping of the Graces .
和 很快 后 这 尖叫 的 这 恩典 .

随后不久，格雷斯姐妹发出了尖叫声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇帝——第7卷(The Emperor — Volume 07)
第3/3页

['dɒrɪs] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɒgz][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [haɪ] - [pɪtʃt] ['wʊmənz]
Doris called to the dogs to be quiet and another high - pitched woman's
多丽丝 称为 到 这 狗 到 是 安静的 和 其他 高的 - 投球 女性的
[vɔɪs] ['mɪŋgld] [wɪð] [hɜːz] .
voice mingled with hers .
嗓音 混合 和 她的 .

多丽丝叫狗安静下来，这时另一个尖细的女人的声音和她的声音混杂在一起。

[æn'tinəuəs] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
Antinous listened and what he heard seemed to be somewhat out of the
安提诺乌斯 听着 和 什么 他 听到 似乎 到 是 有些 出去 的 这
['kɒmən] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['kwɪtɪd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skʌlptə(r)][hæd; həd]
common for he suddenly quitted the position in which the sculptor had
常见的 为了 他 突然 辞职 这 位置 在 哪个 这 雕塑家 有
[pleɪst] [hɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ,
placed him only a few minutes before ,
放置 他 仅有的 一个 很少 分钟 前 ,

安提诺乌斯听着，他听到的内容似乎有些不同寻常，因为他突然离开了雕塑家几分钟前让他保持的姿势。

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]['pɒləks][ɪn][ə; eɪ] [səb'djuːd] [vɔɪs] :
ran to the window and called to Pollux in a subdued voice :
跑 到 这 窗户 和 称为 到 波吕克斯 在 一个 低沉的 嗓音 :

她跑到窗边，压低声音呼唤波吕克斯：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] !
" It is true !
" 它 是 真的 !

“是真的！

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] !
I am not mistaken !
我 是 不是 错误 !

我没弄错！

[ðeə(r)][ɪz] ['heɪdriənz] [waɪf][sə'binər] ['tɔːkɪŋ] [aʊt][ðeə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] .
There is Hadrian's wife Sabina talking out there to your mother .
那里 是 哈德良的 妻子 萨比娜 说 出去 那里 到 你的 母亲 .

哈德良的妻子萨宾娜正在外面跟你母亲说话。

" [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['raɪtli] ; [ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siːk] [aʊt]
" He had heard rightly ; the Empress had come to Lochias to seek out
" 他 有 听到 没错 ; 这 皇后 有 来 到 - 到 寻找 出去
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

“他听到的没错；皇后来到洛基亚斯是为了寻找她的丈夫。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)]
She had got out of the chariot at the gate of the old palace for
她 有 得到 出去 的 这 战车 在 这 门 的 这 老的 宫殿 为了
[ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kəm'plitɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
the paving of the court - yard would not be completed before that evening .
这 铺路 的 这 法庭 - 院子 会 不是 是 完全的 前 那 晚上 .

她从马车上下来，站在旧宫殿的大门前，因为庭院的铺路工程要到当晚才能完成。

[dɒgz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒnd] , [ʃi:; ʃi] [di'test] ; [ðə; ði] [ʃru:d] [bi:sts]
Dogs , of which her husband was so fond , she detested ; the shrewd beasts
狗 , 的 哪个 她 丈夫 曾是 所以 喜爱 , 她 令人厌恶的 ; 这 精明 野兽
[rɪ'tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] ,
returned her aversion ,
返回 她 厌恶 ,

她丈夫非常喜欢狗，而她却讨厌狗；这些狡猾的动物也同样厌恶她。

[səʊ] [deɪm] ['dɒrɪs] [faʊnd] [,aɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn] [rɪ'dʊsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
so dame Doris found it more difficult than usual to succeed in reducing her
所以 贵妇人 多丽丝 成立 它 更多的 难的 比 通常 到 成功 在 减少 她
[,dɪsə'bi:diənt] [pets] [tu:; tə] ['saɪləns] [wen] [ðeɪ] [flu:] ['vɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
disobedient pets to silence when they flew viciously at the stranger .
忤 宠物 到 沉默 什么时候 他们 飞翔 恶毒地 在 这 陌生人 .

因此，多丽丝夫人发现，当她那些不听话的宠物凶狠地扑向陌生人时，要让它们安静下来比平时更加困难。

[sə'binər] ['terɪfaɪd] , ['vi:əməntli] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm]
Sabina terrified , vehemently desired the old woman to release her from
萨比娜 恐惧 , 强烈地 想要的 这 老的 女士 到 发布 她 从
[ðeə(r)][,pɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
their persecution ,
他们的 迫害 ,

萨宾娜惊恐万分，强烈希望老妇人能放她脱离她们的迫害。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ɒn] [hu:m] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
while the chamberlain who had come with her and on whom she was
尽管 这 管家 WHO 有 来 和 她 和 在 谁 她 曾是
['li:nɪŋ] [kɪkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [,ɪrɪ'presəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [retʃ] [ænd; ənd][səʊ] [ɪn'kri:st] [ðeə(r)] [spaɪt]
leaning kicked out at the irrepressible little wretches and so increased their spite
倾斜 踢 出去 在 这 不可抑制的 小的 可怜虫 和 所以 增加 他们的 尽管如此
.
.
.

而与她一同前来、她倚靠着的侍从长则踢打着这些顽劣的小家伙，这反而加剧了他们的怨恨。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['greɪsɪz] [wɪð'dru:] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
At last the Graces withdrew into the house .
在 最后的 这 恩典 退出 进入 这 房子 .

最后，三位女神退回了屋内。

[deɪm] ['dɒrɪs] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
Dame Doris drew a deep breath and turned to the Empress .
贵妇人 多丽丝 画 一个 深的 气息 和 转向 到 这 皇后 .

多丽丝夫人深吸一口气，转向皇后。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [sə'spekt] [hu:] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [sə'binər]
She did not suspect who the stranger was for she had never seen Sabina
她 做过 不是 怀疑 WHO 这 陌生人 曾是 为了 她 有 绝不 已见 萨比娜
[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔ:md] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
and had formed quite a different idea of her .
和 有 形成 相当 一个 不同的 主意 的 她 .

她没有怀疑这个陌生人是谁，因为她从未见过萨宾娜，对她有着完全不同的印象。

" ['pɑ:d(ə)n][,em 'i:] [gʊd] ['leɪdi] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][fræŋk] [kən'faɪdɪŋ] ['mænə(r)] .
" Pardon me good lady , " she said in her frank confiding manner .
" 赦免 我 好的 女士 , " 她 说 在 她 坦率 倾诉 方式 .

“对不起，女士，”她用坦率亲切的语气说道。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑ:skəl, 'ræ-] [mi:n] [nəʊ] [hɑ:m] [ænd; ənd]['nevə(r)] [baɪt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['begə(r)] ,
" The little rascals mean no harm and never bite even a beggar ,
" 这 小的 无赖 意思是 不 伤害 和 绝不 咬 甚至 一个 乞丐 ,

这些小家伙们没有恶意，甚至连乞丐都不会咬。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][əʊld] ['wɪmɪn] .

but they never could endure old women .

但 他们 绝不 可以 忍受 老的 女性 .

但他们始终无法忍受老妇人。

[huːm] [duː; də][juː; jʊ] [siːk] [hɪə(r)]['mʌðə(r)] ? "

Whom do you seek here mother ? "

谁 做 你 寻找 这里 母亲 ? "

母亲，您在这里寻找谁?

" [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [sə'binər] ['ʃɑːpli] , " [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

" That you shall soon know , " replied Sabina sharply , " what a state of things ,

" 那 你 将 很快 知道 , " 回复 萨比娜 尖锐地 , " 什么 一个 状态 的 事物 ,

“你很快就会知道,”萨宾娜厉声回答道，“事情会变成什么样子。”

['lɛntjələs] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːkɪtekt] ['pɑːnʃəs] - [wɜːk] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] .

Lentulus , your architect Pontius ' work has brought about .

扁豆 , 你的 建筑师 庞蒂乌斯 - 工作 有 带来 关于 .

伦图卢斯，你的建筑师庞提乌斯的作品带来了这一切。

[ænd; ənd] [wɒt] [mʌst; məst][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][biː; bi][laɪk] [ɪf] [ðɪs] [bʌt; bət][ɪz][left] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'greɪs]

And what must the inside be like if this but is left standing to disgrace

和 什么 必须 这 里面 是 喜欢 如果 这 但 是 左边 常设 到 耻辱

[ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] !

the entrance of the palace !

这 入口 的 这 宫殿 !

如果这座建筑就这样矗立在那里，玷污了宫殿的入口，那么宫殿内部该是何等的丑陋!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] .

It must go with its inhabitants .

它 必须 去 和 它是 居民 .

它必须与它的居民一起生活。

[dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['wʊmən] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] [lɔːd] [huː] [dwel] [hɪə(r)] .

Desire that woman to conduct us to the Roman lord who dwells here .

欲望 那 女士 到 执行 我们 到 这 罗马 主 WHO 居住地 这里 .

希望那位女子能带我们去见住在这里那位罗马领主。

" [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [əu'bei] [ænd; ənd]['dɒrɪs][bɪ'gæn][tuː; tə][sə'spekt] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

" The chamberlain obeyed and Doris began to suspect who was standing before

" 这 管家 服从 和 多丽丝 开始 到 怀疑 WHO 曾是 常设 前

[hɜː(r); hə(r)] ,

her ,

她 ,

“侍从长遵命行事，多丽丝开始怀疑站在她面前的人是谁。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ] :

and she said as she smoothed down her dress and bowed low :

和 她 说 作为 她 平滑 向下 她 裙子 和 鞠躬 低的 :

她一边抚平裙摆，一边深深鞠躬说道:

" [wɒt] [greɪt] ['ɒnə(r)] [bi'fɔːl] [ˌjuː 'es] [ɪ'lʌstriəs] ['leɪdi] ; [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]

" What great honor befalls us illustrious lady ; perhaps you are even the

" 什么 伟大的 荣誉 发生 我们 杰出 女士 ; 也许 你 是 甚至 这

“多么伟大的荣耀降临到我们身上，杰出的女士；或许您甚至是......”

['ɛmpərərz] [waɪf] ?

Emperor's wife ?

皇帝的 妻子 ?

皇帝的妻子?

[ɪf] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] —
If that be the case —
如果 那 是 这 案件 —

如果情况真是如此——

" [sə'binər] [meɪd] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt][saɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [huː] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][əʊld]
" Sabina made an impatient sign to the chamberlain who interrupted the old
" 萨比娜 制成 一个 不耐烦 符号 到 这 管家 WHO 中断 这 老的
['wʊmən] [ik'skleim] :
woman exclaiming :
女士 惊呼 :

萨宾娜不耐烦地向侍从打断了老妇人的话，侍从大声说道：

" [biː; bi]['saɪlənt][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] .
" Be silent and show us the way .
" 是 沉默的 和 展示 我们 这 方式 .

“保持沉默，为我们指明方向。”

" ['dɒrɪs][wɒz; wəz][nɒt] ['fiːlɪŋ] [pə'tɪkjələli] [strɒŋ] [ðæt] [deɪ] ,
" Doris was not feeling particularly strong that day ,
" 多丽丝 曾是 不是 感觉 特别 强的 那 天 ,

“多丽丝那天身体不太舒服。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɔːl'redi] [red] [wɪð] ['wiːpɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [ə'gen] [fɪld] [wɪð]
and her eyes already red with weeping about her son again filled with
和 她 眼睛 已经 红色的 和 哭泣 关于 她 儿子 再次 已填 和
[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

她双眼因思念儿子而哭得通红，泪水再次盈满眼眶。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)]['speʊkən][səʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [jet] ,
No one had ever spoken so to her before , and yet ,
不 一 有 曾经 说 所以 到 她 前 , 和 然而 ,

以前从来没有人这样跟她说过话，然而，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [seɪk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'peɪ] [ʃɑːp] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔɪn] ,
for her son's sake she would not repay sharp words in the same coin ,
为了 她 儿子的 清酒 她 会 不是 偿还 锋利的 字 在 这 相同的 硬币 ,

为了儿子，她不会以牙还牙。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['plenti] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] .
though she had plenty at her command .
尽管 她 有 很多 在 她 命令 .

尽管她手下有很多资源。

[ʃiː; ʃi] ['tɔtə] [ɒn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][sə'binər] , [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv]
She tottered on in front of Sabina , and conducted her to the hall of
她 摇摇晃晃 在 在 正面 的 萨比娜 , 和 实施 她 到 这 大厅 的
[ðə; ði]
the
这

她蹒跚地走在萨宾娜前面，领着她来到大厅。

['mjuːzɪz] .
Muses .
缪斯 .

缪斯。

[ðeə(r)] ['pɑːnʃəs] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spekt] [hiː; hi] [peɪd]
There Pontius relieved her of the duty , and the respect he paid
那里 庞蒂乌斯 松了口气 她 的 这 责任 , 和 这 尊重 他 有薪酬的

在那里，本丢解除了她的职务，并表达了对他的尊重。

[tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪn][fækt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]
to the stranger made her sure that in fact she was none other than
到 这 陌生人 制成 她 当然 那 在 事实 她 曾是 没有任何 其他 比
[ðə; ði]
the
这

陌生人让她确信，她的确就是那个人。

['emprəs] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
Empress in person .
皇后 在 人 .

皇后本人。

" [æn; ən] ['əʊdiəs] ['wʊmən] ! " [sed] [sə'binər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['dɒrɪs] ,
" An odious woman ! " said Sabina , as she went on pointing to Doris ,
" 一个 令人厌恶的 女士 ! " 说 萨比娜 , 作为 她 去 在 指向 到 多丽丝 ,

“真是个可恶的女人！”萨宾娜一边指着多丽丝一边说道。

[huːm] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] .
whom her words could not escape .
谁 她 字 可以 不是 逃脱 .

她的话语无法逃过他的眼睛。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ;
This was too much for the old woman ;
这 曾是 也 很多 为了 这 老的 女士 ;

这对老妇人来说太过分了；

[pɑːst][ɔːl] [self] - [kən'trəʊl][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː'self] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] ,
past all self - control she flung herself on to a seat that was standing by ,
过去的 全部 自己 - 控制 她 扔 她自己 在 到 一个 座位 那 曾是 常设 经过 ,

她完全失去了自制力，猛地扑到旁边的一张椅子上。

['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] .
covered her face with her hands and began crying bitterly .
涵盖 她 脸 和 她 双手 和 开始 哭泣 苦涩地 .

她用双手捂住脸，开始痛哭流涕。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [snætʃt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
She felt as if the very ground were snatched from under her feet .
她 毛毡 作为 如果 这 非常 地面 是 抢夺 从 在下面 她 脚 .

她感觉脚下的地面仿佛被抽走了。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz][ɪn] [dɪs'greɪs] [wɪð] ['siːzə(r)] ,
Her son was in disgrace with Caesar ,
她 儿子 曾是 在 耻辱 和 凯撒 ,

她的儿子在凯撒面前失宠了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['wʊmən]
and she and her house were threatened by the most powerful woman
和 她 和 她 房子 是 威胁 经过 这 最多 强大的 女士
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in the world .
在 这 世界 .

她和她的家受到了世界上最有权势的女人的威胁。

[ʃiː; ʃi] ['pɪktʃəd] [hɜː'self] [æz; əz] [ɔːl'redi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] [wɪð] [juː'fɔːriən] [ænd; ənd]
She pictured herself as already turned into the streets with Euphorion and
她 如图所示 她自己 作为 已经 转向 进入 这 街道 和 尤福龙 和
[hɜː(r); hə(r)] [dɒgz] ,
her dogs ,
她 狗 ,

她想象着自己已经和尤福里翁以及她的狗一起流落街头。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː'self] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
and asked herself what was to become of them all when they had
和 问 她自己 什么 曾是 到 变得 的 他们 全部什么时候 他们 有

[lɒst] [ðeə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ðæt] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] .
lost their place and the roof that covered them .
丢失的 他们的 地方 和 这 屋顶 那 涵盖 他们 .

她不禁自问，当他们失去了家园和遮风避雨的屋顶后，他们所有人将会怎样呢？

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['meməri] [gruː] ['deɪli] [wiːkə] , [suːn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['iːv(ə)n] [mait] [feɪl] ;
Her husband's memory grew daily weaker , soon his voice even might fail ;
她 丈夫的 记忆 生长 日常的 较弱 ， 很快 他的 嗓音 甚至 可能 失败 ；

她丈夫的记忆力日益衰退，很快他的声音可能也会失声；

[ænd; ənd] [haʊ] ['greɪtli] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [streŋθ] [feɪld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,
and how greatly had her own strength failed during the last few years ,
和 如何 非常 有 她 自己的 力量 失败的 期间 这 最后的 很少 年 ，

以及在过去的几年里，她自身的力量是如何逐渐衰弱的。

[haʊ] [smɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [tʃest] .
how small were the savings that were hidden in their chest .
如何 小的 是 这 节省 那 是 隐 在 他们的 胸部 .

他们藏在胸前的积蓄究竟有多少？

[ðə; ði] [braɪt] , ['dʒiːniəl][əʊld] ['wʊmən] [felt] [kwaɪt] ['brəʊkən] [daʊn] .
The bright , genial old woman felt quite broken down .
这 明亮的 ， 和蔼可亲 老的 女士 毛毡 相当 破碎的 向下 .

这位开朗和蔼的老妇人感到十分沮丧。

[wɒt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] , [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['presɪŋ] [niːd] [ðæt] ['θret(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ,
What hurt her was , not merely the pressing need that threatened her ,
什么 伤害 她 曾是 ， 不是 仅仅 这 紧迫 需要 那 威胁 她 ，

真正让她感到痛苦的，不仅仅是迫在眉睫的需求威胁着她，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [tuː] [wɪtʃ] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
but the disgrace too which would fall upon her ,
但 这 耻辱 也 哪个 会 落下 之上 她 ，

但她也将因此蒙受耻辱。

[ðə; ði][dɪs'laɪk][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'kɜːd] — [ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [laɪkt] [baɪ] ['evri] [wʌn][frɒm; frəm]
the dislike she had incurred — she who had been liked by every one from
这 不喜欢 她 有 已发生 — 她 WHO 有 到过 喜欢 经过 每一个 一 从

[hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ʌp] — [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['triːtɪd] [wɪð] [skɔːn]
her youth up — and the painful feeling of having been treated with scorn
她 青年 向上 — 和 这 痛苦 感觉 的 拥有 到过 治疗 和 轻蔑

[ænd; ənd] [kən'tempt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['leɪdi] [huːz] ['feɪvə(r)][ʃiː; ʃi]
and contempt in the presence of others by the powerful lady whose favor she
和 鄙视 在 这 在场 的 其他的 经过 这 强大的 女士 谁 偏爱 她

[hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][wɪn] .
had hoped to win .
有 希望 到 赢 .

她招致了众人的厌恶——她从小就深受大家喜爱——并且感到痛苦，因为她曾希望赢得那位有权势的女士的青睐，却在其他人面前遭到她的轻蔑和鄙视。

[æt; ət] [sə'biːnəz] ['ædvent] [ɔːl] [gʊd] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm] - , [səʊ][æt; ət] [liːst] ['dɒrɪs]
At Sabina's advent all good spirits had fled from Lochias , so at least Doris
在 萨宾娜的 来临 全部 好的 烈酒 有 逃亡 从 - ， 所以 在 至少 多丽丝

[felt] ,
felt ,
毛毡 ，

萨宾娜到来时，洛基亚斯所有的好精灵都逃走了，至少多丽丝是这么认为的。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sə'kʌm] ['helpləsli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [fɔːs] .
but she was not one of those who succumb helplessly to a hostile force .
但 她 曾是 不是 一 的 那些 WHO 屈服 无助地 到 一个 敌对的 力量 .

但她并非那种无力抵抗敌对势力的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [ə'bændənd] [hɜː'self] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] [sɔb] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
For a few minutes she abandoned herself to her sorrows and sobbed like a child .
为了 一个 很少 分钟 她 弃 她自己 到 她 悲伤 和 啜泣 喜欢 一个 孩子 .

她沉浸在悲伤中，像个孩子一样嚎啕大哭了几分钟。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [iːzd] [hɑːt] [felt] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [tɪəz] ;
Now she dried her eyes , and her eased heart felt the beneficial relief of tears ;
现在 她 干燥 她 眼睛 , 和 她 缓解 心 毛毡 这 有利 宽慰 的 眼泪 ;

她擦干了眼泪，平静下来的心灵感受到了泪水带来的慰藉；

[baɪ] [dɪ'griːz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kəm'pəʊz] [hɜː'self] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['kɑːmli] .
by degrees she could compose herself and think calmly .
经过 学位 她 可以 撰写 她自己 和 思考 平静地 .

她逐渐能够镇定下来，冷静思考。

" ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " [sed] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [nʌn] [bʌt; bət] ['siːzə(r)] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] [hɪə(r)] ,
" After all , " said she to herself , " none but Caesar can command here ,
" 后 全部 , " 说 她 到 她自己 , " 没有任何 但 凯撒 能 命令 这里 ,

“毕竟，”她自言自语道，“这里只有凯撒才能发号施令。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ɒn] [bʌt; bət] ['bædli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['spaɪtf(ə)l] [waɪf] ,
and it is said that he gets on but badly with his spiteful wife ,
和 它 是 说 那 他 获得 在 但 糟糕 和 他的 恶毒的 妻子 ,

据说他和心肠歹毒的妻子关系很差。

[ænd; ənd] [k'eəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] .
and cares very little what she wishes .
和 关心 非常 小的 什么 她 愿望 .

他几乎不在乎她想要什么。

['heɪdrɪən] [let] ['pɒləks] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['frendli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Hadrian let Pollux feel his power , but he has always been friendly to me .
哈德良 让 波吕克斯 感觉 他的 力量 , 但 他 有 总是 到过 友好的 到 我 .

哈德良让波吕克斯感受到了他的权力，但他一直对我很好。

[maɪ] [dɒgz] [ænd; ənd] [bɝdz] [ə'mjuːzd] [hɪm] ,
My dogs and birds amused him ,
我的 狗 和 鸟类 觉得好笑 他 ,

我的狗和鸟让他很开心。

[ænd; ənd] [dɪd] [hiː; hi] [nɒt] ['iːv(ə)n] [duː; də] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['relɪʃ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɪtʃɪn] ?
and did he not even do me the honor to relish a dish out of my kitchen ?
和 做过 他 不是 甚至 做 我 这 荣誉 到 尽情享用 一个 盘子 出去 的 我的 厨房 ?

他甚至连品尝我亲手烹制的菜肴的荣幸都没有吗？

[nəʊ] , [nəʊ] , [ɪf] ['əʊnli] [ai] [kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə'ləʊn] [ɔːl] [meɪ] [jet] [biː; bi] [wel] ,
No , no , if only I can succeed in speaking with him alone all may yet be well ,
不 , 不 , 如果 仅有的 我 能 成功 在 请讲 和 他 独自的 全部 可能 然而 是 出色地 ,

不，不，如果我能成功地和他单独谈谈，一切或许都会好起来。

" [ænd; ənd] [ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
" and thus thinking she rose from her seat .
" 和 因此 思维 她 玫瑰 从 她 座位 .

于是她想着，便从座位上站了起来。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] ['æntiruːm; 'æntirʊm] [ðə; ði] [ɑːt] ['diːlə(r)] , [gə'bɪniəs] , [ɒv; əv] [naɪ'siːə] ,
As she was about to quit the anteroom the art dealer , Gabinius , of Nicaea ,
作为 她 曾是 关于 到 辞职 这 接待室 这 艺术 经销商 , 加比尼乌斯 , 的 尼西亚 ,

当她正要离开前厅时，尼西亚的艺术品商人加比尼乌斯

[keɪm] [ɪn] , [tuː; tə] [huːm] - [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [məʊ'zeɪɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
came in , to whom Keraunus had refused to sell the mosaic in the palace ,
来了 在 , 到 谁 - 有 拒绝 到 卖 这 马赛克 在 这 宫殿 ,

他进来了，克劳努斯拒绝将宫殿里的马赛克卖给他。

[ænd; ənd] [huːz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [rɔk'sænə] .
and whose daughter had been deprived by Arsinoe of the part of Roxana :
和 谁 女儿 有 到过 被剥夺的 经过 阿尔西诺伊 的 这 部分 的 罗克萨娜 :

她的女儿被阿尔西诺伊剥夺了罗克珊娜的继承权。

['pɑːnʃəs] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [wʌns] ,
Pontius had desired him to come to the palace and he had made his appearance at once ,
庞蒂乌斯 有 想要的 他 到 来 到 这 宫殿 和 他 有 制成 他的 外貌 在 一次 ,

本丢斯想让他到宫里来，他立刻就来了。

[fɔː(r); fə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] ['ruːmə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə'fləʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ˌælɪg'zɑːndriə] ,
for , since the evening before , a rumor had been afloat that the Emperor was staying in Alexandria ,
为了 , 自从 这 晚上 前 , 一个 谣言 有 到过 漂浮 那 这 皇帝 曾是 入住 在 亚历山大 ,

因为从前一天晚上开始，就有传言说皇帝下榻在亚历山大港。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [in'hæbit] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] - .
and was inhabiting the palace at Loehias .
和 曾是 居住 这 宫殿 在 - .

并居住在洛伊亚斯的宫殿里。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] , [ɔː(r)] [ɒn] [wɒt] [fækts] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] ;
Whence it was derived , or on what facts it was supported no one could say ;
何处 它 曾是 衍生的 , 或者 在 什么 事实 它 曾是 有 不 一 可以 说 ;

它从何而来，又以何种事实为依据，无人知晓；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] [ɪn] ['evri] ['sɜːk(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kwaɪərɪŋ] ['sɜːt(ə)nti] ['evri] ['aʊə(r)] .
but there it was , passing from mouth to mouth in every circle and acquiring certainty every hour .
但 那里 它 曾是 , 通过 从 嘴 到 嘴 在 每一个 圆圈 和 收购 肯定 每一个 小时 .

但它就在那里，在每个圈子里口口相传，每小时都在变得更加确定。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [grəuz] [ɒn] [ɜːθ] ['nʌθɪŋ] [grəuz] [səʊ] ['kwɪkli] [æz; əz]['ruːmə(r)] ,
Of all that grows on earth nothing grows so quickly as Rumor ,
的 全部 那 生长 在 地球 没有什么 生长 所以 迅速地 作为 谣言 ,

世间万物之中，没有哪一种比谣言生长得更快。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['faʊndlɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)] [nəʊz] [ɪts] [əʊn] ['peərənts] .
and yet it is a miserable foundling that never knows its own parents .
和 然而 它 是 一个 悲惨的 弃儿 那 绝不 知道 它是自己的 父母 .

然而，这是一个可怜的弃婴，他从未见过自己的亲生父母。

[ðə; ði]['diːlə(r)] [pʊʃt] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði]
The dealer pushed on into the palace with a glance of astonishment at the
这 经销商 推动 在 进入 这 宫殿 和 一个 瞥一眼 的 惊讶 在 这
[əʊld]['wʊmən] ,
old woman ,
老的 女士 ,

商人带着惊讶的目光瞥了一眼老妇人，继续走进宫殿。

[waɪl] ['dɒrɪs] [dɪ'beɪtɪd] ['weðə(r)] [siː] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] ['heɪdrɪən] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɔː(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
while Doris debated whether see should seek Hadrian then and there , or return to
尽管 多丽丝 辩论 无论 看 应该 寻找 哈德良 然后 和 那里 , 或者 返回 到
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [geɪt] - [haʊs] ,
her little gate - House ,
她 小的 门 - 房子 ,

多丽丝还在犹豫是否应该当场去找哈德良，还是返回她的小门房。

[ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]
and wait till he should at some time be going out of the palace and
和 等待 直到 他 应该 在 一些 时间 是 去 出去 的 这 宫殿 和
['pɑːsɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] .
passing by her dwelling .
通过 经过 她 住宅 .

然后等到他某个时候离开宫殿，路过她的住所。

[bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə]['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['pɑːnʃəs] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ;
Before she could come to any decision Pontius appeared on the scene ;
前 她 可以 来 到 任何 决定 庞蒂乌斯 出现 在 这 场景 ;

她还没来得及做出任何决定，本丢斯就出现了；

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
he had always been very kind to her ,
他 有 总是 到过 非常 种类 到 她 ,

他一直对她很好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ðeəfɔː(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'dres] [hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd]
and she therefore ventured to address him and tell him what had occurred
和 她 所以 冒险 到 地址 他 和 告诉 他 什么 有 发生
[bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] .
between her son and the Emperor .
之间 她 儿子 和 这 皇帝 .

因此，她鼓起勇气向他讲述她儿子和皇帝之间发生的事情。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['nɒv(ə)lti][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ;
This was no novelty to the architect ;
这 曾是 不 新奇 到 这 建筑师 ;

这对建筑师来说并不新鲜；

[hiː; hi][əd'vaɪzd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [tɪl] ['heɪdrɪən][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kuːld] ,
he advised her to have patience till Hadrian should have cooled ,
他 建议 她 到 有 耐心 直到 哈德良 应该 有 冷却 ,

他建议她耐心等待，直到哈德良的怒火平息下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]
and he promised her that later he would do every thing in his power
和 他 承诺 她 那 之后 他 会 做 每一个 事物 在 他的 力量
[fɔː(r); fə(r)]['pɒləks] ,
for Pollux ,
为了 波吕克斯 ,

他向她承诺，以后他会竭尽全力帮助波吕克斯。

[huːm] [biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] .
whom be loved and esteemed .
谁 是 喜爱 和 尊敬的 .

愿他们受人爱戴和尊敬。

[ɒn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][baɪ] ['sizərz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni]
On this very day he was obliged by Caesar's command to start on a journey
在 这 非常 天 他 曾是 有义务 经过 凯撒的 命令 到 开始 在 一个 旅行
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] ;
and for a long absence ;
和 为了 一个 长的 缺席 ;

就在这一天，他奉凯撒之命启程，开始了漫长的旅程；

[hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][pə'luːʒiəm] ,
his destination was Pelusium ,
他的 目的地 曾是 绒毛 ,

他的目的地是佩卢西姆，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['pɔmpi] [ɒn][ðə; ði] [spɒt]
where he was to erect a monument to the great Pompey on the spot
在哪里 他 曾是 到 直立 一个 纪念碑 到 这 伟大的 庞贝 在 这 点
[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['məːdə] .
where he had been murdered .
在哪里 他 有 到过 被谋杀 .

他原本计划在庞培遇害的地方为这位伟大的英雄竖立一座纪念碑。

['heɪdrɪən] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][əʊld] ['ruːɪnd] ['mɒnjumənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm] [maʊnt]
Hadrian , as he passed the old ruined monument on his way from Mount
哈德良 , 作为 他 通过了 这 老的 毁坏 纪念碑 在 他的 方式 从 山
['keɪʃəs] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,
Kasius to Egypt ,
卡修斯 到 埃及 ,

哈德良从卡西乌斯山前往埃及的途中，经过了这座古老的废墟纪念碑。

[hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,
had determined to replace it by a new one ,
有 决定 到 代替 它 经过 一个 新的 一 ,

已决定用新的替换它。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] ['pɑːnʃəs] [huːz] ['leibə] [æt; ət] - [wɜː(r); wə(r)]
and had entrusted the work to Pontius whose labors at Lochias were
和 有 受托 这 工作 到 庞蒂乌斯 谁 劳动 在 - 是
[naʊ] ['nɪəli] [endid] .
now nearly ended .
现在 几乎 结束 .

并将这项工作委托给了本丢斯，而本丢斯在洛基亚斯的劳作此时已接近尾声。

[ɔːl] [ðæt] [mait] [jet] [biː; bi] ['lækɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'stɔːd] ['pæləs] ['heɪdrɪən]
All that might yet be lacking to the fitting of the restored palace Hadrian
全部 那 可能 然而 是 缺乏 到 这 配件 的 这 恢复 宫殿 哈德良
[hɪm'self] [wɪʃt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ænd; ənd][prə'kjʊə(r)] .
himself wished to select and procure .
他自己 希望 到 选择 和 采购 .

所有这些可能都还缺少一些东西，才能使修复后的宫殿达到哈德良本人希望挑选和购置的标准。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][səʊ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪsts] , [gə'bɪniəs] , [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti] - ['diːlə(r)] ,
and in this occupation so agreeable to his tastes , Gabinius , the curiosity - dealer ,
和 在 这 职业 所以 同意 到 他的 口味 , 加比尼乌斯 , 这 好奇心 - 经销商 ,

而从事这份非常符合他喜好的职业，就是古玩商加比尼乌斯。

[wɒz; wəz][tuː; tə][lend] [hɪm][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
was to lend him a helping hand .
曾是 到 借 他 一个 帮助 手 .

是为了帮助他。

[waɪl] ['dɒrɪs][wɒz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] [wɪð] ['pɑːnʃəs] , ['heɪdrɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['æntiruːm; 'æntirʊm] .
While Doris was still speaking with Pontius , Hadrian and his wife came towards the anteroom .
尽管 多丽丝 曾是 仍然 请讲 和 庞蒂乌斯 , 哈德良 和 他的 妻子 来了 向 这 接待室 .

当多丽丝还在和庞提乌斯说话的时候，哈德良和他的妻子朝前厅走来。

['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][sə'biːnəz] [vɔɪs] ,
Hardly had the architect recognized the tones of Sabina's voice ,
几乎 有 这 建筑师 认可 这 音调 的 萨宾娜的 嗓音 ,

建筑师刚认出萨宾娜的声音，

[ðæn; ðən][hiː; hi]['heɪstɪli] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
than he hastily said in a low voice :
比 他 草草 说 在 一个 低的 嗓音 :

然后他低声匆匆说道：

" [tɪl] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðɪs] [mʌst; məst][duː; də] , [deɪm] .
" Till by - and - bye this must do , dame .
" 直到 经过 - 和 - 再见 这 必须 做 , 贵妇人 .

“总有一天，这样就行了，夫人。”

[stænd][ə'saɪd] ; ['siːzə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .
Stand aside ; Caesar and the Empress are coming .
站立 旁边 ; 凯撒 和 这 皇后 是 未来 .

让开！凯撒和皇后来了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] .
" And he hastened away .
" 和 他 加快 离开 .

于是他匆匆离去。

['dɒrɪs] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd] [ruːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['hevi] ['kɜːt(ə)n] ,
Doris slipped into the doorway of a side room , which was closed only by a heavy curtain ,
多丽丝 滑倒了 进入 这 门口 的 一个 边 房间 , 哪个 曾是 关闭 仅有的 经过 一个 重的 窗帘 ,

多丽丝溜进了一间侧房的门口，那间房只用厚重的窗帘遮挡着。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv] [met] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][waɪld] [biːst]
for at that moment she would as soon have met a raging wild beast
为了 在 那 片刻 她 会 作为 很快 有 遇见 一个 愤怒 荒野 兽
[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːti] ['leɪdi][frɒm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spekt][bʌt; bət]
as the haughty lady from whom she had nothing to expect but
作为 这 傲慢 女士 从 谁 她 有 没有什么 到 预计 但
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [ˌʌn'kaɪndnəs] .
insult and unkindness .
侮辱 和 不友善 .

因为在那一刻，她宁愿面对一头狂暴的野兽，也不愿面对那位傲慢的女士，她对这位女士除了侮辱和冷漠之外，什么也得不到。

['heɪdriənz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd]['lɑːstɪd] ['beəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
Hadrian's interview with his wife had lasted barely a quarter of an hour ,
哈德良的 面试 和 他的 妻子 有 持续 仅仅 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

哈德良与妻子的会面只持续了不到一刻钟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['eɪmiəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and it must have been anything rather than amiable , for his
和 它 必须 有 到过 任何事物 相当 比 可亲 , 为了 他的
[feɪs] [wɒz; wəz] ['skɑːlət] ,
face was scarlet ,
脸 曾是 猩红 ,

而且他的表情肯定一点也不友善，因为他的脸涨得通红。

[waɪl] [sə'biːnəz] [lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [waɪt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['peɪntɪd] [tʃiːks] [twɪtʃt]
while Sabina's lips were perfectly white , and her painted cheeks twitched
尽管 萨宾娜的 嘴唇 是 完美 白色的 , 和 她 绘 脸颊 抽搐
[wɪð] [ə; eɪ] ['restləs] ['muːvmənt] .
with a restless movement .
和 一个 不安 移动 .

萨比娜的嘴唇白皙无瑕，涂着口红的脸颊不安地抽搐着。

['dɒrɪs][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['terɪfaɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] ,
Doris was too much excited and terrified to listen to the royal couple ,
多丽丝 曾是 也 很多 兴奋的 和 恐惧 到 听 到 这 皇家 夫妻 ,

多丽丝既兴奋又害怕，根本听不进去这对皇室夫妇的讲话。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][ˌəʊvər'hɜːrd] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]
still she overheard these words uttered by the Emperor in a tone of the utmost
仍然 她 无意中听到 这些 字 说出 经过 这 皇帝 在 一个 语气 的 这 极致
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .

但她还是无意中听到了皇帝用极其坚定的语气说出这些话。

" [ɪn] [smɔːl] ['mætəz] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ai] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wei] ;
" In small matters and where it is fitting I let you have your way ;
" 在 小的 事情 和 在哪里 它 是 配件 我 让 你 有 你的 方式 ;

“在小事上，在合适的地方，我会让你按你的方式来；

[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [ai][ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [dɪ'saɪd] [baɪ][maɪ] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] —
more important things I shall this time , as always , decide by my own judgment —
更多的 重要的 事物 我 将 这 时间 , 作为 总是 , 决定 经过 我的 自己的 判断 —
[maɪ] [əʊn] [ɪk'skluːsɪvli] .
my own exclusively .
我的 自己的 只 .

更重要的事情，这一次我将一如既往地由我自己的判断来决定——完全由我自己的判断。

" [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [frɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ænd; ənd] [ɪts]
" These words were fraught with the fate of the gatehouse and its
" 这些 字 是 充满危机 和 这 命运 的 这 门房 和 它是
[ɪn'hæbətənt] ,
inhabitants ,
居民 ,

“这些话语预示着门楼及其居民的命运，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['hɪdiəs] [hʌt] " [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs]
for the removal of the " hideous hut " at the entrance of the palace
为了 这 移动 的 这 " 可怕 小屋 " 在 这 入口 的 这 宫殿
[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [smɔːl] ['mætəz] " [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['heɪdrɪən] [spəʊk] .
was one of the " small matters " of which Hadrian spoke .
曾是 一 的 这 " 小的 事情 " 的 哪个 哈德良 辐 .

拆除宫殿入口处的“丑陋小屋”是哈德良所说的“小事”之一。

[sə'binər] [hæd; həd] [rɪ'kwaɪəd] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] ,
Sabina had required this concession ,
萨比娜 有 必需的 这 让步 ,

萨比娜要求了这项让步。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['vɪzɪtɪŋ] - [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɒn]
since it could not be pleasant to any one visiting Lochias to be received on
自从 它 可以 不是 是 令人愉快的 到 任何 一 访问 - 到 是 已收到 在
[ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] [mə'dʒɪrə] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['əʊmən] ,
the threshold by an old Megaera of evil omen ,
这 临界点 经过 一个 老的 墨伽拉 的 邪恶的 预兆 ,

对于任何到访洛基亚斯的人来说，在门口迎接他们的都是一位充满不祥预兆的老墨伽拉，这绝非一件令人愉快的事。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [baɪ] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [dɒgz] .
and to be fallen upon by infuriated dogs .
和 到 是 倒下 之上 经过 愤怒的 狗 .

并被愤怒的恶犬扑倒。

[bʌt; bət] ['dɒrɪs] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [di'vain] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] ['heɪdriənz] [wɜːdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ri'dʒɔis] [æt; ət]
But Doris so little divined the import of Hadrian's words that she rejoiced at
但 多丽丝 所以 小的 神谕 这 进口 的 哈德良的 字 那 她 欣喜若狂 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但多丽丝完全没有领会哈德良话语的含义，反而为此感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf]
for they told her how little he was disposed to yield to his wife
为了 他们 讲述 她 如何 小的 他 曾是 处置 到 屈服 到 他的 妻子
[ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] ,
in important things ,
在 重要的 事物 ,

因为他们告诉她，他在重要的事情上多么不愿意让步妻子。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [sə'spekt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs]
and how could she suspect that her fate and that of her house
和 如何 可以 她 怀疑 那 她 命运 和 那 的 她 房子
[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] ,
should not be included among important matters ,
应该 不是 是 包括 之中 重要的 事情 ,

她怎么会想到，她和她家的命运不应该被列入重要的事情之中呢？

[neɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ?
nay the most important ?
不 这 最多 重要的 ?

不，最重要的是什么？

[sə'binər][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['æntiruːm; 'æntirʊm] ['liːnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd]
Sabina had quitted the anteroom leaning on her chamberlain and
萨比娜 有 辞职 这 接待室 倾斜 在 她 管家 和
['heɪdrɪən][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [mæstɝ] .
Hadrian was standing there alone with his slave Mastor .
哈德良 曾是 常设 那里 独自的 和 他的 奴隶 马斯托 .

萨宾娜倚着侍从离开了前厅，哈德良独自一人和他的奴隶马斯托站在那里。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti]
The old woman would not be likely to have another such favorable opportunity
这 老的 女士 会 不是 是 可能 到 有 其他 这样的 有利 机会
[ɒv; əv] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [mæn] [huː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
of supplicating the all - powerful man who stood before her ,
的 恳求 这 全部 - 强大的 男人 WHO 站立 前 她 ,

这位老妇人不太可能再有如此难得的机会向眼前这位权势滔天的男人恳求。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hɪndrəns] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] , [tuː; tə]['eksəsaɪz][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd]
without the hindrance of witnesses , to exercise his magnaminity and
没有 这 障碍 的 证人 , 到 锻炼 他的 - 和
['klemənsi] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
clemency towards her son .
宽恕 向 她 儿子 .

在没有任何证人的情况下，他对她的儿子展现了宽宏大量和仁慈。

[hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
His back turned to her ;
他的 后退 转向 到 她 ;

他背对着她；

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [skaʊl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
if she could have seen the threatening scowl with which he stood gazing on the
如果 她 可以 有 已见 这 威胁 皱眉头 和 哪个 他 站立 凝视 在 这
[graʊnd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['ɑːrkɪˌtɛkts] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv]
ground she would surely have remembered the architect's warning and have
地面 她 会 一定 有 记得 这 建筑师的 警告 和 有
[pə'spəʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'dres] [tɪl] [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [deɪ] .
postponed her address till a future day .
推迟 她 地址 直到 一个 未来 天 .

如果她能看到他站在那里，目光落在地上，带着威胁的神色，她一定会记住建筑师的警告，并将她的演讲推迟到以后的日子。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][duː; də][wiː; wi] [spɔɪl] ['aʊə(r)] [best] [tʃɑːnsiz] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [æn; ən]['ɜːdʒənt]['ɪnstɪŋkt][tuː; tə]
How often do we spoil our best chances by following an urgent instinct to
如何 经常 做 我们 剧透 我们的 最好的 机会 经过 下列的 一个 紧迫的 本能 到
[ə'raɪv] [æt; ət] ['sɜːt(ə)nti] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
arrive at certainty as early as possible ,
到达 在 肯定 作为 早期的 作为 可能的 ,

我们常常因为急于求成，想要尽快得到确定的结果，而错失了最佳机会。

[ænd; ənd][baɪ][nɒt] ['biːɪŋ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'spəʊn] ['əʊpənɪŋ]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tɪl] [ə; eɪ]
and by not being strong enough to postpone opening our business till a
和 经过 不是 存在 强的 足够的 到 推迟 开幕 我们的 商业 直到 一个
['feɪvərəb(ə)l]['məʊmənt] ['ɒfəz] .
favorable moment offers .
有利 片刻 优惠 .

我们没有足够的实力将开业时间推迟到更有利的时机。

[ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɒf(ə)n] [siːm] [les] [ɪn'djʊərəbl] [ðæn; ðən] ['ædvɜːs] [feɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
Uncertainty in the present often seems less endurable than adverse fate in the future .
不确定 在 这 展示 经常 似乎 较少的 可忍受的 比 不利 命运 在 这 未来 .

眼前的困境往往比未来的不幸更难以忍受。

['dɒrɪs] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] .
Doris stepped out of the side door .
多丽丝 步 出去 的 这 边 门 .

多丽丝从侧门走了出去。

[mæstɚ] , [huː] [njuː] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wel] ,
Mastor , who knew his master well ,
马斯托 , WHO 知道 他的 掌握 出色地 ,

马斯托尔很了解他的主人，

[ænd; ənd] [huːz] ['frendli] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [speə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ['eni] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
and whose friendly impulse was to spare the old woman any humiliation ,
和 谁 友好的 冲动 曾是 到 空闲的 这 老的 女士 任何 屈辱 ,

他出于好意，不想让老妇人受辱。

[meɪd] ['iːgə(r)] [saɪnz] [tuː; tə] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['heɪdrɪən] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ;
made eager signs to warn her to withdraw and not to disturb Hadrian at that moment ;
制成 渴望的 标志 到 警告 她 到 提取 和 不是 到 打扰 哈德良 在 那 片刻 ;

急切地打着手势警告她赶紧离开，不要在这个时候打扰哈德良；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['həʊlli] [pə'zest] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] .
but she was so wholly possessed by her anxiety and wishes that she did not observe them .
但 她 曾是 所以 完全 拥有 经过 她 焦虑 和 愿望 那 她 做过 不是 观察 他们 .

但她完全被焦虑和愿望所控制，以至于没有注意到它们。

[æz; əz] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] ['kʌrɪdʒ] ,
As the Emperor turned to leave the room she gathered courage ,
作为 这 皇帝 转向 到 离开 这 房间 她 聚集 勇气 ,

皇帝转身要离开房间时，她鼓起了勇气。

[stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [pɑːs] ,
stood in the doorway through which he must pass ,
站立 在 这 门口 通过 哪个 他 必须 经过 ,

他站在他必须经过的门口，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and tried to fall on her knees before him .
和 尝试 到 落下 在 她 膝盖 前 他 .

她试图跪倒在他面前。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['efət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [dʒɔɪnts] [ænd; ənd] ['dɒrɪs] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] - [pəʊst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] .
This was a difficult effort to her old joints and Doris was forced to clutch at the door - post in order not to lose her balance .
这 曾是 一个 难的 努力 到 她 老的 关节 和 多丽丝 曾是 强制 到 离合器 在 这 门 - 邮政 在 命令 不是 到 失去 她 平衡 .

这对她年迈的关节来说是个很大的挑战，多丽丝不得不紧紧抓住门柱才能保持平衡。

['heɪdrɪən] [æt; ət] [wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['sʌpliənt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] [kaɪnd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Hadrian at once recognized the suppliant , but to - day he found no kind word for her ,
哈德良 在 一次 认可 这 请求者 , 但 到 - 天 他 成立 不 种类 单词 为了 她 ,

哈德良一眼就认出了这位求助者，但今天他却找不到一句好话来安慰她。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [glɑːns] [hiː; hi] [kɑːst] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['greɪʃəs] .
and the glance he cast down at her was anything rather than gracious .
和 这 瞥一眼 他 投掷 向下 在 她 曾是 任何事物 相当 比 亲切 .

他俯身看向她的眼神，丝毫没有友善之意。

[haʊ] [hæd; həd] [hiː; hi] ['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'mjuːzmənt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['wəʊfl] [əʊld] ['bɒdi] ?
How had he ever been able to find amusement even in this woeful old body ?
如何 有 他 曾经 到过 有能力的 到 寻找 娱乐 甚至 在 这 悲惨的 老的 身体 ?

即使身患残疾，他究竟是如何找到乐趣的?

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒrɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] ,
poor Doris was quite a different creature in her little house , among her flowers ,
贫穷的 多丽丝 曾是 相当 一个 不同的 生物 在 她 小的 房子 , 之中 她 花朵 ,

可怜的多丽丝在她的小屋里，在鲜花簇拥中，完全变成了另一个人。

[dɒgz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [hɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] .
dogs and birds to what she seemed here in the spacious hall of a magnificent palace .
狗 和 鸟类 到 什么 她 似乎 这里 在 这 宽敞 大厅 的 一个 壮丽 宫殿 .

狗和鸟儿似乎也出现在这座宏伟宫殿宽敞的大厅里。

[ðɪs] [waɪd] [ænd; ənd] ['gɔːdʒəs] [freɪm] [bʌt; bət] [ɪl] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [səʊ] ['mɒdɪst] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] .
This wide and gorgeous frame but ill - suited so modest a figure .
这 宽的 和 华丽的 框架 但 患病的 - 适合 所以 谦虚的 一个 数字 .

这副宽阔华丽的骨架，与如此朴素的身材却不太相称。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['evrideɪ] [sə'raʊndɪŋz] [kə'mɑːnd] ['aʊə(r)] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [ə'trækt] ['aʊə(r)] [rɪ'gɑːd] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['veri] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .
Thousands of good people who in the midst of their everyday surroundings command our esteem and attract our regard give rise to very different feelings when they are taken out of the circle to which they belong .
数千 的 好的 人们 WHO 在 这 中间 的 他们的 每天 周围环境 命令 我们的 尊重 和 吸引 我们的 看待 给 上升 到 非常 不同的 情怀 什么时候 他们 是 已采取 出去 的 这 圆圈 到 哪个 他们 属于 .

成千上万的好人，在日常生活中赢得我们的尊敬和爱戴，但当他们离开自己所属的圈子时，却会引起我们截然不同的感受。

['dɒrɪs][hæd; həd]['nevə(r)] [wɔːn] [səʊ] [ʌn'pliːzɪŋ] [æn; ən]['æspekt][tuː; tə]['heɪdrɪən][æz; əz][æt; ət] [ðɪs]
Doris had never worn so unpleasing an aspect to Hadrian as at this
多丽丝 有 绝不 磨损 所以 令人不快 一个 方面 到 哈德良 作为 在 这
['ɪnstənt] ,
instant ,
立即的 ,

多丽丝从未像此刻这样，以如此令哈德良不悦的姿态示人。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'saɪsɪv] ['məʊmənt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
in this decisive moment of her life .
在 这 决定性 片刻 的 她 生活 .

在她人生的这个决定性时刻。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['emprəs] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [hɑːθ] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi]
She had followed the Empress straight from the kitchen - hearth just as she
她 有 随后 这 皇后 直的 从 这 厨房 - 炉 只是 作为 她
[wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [æŋ'zaiətiz] ,
was after passing a sleepless night and full of her many anxieties ,
曾是 后 通过 一个 失眠 夜晚 和 满的 的 她 许多 焦虑 ,

她紧随皇后从厨房的炉灶旁走过来，皇后刚刚度过了一个不眠之夜，心中充满了各种焦虑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skeəsli] [set][hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [heə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [braɪt] [aɪz]
she had scarcely set her grey hair in order , and her kind bright eyes
她 有 几乎 放 她 灰色的 头发 在 命令 , 和 她 种类 明亮的 眼睛
,
,
,

她还没来得及整理一下灰白的头发，她那双善良明亮的眼睛，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [best] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [red] [wɪð] ['meni] [tɪəz] .
usually the best feature of her face , were red with many tears .
通常 这 最好的 特征 的 她 脸 , 是 红色的 和 许多 眼泪 .

她脸上通常最美的部分，却因泪水而变得通红。

[ðə; ði] [niːt] [brɪsk]['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)] [lʊkt] [tuː; tə] - [deɪ] ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [smɑːt] [ænd; ənd]
The neat brisk little mother looked to - day anything rather than smart and
这 整洁的 轻快 小的 母亲 看起来 到 - 天 任何事物 相当 比 聪明的 和
[braɪt] ;
bright ;
明亮的 ;

这位衣着整洁、精神矍铄的小母亲今天看起来一点也不像聪明伶俐的样子；

[ɪn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [aɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [wei] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]['eni]['ʌðə(r)][əʊld]
in the Emperor's eyes she was in no way distinguished from any other old
在 这 皇帝的 眼睛 她 曾是 在 不 方式 杰出的 从 任何 其他 老的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

在皇帝眼中，她与其他老妇人并无二致。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ɔːl][əʊld] ['wɪmɪn] [æz; əz][ɒv; əv]['iːv(ə)l]['əʊmən] ,
and he regarded all old women as of evil omen ,
和 他 认为 全部 老的 女性 作为 的 邪恶的 预兆 ,

他认为所有老妇人都是不祥之兆。

[ɪf] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] .
if he met them as he went out of any place he was in .
如果 他 遇见 他们 作为 他 去 出去 的 任何 地方 他 曾是 在 .

如果他离开所在的地方时遇到他们的话。

" [əʊ] , ['siːzə(r)] , [ɡreɪt] ['siːzə(r)] !
" Oh , Caesar , Great Caesar !
" 哦 , 凯撒 , 伟大的 凯撒 !

“哦，凯撒，伟大的凯撒！”

" [kraɪd] ['dɒrɪs] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [wɪtʃ] [stɪl] [bɔː(r)] ['meni] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
" cried Doris throwing up her hands which still bore many traces of her
" 哭 多丽丝 投掷 向上 她 双手 哪个 仍然 钻孔 许多 痕迹 的 她
['leibə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɑːθ] .
labors over the hearth .
劳动 超过 这 炉 .

“多丽丝喊道，举起双手，双手上还留有许多她在炉边劳作的痕迹。”

" [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] ['pɒləks] ! "
" My son , my unfortunate Pollux ! "
" 我的 儿子 , 我的 不幸 波吕克斯 ! "

“我的儿子，我不幸的波吕克斯！”

" [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [wei] ! " [sed] ['heɪdrɪən] ['stɜːnli] .
" Out of my way ! " said Hadrian sternly .
" 出去 的 我的 方式 ! " 说 哈德良 严厉地 .

“让开！”哈德良厉声说道。

" [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] , [ə; eɪ] [ɡʊd] ['ɑːtɪst] , [huː] [ɔːl'redi] [ik'selz] ['meni] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd]
" He is an artist , a good artist , who already excels many a master , and
" 他 是 一个 艺术家 , 一个 好的 艺术家 , WHO 已经 卓越 许多 一个 掌握 , 和
[ɪf] [ðə; ði] [ɡɒdz] — "
if the gods — "
如果 这 神 — "

“他是一位艺术家，一位优秀的艺术家，已经超越了许多大师，如果诸神——”

" [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , [ai] [təʊld] [juː; jʊ] .
" Out of the way , I told you .
" 出去 的 这 方式 , 我 讲述 你 .

“让开，我叫过你。”

[ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['feləʊ] , " [sed] ['heɪdrɪən] ['æŋɡrəli] .
I do not want to hear anything about the insolent fellow , " said Hadrian angrily .
我 做 不是 想 到 听到 任何事物 关于 这 傲慢的 同伴 , " 说 哈德良 愤怒地 .

“我不想听到任何关于那个无礼之徒的事，”哈德良愤怒地说。

" [bʌt; bət] [ɡreɪt] ['siːzə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] — "
" But Great Caesar , he is my son , and a mother , as you know — "
" 但 伟大的 凯撒 , 他 是 我的 儿子 , 和 一个 母亲 , 作为 你 知道 — "

“但是伟大的凯撒，他是我的儿子，也是我的母亲，你们也知道——”

" [mæstɚ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['mɒnək] , " ['kæri] [ə'weɪ] [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [meɪk] [wei]
" Mastor , " interrupted the monarch , " carry away this old woman and make way
" 马斯托 , " 中断 这 君主 , " 携带 离开 这 老的 女士 和 制作 方式
[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . "
for me . "
为了 我 . "

“陛下，”君主打断道，“把这个老妇人带走，给我让路。”

" [əʊ] ! [maɪ] [lɔːd] , [maɪ] [lɔːd] ! " [weɪld] [ðə; ði] ['æɡənaɪzd] ['wʊmən] [waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)]
" Oh ! my lord , my lord ! " wailed the agonized woman while the slave pulled her
" 哦 ! 我的 主 , 我的 主 ! " 哀嚎 这 痛苦的 女士 尽管 这 奴隶 拉 她
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“哦！我的主人，我的主人！”痛苦的女人哀嚎着，奴隶把她拉了起来。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
not without difficulty .
不是 没有 困难 .

并非毫无困难。

" [əʊ] ! [maɪ] [lɔːd] , [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['kruːəl] ?
" Oh ! my lord , how can you find it in your heart to be so cruel ?
" 哦 ! 我的 主 , 如何 能 你 寻找 它 在 你的 心 到 是 所以 残忍的 ?

“哦！我的大人，您怎能如此残忍呢？”

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ai] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [əʊld] ['dɒrɪs] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [dʒəʊkt] [wɪð] ,
And am I no longer old Doris whom you have even joked with ,
和 是 我 不 更长 老的 多丽丝 谁 你 有 甚至 开玩笑 和 ,

难道我已经不再是你曾经拿来开玩笑的老多丽丝了吗?

[ænd; ənd] [huːz] [fuːd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] ?
and whose food you have eaten ?
和 谁 食物 你 有 吃 ?

你吃过谁的食物?

" [ðiːz] [wɜːdz] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['fænsi] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] - ;
" These words recalled to the Emperor's fancy the moment of his arrival at Lochias ;
" 这些 字 召回 到 这 皇帝的 想要 这 片刻 的 他的 到达 在 - ;

“这些话让皇帝想起了他抵达洛基亚斯的那一刻;

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] [det] ,
he felt that he was somewhat in the old woman's debt ,
他 毛毡 那 他 曾是 有些 在 这 老的 女性的 债务 ,

他觉得自己有点欠这位老妇人情。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wəʊnt] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð] ['rɔɪəl] [ˌlɪbə'rælətɪ] [hiː; hi] [brəʊk] [ɪn] [wɪð] :
and being wont to pay with royal liberality he broke in with :
和 存在 惯于 到 支付 和 皇家 自由主义 他 打破 在 和 :

他向来慷慨大方，于是便用以下方式支付:

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnt] [dɪʃ] [ə; eɪ] [sʌm] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] ,
" You shall be paid for your excellent dish a sum with which you can purchase a new house ,
" 你 将 是 有薪酬的 为了 你的 出色的 盘子 一个 和 和 哪个 你 能 购买 一个 新的 房子 ,

“你将因你烹制的美味佳肴而获得一笔足以购买新房的报酬，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['meɪntənəns] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
for the future your maintenance too shall be provided for ,
为了 这 未来 你的 维护 也 将 是 假如 为了 ,

未来您的维护费用也将得到保障。

[bʌt; bət] [ɪn] [θriː] ['aʊəz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] - .
but in three hours you must have quitted Lochias .
但 在 三 小时 你 必须 有 辞职 - .

但三个小时后，你肯定已经停止排卵了。

" [ðə; ði] ['empərə(r)] [spəʊk] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prɒmpt] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" The Emperor spoke rapidly as though desirous of bringing a disagreeable business to a prompt termination ,
" 这 皇帝 辐 快速 作为 尽管 渴望 的 带来 一个 令人不快的 商业 到 一个 迅速的 终止 ,

“皇帝语速很快，似乎急于尽快结束这件令人不快的事情。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɔːkt] [pɑːst]['dɒrɪs] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd]
and he stalked past Doris who was now standing on her feet and
和 他 跟踪 过去的 多丽丝 WHO 曾是 现在 常设 在 她 脚 和
['liːnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [stʌnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɔːpəʊst] .
leaning as if stunned against the doorpost .
倾斜 作为 如果 目瞪口呆 反对 这 门柱 .

他大步走过多丽丝身边，多丽丝此时站着，倚靠在门柱上，一副惊魂未定的样子。

[ɪn'diːd] [ɪf] ['heɪdrɪən][hæd; həd][nɒt] [left][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ɪn][ðə; ði]
Indeed if Hadrian had not left her there and had he been in the
的确 如果 哈德良 有 不是 左边 她 那里 和 有 他 到过 在 这
[muːd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
mood to hear her farther ,
情绪 到 听到 她 更远 ,

事实上，如果哈德良没有把她留在那里，而且他当时还有心情继续听她讲述，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] [steɪt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪm] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
she was not now in a fit state to answer him another word .
她 曾是 不是 现在 在 一个 合身 状态 到 回答 他 其他 单词 .

她现在根本没有心情再回答他一个字。

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [djuː] [tuː; tə] [zjuːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fiːæt; 'fiːət][hæd; həd] ['ruːɪnd]
The Emperor received the honors due to Zeus and his fiat had ruined
这 皇帝 已收到 这 荣誉 到期的 到 宙斯 和 他的 菲亚特 有 毁坏
[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [həʊm] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [wiːld]
the happiness of a contented home as completely as the thunderbolt wielded
这 幸福 的 一个 满足 家 作为 完全地 作为 这 霹雳 挥舞
[baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
by the Father of the gods could have done .
经过 这 父亲 的 这 神 可以 有 完毕 .

皇帝获得了宙斯应得的荣誉，但他的命令却像众神之父挥舞的雷霆一样，彻底摧毁了一个幸福家庭的安宁。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['dɒrɪs][hæd; həd][nəʊ] [tɪəz] .
But this time Doris had no tears .
但 这 时间 多丽丝 有 不 眼泪 .

但这一次，多丽丝没有流泪。

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ʃɒk] [ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][hɜː(r); hə(r)][səʊl] [wɒz; wəz][pə'septəb(ə)l]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]
The frightful shock that had fallen in her soul was perceptible also to
这 可怕 震惊 那 有 倒下 在 她 灵魂 曾是 可感知的 还 到
[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ;
her body ;
她 身体 ;

她灵魂深处感受到的那种可怕的冲击，也同样传递到了她的身体里；

[hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ʃʊk] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [dʒʌst] [ðen] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [həʊm] [æt; ət]
her knees shook , and being quite incapable just then of going home at
她 膝盖 摇晃 , 和 存在 相当 无法 只是 然后 的 去 家 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

她双腿发抖，当时根本无法立刻回家。

[ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [steərd] ['həʊpləsli] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd]
she sunk upon a seat and stared hopelessly before her while she reflected
她 沉没 之上 一个 座位 和 凝视 绝望地 前 她 尽管 她 反映
[wɒt] [nekst] ,
what next ,
什么 下一个 ,

她颓然地坐在椅子上，茫然地望着前方，思考着下一步该怎么办。

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)] [wʊd] [kʌm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
and what more would come upon her .
和 什么 更多的 会 来 之上 她 .

她还会遭遇什么更可怕的事情呢？

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['æntitʃeɪmbə(r)]
Meanwhile the Emperor was standing in a room just behind the antechamber
同时 这 皇帝 曾是 常设 在 一个 房间 只是 在后面 这 前厅
[ðæt] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [sɪns] .
that had only been finished a few hours since .
那 有 仅有的 到过 完成的 一个 很少 小时 自从 .

与此同时，皇帝正站在前厅后面的一个房间里，这个房间几个小时前才刚刚建成。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] ['hɑːdnəs] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] — [fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt]
He began to regret his hardness upon the old woman — for had she not
他 开始 到 后悔 他的 硬度 之上 这 老的 女士 — 为了 有 她 不是
,
,
,

他开始后悔自己对老妇人的苛刻态度——因为如果她没有那样做，

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [biːn] [məʊst] ['frendli] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]
without knowing who he was , been most friendly to him and to his
没有 会心 WHO 他 曾是 , 到过 最多 友好的 到 他 和 到 他的
['feɪvərɪt] .
favorite .
最喜欢的 .

虽然不知道他是谁，但对他和他最喜欢的人都非常友好。

" [weə(r)] [ɪz][æn'tinəuəs] ?
" Where is Antinous ?
" 在哪里 是 安提诺乌斯 ?

安提诺乌斯在哪里？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [mæstɚ] .
" he asked Mastor .
" 他 问 马斯托 .

他问马斯托尔。

" [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] - [haʊs] . "
" He went out to the gate - house . "
" 他 去 出去 到 这 门 - 房子 . "

他走到了门房。

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ? "
" What is he doing there ? "
" 什么 是 他 正在做 那里 ? "

他在那里做什么？

" [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ment] — [ðeə(r)] , [pə'hæps] [hiː; hi] — "
" I believe he meant — there , perhaps he — "
" 我 相信 他 意思是 — 那里 , 也许 他 — "

"我相信他的意思是——或许他当时是——"

" [ðə; ði] [truːθ] , ['feləʊ] ! "
" The truth , fellow ! "
" 这 真相 , 同伴 ! "

"实话实说，伙计！"

" [hiː; hi][ɪz] [wɪð] ['pɒləks][ðə; ði]['skʌlptə(r)] . "
" He is with Pollux the sculptor . "
" 他 是 和 波吕克斯 这 雕塑家 . "

"他和雕塑家波吕克斯在一起。"

" [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] ? "
" Has he been there long ? "
" 有 他 到过 那里 长的 ? "

“他在那儿待了很久了吗？”

" [ai][duː; də][nɒt][ɪɡ'zæktli] [nəʊ] . "
" I do not exactly know . "
" 我 做 不是 确切地 知道 . "

我不太清楚。

" [haʊ] [lɒŋ] , [ai][ɑːsk][juː; jʊ] ? "
" How long , I ask you ? "
" 如何 长的 , 我 问 你 ? "

“还要多久？”

" [hiː; hi] [went] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [ʃʌt] [jɔː'self] [ɪn] [wɪð] - . "
" He went after you had shut yourself in with Titianus . "
" 他 去 后 你 有 关闭 你自己 在 和 - . "

“他是在你把自己关在提提阿努斯房间里之后才去的。”

" [θriː] ['aʊəz] — [θriː] [həʊl] ['aʊəz] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [wɪð] [ðæt] ['bræɡət] , [huːm] [ai]
" Three hours — three whole hours has he been with that braggart , whom I
" 三 小时 — 三 所有的 小时 有 他 到过 和 那 自吹自擂者 , 谁 我
['ɔːdəd] [ɒf] [ðə; ði] ['premɪsɪz] !
ordered off the premises !
订购 离开 这 前提 !

“整整三个小时——他和那个吹牛大王待在一起整整三个小时，我已经把他赶出去了！”

" ['heɪdriənz] [aɪ] ['spɑːkl] ['rɒθfəli] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
" Hadrian's eye sparkled wrathfully as he spoke .
" 哈德良的 眼睛 闪闪发光 愤怒地 作为 他 辐 .

“哈德良说话时，眼中闪烁着愤怒的光芒。”

[hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] [æt; ət][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ,
His annoyance at the absence of his favorite ,
他的 烦恼 在 这 缺席 的 他的 最喜欢的 ,

他最喜欢的人不在身边，这让他很恼火。

[huːz] [sə'saɪəti][hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [nəʊ][wʌn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][bʌt; bət][hɪm'self] , [ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl]
whose society he permitted no one to enjoy but himself , and least of all
谁 社会 他 允许 不 一 到 享受 但 他自己 , 和 至少 的 全部
['pɒləks] ,
Pollux ,
波吕克斯 ,

除了他自己，他不允许任何人享受与他交往的乐趣，尤其是波吕克斯。

['smʌðə] ['evri] [kaɪnd] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
smothered every kind feeling in his mind ,
窒息 每一个 种类 感觉 在 他的 头脑 ,

他压抑了心中所有的美好情感。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv]['æŋɡə(r)] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn]['fjʊəri][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [mæstɚ] [tuː; tə][ɡəʊ]
and in a tone of anger bordering on fury he commanded Mastor to go
和 在 一个 语气 的 愤怒 毗邻 在 愤怒 他 命令 马斯托 到 去
[ænd; ənd] [fetʃ] [æn'tinəuəs] ,
and fetch Antinous ,
和 拿来 安提诺乌斯 ,

他带着近乎狂怒的语气命令马斯托尔去把安提诺乌斯带来。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɡeɪt] - [haʊs] ['ʌtəli] [klɪəd] [aʊt] .
and then to have the gate - house utterly cleared out .
和 然后 到 有 这 门 - 房子 完全地 已清除 出去 .

然后把门房彻底清空。

" [teɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sleɪvz] [tuː; tə][help][juː; jʊ] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" Take a dozen slaves to help you , " he cried .
" 拿 一个 打 奴隶 到 帮助 你 , " 他 哭 .

“带十二个奴隶来帮你，”他喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai][keə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪ] ['kæri] [ɔːl][ðeə(r)] ['rʌbɪʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ][njuː] [haʊs] ,
" For aught I care the people may carry all their rubbish into a new house ,
" 为了 零 我 关心 这 人们 可能 携带 全部 他们的 垃圾 进入 一个 新的 房子 ,

“我才不在乎人们把所有垃圾都带进新房子里，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['nevə(r)][set] [aɪz] [ə'gen] [ɒn] [ðæt] ['haʊlɪŋ] [əʊld] ['wʊmən] , [nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪmbəsiːl] ['hʌzbənd] .
but I will never set eyes again on that howling old woman , nor her imbecile husband .
但 我 将要 绝不 放 眼睛 再次 在 那 嚎叫 老的 女士 , 也不 她 白痴 丈夫 .

但我再也不会见到那个嚎啕大哭的老妇人，也不会见到她那个愚蠢的丈夫。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['skʌlptə(r)][ai] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [ðæt] ['siːzə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hevi] [fʊt] [ænd; ənd][kæn; kən] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [krʌʃ] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [kriːps] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][pɑːθ] .
As for the sculptor I will make him feel that Caesar has a heavy foot and can unexpectedly crush a snake that creeps across his path .
作为 为了 这 雕塑家 我 将要 制作 他 感觉 那 凯撒 有 一个 重的 脚 和 能 不料 压碎 一个 蛇 那 令人毛骨悚然 穿过 他的 小路 .

至于雕塑家，我会让他感受到凯撒的脚步沉重，可以出其不意地踩死横穿他道路的蛇。

" [mæstɚ] [went] ['sædli] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['heɪdrɪən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] - [ruːm] ,
" Mastor went sadly away and Hadrian returned to his work - room ,
" 马斯托 去 令人遗憾的是 离开 和 哈德良 返回 到 他的 工作 - 房间 ,

“马斯托尔悲伤地离开了，哈德良回到了他的工作室。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] [flɛgɔn] :
and there called out to his secretary Phlegon :
和 那里 称为 出去 到 他的 秘书 弗莱贡 :

于是他喊了他的秘书弗勒贡：

" [raɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [geɪt] - ['kiːpə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pæləs] .
" Write that a new gate - keeper is to be found for this palace .
" 写 那 一个 新的 门 - 守门员 是 到 是 成立 为了 这 宫殿 .

“写上，要为这座宫殿寻找一位新的守门人。”

[juː'fɔːriən] , [ðə; ði][əʊld][wʌn] , [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [peɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hɪm] ,
Euphorion , the old one , is to have his pay continued to him ,
尤福龙 , 这 老的 一 , 是 到 有 他的 支付 持续 到 他 ,

老尤福里翁的俸禄将继续发放给他。

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['tælənt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['priːfɛkts] ['ɒfɪs] .
and half a talent is to be paid to him at the prefect's office .
和 一半 一个 天赋 是 到 是 有薪酬的 到 他 在 这 级长的 办公室 .

应向省长办公室支付半塔兰特。

[gʊd] — [let] [ðə; ði][mæn][hæv; həv][æt; ət][wʌns] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['nesəsəri] ;
Good — Let the man have at once whatever is necessary ;
好的 — 让 这 男人 有 在 一次 任何 是 必要的 ;

好——立刻给这个人他所需要的一切；

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)]['naɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)][hɪz; ɪz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - .
in an hour neither he nor his are to be found in Lochias .
在 一个 小时 两者都不 他 也不 他的 是 到 是 成立 在 - .

一个小时后，洛基亚斯既找不到他，也找不到他的人。

[ˌhensˈfɔːθ] [nəʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈgen] ,
Henceforth no one is to mention them to me again ,
今后 不 一 是 到 提到 他们 到 我 再次 ,

从今以后，谁都不许再跟我提起这些事。

[nɔː(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [pəˈtɪʃn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
nor to bring me any petition from them .
也不 到 带来 我 任何 请愿 从 他们 .

他们也没有给我带来任何请愿书。

[ðeə(r)] [həʊl] [reɪs] [meɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
Their whole race may join the rest of the dead .
他们的 所有的 种族 可能 加入 这 休息 的 这 死的 .

他们的整个种族或许都将加入亡灵的行列。

" [flɛgɔn] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
" Phlegon bowed and said :
" 弗莱贡 鞠躬 和 说 :

弗勒贡鞠躬说道：

" [gəˈbɪniəs] , [ðə; ði][ˌkjʊəriˈɒsəti] - [ˈdiːlə(r)] , [weɪts] [ˌaʊtˈsaɪd] . "
" Gabinius , the curiosity - dealer , waits outside . "
" 加比尼乌斯 , 这 好奇心 - 经销商 , 等待 外部 . "

“贩卖奇珍异宝的加比尼乌斯在外面等着。”

" [hiː; hi] [ˈkɒmz] [æt; ət][æn; ən] [əˈprəʊpriət] [ˈməʊmənt] , " [kraɪd] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
" He comes at an appropriate moment , " cried the Emperor .
" 他 来 在 一个 合适的 片刻 , " 哭 这 皇帝 .

“他来得正是时候！”皇帝喊道。

" [ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [vekˈseiʃən][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][ˌem ˈiː] [gʊd] [tuː; tə][hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .
" After all these vexations it will do me good to hear about beautiful things .
" 后 全部 这些 烦恼 它 将要 做 我 好的 到 听到 关于 美丽的 事物 .

“经历了这么多烦心事之后，听到一些美好的事情会让我感到很欣慰。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
" CHAPTER IX .
" 章 第九章 .

第九章

[aɪ] , [ˈtruːli] !
Aye , truly !
是的 , 真的 !

没错，确实如此！

[səˈbiːnəz] [ˈædvent][hæd; həd] [tʃeɪst] [ɔːl] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [æt; ət] - .
Sabina's advent had chased all good spirits from the palace at Lochias .
萨宾娜的 来临 有 追逐 全部 好的 烈酒 从 这 宫殿 在 - .

萨比娜的到来把洛基亚斯宫里所有的好心情都赶走了。

[ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [kəˈmændz] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ]
The Emperor's commands had come upon the peaceful little house as a
这 皇帝的 命令 有 来 之上 这 和平 小的 房子 作为 一个
[ˈwɜːlwɪnd] [ˈkɒmz] [ɒn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [liːvz] .
whirlwind comes on a heap of leaves .
旋风 来 在 一个 堆 的 树叶 .

皇帝的命令如同旋风席卷落叶堆一般，席卷了这宁静的小屋。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈiːv(ə)n] [əˈlaʊd] [taɪm] [ˈfʊli] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz][ðeə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ,
The inhabitants were not even allowed time fully to realize their misfortune ,
这 居民 是 不是 甚至 允许 时间 完全 到 意识到 他们的 不幸 ,

居民们甚至没有时间充分意识到自己的不幸遭遇。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bi'weil] [ðəm'selvz] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][ækt] [wɪð]
for instead of bewailing themselves all they could do was to act with
为了 反而 的 哀叹 他们自己 全部 他们 可以 做 曾是 到 行为 和
[ˌsɜːkəm'spekʃn] .
circumspection .
谨慎 .

他们没有自怨自艾，而是谨慎行事。

[ðə; ði] ['teɪblz] , [siːts] , ['kʊʃnz] , [bedz] [ænd; ənd] [l'uːts] , [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] , [plɑːnts] , [ænd; ənd] [bɜːd] -
['keɪdʒɪz] ,
The tables , seats , cushions , beds and lutes , the baskets , plants , and bird - cages ,
这 表格 , 座位 , 靠垫 , 床 和 鲁特琴 , 这 篮子 , 植物 , 和 鸟 - 笼子 ,

桌子、椅子、垫子、床和鲁特琴，篮子、植物和鸟笼，

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] [wɪð] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [paɪld] [ɪn]
[kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
the kitchen utensils and the trunks with their clothes were all piled in confusion in the courtyard ,
这 厨房 餐具 和 这 树干 和 他们的 衣服 是 全部 堆积 在 困惑 在 这 庭院 ,

厨房用具和装有他们衣服的箱子都杂乱地堆放在院子里。

[ænd; ənd]['dɒrɪs][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [mæstɚ] [ɪn][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv]
['emptiɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
and Doris was employing the slaves appointed by Mastor in the task of emptying the house ,
和 多丽丝 曾是 雇用 这 奴隶 任命 经过 马斯托 在 这 任务 的 清空 这 房子 ,

多丽丝雇佣了主人指派的奴隶来清空房子。

[æz; əz] ['brɪskli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [muːv]
[frɒm; frəm][wʌn] [haʊs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
as briskly and carefully as though it was nothing more than a move from one house to another .
作为 轻快地 和 小心 作为 尽管 它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 移动 从 一 房子 到 其他 .

动作迅速而小心，仿佛只是从一所房子搬到另一所房子。

[ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][wʌns][mɔː(r)] ['spɑːkl] [ɪn]
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd]
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [hɜːz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
A ray of the sunny brightness of her nature once more sparkled in her eyes since she had been able to say to herself that all that happened to her and hers was one of the things inevitable ,
一个 射线 的 这 阳光明媚 亮度 的 她 自然 一次 更多的 闪闪发光 在 她 眼睛 自从 她 有 到过 有能力的 到 说 到 她自己 那 全部 那 发生 到 她 和 她的 曾是 一 的 这 事物 不可避免的 ,

自从她能够告诉自己，发生在她和她家人身上的一切都是不可避免的事情之后，她眼中再次闪烁着阳光般的光芒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ðæn; ðən]
[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
and that it was more to the purpose to think of the future than of the past .
和 那 它 曾是 更多的 到 这 目的 到 思考 的 这 未来 比 的 这 过去的 .

而且，思考未来比思考过去更有意义。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən][wɒz; wəz][kwaɪt][hɜː'self] [ə'gen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt]
The old woman was quite herself again over the work , and as she looked
这 老的 女士 曾是 相当 她自己 再次 超过 这 工作 , 和 作为 她 看起来
[æt; ət] [juː'fɔːriən] ,
at Euphorion ,
在 尤福龙 ,

老妇人又恢复了往日的神采，她看着欧福里翁，

[huː] [sæt] [kwaɪt] [krʌʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
who sat quite crushed on his couch with his eyes fixed on the ground ,
WHO 卫星 相当 碎 在 他的 长椅 和 他的 眼睛 固定的 在 这 地面 ,

他颓然地瘫坐在沙发上，双眼紧盯着地面。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] :
she cried out to him :
她 哭 出去 到 他 :

她向他哭喊道：

" ['ɑːftə(r)][bæd] [taɪmz] , [kʌm] [gʊd] [wʌnz] !
" After bad times , come good ones !
" 后 坏的 时代 , 来 好的 一个 !

苦难过后，总会迎来好运！

['əʊnli][let][ˌjuː 'es] [kiːp] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ɑː'selvz] ['mɪzrəbl] .
only let us keep from making ourselves miserable .
仅有的 让 我们 保持 从 制作 我们自己 悲惨的 .

让我们别让自己陷入痛苦之中。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk]
We have done nothing wrong , and so long as we do not think
我们 有 完毕 没有什么 错误的 , 和 所以 长的 作为 我们 做 不是 思考
[ɑː'selvz] ['retʃɪd] ,
ourselves wretched ,
我们自己 可怜 ,

我们没有做错任何事，只要我们不认为自己是可悲的，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][səʊ] .
we are not so .
我们 是 不是 所以 .

我们并非如此。

['əʊnli] , [həʊld][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [hed] !
Only , hold up your head !
仅有的 , 抓住 向上 你的 头 !

只要抬起头来！

" [ʌp] , [əʊld][mæn] , [ʌp] !
" Up , old man , up !
" 向上 , 老的 男人 , 向上 !

"起来，老头，起来！"

[gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][daɪ'ɒtɪmə][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wiː; wi][beg][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv]
Go at once to Diotima and tell her that we beg her to give
去 在 一次 到 迪奥提玛 和 告诉 她 那 我们 求 她 到 给
[ˌjuː 'es][ˌhɒspɪ'tæləti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
us hospitality for a few days ,
我们 热情好客 为了 一个 很少 天 ,

你们立刻去见狄奥提玛，告诉她我们恳求她收留我们几天。

[ænd; ənd] [haʊs] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃæt(ə)lz] . "
and house - room for our chattels . "
和 房子 - 房间 为了 我们的 动产 . "

还有存放我们动产的房子。"

" [ænd; ənd] [ɪf] ['siːzə(r)] [dʌz] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ? " [ɑːskt] [juː'fɔːriən] ['gluːmɪli] .
" And if Caesar does not keep his word ? " asked Euphorion gloomily .
" 和 如果 凯撒 做 不是 保持 他的 单词 ? " 问 尤福龙 阴郁地 .
“如果凯撒不守诺言呢？”欧福里翁忧郁地问道。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ðen] ? "
" What sort of a life shall we live then ? "
" 什么 种类 的 一个 生活 将 我们 居住 然后 ? "
那么，我们该过怎样的生活呢？

" [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] - [ə; eɪ] [dɔːgz] [laɪf] ;
" A bad one - a dog's life ;
" 一个 坏的 一 - 一个 狗的 生活 ;
“糟糕的一天——狗的一生；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['waɪzə(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [naʊ] [wɒt] [wiː; wi] [stɪl] [pə'zes]
and for that very reason it is wiser to enjoy now what we still possess
和 为了 那 非常 原因 它 是 更明智 到 享受 现在 什么 我们 仍然 具有
.
.
.
正因如此，我们更应该珍惜现在所拥有的一切。

[ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] , ['pɒləks] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .
A cup of wine , Pollux , for me and your father .
一个 杯子 的 葡萄酒 , 波吕克斯 , 为了 我 和 你的 父亲 .
波吕克斯，给我和你父亲倒杯酒。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ] . "
But there must be no water in it to - day . "
但 那里 必须 是 不 水 在 它 到 - 天 . "
但今天里面一定没有水。

" [ai] ['kænɒt] [drɪŋk] , " [saɪd] [juː'fɔːriən] .
" I cannot drink , " sighed Euphorion .
" 我 不能 喝 , " 叹了口气 尤福龙 .
“我不能喝酒，”尤福里翁叹了口气。

" [ðen] [ai] [wɪl] [drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] [tuː] .
" Then I will drink your share and my own too .
" 然后 我 将要 喝 你的 分享 和 我的 自己的 也 .
“那么我将喝掉你的那份，还有我自己的那份。”

" [neɪ] - [neɪ] , ['mʌðə(r)] , " ['remənstreit, ri'mɔn-] ['pɒləks] .
" Nay - nay , mother , " remonstrated Pollux .
" 不 - 不 , 母亲 , " 抗议 波吕克斯 .
“不不，母亲，”波吕克斯抗议道。

" [wel] [pʊt] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ɪn] , [læd] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] ,
" Well put some water in , lad , just a little water ,
" 出色地 放 一些 水 在 , 小伙子 , 只是 一个 小的 水 ,
“那就加点水进去吧，孩子，就一点点水。”

['əʊnli] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [feɪs] .
only do not make such a pitiful face .
仅有的 做 不是 制作 这样的 一个 可怜 脸 .
只是别摆出那么可怜兮兮的表情。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [huː] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [ɑːt] ,
Is that the way a young fellow should look who has his art ,
是 那 这 方式 一个 年轻的 同伴 应该 看 WHO 有 他的 艺术 ,
这就是一个有艺术追求的年轻人应该有的样子吗？

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] ['swiːtˌhɑːts] [ɪn]
and plenty of strength in his hands , and the sweetest of sweethearts in
和 很多 的 力量 在 他的 双手 , 和 这 最甜美的 的 甜心们 在
[hɪz; ɪz] [hɑːt] ? "
his heart ? "
他的 心 ? "

他双手有力，心中却充满爱意？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ['mʌðə(r)] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði]['skʌlptə(r)] , " [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]
" It is certainly not for myself , mother , " retorted the sculptor , " that I am
" 它 是 当然 不是 为了 我 , 母亲 , " 反驳 这 雕塑家 , " 那 我 是
['æŋkʃəs] .
anxious .
焦虑的 .

"母亲，我当然不是为了我自己，"雕塑家反驳道，"我焦虑的。"

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai]['evə(r)][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ,
But how am I ever to get into the palace again to see Arsinoe ,
但 如何 是 我 曾经 到 得到 进入 这 宫殿 再次 到 看 阿尔西诺伊 ,

但我该如何才能再次进入宫殿，见到阿尔西诺伊呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðæt] [fə'rəʊʃəs] [əʊld] - ? "
and how am I to deal with that ferocious old Keraunus ? "
和 如何 是 我 到 交易 和 那 凶猛 老的 - ? "

我该如何对付那只凶猛的老克劳努斯呢？

" [liːv] [ðæt] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒrɪs] .
" Leave that question for time to answer , " replied Doris .
" 离开 那 问题 为了 时间 到 回答 , " 回复 多丽丝 .

"这个问题留待时间来解答吧。"多丽丝回答道。

" [taɪm] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ə; eɪ][bæd][wʌn] . "
" Time may give a good answer , but it may also give a bad one . "
" 时间 可能 给 一个 好的 回答 , 但 它 可能 还 给 一个 坏的 一 . "

"时间或许会给出好的答案，但也可能给出坏的答案。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [gɪvz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]
" And the best she only gives to those who wait for her in the
" 和 这 最好的 她 仅有的 给予 到 那些 WHO 等待 为了 她 在 这
['æntitʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] . "
antechamber of Patience . "
前厅 的 耐心 . "

"她只把最好的东西给予那些在耐心前厅等候她的人。"

" [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [laɪk] [ˌem 'iː] , " [saɪd] ['pɒləks] .
" A bad place for me , and for those like me , " sighed Pollux .
" 一个 坏的 地方 为了 我 , 和 为了 那些 喜欢 我 , " 叹了口气 波吕克斯 .

"对我以及像我一样的人来说，那是一个糟糕的地方，"波吕克斯叹了口气。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] , " [rɪ'plaɪd]
" You have only to sit still and go on knocking at the doors , " replied
" 你 有 仅有的 到 坐 仍然 和 去 在 敲门 在 这 门 , " 回复

"你只需要静静地坐着，继续敲门就行了，"他回答说。

['dɒrɪs] , " [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] [raʊnd] [juː; jʊ] [taɪm] [wɪl] [kɔːl] [aʊt] , - [kʌm] [ɪn] . -
Doris , " and before you can look round you Time will call out , ' come in . '
多丽丝 , " 和 前 你 能 看 圆形的 你 时间 将要 称呼 出去 , - 来 在 . -

多丽丝，"在你环顾四周之前，时间就会喊道：'进来吧。'"

[naʊ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [men] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ə'pɒləʊ] , [ænd; ənd] [biː; bi] [maɪ]
Now show the men how they are to treat the statue of Apollo , and be my
现在 展示 这 男人 如何 他们 是 到 对待 这 雕像 的 阿波罗 , 和 是 我的

现在就让这些人看看他们应该如何对待阿波罗雕像，做我的……

[əʊn] ['hæpi] , [braɪt] [bɔɪ] [wʌns] [mɔː(r)] .
own happy , bright boy once more .
自己的 快乐的 , 明亮的 男生 一次 更多的 .

再次拥有一个快乐、阳光的儿子。

" ['pɒləks] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] , ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] : " [ʃiː; ʃi] [spiːks] ['waɪzli] — [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] ['liːvɪŋ] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [bɪ'haɪnd] .
" Pollux did as she desired , thinking as he went : " She speaks wisely — she is not leaving Arsinoe behind .
" 波吕克斯 做过 作为 她 想要的 , 思维 作为 他 去 : " 她 说话 明智地 — 她 是 不是 离开 阿尔西诺伊 在后面 .

波吕克斯照她说的做了，边走边想：‘她说的很有道理——她不会把阿尔西诺伊抛在身后的。’

[ɪf] ['əʊnli] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð] [æn'tinəuəs] [æt; ət] [liːst] ,
If only I had been able to arrange with Antinous at least ,
如果 仅有的 我 有 到过 有能力的 到 安排 和 安提诺乌斯 在 至少 ,

如果我至少能和安提诺乌斯商量一下就好了。

[weə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪm] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [æt; ət] ['sizərz] ['ɔːdərs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [laɪk] [wʌn] [stʌnd] ,
where I should find him again ; but at Caesar's orders the young fellow was like one stunned ,
在哪里 我 应该 寻找 他 再次 ; 但 在 凯撒的 订单 这 年轻的 同伴 曾是 喜欢 一 目瞪口呆 ,

我该去哪里找他呢？但奉凯撒之命，那年轻人却像被震慑住了一样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['tɔtə] [æz; əz] [hiː; hi] [went] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and he tottered as he went , as if he were going to execution .
和 他 摇摇晃晃 作为 他 去 , 作为 如果 他 是 去 到 执行 .

他踉跄着走着，好像要被处决一样。

" [deɪm] ['dɒrɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [bɪ'treɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] ['kɒnfɪdəns] ,
" Dame Doris had not been betrayed by her happy confidence ,
" 贵妇人 多丽丝 有 不是 到过 背叛 经过 她 快乐的 信心 ,

“多丽丝夫人并没有因为她的自信而背叛她。”

[fɔː(r); fə(r)] ['flegɔn] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['tælənt] ,
for Phlegon the secretary came to inform her of the Emperor's purpose to give her husband half a talent ,
为了 弗莱贡 这 秘书 来了 到 通知 她 的 这 皇帝的 目的 到 给 她 丈夫 一半 一个 天赋 ,

秘书前来告知弗勒贡，皇帝打算赏赐她丈夫半塔兰特。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sæləri] .
and to continue to pay him in the future his little salary .
和 到 继续 到 支付 他 在 这 未来 他的 小的 薪水 .

并且今后还要继续支付他那点微薄的薪水。

" [juː; jʊ] [siː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] , " [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['betə(r)] [deɪz] [ɪz] [ɔːl'redi] ['raɪzɪŋ] .
" You see , " cried the old woman , " the sun of better days is already rising .
" 你 看 , " 哭 这 老的 女士 , " 这 太阳 的 更好的 天 是 已经 上升 .

“你看，”老妇人喊道，“美好时光的太阳已经升起。”

[hɑːf] [ə; eɪ]['tælənt] !
Half a talent !
一半 一个 天赋 !

半个天才！

[waɪ] ['pɒvəti] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [rɪtʃ] [fəʊks][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
Why poverty has nothing to do with such rich folks as we are !
为什么 贫困 有 没有什么 到 做 和 这样的 富有的 各位 作为 我们 是 !

为什么贫穷与我们这些富人没有任何关系！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] — [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt][biː; bi] [raɪt] [tuː; tə][pɔː(r)] [aʊt] [hɑːf][ə; eɪ][kʌp] [ɒv; əv]
What do you think — would it not be right to pour out half a cup of
什么 做 你 思考 — 会 它 不是 是 正确的 到 倒 出去 一半 一个 杯子 的
[waɪn][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ,
wine to the gods ,
葡萄酒 到 这 神 ,

你觉得呢——向神灵倒半杯酒是不是合适？

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ɑː'selvz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] ?
and allow ourselves the other half ?
和 允许 我们自己 这 其他 一半 ?

允许自己拥有另一半吗？

" ['dɒrɪs][wɒz; wəz][æz; əz] [geɪ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ,
" Doris was as gay as if she were going to a wedding ,
" 多丽丝 曾是 作为 同性恋 作为 如果 她 是 去 到 一个 婚礼 ,

“多丽丝高兴得就像要去参加婚礼一样。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəflnəs] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ɪt'self][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,
and her cheerfulness communicated itself to her son ,
和 她 愉悦 沟通 本身 到 她 儿子 ,

她的快乐也感染了她的儿子。

[huː] [sɔː] [hɪm'self] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [wei] [ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [rɪ'gɑːd]
who saw himself relieved of part of the anxiety that weighed upon him with regard
WHO 锯 他自己 松了口气 的 部分 的 这 焦虑 那 称重 之上 他 和 看待
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
to his parents and sister .
到 他的 父母 和 姐姐 .

他感到自己肩上因父母和妹妹而产生的焦虑减轻了一部分。

[hɪz; ɪz] ['druːpɪŋ] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd]['spɪrɪt][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
His drooping courage , and spirit for life ,
他的 下垂 勇气 , 和 精神 为了 生活 ,

他日渐消沉的勇气和对生命的热爱

['əʊnli] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv]['kaɪndli] [djuː] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
only needed a few drops of kindly dew to revive it ,
仅有的 需要 一个 很少 滴 的 亲切地 露 到 复活 它 ,

只需几滴甘露就能让它复苏。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌns][mɔː(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .
and he once more began to think of his art .
和 他 一次 更多的 开始 到 思考 的 他的 艺术 .

于是他又开始思考自己的艺术。

[bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [sək'sesfəli] - [sketʃ] [bʌst] [ɒv; əv]
Before anything else he would try to complete his successfully - sketched bust of
前 任何事物 别的 他 会 尝试 到 完全的 他的 成功地 - 草图 捽碎 的
[æn'tinəuəs] .
Antinous .
安提诺乌斯 .

在做其他事情之前，他会先尝试完成他已经成功勾勒出的安提诺乌斯半身像草图。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [frɒm; frəm]['ɪndʒəri]
While he was gone back into the house to preserve his work from injury
尽管 他 曾是 已消失 后退 进入 这 房子 到 保存 他的 工作 从 受伤
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] ,
and was giving the slaves ,
和 曾是 给予 这 奴隶 ,

当他回到屋里保护自己的劳动成果免受损坏，并向奴隶们分发物资时，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
whom he had desired to follow him ,
谁 他 有 想要的 到 跟随 他 ,

他一直希望有人能追随他，

[ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə]['dæmɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] ,
instructions as to how it should be carried so as not to damage it ,
指示 作为 到 如何 它 应该 是 携带 所以 作为 不是 到 损害 它 ,

如何携带才能避免损坏的说明

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]['peɪpiˌæs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] - [kɔːt] .
his master Papias came into the palace - court .
他的 掌握 帕皮亚斯 来了 进入 这 宫殿 - 法庭 .

他的主人帕皮亚斯进入了宫廷。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][lɑːst] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,
He had come to put the last touches to the works he had begun ,
他 有 来 到 放 这 最后的 触摸 到 这 作品 他 有 开始 ,

他来这里是为了完成他已经开始的作品的最后润色。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [ə'tempt] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
and proposed to make a fresh attempt to win the favor of the man
和 建议的 到 制作 一个 新鲜的 试图 到 赢 这 偏爱 的 这 男人
[huːm] [hiː; hi] [naʊ] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['empərə(r)] .
whom he now knew to be the Emperor .
谁 他 现在 知道 到 是 这 皇帝 .

他提议再次尝试赢得这位他现在知道是皇帝的人的青睐。

['peɪpiˌæs][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ʌn'iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt]
Papias was somewhat uneasy for he was alarmed at the thought that
帕皮亚斯 曾是 有些 不安 为了 他 曾是 惊慌 在 这 想法 那
['pɒləks] [mait] [naʊ] [bɪ'treɪ] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːks] —
Pollux might now betray how small a share his master had in his last works —
波吕克斯 可能 现在 背叛 如何 小的 一个 分享 他的 掌握 有 在 他的 最后的 作品 —
[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] ['haɪə(r)] [preɪz] [ðæn; ðən][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['priːviəsli] .
which had brought him higher praise than all he had done previously .
哪个 有 带来 他 更高 称赞 比 全部 他 有 完毕 之前 .

帕皮亚斯有些不安，因为他担心波吕克斯现在可能会泄露他的主人在他最后的作品中所占的份额有多小——而这些作品为他赢得了比他以前所有作品都更高的赞誉。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [biːn] [waɪz][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt][tuː; tə] ['pɒkɪt] [hɪz; ɪz][praɪd][ænd; ənd][tuː; tə]
It might even have been wise on his part to pocket his pride and to
它 可能 甚至 有 到过 明智的 在 他的 部分 到 口袋 他的 自豪 和 到
[ɪn'djuːs][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['skɒlə(r)] ,
induce his former scholar ,
诱导 他的 以前的 学者 ,

对他来说，或许明智的做法是克制住自尊，劝说他以前的学生……

[baɪ] ['lævɪʃ] ['prɒmɪsɪz] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] ;
by lavish promises , to return to his workshop ;
经过 奢华的 承诺 , 到 返回 到 他的 车间 ;

他许下种种诱人的承诺，要回到他的工作室；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː] ['spiːkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
but the evening before he had been betrayed into speaking before the
但 这 晚上 前 他 有 到过 背叛 进入 请讲 前 这
['empərə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪsts]['iːv(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
Emperor with so much indignation at the young artist's evil disposition ,
皇帝 和 所以 很多 愤慨 在 这 年轻的 艺术家的 邪恶的 处置 ,

但就在前一天晚上，他被出卖，在皇帝面前义愤填膺地谴责了那位年轻艺术家的邪恶本性。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ðæt] , [ɒn] ['heɪdriənz] [ə'kaʊnt] ,
of his delight at being rid of him , that , on Hadrian's account ,
的 他的 喜 在 存在 摆脱 的 他 , 那 , 在 哈德良的 帐户 ,

他很高兴摆脱了他，因为哈德良……

[hiː; hi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp] [ðæt] [aɪ'dɪə] .
he must give up that idea .
他 必须 给 向上 那 主意 .

他必须放弃这个想法。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]['pɒləks]
Nothing was now to be done , but to procure the removal of Pollux
没有什么 曾是 现在 到 是 完毕 , 但 到 采购 这 移动 的 波吕克斯
[frɒm; frəm][ˌælɪɡ'zɑːndriə] ,
from Alexandria ,
从 亚历山大 ,

现在唯一能做的就是设法将波吕克斯逐出亚历山大港。

[ɔː(r)][tuː; tə]['rendə(r)][hɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] [hɪm] ,
or to render him in some way incapable of damaging him ,
或者 到 使成为 他 在 一些 方式 无法 的 损害 他 ,

或者以某种方式使他丧失了伤害他人的能力，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [mait] [pə'hæps] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv]
and this he might perhaps be able to do by the instrumentality of
和 这 他 可能 也许 是 有能力的 到 做 经过 这 工具性 的
[ðə; ði] ['rɒθfl] ['empərə(r)] .
the wrathful Emperor .
这 愤怒的 皇帝 .

而他或许能够借助愤怒的皇帝之手做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]['haɪə(r)][sʌm; səm] [i'dʒɪpʃn] ['rɑːskl] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm]
It even came into his mind to hire some Egyptian rascal to have him
它 甚至 来了 进入 他的 头脑 到 聘请 一些 埃及人 恶棍 到 有 他
[ə'sæsineit] ;
assassinated ;
被暗杀 ;

他甚至想过雇佣某个埃及恶棍来刺杀他；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ['hæbɪts] ,
but he was a citizen of peaceful habits ,
但 他 曾是 一个 公民 的 和平 习惯 ,

但他生性爱好和平。

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][æn; ən][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][kɑːst][ðə; ði]
to whom a breach of the law was an abomination and he cast the
到 谁 一个 违反 的 这 法律 曾是 一个 厌恶 和 他 投掷 这
[θɔːt] [frɒm; frəm][hɪm][æz; əz] [tuː] ['hɒrəb(ə)l][ænd; ənd] [beɪs] .
thought from him as too horrible and base .
想法 从 他 作为 也 可怕 和 根据 .

在他看来，违法是一种可憎的行为，他认为这种想法太过可怕和卑鄙，因此将其从心中驱逐出去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)] - [naɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [miːnz] , [hiː; hi] [njuː] [men] ,
He was not over - nice in his choice of means , he knew men ,
他 曾是 不是 超过 - 好的 在 他的 选择 的 方法 , 他 知道 男人 ,

他在选择手段时并不仁慈，他了解男人。

[wɒz; wəz] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['bæksteəz] ,
was very capable of finding his way up the backstairs ,
曾是 非常 有能力的 的 寻找 他的 方式 向上 这 后楼梯 ,

他完全有能力找到上后楼梯的路。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [wen] [niːd] [ə'rəʊz][tuː; tə] [kə'lʌmnɪˌeɪt] ['ʌðə(r)z]['bəʊldli] ,
and did not hesitate when need arose to calumniate others boldly ,
和 做过 不是 犹豫 什么时候 需要 出现 到 诽谤 其他的 大胆地 ,

当需要诽谤他人时，他毫不犹豫，肆无忌惮。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [naʊ] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
and thus he had before now won the day in many a battle against his
和 因此 他 有 前 现在 韩元 这 天 在 许多 一个 战斗 反对 他的
['feləʊ] - ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
fellow - artists of distinction .
同伴 - 艺术家 的 区别 .

因此，在此之前，他已经在与许多杰出艺术家的较量中取得了胜利。

[hɪz; ɪz] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['trɪpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skɒlə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [rɪ'pjuːt] ,
His hope of succeeding in the tripping of a scholar of no great repute ,
他的 希望 的 成功 在 这 绊倒 的 一个 学者 的 不 伟大的 声誉 ,

他希望能够成功绊倒一位名不见经传的学者。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [hɪm] ['hɑːmləs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['empərə(r)][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn]
and of rendering him harmless so long as the Emperor should remain in
和 的 渲染 他 无害 所以 长的 作为 这 皇帝 应该 保持 在
[ˌælɪg'zɑːndriə] ,
Alexandria ,
亚历山大 ,

只要皇帝留在亚历山大，就能确保他不会对他造成威胁。

[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][æn; ən]['əʊvə(r)] - [bəʊld][wʌn] .
was certainly not an over - bold one .
曾是 当然 不是 一个 超过 - 大胆的 一 .

当然，这绝对算不上大胆之举。

[hiː; hi] [heit] [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpərz] [sʌn][fɑː(r)] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] [fɪəd] [hɪm] ,
He hated the gate - keeper's son far less than he feared him ,
他 憎恨 这 门 - 守门员 儿子 远的 较少的 比 他 害怕 他 ,

他对守门人儿子的憎恨远不及对他的恐惧。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kən'siːl] [frɒm; frəm][hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɒn]['pɒləks][ʃʊd; ʃəd][feɪl]
and he did not conceal from himself that if his attack on Pollux should fail
和 他 做过 不是 隐藏 从 他自己 那 如果 他的 攻击 在 波吕克斯 应该 失败
[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]
and the young fellow should succeed in proving independently of what he
和 这 年轻的 同伴 应该 成功 在 证明 独立 的 什么 他
[wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['laʊdli] [prəu'kleim] [ɔːl] [ðæt]
was capable he could do nothing to prevent his loudly proclaiming all that
曾是 有能力的 他 可以 做 没有什么 到 防止 他的 高声 宣告 全部 那
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðiːz] [lɑːst] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
he had done in these last years for his master .
他 有 完毕 在 这些 最后的 年 为了 他的 掌握 .

他并不掩饰自己，如果他对波吕克斯的攻击失败了，而这个年轻人成功地独立证明了自己的能力，他无力阻止他大声宣扬自己这些年来为主人所做的一切。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] - ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
His attention was caught by the slaves in Euphorion's little house ,
他的 注意力 曾是 捕捉 经过 这 奴隶 在 - 小的 房子 ,

他的注意力被欧福里翁小屋里的奴隶们吸引了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['tʃæt(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vɪktɪd] ['fæməli]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt]
who were carrying the household chattels of the evicted family into the street
WHO 是 携带 这 家庭 动产 的 这 被驱逐 家庭 进入 这 街道
.
.
.

他们正将这户被驱逐家庭的家具搬到街上。

[hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [lɜːnt] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] ,
He had soon learnt what was going forward ,
他 有 很快 学会了 什么 曾是 去 向前 ,

他很快就明白了接下来会发生什么。

[ænd; ənd] ['haɪli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] ['mænɪfestɪd] [baɪ]['heɪdrɪən] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['peərənts]
and highly pleased at the ill - will manifested by Hadrian towards the parents
和 高度 高兴 在 这 患病的 - 将要 表现出来 经过 哈德良 向 这 父母
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] ,
of his foe ,
的 他的 敌人 ,

他对哈德良向敌人的父母所表现出的恶意感到非常高兴。

[hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ,
he stood looking on ,
他 站立 寻找 在 ,

他站在那里看着。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [briːf] [rɪ'flekʃ(ə)n] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][tuː; tə][kɔːl]['pɒləks][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .
and after brief reflection desired a negro to call Pollux to speak to him .
和 后 简短的 反射 想要的 一个 黑人 到 称呼 波吕克斯 到 说话 到 他 .

经过短暂的思考，他希望找个黑人叫波吕克斯来和他说话。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['skɒlə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['hɔːti] ['kuːlnəs]
The master and scholar exchanged greetings with a show of haughty coolness
这 掌握 和 学者 交换 问候 和 一个 展示 的 傲慢 凉爽
[ænd; ənd]['peɪpiˌæs] [sed] :
and Papias said :
和 帕皮亚斯 说 :

师徒二人傲慢地互致问候，帕皮亚斯说道：

" [juː; jʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['jestədeɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [maɪ] [liːv] ,
" You forgot to bring back the things which yesterday , without asking my leave ,
" 你 忘了 到 带来 后退 这 事物 哪个 昨天 , 没有 问 我的 离开 ,

“你昨天没跟我打招呼就忘了把东西带回来，

[juː; jʊ] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['wɔːdrəʊb] .
you took out of my wardrobe .
你 采取 出去 的 我的 衣柜 .

你从我的衣柜里拿出来了。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] . "
I must have them back to - day . "
我 必须 有 他们 后退 到 - 天 . "

我今天必须把它们拿回来。

" [ai][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd] [lɔːd] [ɪn][ðeə(r)] ,
" I did not take them for myself , but for the grand lord in there ,
" 我 做过 不是 拿 他们 为了 我 , 但 为了 这 盛大 主 在 那里 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .
and his companion .
和 他的 伴侣 .

"我不是为了自己而拿的，而是为了里面的那位大领主和他的同伴。"

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ə'plai] [tuː; tə][hɪm] .
If any thing is missing apply to him .
如果 任何 事物 是 丢失的 申请 到 他 .

如果有什么遗漏，请联系他。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][jɔː(r); jə(r)]['sɪlvə(r)]['kwɪvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
It grieves me that I should have taken your silver quiver among them ,
它 悲伤 我 那 我 应该 有 已采取 你的 银 颤动 之中 他们 ,

令我懊悔的是，我竟然把你的银箭筒也带了进去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['roʊmənz] [kəm'pænjən] [hæz; həz] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .
for the Roman's companion has lost it .
为了 这 罗马书 伴侣 有 丢失的 它 .

因为罗马人的同伴把它弄丢了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] [hɪə(r)] ,
As soon as I have done here ,
作为 很快 作为 我 有 完毕 这里 ,

我一办完这事，

[ai] [wɪl] [teɪk] [həʊm] [ɔːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ai][kæn; kən][rɪ'kʌvə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'weɪ] [maɪ]
I will take home all of your things that I can recover , and bring away my
我 将要 拿 家 全部 的 你的 事物 那 我 能 恢复 , 和 带来 离开 我的
[əʊn] .
own .
自己的 .

我会把你所有能找回的东西都带回家，然后带走我自己的东西。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wɜːkʃɒp] . "
A good many things belonging to me are still lying in your workshop . "
一个 好的 许多 事物 属于 到 我 是 仍然 说谎 在 你的 车间 . "

我的很多东西还留在你的工作室里呢。

" [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['peɪpiˌæs] .
" Good , " replied Papias .
" 好的 , " 回复 帕皮亚斯 .

"很好，"帕皮亚斯回答道。

" [ai] [wɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['set(ə)l] ['evri] [θɪŋ]
" I will expect you an hour before sunset , and then we will settle every thing
" 我 将要 预计 你 一个 小时 前 日落 , 和 然后 我们 将要 定居 每一个 事物
,
,
,

"我希望你在日落前一小时到达，然后我们再把所有事情都安排好。"

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌfeə'wel] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]
" and without any farewell he turned his back on his pupil and went into
" 和 没有 任何 告别 他 转向 他的 后退 在 他的 瞳孔 和 去 进入
[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

"然后他没有告别，转身离开他的学生，走进了宫殿。"

['pɒləks][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətiz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]
Pollux had told him that some of the properties , which he had taken
波吕克斯 有 讲述 他 那 一些 的 这 特性 ， 哪个 他 有 已采取
[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
without asking permission ,
没有 问 允许 ，

波吕克斯曾告诉他，他未经允许就占有了一些财产。

[hæd; həd] [biːn] [lɒst] - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['væljuː] —
had been lost - among them an object of considerable value —
有 到过 丢失的 - 之中 他们 一个 目的 的 大量 价值 —
[ænd; ənd] [ðɪs] [pə'hæps] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][həʊld]['əʊvə(r)][hɪm][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]
and this perhaps would give him a hold over him by which to prevent his
和 这 也许 会 给 他 一个 抓住 超过 他 经过 哪个 到 防止 他的
['ɪndʒərɪŋ][hɪm] .
injuring him .
受伤 他 .

丢失的物品中，有一件价值连城的物品——这或许能让他控制住对方，防止对方伤害他。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['skeəsli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] [ðen] ,
He remained in the palace scarcely half an hour and then ,
他 剩余 在 这 宫殿 几乎 一半 一个 小时 和 然后 ，

他在宫殿里待了不到半个小时，然后，

[waɪl] ['pɒləks][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [gʊdz]
while Pollux was still engaged in escorting his mother and their household goods
尽管 波吕克斯 曾是 仍然 已订婚的 在 护送 他的 母亲 和 他们的 家庭 商品
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [haʊs] ,
to his sister's house ,
到 他的 姐妹 房子 ，

当波吕克斯还在护送他的母亲和他们的家具前往他姐姐家时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [naɪt] ['mædʒɪstreɪt] , [huː] [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv]
he went to visit the night magistrate , who presided over the safety of
他 去 到 访问 这 夜晚 地方法官 ， WHO 主持 超过 这 安全 的
[ˌælɪg'zɑːndriə] .
Alexandria .
亚历山大 .

他去拜访了负责亚历山大城安全的夜间法官。

['peɪpiˌæs][wɒz; wəz][ɒn] ['ɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Papias was on intimate terms with this important official ,
帕皮亚斯 曾是 在 亲密的 条款 和 这 重要的 官方的 ，

帕皮亚斯与这位重要官员关系密切。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] [sɑː'kɒfəgəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'siːst]
for he had constructed for him a sarcophagus for his deceased
为了 他 有 建造 为了 他 一个 石棺 为了 他的 死者
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ，

因为他曾为他死去的妻子建造过石棺。

[æn; ən]['ɔːltə(r)] [wɪð] ['pænəlz][ɪn] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [menz] [ə'pɑːtmənt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːks] ,
an altar with panels in relief for his men's apartment , and other works ,
一个 坛 和 面板 在 宽慰 为了 他的 男士 公寓 ， 和 其他 作品 ，

为他的部下住所制作的带有浮雕镶板的祭坛，以及其他作品

[æt; ət] ['mɒdərət] [praisiz] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
at moderate prices , and he could count on his readiness to serve him .
在 缓和 价格 ， 和 他 可以 数数 在 他的 准备就绪 到 服务 他 .

价格适中，而且他可以指望他随时为他服务。

[wen] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [hɪm][hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ə'rest] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
When he quitted him he carried in his hand an order of arrest against his
什么时候 他 辞职 他 他 携带 在 他的 手 一个 命令 的 逮捕 反对 他的
[ə'sɪstənt] ['pɒləks] ,
assistant Pollux ,
助手 波吕克斯 ,

他离开时手里拿着一份逮捕令，逮捕了他的助手波吕克斯。

[huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ænd; ənd][æb'stræktɪd][ə; eɪ]['kwɪvə(r)][ɒv; əv] ['mæsɪv] ['sɪlvə(r)] .
who had attacked his property and abstracted a quiver of massive silver .
WHO 有 遭到攻击 他的 财产 和 摘要 一个 颤动 的 大量的 银 .

他袭击了他的财产，并抢走了一大袋白银。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪst] [hɪm][tuː; tə][send] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːdz] [huː] [wʊd]
The magistrate had also promised him to send two of his guards who would
这 地方法官 有 还 承诺 他 到 发送 二 的 他的 守卫 WHO 会
['kæri] [ðə; ði][ə'fendə(r)] [ɒf] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
carry the offender off to prison .
携带 这 罪犯 离开 到 监狱 .

地方法官还答应他派两名卫兵将罪犯押送至监狱。

['peɪpiˌæs] [went] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [hɑːt] .
Papias went home with a much lighter heart .
帕皮亚斯 去 家 和 一个 很多 打火机 心 .

帕皮亚斯带着轻松多了的心情回家了。

[hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['iːzi] [træns'fɜː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] ,
His pupil , after he had accomplished the easy transfer of his parents ,
他的 瞳孔 , 后 他 有 完成 这 简单的 转移 的 他的 父母 ,
[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
had returned to the palace ,
有 返回 到 这 宫殿 ,

他的学生在顺利完成父母的转移工作后，便返回了宫殿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [keɪm] [ə'krɒs] [mæstɚ] ,
and there , to his delight , came across Mastor ,
和 那里 , 到 他的 喜 , 来了 穿过 马斯托 ,

在那里，令他欣喜的是，他遇到了马斯托。

[huː] [suːn] [fetʃt] [hɪm][ðə; ði] ['gɑːmənts] [ænd; ənd][mɑːsks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lent] [ðə; ði] [deɪ]
who soon fetched him the garments and masks that he had lent the day
WHO 很快 已获取 他 这 服装 和 面具 那 他 有 借出的 这 天
[bɪ'fɔː(r)][tuː; tə]['heɪdrɪən][ænd; ənd][æn'tinəuəs] .
before to Hadrian and Antinous .
前 到 哈德良 和 安提诺乌斯 .

很快，他便把前一天借给哈德良和安提诺乌斯的衣服和面具拿了过来。

[ðə; ði] [sɑː'meiʃiən] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [təʊld][hɪm] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The Sarmatian at the same time told him , with tears in his eyes ,
这 萨尔马提亚 在 这 相同的 时间 讲述 他 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

萨尔马提亚人同时含着泪告诉他：

[ə; eɪ][sæd] , ['veri] [sæd] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [stɜːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptərz] [səʊl] ['diːpli] ,
a sad , very sad story , which stirred the young sculptor's soul deeply ,
一个 伤心 , 非常 伤心 故事 , 哪个 搅拌 这 年轻的 雕塑家的 灵魂 深 ,

这是一个悲伤、非常悲伤的故事，深深触动了这位年轻雕塑家的心灵。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['prɒmptɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [wʌns] ,
and which would have prompted him to penetrate into the palace at once ,
和 哪个 会 有 提示 他 到 穿透 进入 这 宫殿 在 一次 ,
[ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] [rɪsk] ,
and at any risk ,
和 在 任何 风险 ,

这会促使他立即不顾一切风险潜入宫殿。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð] ['peɪpi,æs] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd]
if he had not seen the necessity of being with Papias at the appointed
如果 他 有 不是 已见 这 必要性 的 存在 和 帕皮亚斯 在 这 任命
['aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

如果他没有意识到必须在约定的时间与帕皮亚斯在一起，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] , [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] [ðæt] [wɒz; wəz]
which was drawing near , to answer for the valuable property that was
哪个 曾是 绘画 靠近 , 到 回答 为了 这 有价值的 财产 那 曾是
['mɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

此事即将发生，人们需要对失踪的贵重财产作出解释。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] , ['wɪʃɪŋ] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] ['prɒmptli]
Thinking of nothing , wishing nothing so much as to be back as promptly
思维 的 没有什么 , 祝 没有什么 所以 很多 作为 到 是 后退 作为 及时
[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [æt; ət] - ,
as possible at Lochias ,
作为 可能的 在 - ,

什么也没想，只想尽快回到洛奇亚斯。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [lɒŋd] [tuː; tə] [biː; bi] ,
where he was much needed , and where his heart longed to be ,
在哪里 他 曾是 很多 需要 , 和 在哪里 他的 心 渴望 到 是 ,

他去的地方正是他非常需要的地方，也是他内心渴望去的地方。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [hænd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
he took the bundle out of the slave's hand and hurried away .
他 采取 这 捆 出去 的 这 奴隶的 手 和 慌忙 离开 .

他从奴隶手中接过包裹，匆匆离去。

['peɪpi,æs] [hæd; həd] [sent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ɒf] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ;
Papias had sent all his assistants and even his slaves off the premises ;
帕皮亚斯 有 发送 全部 他的 助理 和 甚至 他的 奴隶 离开 这 前提 ;

帕皮亚斯把所有助手甚至奴隶都赶出了住处;

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['breθləs] ['pɒləks] [kwaɪt] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɪm] , [wɪð] ['aɪsi]
he received the breathless Pollux quite alone , and took from him , with icy
他 已收到 这 喘不过气 波吕克斯 相当 独自的 , 和 采取 从 他 , 和 冰冷的
['kɑːmnəs] ,
calmness ,
平静 ,

他独自一人接过了气喘吁吁的波吕克斯，并以冰冷的平静从他手中接过东西。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] - [ruːm] , ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
the things which had been borrowed from his property - room , asking for
这 事物 哪个 有 到过 借来的 从 他的 财产 - 房间 , 问 为了
[ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
them one by one .
他们 一 经过 一 .

他把从自己的物品间借来的东西一件件要了回来。

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] , " [kraɪd]['pɒləks] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ai] ,
" I have already told you , " cried Pollux , " that it is not I ,
" 我 有 已经 讲述 你 , " 哭 波吕克斯 , " 那 它 是 不是 我 ,

“我已经告诉过你了，”波吕克斯喊道，“那不是我。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rəʊmən] — [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] ,
but the illustrious Roman — you know as well as I do ,
但 这 杰出 罗马 — 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 ,

但是那位杰出的罗马人——你我都清楚，

[huː] [hiː; hi][ɪz] — [huː] [ɪz] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kwɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːn] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn] .
who he is — who is answerable for the silver quiver and the torn chiton .
WHO 他 是 — WHO 是 可回答的 为了 这 银 颤动 和 这 撕裂 石鳖 .

他是谁——谁该为那银色箭筒和破损的束腰外衣负责。

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [æn'tinəuəs][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [hɪm] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
" And he began to tell him how Antinous had commanded him , in the name of his master ,
" 和 他 开始 到 告诉 他 如何 安提诺乌斯 有 命令 他 , 在 这 姓名 的 他的 掌握 ,

于是他开始告诉他，安提诺乌斯是如何以他主人的名义命令他的。

[tuː; tə][faɪnd][mɑːsks][ænd; ənd] [dɪs'gaɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bəuθ] .
to find masks and disguises for them both .
到 寻找 面具 和 伪装 为了 他们 两个都 .

为他们俩找到面具和伪装。

[bʌt; bət]['peɪpiˌæs] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
But Papias cut off his speech at the very beginning ,
但 帕皮亚斯 切 离开 他的 演讲 在 这 非常 开始 ,

但帕皮亚斯在演讲伊始就戛然而止。

[ænd; ənd] ['viːəməntli] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)][ænd; ənd][baʊ; bəʊ] ,
and vehemently demanded the restoration of his quiver and bow ,
和 强烈地 要求 这 恢复 的 他的 颤动 和 弓 ,

他强烈要求归还他的箭筒和弓。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɒləks][kʊd; kəd][nɒt] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði]['væljuː][ɪn] [tuː] [j'iəz] .
of which Pollux could not work out the value in two years .
的 哪个 波吕克斯 可以 不是 工作 出去 这 价值 在 二 年 .

波吕克斯花了两年时间也没能算出它的价值。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huːz] [hɑːt] [ænd; ənd] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] - [ænd; ənd] [huː] , [æt; ət] ['eni] [kɒst] ,
The young man whose heart and thoughts were at Lochias and who , at any cost ,
这 年轻的 男人 谁 心 和 想法 是 在 - 和 WHO , 在 任何 成本 ,

这位心系洛基亚斯、不惜一切代价的年轻人，

[dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'teɪnd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [begd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
did not want to be detained longer than was necessary , begged his master ,
做过 不是 想 到 是 被拘留 更长 比 曾是 必要的 , 乞求 他的 掌握 ,

他不想被拘留的时间超过必要的限度，恳求他的主人。

[wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [pə'laɪtnəs] , [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɡəʊ] [naʊ] ,
with all possible politeness , to let him go now ,
和 全部 可能的 礼貌 , 到 让 他 去 现在 ,

用最礼貌的方式，现在就放他走吧。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌst]
and to settle the matter with him to - morrow after he had discussed
和 到 定居 这 事情 和 他 到 - 明天 后 他 有 讨论
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊmən] ,
it with the Roman ,
它 和 这 罗马 ,

明天他与罗马人商议之后，再与他解决此事。

[frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [mait] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'mɑːnd] ['eni] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [tʃəʊz] .
from whom he might certainly demand any compensation he chose .
从 谁 他 可能 当然 要求 任何 赔偿 他 选择 .

他当然可以向对方索要任何他想要的赔偿。

[bʌt; bət] [wen] ['peɪpiˌæs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [ə'ɡen] ,
But when Papias interrupted him again and again ,
但 什么时候 帕皮亚斯 中断 他 再次 和 再次 ,

但帕皮亚斯一再打断他，

[ænd; ənd] ['ɒbstɪnətli] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [ðə; ði]
and obstinately insisted on the immediate restoration of his property , the
和 顽固地 坚持 在 这 即时 恢复 的 他的 财产 , 这
['ɑːtɪst] [huːz] [blʌd] [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['hiːtɪd] ,
artist whose blood was easily heated ,
艺术家 谁 血 曾是 容易地 加热 ,

这位脾气暴躁的艺术家，坚持要求立即归还他的财产。

[ɡruː] ['æŋɡri] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæks] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [mæn]
grew angry and replied to the attacks and questions of the older man
生长 生气的 和 回复 到 这 攻击 和 问题 的 这 老 男人
[wɪð] ['viːəmənt] [rɪ'spɒns] .
with vehement response .
和 慷慨 回复 .

他勃然大怒，对老人的攻击和质问做出了激烈的回应。

[wʌn] ['æŋɡri] [wɜːd] [led] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
One angry word led to another ,
一 生气的 单词 引领 到 其他 ,

一句愤怒的话语引发了另一句愤怒的话语。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['peɪpiˌæs] [hint] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pɜːrsənz]
and at last Papias hinted of persons who took possession of other person's
和 在 最后的 帕皮亚斯 暗示 的 人 WHO 采取 拥有 的 其他 人的
['sɪlvə(r)] [ɡʊdz] ,
silver goods ,
银 商品 ,

最后，帕皮亚斯暗示有人占有了他人的银器。

[ænd; ənd] [wen] ['pɒləks] [ri'tɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [huː] [kʊd; kəd] [pʊt] ['fɔːwəd] [ðə; ði]
and when Pollux retorted that he knew of some who could put forward the
和 什么时候 波吕克斯 反驳 那 他 知道 的 一些 WHO 可以 放 向前 这
[wɜːks] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] ,
works of others as their own ,
作品 的 其他的 作为 他们的 自己的 ,

当波吕克斯反驳说他知道有些人会把别人的作品冒充自己的作品时，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [strʌk] [hɪz; ɪz][fɪst][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi]
the master struck his fist upon the table , and going towards the door he
这 掌握 击 他的 拳头 之上 这 桌子 ， 和 去 向 这 门 他
[kraɪd] [aʊt] ,
cried out ,
哭 出去 ，

主人一拳砸在桌子上，走向门口，大声喊道：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjʊəriəs] [lædz]
as soon as he was at a safe distance from the furious lad's
作为 很快 作为 他 曾是 在 一个 安全的 距离 从 这 狂怒 小伙子的
['paʊəf(ə)l] [fɪsts] :
powerful fists :
强大的 拳头 ：

他一脱离了与那个愤怒少年强劲拳头的安全距离：

" [θiːf] !
" Thief !
" 贼 ！

"贼！

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['feloʊz] [laɪk][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [delt] [wɪð] [ɪn]
I will show you how fellows like you are dealt with in
我 将要 展示 你 如何 伙伴们 喜欢 你 是 已处理 和 在

我会让你知道像你这样的人会受到怎样的对待。

[ˌælɪg'zɑːndriə] .
Alexandria .
亚历山大 .

亚历山大。

" ['pɒləks] [tɜːnd] [waɪt] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɒn]['peɪpiˌæs] , [huː] [fled] ,
" Pollux turned white with rage , and rushed upon Papias , who fled ,
" 波吕克斯 转向 白色的 和 愤怒 ， 和 匆忙 之上 帕皮亚斯 ， WHO 逃亡 ，

波吕克斯气得脸色发白，冲向帕皮亚斯，帕皮亚斯落荒而逃。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)]['pɒləks][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tuː]
and before Pollux could reach him he had taken refuge behind the two
和 前 波吕克斯 可以 抵达 他 他 有 已采取 避难所 在后面 这 二
[gɑːdz] [sent][baɪ][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,
guards sent by the magistrate ,
守卫 发送 经过 这 地方法官 ，

在波吕克斯赶到之前，他已经躲到了地方官派来的两个卫兵身后。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æntitʃeɪmbə(r)] .
and who were waiting in the antechamber .
和 WHO 是 等待 在 这 前厅 .

以及在前厅等候的人们。

" [siːz] [ðə; ði] [θiːf] !
" Seize the thief !
" 抢占 这 贼 ！

"抓住小偷！"

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [həʊld][ðə; ði] ['vɪlən] [huː] [stəʊl] [maɪ]['sɪlvə(r)]['kwɪvə(r)][ænd; ənd] [naʊ] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst]
" Hold the villain who stole my silver quiver and now raises his hand against
" 抓住 这 恶棍 WHO 偷窃 我的 银 颤动 和 现在 提高 他的 手 反对
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
his master .
他的 掌握 .

"抓住那个偷走我的银箭筒，现在又敢对主人动手的恶棍。"

[baɪnd][hɪm] , ['fetə(r)][hɪm] , ['kæri] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
Bind him , fetter him , carry him off to prison .
绑定 他 , 束缚 他 , 携带 他 离开 到 监狱 .

把他绑起来，给他戴上镣铐，把他押送到监狱。

" ['pɒləks][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][hɪm] ;
" Pollux did not know what had come upon him ;
" 波吕克斯 做过 不是 知道 什么 有 来 之上 他 ;

波吕克斯不知道自己遭遇了什么；

[hiː; hi] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ][beə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hʌntəz] ; ['daʊtf(ə)l] [bʌt; bət][æt; ət]
he stood like a bear that has been surrounded by hunters ; doubtful but at
他 站立 喜欢 一个 熊 那 有 到过 包围 经过 猎人 ; 疑 但 在
[beɪ] .
bay .
湾 .

他像一头被猎人包围的熊一样站着；犹豫不决，但又无能为力。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [flɪŋ] [hɪm'self][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [ænd; ənd] [fel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ?
Should he fling himself upon his pursuers and fell them to the earth ?
应该 他 一扔 他自己 之上 他的 追击者 和 跌倒 他们 到 这 地球 ?

他是否应该扑向追赶者，将他们扑倒在地？

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['pæsɪvli] [ə'weɪt] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] ?
should he passively await impending fate ?
应该 他 被动地 等待 即将到来的 命运 ?

他应该被动地等待命运的安排吗？

[hiː; hi] [njuː] ['evri] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [haʊs] ; [ðə; ði]['æntiruːm; 'æntirʊm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd]
He knew every stone in his master's house ; the anteroom in which he stood
他 知道 每一个 石头 在 他的 硕士学位 房子 ; 这 接待室 在 哪个 他 站立
,
,
,

他熟悉主人家里的每一块石头；他所站的前厅，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .
and indeed the whole building was on the ground floor .
和 的确 这 所有的 建筑 曾是 在 这 地面 地面 .

事实上，整栋楼都在一楼。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪt] [waɪl] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]
In the minute while the guards were approaching and his master was
在 这 分钟 尽管 这 守卫 是 接近 和 他的 掌握 曾是
['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪktə(r)] ,
giving the order to the lictor ,
给予 这 命令 到 这 利克托 ,

就在卫兵逼近，他的主人向执政官下达命令的那一分钟里，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [striːt] ,
his eye fell on a window which looked out upon the street ,
他的 眼睛 跌倒 在 一个 窗户 哪个 看起来 出去 之上 这 街道 ,

他的目光落在了一扇面向街道的窗户上。

[ænd; ənd] [pə'zest] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [ænd; ənd]
and possessed only by the single thought of defending his liberty and
和 拥有 仅有的 经过 这 单身的 想法 的 防守 他的 自由 和
[rɪ'tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] ['prɒmɪst]
returning quickly to Arsinoe he leaped out of the opening which promised
返回 迅速地 到 阿尔西诺伊 他 跳跃 出去 的 这 开幕 哪个 承诺
['seɪfti] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] .
safety and into the street below .
安全 和 进入 这 街道 以下 .

他心中只有一个念头，那就是捍卫自己的自由，尽快返回阿尔西诺伊，于是他从那个看似安全的开口跳了出去，落到了下面的街道上。

" [θiːf] — [stɒp] [θiːf] !
" Thief — stop thief !
" 贼 — 停止 贼 !

“小偷——抓住小偷！”

" [hiː; hi] [hɜːd] [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] [ɒn] [wɪð] [lɒŋ] [straɪdz] ;
" he heard as he flew on with long strides ;
" 他 听到 作为 他 飞翔 在 和 长的 步幅 ;

他边听边迈着大步向前飞奔；

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['peltɪŋ] [ɒv; əv] [reɪn] ['drɪvn] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl]
and like the pelting of rain driven by all the four winds came from all
和 喜欢 这 投掷 的 雨 驱动 经过 全部 这 四 风 来了 从 全部
[saɪdz] [ðə; ði] ['sensləs] ,
sides the senseless ,
侧面 这 无意义的 ,

如同四面八方狂风裹挟着暴雨袭来，无知者们从四面八方涌来。

['əʊdiəs] , ['hɒrəb(ə)l] [kraɪ] : " [stɒp] [θiːf] ! — [stɒp] [θiːf] !
odious , horrible cry : " Stop thief ! — stop thief !
令人厌恶的 , 可怕 哭 : " 停止 贼 ! — 停止 贼 !

令人憎恶、可怕的喊声：“抓住小偷！——抓住小偷！”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
" it seemed to deprive him of his senses .
" 它 似乎 到 剥夺 他 的 他的 感官 .

“这似乎剥夺了他的知觉。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pæʃənət] [kraɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] : " [tuː; tə] - , [tuː; tə] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] !
But the passionate cry of his heart : " To Lochias , to Arsinoe !
但 这 热情的 哭 的 他的 心 : " 到 - , 到 阿尔西诺伊 !

但他内心深处却充满激情地呐喊：“致洛基亚斯，致阿尔西诺伊！”

[kiːp] [friː] , [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪbəti] [ɪf] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [æt; ət] - !
keep free , save your liberty if only to be of use at Lochias !
保持 自由的 , 节省 你的 自由 如果 仅有的 到 是 的 使用 在 - !

保持自由，捍卫你的自由，哪怕只是为了在洛基亚斯发挥作用！

" ['draʊnd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ðæt]
" drowned the shouts of his pursuers and urged him through the streets that
" 溺水 这 喊叫 的 他的 追击者 和 敦促 他 通过 这 街道 那
[led] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['pæləs] ,
led to the old palace ,
引领 到 这 老的 宫殿 ,

“他盖过了追赶者的喊叫声，催促着他穿过通往旧宫殿的街道。”

[ɒn] [hiː; hi] [went] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] , [iːtʃ] [step] [ə; eɪ] [liːp] ;
On he went faster and farther , each step a leap ;
在 他 去 快点 和 更远 , 每个 步 一个 飞跃 ;

他越走越快越远，每一步都像一次跳跃；

[ðə; ði]['braɪni] [bri:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [ɔ:l'redi] [fænd] [hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [tʃi:ks] [ænd; ənd][ðə; ði]
the briny breeze from the sea already fanned his glowing cheeks and the
这 咸的 微风 从 这 海 已经 扇形 他的 发光 脸颊 和 这
['nærəʊ] ['empti] [stri:t] ['jɒndə(r)][hi:; hi] [wel] [nju:] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ki:] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɑ:bə(r)] ,
narrow empty street yonder he well knew led to the quay by the King's harbor ,
狭窄的 空的 街道 远处 他 出色地 知道 引领 到 这 码头 经过 这 国王学院 港口 ,

海风带着咸涩的气息，拂过他泛红的脸颊；远处那条狭窄空旷的街道，他十分熟悉，通往国王港口的码头。

[weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [haɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sju:ə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔ:l] [paɪlz] [ɒv; əv] [wʊd] .
where he could hide from his pursuers among the tall piles of wood .
在哪里 他 可以 隐藏 从 他的 追击者 之中 这 高的 堆 的 木头 .

他可以躲藏在高高的木堆中，避开追捕者。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['æli] [wen] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ɒks] - ['draɪvə(r)]
He was just turning the corner into the alley when an Egyptian ox - driver
他 曾是 只是 转弯 这 角落 进入 这 胡同 什么时候 一个 埃及人 牛 - 司机
[θru:] [hɪz; ɪz] [gəʊd] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [legz] ;
threw his goad between his legs ;
扔 他的 刺激 之间 他的 腿 ;

他刚拐进巷子，一个埃及赶牛人就把牛鞭扔到他两腿之间；

[hi:; hi]['stʌmb(ə)ld] , [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
he stumbled , fell to the ground ,
他 踉跄 , 跌倒 到 这 地面 ,

他踉跄了一下，摔倒在地。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][dɒg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rʌʃt] [ə'pɒn][hɪm][wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [ðə; ði]
and instantly felt that a dog which had rushed upon him was tearing the
和 即刻 毛毡 那 一个 狗 哪个 有 匆忙 之上 他 曾是 撕裂 这
['kaɪtən; 'kaɪtɒn][hi:; hi][wɔ:(r)] ,
chiton he wore ,
石鳖 他 穿着 ,

他立刻感到一只冲向他的狗正在撕扯他身上穿的束腰外衣。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [si:zd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] .
while he was seized by a number of men .
尽管 他 曾是 查获 经过 一个 数字 的 男人 .

他被一群人抓住了。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]['prɪz(ə)n] , ['bɪtn] , ['bi:t(ə)n] ,
An hour later and he found himself in prison , bitten , beaten ,
一个 小时 之后 和 他 成立 他自己 在 监狱 , 被咬 , 被打败 ,

一小时后，他发现自己身陷囹圄，浑身是伤，被人咬伤、殴打。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kru:] [ɒv; əv] ['mælifæktə] [ænd; ənd]['ri:əl] [θi:vz] .
and bound among a crew of malefactors and real thieves .
和 边界 之中 一个 全体人员 的 作恶者 和 真实的 窃贼 .

并与一群作恶多端、真正的窃贼为伍。

[naɪt] [hæd; həd]['fɔ:lən] .
Night had fallen .
夜晚 有 倒下 .

夜幕降临。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [nɒt] ;
His parents were waiting for him and he came not ;
他的 父母 是 等待 为了 他 和 他 来了 不是 ;

他的父母在等他，但他没有回来；

[ænd; ənd][ɪn] - [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɪzəri]
and in Lochias which he had not been able to reach there were misery
和 在 - 哪个 他 有 不是 到过 有能力的 到 抵达 那里 是 苦难
[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] ,
and trouble enough ,
和 麻烦 足够的 ,

而他未能到达的洛基亚斯，那里也充满了苦难和不幸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [kʊd; kəd] ['kæri] ['kʌmfət] [tuː; tə][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][ɪn]
and the only person in the world who could carry comfort to Arsinoe in
和 这 仅有的 人 在 这 世界 WHO 可以 携带 舒适 到 阿尔西诺伊 在
[hɜː(r); hə(r)][dɪ'speə(r)][wɒz; wəz]['æbsənt][ænd; ənd]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
her despair was absent and nowhere to be found .
她 绝望 曾是 缺席的 和 无处 到 是 成立 .

世界上唯一能安慰绝望的阿尔西诺伊的人却不在，也找不到她。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[draɪd] ['meri] - [θɔːt] [bəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faʊl]
Dried merry - thought bone of a fowl
干燥 欢乐 - 想法 骨 的 一个 鸡

家禽的干枯快乐思绪骨

[mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]
More to the purpose to think of the future than of the past
更多的 到 这 目的 到 思考 的 这 未来 比 的 这 过去的

与其说是思考过去，不如说是思考未来。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɑː'selvz] ['retʃɪd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]
So long as we do not think ourselves wretched , we are not so
所以 长的 作为 我们 做 不是 思考 我们自己 可怜 , 我们 是 不是 所以

只要我们不认为自己悲惨，我们就并非如此。

['templz] [wʊd] [biː; bi] ['empti] [ɪf] ['mɔːtəlz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]
Temples would be empty if mortals had nothing left to wish for
寺庙 会 是 空的 如果 凡人 有 没有什么 左边 到 希望 为了

如果凡人再无所求，寺庙就会空无一人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神